叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000001

2. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000002

3. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000003

4. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000004

5. 月亮公主：一个童话故事(the Moon Princess A Fairy Tale) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

“ [aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [suːn] , [swiːt] [ˈmʌðər] .
“ I will return soon , sweet mother .
“ 我 将要 返回 很快 , 甜的 母亲 .

“我很快就会回来，亲爱的母亲。”

” ([peɪdʒ] -)
” (Page 18)
” (页 -)

（第18页）

[ðə; ði] [muːn] [ˈprɪnses]
The Moon Princess
这 月亮 公主

月亮公主

[ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl]
A FAIRY TALE
一个 仙女 故事

童话故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɪdɪθ] [ˈɔːgdən] [ˈhærisn]
EDITH OGDEN HARRISON
伊迪丝 奥格登 哈里森

伊迪丝·奥格登·哈里森

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

[prɪns] - &
PRINCE SILVERWINGS &
王子 - &

银翼王子

[ðə; ði] [stɑːr] [ˈfɛəriz]
THE STAR FAIRIES
这 星星 仙女

星之仙子

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [ɪn]
With Illustrations in
和 插图 在

附插图

[ˈkʌlər] & [ˈʌðər] [ˈdrɔɪŋz]
Color & Other Drawings
颜色 & 其他 图画

颜色和其他绘画

[baɪ]
by
经过

经过

['luːsi] [fɪtʃ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]
Lucy Fitch Perkins
露西 惠誉 珀金斯

露西·菲奇·珀金斯

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɝːg] & [ˌsiː 'oʊ] . -
A . C . McClurg & Co . 1905
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1905

['kɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɝːg] & [ˌsiː 'oʊ] . -
A . C . McCLURG & CO . 1905
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1905

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , -
Published October 7 , 1905
已发布 十月 7 , -

发表于1905年10月7日

[ðə; ði] ['leɪksaɪd] [pres]
The Lakeside Press
这 湖边 按

湖畔出版社

[ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] & [sʌnz] ['kʌmpəni]
R . R . DONNELLEY & SONS COMPANY
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 公司

RR 唐纳利父子公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[tuː; tə][siː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
TO C . H . H .
到 C . H . H .

致 CHH

[maɪ][moʊst] [ə'priːʃətɪv] ['riːdər]
MY MOST APPRECIATIVE READER
我的 最多 欣赏的 读者

我最感激的读者

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] Earth13
How **the** **Moon** **Princess** **Came** **to** **the** **Earth13**
如何 这 月亮 公主 来 到 这 Earth13

月亮公主是如何来到地球的13

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[haʊ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [gests] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] Ocean23
How **the** **Wedding** **Guests** **Visited** **the** **Caves** **of** **Ocean23**
如何 这 婚礼 客人 到访 这 洞穴 的 Ocean23

婚礼宾客如何参观 Ocean23 的洞穴

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɑːkɪŋ] - birds30
How **the** **Fairies** **Were** **Changed** **into** **Mocking** **-** **birds30**
如何 这 仙女 是 已更改 进入 嘲讽 - birds30

仙女是如何变成嘲鸫的30

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] Marsh45
The **Little** **Dwellers** **in** **the** **Marsh45**
这 小的 居民 在 这 Marsh45

沼泽里的小居民45

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] Sisters51
The **Rainbow** **Sisters51**
这 彩虹 Sisters51

彩虹姐妹51

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] Earth74
How **the** **Sun** **Princess** **Came** **to** **the** **Earth74**
如何 这 太阳 公主 来 到 这 Earth74

太阳公主如何来到地球74

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] Beach91
The **Story** **of** **the** **Jewelled** **Beach91**
这 故事 的 这 珠宝 Beach91

宝石海滩的故事91

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] [lɔːst] Ocean112
The **Lost** **Ocean112**
这 丢失的 Ocean112

失落的海洋112

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['prɪnses] Sunset128
The **Story** **of** **Princess** **Sunset128**
这 故事 的 公主 Sunset128

《日落公主的故事》128

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [blæk] Dwarf147
How **the** **Moon** **Princess** **was** **Taken** **Captive** **by** **the** **Black** **Dwarf147**
如何 这 月亮 公主 曾是 已采取 俘虏 经过 这 黑色的 Dwarf147

月亮公主是如何被黑矮星俘虏的147

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] ['reskjuːd] [ðə; ði] [muːn] Princess154
How **the** **Sun** **Prince** **Rescued** **the** **Moon** **Princess154**
如何 这 太阳 王子 获救 这 月亮 Princess154

太阳王子如何拯救月亮公主154

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [suːn] , [swiːt] ['mʌðər]
“ **I** **will** **return** **soon** **,** **sweet** **mother**
“ 我 将要 返回 很快 , 甜的 母亲

“我很快就会回来，亲爱的妈妈。”

" ['frʌntɪspi:s]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

"卷首插图

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kwi:n] [keɪm] [fɔ:rθ] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [gri:t] them25
The **Ocean** **Queen** **came** **forth** **,** **with** **her** **younger** **children** **,** **to** **greet** **them25**
这 海洋 女王 来了 前进 , 和 她 年轻 孩子们 , 到 迎接 them25

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们25

" [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] , ['bɛgɪŋ] [fɔ:r; fər]['pɑ:rd(ə)n] " -
" **They** **threw** **themselves** **at** **her** **feet** **,** **begging** **for** **pardon** **"** **41**
" 他们 扔 他们自己 在 她 脚 , 乞讨 为了 赦免 " -

"他们跪倒在她脚下，乞求原谅"41

" [ðeɪ] ['sə:kld] [tə'geðər] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] " -
" **They** **circled** **together** **,** **dressed** **in** **the** **vivid** **colors** **of** **the** **rainbow** **"** **57**
" 他们 圈起来 一起 , 穿着 在 这 生动 颜色 的 这 彩虹 " -

"他们围成一圈，身着彩虹般鲜艳的服饰"57

" [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] " -
" **A** **glimmering** **figure** **sitting** **on** **a** **high** **cliff** **"** **106**
" 一个 微光 数字 坐着 在 一个 高的 悬崖 " -

"一个闪闪发光的身影坐在高高的悬崖上"106

" ['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['reɪdiəntli] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [nɪr] [hɪm; ɪm] " -
" **Turning** **around** **,** **he** **saw** **a** **radiantly** **beautiful** **woman** **near** **him** **"** **130**
" 转弯 大约 , 他 锯 一个 光芒四射 美丽的 女士 靠近 他 " -

他转过身，看见身边有一位容光焕发的美女。130

['ɔ:lsoʊ][ɪ'lev(ə)n] ['drɔɪŋz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptərz] . -
Also **eleven** **drawings** **in** **black** **and** **white** **introducing** **the** **chapters** **.** **13**
还 十一 图画 在 黑色的 和 白色的 介绍 这 章节 . -

此外，还有十一幅黑白插图，分别介绍各章节内容。13

[ðə; ði] [mu:n] ['prɪnses]
THE **MOON** **PRINCESS**
这 月亮 公主

月亮公主

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [mu:n] ['prɪnses] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]
HOW **THE** **MOON** **PRINCESS** **CAME** **TO** **THE** **EARTH**
如何 这 月亮 公主 来了 到 这 地球

月亮公主是如何来到地球的

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['steɪnləs] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
The **heavens** **were** **a** **stainless** **blue** **,** **and** **the** **Moon** **shone** **out** **of** **them**
这 天 是 一个 防锈的 蓝色的 , 和 这 月亮 闪耀 出去 的 他们
[ə'reɪd] [ɪn] ['sɪlvəri] ['gɑ:rmənts] .
arrayed **in** **silvery** **garments** **.**
排列 在 银色 服装 .

天空湛蓝如洗，月亮身披银装，从天而降，熠熠生辉。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['skaɪz] ['mætʃləs] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ðə; ði][stɑ:rz] , [pi:pt] [aʊt] ,
One **by** **one** **the** **sky's** **matchless** **jewels** **,** **the** **stars** **,** **peeped** **out** **,**
一 经过 一 这 天空的 无比 珠宝 , 这 明星 , 偷窥 出去 ,

天空中无与伦比的宝石——星星们，一颗接一颗地探出头来。

['stʌdɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] ['daɪmənd] - [pɔɪnts] ,

studding	that	great	ceiling	with	flashing	diamond	-	points	,
钉钉	那	伟大的	天花板	和	闪烁	钻石	-	积分	,

在巨大的天花板上镶嵌着闪闪发光的菱形装饰，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [doʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

until	the	whole	dome	was	a	glittering	mass	of	blue	and	silver	.
直到	这	所有的	穹顶	曾是	一个	闪闪发光	大量的	的	蓝色的	和	银	.

直到整个穹顶变成一片闪闪发光的蓝银色。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [siːmd] [ə; eɪ][bɪg] ['mɪrər] , [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði]

The	Ocean	below	seemed	a	big	mirror	,	made	to	catch	and	reflect	the
这	海洋	以下	似乎	一个	大的	镜子	,	制成	到	抓住	和	反映	这

[bɪ'wɪldərɪŋ] ['bjuːti] [ə'bʌv] ,

bewildering	beauty	above	,
扑朔迷离	美丽	多于	,

下方的海洋仿佛一面巨大的镜子，捕捉并映照出上方令人眼花缭乱的美景。

[fɔːr; fər] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sɔːftlɪ] , [hiː; hi] ['kærɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [depθs] [ɔːl] [ðoʊz] ['mɪrɪəd]

for	,	shimmering	softly	,	he	carried	in	his	shining	depths	all	those	myriad
为了	,	闪闪发光	轻轻	,	他	携带	在	他的	灼灼	深度	全部	那些	无数

[laɪts] . -

lights	.	14
灯	.	-

因为他内心深处闪烁着柔和的光芒，容纳了所有那些万千光芒。14

[kɑːm] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ðə; ði] [muːn] [glaidid]['oʊvər][hɜːr; hər][stɑːr] - ['stʌdɪd] ['pæθweɪ] ; [bʌt; bət] ,

Calm	and	majestic	the	Moon	glided	over	her	star	-	studded	pathway	;	but	,
冷静的	和	雄伟	这	月亮	滑翔	超过	她	星星	-	带钉的	路径	;	但	,

月亮平静而庄严地滑过繁星点点的轨道；但是，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['glɔːriəs] ['bjuːti] [ænd; ənd]['briljəns,-jənsi] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [sæd][ænd; ənd]

in	spite	of	her	glorious	beauty	and	brilliancy	,	she	was	really	sad	and
在	尽管如此	的	她	辉煌	美丽	和	才华横溢	,	她	曾是	真的	伤心	和

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

sick	at	heart	.
生病的	在	心	.

尽管她拥有绝世的美貌和卓越的才华，但她内心却十分悲伤和痛苦。

[ɪ'θɛldə] , [hɜːr; hər] [best] [bɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

Ethelda	,	her	best	beloved	,	the	youngest	and	dearest	of	her	children	,
埃塞尔达	,	她	最好的	心爱	,	这	最小的	和	亲爱的	的	她	孩子们	,

埃塞尔达，她最挚爱的女儿，她最小、最疼爱的孩子，

[hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [ðæt] [naɪt] ['bɪtɚəst]

had	just	made	a	request	the	granting	of	which	caused	her	that	night	bitterest
有	只是	制成	一个	要求	这	授予	的	哪个	导致	她	那	夜晚	最苦涩的

['sɑːroʊ] .

sorrow	.
悲哀	.

她刚刚提出了一个请求，而这个请求的实现却在当晚给她带来了最痛苦的悲伤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [muːn] ['meidnz] [ðæt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [iːtʃ]

There	was	an	old	custom	among	the	Moon	maidens	that	on	her	marriage	each
那里	曾是	一个	老的	风俗	之中	这	月亮	少女们	那	在	她	婚姻	每个

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [æsk] [wət'evər] [ʃiː; ʃi][moʊst] [dɪ'zaɪrd] ,

one	of	them	might	ask	whatever	she	most	desired	,
一	的	他们	可能	问	任何	她	最多	想要的	,

月之女中有一个古老的习俗，那就是在她出嫁时，每个女孩都可以向她提出她最想要的任何东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [hɜːr; hər] .

and	the	thing	which	she	asked	could	not	be	denied	her	.
和	这	事物	哪个	她	问	可以	不是	是	否认	她	.

她所要求的，没有人能够拒绝。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪ'θɛldə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [spʌn] - [goʊld] [her] [hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ]

Ethelda	of	the	starry	eyes	and	the	shining	spun	-	gold	hair	had	asked	a
埃塞尔达	的	这	繁星	眼睛	和	这	灼灼	旋转	-	金子	头发	有	问	一个

['fɪrf(ə)l] [gɪft] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [hændz] .

fearful	gift	at	her	mother's	hands	.
可怕	礼物	在	她	母亲的	双手	.

拥有星光般明亮双眸和闪亮金色秀发的埃塞尔达向她的母亲索要了一份可怕的礼物。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [dɔriːˈɔn] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] , [strɔːŋ] [ʌv; əv]

She	was	betrothed	to	the	Sun	Prince	Dorion	,	a	handsome	youth	,	strong	of
她	曾是	未婚妻	到	这	太阳	王子	多里昂	,	一个	英俊的	青年	,	强的	的

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

她与太阳王子多里昂订婚，多里昂是一位英俊强壮的青年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

and	a	goodly	sight	to	look	upon	,	and	he	had	long	loved	her	.
和	一个	很好	视线	到	看	之上	,	和	他	有	长的	喜爱	她	.

她容貌姣好，而且他早就爱上了她。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['deɪnti] ['meɪd(ə)n][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mudz] , [soʊ][hiː; hi] [nuː]

He	had	seen	this	dainty	maiden	in	all	her	varying	moods	,	so	he	knew
他	有	已见	这	纤巧	少女	在	全部	她	变化	情绪	,	所以	他	知道

[hɜːr; hər] [wel] .

her	well	.
她	出色地	.

他见过这位娇弱少女的各种情绪，所以很了解她。

['sʌmtaɪmz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [muːn] ['meidnz] ['merəli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [pleɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɔmpt] ['hæpi]

Sometimes	,	with	her	Moon	maidens	merrily	engaged	at	play	,	she	romped	happy
有时	,	和	她	月亮	少女们	兴高采烈地	已订婚的	在	玩	,	她	嬉戏玩耍	快乐的

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

as	a	child	;
作为	一个	孩子	;

有时，当她的月亮少女们快乐地玩耍时，她像个孩子一样快乐地奔跑嬉戏；

[ɔːr]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtli] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪnses] ,

or	later	,	with	the	stately	tread	of	a	young	princess	,
或者	之后	,	和	这	庄严	踏	的	一个	年轻的	公主	,

或者后来，迈着年轻公主般庄重的步伐，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] [waɪt] ['pæləs] .

she	came	and	went	in	her	big	white	palace	.
她	来了	和	去	在	她	大的	白色的	宫殿	.

她乘坐着她那座白色的大宫殿来来往往。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [wɔːr] [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [gaʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['trɪmɪŋz] ,

She	often	wore	a	pale	blue	gown	with	silver	trimmings	,
她	经常	穿着	一个	苍白	蓝色的	袍	和	银	装饰	,

她经常穿着一件浅蓝色、带有银色镶边的礼服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [stɑːrz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

and	a	crown	of	flashing	stars	upon	her	head	,
和	一个	王冠	的	闪烁	明星	之上	她	头	,

她头上戴着一顶闪烁的星冠，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [lʊkt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	it	was	the	brilliantly	beautiful	girl	looked	the	daughter	of	the
和	然后	它	曾是	这	精彩	美丽的	女孩	看起来	这	女儿	的	这

[skaɪz] . -

skies	.	15
天空	.	-

然后，出现了一位美得惊艳的少女，宛如天神下的女儿。15

[prɪns] [dɔriːˈɔn] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['slendər] ['meɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] ['evri] [strænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Prince	Dorion	had	watched	the	slender	maiden	until	every	strand	of	her
王子	多里昂	有	观看	这	苗条	少女	直到	每一个	链	的	她

['glɪtərɪŋ] [her] [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

glittering	hair	was	dear	to	his	heart	.
闪闪发光	头发	曾是	亲爱的	到	他的	心	.

多里昂王子一直注视着这位纤细的少女，她每一缕闪亮的秀发都让他心生喜爱。

['leɪtər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['goʊldən] ['tʃæriət] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pæləs] .

Later	his	father's	golden	chariot	brought	him	daily	to	her	palace	.
之后	他的	父亲的	金的	战车	带来	他	日常的	到	她	宫殿	.

后来，他父亲的金马车每天都载着他去她的宫殿。

[haʊ] [ɪ'θɛldə] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði]['faɪəri] [stiːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

How	Ethelda	loved	to	watch	him	as	he	drove	the	fiery	steeds	with	a
如何	埃塞尔达	喜爱	到	手表	他	作为	他	驾驶	这	火热	马匹	和	一个

['mæstɚz] [hændz] ,

master's	hands	,
硕士学位	双手	,

埃塞尔达多么喜欢看他用大师般的双手驾驭那些烈马啊！

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʃʊrli] [ænd; ənd] ['stedəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['pæləs] [geɪts] !

guiding	them	surely	and	steadily	to	her	palace	gates	!
指导	他们	一定	和	稳步	到	她	宫殿	大门	!

引导他们稳步走向她的宫殿大门！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['gɑːdz] [sʌnz] ,

He	was	the	finest	of	the	Sun	God's	sons	,
他	曾是	这	最好的	的	这	太阳	神的	儿子们	,

他是太阳神最优秀的儿子。

[ænd; ənd] - [hɑːrt] [biːt] ['praʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['tʃoʊzn] [wʌn] .

and	Ethelda's	heart	beat	proudly	as	she	looked	upon	her	chosen	one	.
和	-	心	打	自豪地	作为	她	看起来	之上	她	选定	一	.

埃塞尔达看着她心仪的人，心中充满了骄傲和自豪。

[ðə; ði] [muːn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː] , [ɪn][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [tʃɔɪs] ,

The	Moon	Mother	was	happy	too	,	in	her	daughter's	choice	,
这	月亮	母亲	曾是	快乐的	也	,	在	她	女儿的	选择	,

月亮母亲也为女儿的选择感到高兴。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] [seɪv] [fɔːr; fər] -

and	all	would	have	been	well	in	the	wedding	festivities	save	for	Ethelda's
和	全部	会	有	到过	出色地	在	这	婚礼	庆祝活动	节省	为了	-

[ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [rɪ'kwest] .

unheard	-	of	request	.
闻所未闻	-	的	要求	.

如果不是埃塞尔达提出了一个闻所未闻的要求，婚礼庆典的一切原本都会很顺利。

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] [heitid] [tuː; tə][grænt][ˌaɪ ˈtiː] !
How the Moon hated to grant it !
如何 这 月亮 憎恨 到 授予 它 !

月亮多么不愿答应啊!

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːzənd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈθɛldə] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] .
But she had reasoned with Ethelda long and patiently without effect .
但 她 有 有理智的 和 埃塞尔达 长的 和 耐心 没有 影响 .

但她与埃塞尔达进行了长时间、耐心的沟通，却毫无效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪlfl] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [bent] [əˈpɑːn] [ðɪs] [mæd] [wɪm] .
For the wilful little Princess was bent upon this mad whim .
为了 这 故意 小的 公主 曾是 弯曲 之上 这 疯狂的 一时兴起 .

因为这位任性的小公主执意要实现这个疯狂的念头。

“ [əˈlæs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉!

[noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [said] [ðə; ði] [muːn] ['hevɪli] ,
no good can come of it , ” sighed the Moon heavily ,
不 好的 能 来 的 它 , ” 叹了口气 这 月亮 重度 ,

“这样做不会有什么好处，”月亮重重地叹了口气。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [daʊn] ['sædli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
and she gazed down sadly upon the Earth as she spoke .
和 她 凝视 向下 令人遗憾的是 之上 这 地球 作为 她 辐 .

她一边说话，一边悲伤地俯视着大地。

“ [noʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ No good can come of it , ” she repeated .
“ 不 好的 能 来 的 它 , ” 她 重复 .

“这样做不会有任何好处，”她重复道。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pəˈzest] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What could have possessed the child to want it ?
“ 什么 可以 有 拥有 这 孩子 到 想 它 ?

“是什么驱使这个孩子想要它呢？”

” [fɔːr; fər] [ɪˈθɛldə] [hæd; həd] [æskt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [spend]
” For Ethelda had asked no less than this : to visit the Earth and spend
” 为了 埃塞尔达 有 问 不 较少的 比 这 : 到 访问 这 地球 和 花费
[hɜːr; hər] ['hʌnimuːn] [ðer; ðər] ! -
her honeymoon there ! 16
她 蜜月 那里 ! -

“因为埃塞尔达的请求正是如此：去地球旅行，在那里度蜜月！16

[ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [prɪns] ,
The young Sun Prince ,
这 年轻的 太阳 王子 ,

年轻的太阳王子

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][trɪp] ,
though at first reluctant to take his beautiful bride upon such a wild trip ,
尽管 在 第一的 不情愿的 到 拿 他的 美丽的 新娘 之上 这样的 一个 荒野 旅行 ,

虽然起初他不太情愿带美丽的未婚妻进行这样一次疯狂的旅行，

[hæd; həd] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pə'sweɪʒənz] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] [wʌn] [baɪ][hɜːr; hər]

had	finally	yielded	to	her	persuasions	,	and	now	,	being	won	by	her
有	最后	产生	到	她	说服	,	和	现在	,	存在	韩元	经过	她

['tendər] ['pliːdɪŋz] ,

tender	pleadings	,
投标	诉状	,

最终还是被她的劝说打动了，现在，他已被她温柔的恳求所打动。

[wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] .

was	as	anxious	to	go	as	she	.
曾是	作为	焦虑的	到	去	作为	她	.

她和她一样迫不及待地想去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['dʒɜːrni] .

But	the	Moon	Mother	had	no	such	faith	in	the	foolish	journey	.
但	这	月亮	母亲	有	不	这样的	信仰	在	这	愚蠢	旅行	.

但月亮母亲对这趟愚蠢的旅程却毫无信心。

[hɜːr; hər][maɪnd] [mɪs'geɪv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ɪn]

Her	mind	misgave	her	,	and	as	she	swung	around	the	great	circle	in
她	头脑	错失	她	,	和	作为	她	摇摆	大约	这	伟大的	圆圈	在

[sə'lestʃ(ə)l] ['glɔːri] ,

celestial	glory	,
天体	荣耀	,

她的心智出了错，当她在天上的荣光中绕着大圆旋转时，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [gruː] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['seɪfti] .

her	heart	grew	tremulous	with	fear	for	her	daughter's	safety	.
她	心	生长	颤抖的	和	害怕	为了	她	女儿的	安全	.

她因担心女儿的安全而心惊胆战。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [mʌst; məst][biː; bi] ['græntɪd] : [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ;

The	request	must	be	granted	:	that	she	knew	;
这	要求	必须	是	的确	:	那	她	知道	;

必须批准这一请求：她知道；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊtli] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪz] [lɔː] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] ['meɪd(ə)n][tuː; tə]

but	she	was	devoutly	thankful	for	a	wise	law	requiring	a	Moon	maiden	to
但	她	曾是	虔诚地	感恩	为了	一个	明智的	法律	需要	一个	月亮	少女	到

[ˌriː'vɪzɪt][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ['jɪrli] .

revisit	her	own	home	yearly	.
重访	她	自己的	家	每年	.

但她虔诚地感谢一条明智的法律，该法律要求月之女每年都要回到自己的家乡。

[æt; ət][moʊst] , [ðen] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	most	,	then	,	they	could	stay	but	a	twelvemonth	upon	the	Earth	.
在	最多	,	然后	,	他们	可以	停留	但	一个	十二个月	之上	这	地球	.

那么，他们最多只能在地球上停留十二个月。

['riːz(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] ,

Reason	as	she	would	,	however	,	the	Queen	Mother's	heart	was	heavy	,
原因	作为	她	会	,	然而	,	这	女王	母亲的	心	曾是	重的	,

尽管她极力讲道理，但王太后的心情却十分沉重。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .

for	with	the	daughter	upon	the	Earth	the	mother's	happiness	would	be	gone	.
为了	和	这	女儿	之上	这	地球	这	母亲的	幸福	会	是	已消失	.

因为女儿来到人世间，母亲的幸福也就随之消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪdnz] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [kən'sent] [kən'səʊl] [hɜːr; hər] ['sʌmwʌt] ,

But	the	maiden's	joy	at	the	consent	consoled	her	somewhat	,
但	这	少女的	喜悦	在	这	同意	安慰	她	有些	,

但少女因得到同意而感到高兴，这多少安慰了她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] ['mʌðɝz] [lʌv] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər]

and	with	an	unselfish	mother's	love	the	Queen	determined	to	hide	her
和	和	一个	无私	母亲的	爱	这	女王	决定	到	隐藏	她

[oʊn] [griːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [trɪp][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn] .

own	grief	and	make	the	wedding	trip	a	brilliant	and	a	joyous	one	.
自己的	悲伤	和	制作	这	婚礼	旅行	一个	杰出的	和	一个	欢乐	一	.

女王怀着无私的母爱，决心掩藏自己的悲伤，让蜜月之旅成为一次精彩而欢乐的旅程。

[prɪns] [dɔriːˈɔn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['retənuː] [ʌv; əv] [naɪts] ,

Prince	Dorion	came	with	a	great	retinue	of	knights	,
王子	多里昂	来了	和	一个	伟大的	随从	的	骑士	,

多里昂王子带着一大群骑士前来。

[ɔːl] [drest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] ,

all	dressed	in	shining	gold	wrought	in	the	Sun's	fiery	furnace	,
全部	穿着	在	灼灼	金子	锻	在	这	太阳的	火热	炉	,

他们都身着在太阳炽热熔炉中锻造的闪亮黄金，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] .

and	bringing	wonderful	jewels	to	his	bride	.
和	带来	精彩的	珠宝	到	他的	新娘	.

并带着精美的珠宝送给他的新娘。

[ðə; ði] [muːn] [kwiːn] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] , [ˈʃauə] ['sɪlvər] [ɪn] ['plenti]

The	Moon	Queen	,	not	to	be	outdone	in	magnificence	,	showered	silver	in	plenty
这	月亮	女王	,	不是	到	是	胜过	在	壮丽	,	淋浴	银	在	很多

[ə'pɑːn][ðem; ðəm][bəuθ] ,

upon	them	both	,
之上	他们	两个都	,

月亮女王也不甘示弱，向他们二人洒下大量的银子。

[ænd; ənd] [beɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvliɪst] ['meidnz] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['braɪdl] [per] [ə'pɑːn]

and	bade	one	hundred	of	her	loveliest	maidens	accompany	the	bridal	pair	upon
和	巴德	一	百	的	她	最可爱的	少女们	陪伴	这	新娘	一对	之上

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] . -

their	journey	.	17
他们的	旅行	.	-

她命一百名最美丽的侍女陪伴这对新人踏上旅程。[17]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['brɪlɪənt] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪz] [gruː] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,

The	wedding	was	so	brilliant	that	the	skies	grew	bright	as	day	,
这	婚礼	曾是	所以	杰出的	那	这	天空	生长	明亮的	作为	天	,

婚礼太精彩了，连天空都亮如白昼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendər] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] .

and	the	splendor	was	reflected	for	many	miles	across	the	heavens	.
和	这	辉煌	曾是	反映	为了	许多	英里	穿过	这	天	.

那壮丽的景象倒映在苍穹之上，绵延数里。

[wen] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [braɪd] , [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['gɑːrmənts] ,

When	the	ceremony	was	over	,	the	bride	,	in	shining	white	and	silver	garments	,
什么时候	这	仪式	曾是	超过	,	这	新娘	,	在	灼灼	白色的	和	银	服装	,

仪式结束后，身着闪亮白色和银色礼服的新娘

[keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['braɪdzˌmeɪdz] [tuː; tə][bɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ˌfer'wel]

came	forth	from	the	circle	of	her	bridesmaids	to	bid	her	mother	farewell
来了	前进	从	这	圆圈	的	她	伴娘	到	出价	她	母亲	告别

.

:

.

她从伴娘们中间走出来，向母亲告别。

[lɔːŋ] - [lɪmd] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .

Long	-	limbed	and	graceful	was	this	daughter	of	the	skies	.
长的	-	有肢的	和	优美	曾是	这	女儿	的	这	天空	.

这位天空之女身姿修长，仪态万方。

[hɜːr; hər] ['faɪnli] [kʌt] [fitʃər] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haɪ] - [bred] [reɪs] .

Her	finely	cut	features	showed	her	high	-	bred	race	.
她	精细地	切	特征	显示	她	高的	-	繁殖	种族	.

她五官精致，显露出高贵的血统。

[hɜːr; hər][blɑːnd] [her] [hʌŋ] [ɪn] ['jeloʊ] ['mæsɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['tendər] [bluː] [aɪz] ,

Her	blond	hair	hung	in	yellow	masses	to	her	knees	,	while	her	tender	blue	eyes	,
她	金发	头发	悬挂	在	黄色的	群众	到	她	膝盖	,	尽管	她	投标	蓝色的	眼睛	,

她金色的头发像黄色的绒毛一样垂到膝盖，而她温柔的蓝眼睛，

['lʊkɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [feɪs] , [wɜːr; wər]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

looking	smilingly	upon	her	mother's	face	,	were	radiant	with	happiness	.
寻找	微笑着	之上	她	母亲的	脸	,	是	辐射状	和	幸福	.

她看着母亲的脸庞，脸上洋溢着幸福的笑容。

['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] ['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪŋkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

Gliding	swiftly	forward	she	reached	the	throne	,	and	there	,	sinking	on	her	knees	,
滑翔	迅速地	向前	她	达到	这	王座	,	和	那里	,	下沉	在	她	膝盖	,

她轻盈地滑行到王座前，然后跪倒在地。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['blesɪŋ] .

she	begged	her	mother's	blessing	.
她	乞求	她	母亲的	祝福	.

她恳求母亲的祝福。

['veri] ['tendərli] [ðə; ði] [kwiːn] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [tʃaɪld] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [niːl] ,

Very	tenderly	the	Queen	watched	her	graceful	child	approach	and	kneel	,
非常	温柔地	这	女王	观看	她	优美	孩子	方法	和	下跪	,

女王温柔地注视着她优雅的孩子走上前来跪下，

[ænd; ənd] [ðen] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] ['ʃauə] [kə'resɪs] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] . -

and	then	leaning	forward	she	raised	her	to	her	breast	and	showered	caresses	upon	her	.	18
和	然后	倾斜	向前	她	提高	她	到	她	胸部	和	淋浴	爱抚	之上	她	.	-

然后她俯身向前，将她抱到胸前，在她身上轻柔地抚摸。18

“ [ɪ'θɛldə] , [best] [bɪ'lʌvɪd] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , “ [steɪ] [nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] [ə'lɔtid] [taɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

“	Ethelda	,	best	beloved	,	”	she	began	,	“	stay	not	beyond	your	allotted	time	upon	the	Earth	.
“	埃塞尔达	,	最好的	心爱	,	”	她	开始	,	“	停留	不是	超过	你的	分配	时间	之上	这	地球	.

“埃塞尔达，我最亲爱的，”她开口说道，“不要在地球上停留超过你被赋予的时间。”

[maɪ] [hɑːrt] [mɪs'gɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] [ʌn'tɪl]

My	heart	misgives	me	when	I	think	of	your	departure	,	and	will	be	heavy	until
我的	心	疑虑	我	什么时候	我	思考	的	你的	离开	,	和	将要	是	重的	直到

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

you	return	.
你	返回	.

每当想到你的离开，我的心就感到不安，直到你回来，我的心都会沉甸甸的。

[bʌt; bət] [siː] , [maɪ] ['dɔːtər] , [aɪ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] [æz; əz][best][aɪ][kæn; kən] ,

But	see	,	my	daughter	,	I	have	provided	for	your	safety	as	best	I	can	,
但	看	,	我的	女儿	,	我	有	假如	为了	你的	安全	作为	最好的	我	能	,

但是，我的女儿，我已经尽我所能保障你的安全了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

and	you	may	come	back	to	me	whenever	you	choose	.
和	你	可能	来	后退	到	我	每当	你	选择	.

你随时都可以回来找我。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [braɪd] ['dʒentli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] ['pæləs] ,

"	So	saying	,	she	drew	the	bride	gently	toward	the	window	of	her	white	palace	,
"	所以	说	,	她	画	这	新娘	轻轻地	朝向	这	窗户	的	她	白色的	宫殿	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

说完，她轻轻地拉着新娘走向她那座白色宫殿的窗前，然后，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ɪ'θɛldə] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ɪn'diːd] .

looking	down	,	Ethelda	saw	a	wonderful	sight	indeed	.
寻找	向下	,	埃塞尔达	锯	一个	精彩的	视线	的确	.

埃塞尔达向下望去，看到了一幅美丽的景象。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['lædər] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [stretʃt] [ɪn] ['ɪnfɪnət] ['splendər] [daʊn]

A	beautiful	shimmering	ladder	of	moonlight	stretched	in	infinite	splendor	down
一个	美丽的	闪闪发光	梯子	的	月光	拉伸	在	无限	辉煌	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	the	Earth	.
到	这	地球	.

一道美丽闪烁的月光阶梯，以无尽的辉煌延伸至大地。

[wɪtʃ'evər] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [swiːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['brɪliənt] ['lædər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr]

Whichever	way	she	looked	,	the	majestic	sweep	of	that	brilliant	ladder	was	before
任何	方式	她	看起来	,	这	雄伟	扫	的	那	杰出的	梯子	曾是	前

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

无论她看向哪个方向，那雄伟壮丽的梯子都映入眼帘。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [huːz] [dʒaɪ'gæntɪk] [weɪvz] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] [waɪt] [roʊz][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	reached	the	Ocean	,	whose	gigantic	waves	of	foaming	white	rose	to	meet	it
它	达到	这	海洋	,	谁	巨大	波浪	的	起泡	白色的	玫瑰	到	见面	它

,

,

,

它抵达了大海，大海翻腾起巨大的白色泡沫巨浪迎接它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] ['glɔːri][ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] - [klæd] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	it	quivered	in	dazzling	glory	upon	the	green	-	clad	forests	of	the	land	.
和	它	颤抖	在	耀眼的	荣耀	之上	这	绿色的	-	覆膜	森林	的	这	土地	.

它在绿树成荫的森林中闪耀着耀眼的光芒。

[ɪˈθɛldə] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ]

Ethelda	was	amazed	and	delighted	at	the	wonderful	sight	,	and	throwing
埃塞尔达	曾是	惊叹	和	高兴极了	在	这	精彩的	视线	,	和	投掷

[hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [nek] ,

her	arms	around	her	mother's	neck	,
她	武器	大约	她	母亲的	脖子	,

埃塞尔达被眼前的美景惊呆了，欣喜若狂，她一把抱住了母亲的脖子。

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [ˈgrætɪtuːd] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [wɜːrdz] .

she	poured	forth	her	gratitude	in	loving	words	.
她	倾倒	前进	她	感激	在	爱	字	.

她用充满爱意的话语倾诉了她的感激之情。

“ [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [suːn] , [swiːt] [ˈmʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈtendərli] ;

“	We	will	return	soon	,	sweet	mother	,	”	she	whispered	tenderly	;
“	我们	将要	返回	很快	,	甜的	母亲	,	”	她	低声说道	温柔地	;

“我们很快就会回来，亲爱的母亲，”她温柔地低语道；

“ [ðoʊz] [ˈʃaɪnɪŋ] [steps] [wɪl] [liːd] [juː ˈes] [ˈseɪfli] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	those	shining	steps	will	lead	us	safely	back	to	you	.
“	那些	灼灼	步骤	将要	带领	我们	安全	后退	到	你	.

“那些闪亮的台阶将引领我们安全地回到你身边。”

” [ðen] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ˈsmaɪlɪŋli] [tuː; tə] [griːt]

”	Then	,	as	her	husband	joined	them	,	she	stepped	forward	smilingly	to	greet
”	然后	,	作为	她	丈夫	加入	他们	,	她	步	向前	微笑着	到	迎接

[hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] . -

him	,	saying	she	was	ready	.	19
他	,	说	她	曾是	准备好	.	-

“然后，当她丈夫加入他们时，她面带微笑地走上前去迎接他，说她准备好了。”19

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈprɪnsɪz] [naɪts] , [ɪn] [ˈtræpɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]

One	hundred	of	the	Sun	Prince's	knights	,	in	trappings	of	gold	made	by	the	Sun
一	百	的	这	太阳	王子的	骑士	,	在	服饰	的	金子	制成	经过	这	太阳

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

一百名太阳王子的骑士，身着太阳神亲自打造的黄金服饰，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈtrɪmɪŋz] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

and	with	bright	shades	of	crimson	trimmings	,	joined	them	as	she	spoke	.
和	和	明亮的	色调	的	赤红	装饰	,	加入	他们	作为	她	辐	.

她一边说话，一边加入他们，身着饰有鲜艳深红色滚边的服装。

- ['meɪdnz] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈdresɪz] [ʌv; əv] [ˈwaɪtɪst] [ˈsɪlvər] , [ˈfɑːloʊd] ; [ænd; ənd]

Ethelda's	maidens	,	in	their	glittering	dresses	of	whitest	silver	,	followed	;	and
-	少女们	,	在	他们的	闪闪发光	连衣裙	的	最白	银	,	随后	;	和

[ˈdʒɔɪnɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] ,

joining	hands	with	the	knights	,
加入	双手	和	这	骑士	,

埃塞尔达的侍女们身着闪亮的银白色长袍，紧随其后；她们与骑士们手牵着手，

[bɪˈgæn][ðer; ðər][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈwedɪŋ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

began	their	magnificent	wedding	march	to	the	Earth	.
开始	他们的	壮丽	婚礼	行进	到	这	地球	.

他们开始了向地球的盛大婚礼进行曲。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkɪŋli] [saɪt] .

Never	was	there	a	more	kingly	sight	.
绝不	曾是	那里	一个	更多的	王者	视线	.

世间再无比这更威严的景象。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [ðə; ði] [geɪ] [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]

Preceding	the	bride	and	bridegroom	,	the	gay	cavalcade	descended	the
前	这	新娘	和	新郎	,	这	同性恋	车队	下降	这

['glɔːriəs] ['lædər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [biːmz] .

glorious	ladder	of	silver	beams	.
辉煌	梯子	的	银	光束	.

在新郎新娘前面，喜庆的队伍沿着华丽的银色光束梯子缓缓走下。

[step] [baɪ] [step] [ðeɪ] ['wɔndəd] [daʊn] [ðə; ði] ['muːnˌgleɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn]

Step	by	step	they	wandered	down	the	moonglade	toward	the	Earth	,	and	the	Moon
步	经过	步	他们	漫步	向下	这	月光林地	朝向	这	地球	,	和	这	月亮

,

,

,

他们一步一步地沿着月光林地向地球和月亮走去，

['smaɪlɪŋ] ['lʌvɪŋli] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [said] [ə'gen] ['hevɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜːr; hər] [braɪt]

smiling	lovingly	at	them	,	sighed	again	heavily	as	she	spread	her	bright
微笑	深情地	在	他们	,	叹了口气	再次	重度	作为	她	传播	她	明亮的

['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

pathway	of	silver	before	them	.
路径	的	银	前	他们	.

她面带慈爱的微笑，再次重重地叹了口气，在他们面前铺开了一条明亮的银色道路。

[naʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [nuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

Now	,	the	Earth	knew	of	their	coming	,
现在	,	这	地球	知道	的	他们的	未来	,

现在，地球已经知道了他们的到来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['welkəm] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðer; ðər] [haɪ] [ænd; ənd]

and	she	determined	to	give	them	a	welcome	befitting	their	high	and
和	她	决定	到	给	他们	一个	欢迎	合适	他们的	高的	和

['maɪti] [ræŋk] .

mighty	rank	.
强大的	秩	.

她决心给予他们与其崇高地位相称的热烈欢迎。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [oʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [det] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ,

She	already	owed	a	great	debt	to	the	Sun	King	,
她	已经	欠款	一个	伟大的	债务	到	这	太阳	国王	,

她早已欠下太阳王一大笔债，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['reɪz] [ðæt] [wɔːmd] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [meɪd]

for	it	was	his	shining	rays	that	warmed	and	nourished	her	and	made
为了	它	曾是	他的	灼灼	射线	那	温暖	和	营养	她	和	制成

[hɜːr; hər] ['fruːtf(ə)l] .

her	fruitful	.
她	卓有成效	.

因为正是他耀眼的光芒温暖了她，滋养了她，使她丰饶多产。

[moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['splendɪd] [fər'tɪləti] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

Most	of	her	splendid	fertility	was	due	to	the	warmth	of	the	Sun	.
最多	的	她	灿烂	生育力	曾是	到期的	到	这	温暖	的	这	太阳	.

她惊人的生育能力主要归功于阳光的温暖。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] ,

So	she	invited	the	whole	world	to	meet	the	bridal	party	,
所以	她	受邀	这	所有的	世界	到	见面	这	新娘	派对	,

所以她邀请了全世界来见见新娘和伴娘团。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][grænd][bɔːl][ɪn][ðer; ðər]['ɑːnər] . -

giving	a	grand	ball	in	their	honor	.	20
给予	一个	盛大	球	在	他们的	荣誉	.	-

为他们举办盛大的舞会。20

[hɜːr; hər] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] ['swɪftli] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr]

Her	invitations	were	taken	by	the	winds	and	swiftly	carried	to	the	four
她	邀请函	是	已采取	经过	这	风	和	迅速地	携带	到	这	四

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

corners	of	the	globe	.
角落	的	这	地球	.

她的邀请函随风飘散，迅速传遍全球。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [st'reɪndʒəz] ,

Hundreds	of	noble	personages	were	asked	to	meet	the	distinguished	strangers	,
数百	的	高贵	人物	是	问	到	见面	这	杰出的	陌生人	,

数百位贵族受邀会见这些尊贵的陌生人。

[ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['ɑːnər] ,

and	all	came	to	do	them	honor	,
和	全部	来了	到	做	他们	荣誉	,

所有人都前来向他们致敬，

['brɪŋɪŋ] ['kɔːrdʒəl] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

bringing	cordial	greetings	and	invitations	to	visit	the	different	parts	of	the	world
带来	亲切	问候	和	邀请函	到	访问	这	不同的	部分	的	这	世界

.

:

.

带来亲切的问候和访问世界各地的邀请。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [kʌm] .

The	night	of	the	ball	had	come	.
这	夜晚	的	这	球	有	来	.

舞会之夜终于来临。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [rɪ'splendənt] [ɪn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gests] .

The	Earth	,	resplendent	in	jewels	,	awaited	the	arrival	of	her	guests	.
这	地球	,	灿烂	在	珠宝	,	等待中	这	到达	的	她	客人	.

大地如同璀璨的宝石，静候着宾客的到来。

[ðə; ði]['fɔːrɪst] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ə'glɪtər] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ,

The	forest	back	of	them	was	aglitter	with	lights	,
这	森林	后退	的	他们	曾是	闪光	和	灯	,

他们身后的森林灯火闪烁。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd]['faɪəˌflaɪz][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	all	the	glow	-	worms	and	fireflies	had	been	summoned	for	the
为了	全部	这	辉光	-	蠕虫	和	萤火虫	有	到过	被召唤	为了	这

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

为了这个场合，所有的萤火虫和发光虫都被召唤了出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	for	days	they	had	been	decorating	the	trees	.
和	为了	天	他们	有	到过	装饰	这	树木	.

他们已经装饰圣诞树好几天了。

[æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ʌv; əv][bɜːrdz] [sæŋ] [dɪ'lɪʃəs] ['mjuːzɪk] ,

An	orchestra	of	birds	sang	delicious	music	,
一个	乐队	的	鸟类	唱	可口的	音乐	,

一群鸟儿奏响了美妙的乐章。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] [geɪzɪŋ] [ɪn] ['saɪlənt]

and	overhead	the	sky	was	spangled	with	twinkling	stars	gazing	in	silent
和	开销	这	天空	曾是	闪闪发光的	和	闪烁	明星	凝视	在	沉默的

['wʌndərmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['splendər] .

wonderment	upon	the	Earth's	splendor	.
惊奇	之上	这	地球的	辉煌	.

头顶上，繁星闪烁，仿佛在静静地惊叹着地球的壮丽景色。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kwiːn] [stʊd] [prɪns] [dɔriː'ɔn] .

By	the	side	of	the	Earth	Queen	stood	Prince	Dorion	.
经过	这	边	的	这	地球	女王	站立	王子	多里昂	.

在地球女王身旁站着多里昂王子。

[hɪz; ɪz] [suːt] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] ,

His	suit	of	pure	gold	shone	like	the	Sun	himself	,
他的	套装	的	纯的	金子	闪耀	喜欢	这	太阳	他自己	,

他那身纯金西装闪耀得如同太阳一般。

[ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] , [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] .

and	next	to	him	was	his	beautiful	bride	,	the	Moon	Princess	.
和	下一个	到	他	曾是	他的	美丽的	新娘	,	这	月亮	公主	.

他身旁是美丽的新娘，月亮公主。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ['gɑːrmənts] [im'brɔidəd] [ɪn] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli]

She	was	dressed	in	white	garments	embroidered	in	silver	,	and	she	was	certainly
她	曾是	穿着	在	白色的	服装	绣花	在	银	,	和	她	曾是	当然

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

a	charming	vision	.
一个	迷人	想象	.

她身穿绣有银线的白色长袍，真是美艳动人。

[hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] ['jeloʊ] [her] [wʌz; wəz] [kɔːt] [bæk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Her	gleaming	yellow	hair	was	caught	back	from	her	forehead	with	a
她	闪闪发光	黄色的	头发	曾是	捕捉	后退	从	她	前额	和	一个

[kraʊn] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] [stɑːrz] .

crown	of	flashing	stars	.
王冠	的	闪烁	明星	.

她闪亮的金黄色头发被一顶闪烁的星星冠冕束在脑后。

[hɜːr; hər] [klɪr] [bluː] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [diːp] [skaɪ] [tɪnts] ,

Her	clear	blue	eyes	,	with	their	deep	sky	tints	,
她	清除	蓝色的	眼睛	,	和	他们的	深的	天空	色调	,

她那双清澈的蓝眼睛，带着深邃的天空色调，

[wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ɪn] [laɪts] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] [hɜːr; hər] [stɑːr] [kraʊn] [ɪt'self] . -

were	dancing	in	lights	as	brilliant	as	her	star	crown	itself	.	21	-
是	跳舞	在	灯	作为	杰出的	作为	她	星星	王冠	本身	.	-	

她们在如同她星冠般璀璨夺目的光芒中翩翩起舞。21

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] ['ɜːθs] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

First	came	the	Earth's	eldest	son	,	the	Ocean	King	,	to	greet	them	.
第一的	来了	这	地球的	长子	儿子	,	这	海洋	国王	,	到	迎接	他们	.

首先到来的是地球的长子，海洋之王，他前来迎接他们。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] ['fɑːsfərəs] ,

The	Sea	was	a	mass	of	fire	with	gleaming	phosphorus	,
这	海	曾是	一个	大量的	的	火	和	闪闪发光	磷	,

大海宛如一片燃烧的火海，闪烁着磷光。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɜːrmeɪd] ['dɔtɚz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [red]

and	King	Ocean	and	his	mermaid	daughters	seemed	to	be	floating	in	red
和	国王	海洋	和	他的	美人鱼	女儿们	似乎	到	是	漂浮的	在	红色的

[fleɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊʧt] .

flames	as	they	approached	.
火焰	作为	他们	接近	.

海洋之王和他的美人鱼女儿们走近时，仿佛漂浮在红色的火焰之中。

[ðə; ði] ['meidnz] - [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] ['floʊtɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

The	maidens	'	long	and	wonderfully	beautiful	hair	floated	behind	them	as	they
这	少女们	-	长的	和	太棒了	美丽的	头发	漂浮	在后面	他们	作为	他们

[swæm] ,

swam	,
游泳	,

少女们游泳时，她们长长的、美丽动人的秀发在身后飘动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['sɔŋz] .

and	they	sang	the	most	entrancing	songs	.
和	他们	唱	这	最多	迷人的	歌曲	.

他们演唱了最动听的歌曲。

[ðeɪ] [bɔːr] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪns] [dɔriːˈɔn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɪn]

They	bore	an	invitation	to	Prince	Dorion	and	his	bride	to	visit	them	in
他们	钻孔	一个	邀请	到	王子	多里昂	和	他的	新娘	到	访问	他们	在

[ðer; ðər] [mə'riːn] [hoʊm] .

their	marine	home	.
他们的	海洋	家	.

他们带着邀请函，邀请多里昂王子和他的新娘去他们位于海边的家做客。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

And	this	invitation	was	at	once	accepted	by	the	strangers	.
和	这	邀请	曾是	在	一次	公认	经过	这	陌生人	.

陌生人立刻接受了邀请。

[ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] , [keɪm] [frʌm; frəm] [prɪns] - ['oʊnli]['sɪstər] ,

Another	invitation	,	accepted	at	once	,	came	from	Prince	Dorion's	only	sister	,
其他	邀请	,	公认	在	一次	,	来了	从	王子	-	仅有的	姐姐	,

['prɪnses] - ,

Princess	Kuldah	,
公主	-	,

另一份邀请，来自多里昂王子的独生妹库尔达公主，他立刻接受了。

[huː] [lɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

who	lived	upon	the	Earth	with	her	husband	.
WHO	居住地	之上	这	地球	和	她	丈夫	.

她与丈夫一起生活在地球上。

['meni] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Many	more	charming	invitations	were	given	them	,	but	of	course	it	was
许多	更多的	迷人	邀请函	是	给定	他们	,	但	的	课程	它	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm][ɔːl] .

impossible	to	accept	them	all	.
不可能的	到	接受	他们	全部	.

他们还收到了许多其他令人心动的邀请，但当然不可能全部接受。

[æt; ət][læst][wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [stroʊd] ['fɔːrwərd] , [smɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] [ænd; ənd]

At	last	one	distinguished	-	looking	person	strode	forward	,	small	of	stature	and
在	最后的	一	杰出的	-	寻找	人	大步走	向前	,	小的	的	身材	和

['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

ugly	to	look	upon	.
丑陋的	到	看	之上	.

最后，一个相貌堂堂的人大步走了过来，他身材矮小，相貌丑陋。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['dwɔrft] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

His	body	was	dwarfed	,	and	he	had	a	big	hump	on	his	back	.
他的	身体	曾是	矮小的	,	和	他	有	一个	大的	驼峰	在	他的	后退	.

他身材矮小，背上还长着一个大驼峰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['glaʊərɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] ['jeloʊ] [liːvz] .

His	face	was	dark	and	glowering	,	and	he	wore	a	suit	of	yellow	leaves	.
他的	脸	曾是	黑暗的	和	忧郁	,	和	他	穿着	一个	套装	的	黄色的	树叶	.

他脸色阴沉，怒目而视，身穿一件由黄色树叶制成的衣服。

[ɔːl][ðə; ði] [gests] [muːvd] [ə'saɪd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][pæs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

All	the	guests	moved	aside	to	let	him	pass	,	as	though	they	feared	him	.
全部	这	客人	已搬	旁边	到	让	他	经过	,	作为	尽管	他们	害怕	他	.

所有宾客都让开路，让他通过，仿佛他们害怕他似的。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][væst] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ə'mɪdst][hjuːdʒ] ['maʊntnz] ; [hɪz; ɪz]['deɪli] [wɜːrk] , ,

He	lived	in	the	vast	depths	of	the	forest	,	amidst	huge	mountains	;	his	daily	work
他	居住地	在	这	广阔的	深度	的	这	森林	,	在……之中	巨大的	山脉	;	他的	日常的	工作

他生活在广袤无垠的森林深处，群山环绕；他每天的工作是，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪmps] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðoʊz] ['maʊntnz] [bɪg][ænd; ənd] [haɪ] .

with	his	thousands	of	imps	,	was	to	build	those	mountains	big	and	high	.
和	他的	数千	的	小恶魔	,	曾是	到	建造	那些	山脉	大的	和	高的	.

他率领着成千上万的小恶魔，建造了那些高耸入云的大山。

[stoʊn] [baɪ] [stoʊn] [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [bliːk] [ænd; ənd] ['bærən] , [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .

Stone	by	stone	he	raised	them	,	bleak	and	barren	,	to	the	clouds	.
石头	经过	石头	他	提高	他们	,	苍凉	和	荒芜	,	到	这	云	.

他一块一块地将它们高高举起，这些荒凉贫瘠的建筑直达云端。

[hiː; hi] [limpt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɛəd] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] ['feɪsɪz] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

He	limped	as	he	walked	,	and	he	glared	angrily	at	the	shrinking	faces	avoiding	him	;
他	跛行	作为	他	步行	,	和	他	怒目而视	愤怒地	在	这	收缩	面孔	避免	他	;

他走路一瘸一拐，怒视着那些躲避他的、越来越小的脸；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [gests] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

but	he	gave	his	invitation	to	the	fair	guests	,	as	the	others	had	done	,
但	他	给予	他的	邀请	到	这	公平的	客人	,	作为	这	其他的	有	完毕	,

但他像其他人一样，把邀请函交给了集市上的宾客。

[ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	bowed	low	before	them	as	he	gave	it	.	22	-
和	鞠躬	低的	前	他们	作为	他	给予	它	.	-	

他一边把礼物递给他们，一边深深地鞠躬。[22]

[æn; ən] [ɪn'vɑːləntəri] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

An	involuntary	shudder	ran	through	the	lovely	Princess	as	she	heard	his	words	,
一个	非自愿	不寒而栗	跑	通过	这	迷人的	公主	作为	她	听到	他的	字	,

听到他的话，美丽的公主不由自主地颤抖了一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] ['terər] ,

and	she	clung	suddenly	to	her	husband	in	terror	,
和	她	紧紧抓住	突然	到	她	丈夫	在	恐怖	,

她惊恐万分，突然紧紧抓住丈夫。

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] [aɪz] [dwelt] [ədˈmaɪərɪŋli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

as	the	black	dwarf's	eyes	dwelt	admiringly	upon	her	.
作为	这	黑色的	矮人的	眼睛	居住	钦佩地	之上	她	.

黑矮人的目光充满欣赏地注视着她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][koʊld] [θrɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz][boʊld] [glæns] .

She	felt	a	cold	thrill	of	fear	at	his	bold	glance	.
她	毛毡	一个	寒冷的	刺激	的	害怕	在	他的	大胆的	瞥一眼	.

他那大胆的眼神让她感到一阵冰冷的恐惧。

[bʌt; bət] [prɪns] [dɔriːˈɔn] , [ˌriːəˈʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [smaɪl] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌgli]

But	Prince	Dorion	,	reassuring	her	with	a	tender	smile	,	turned	to	the	ugly
但	王子	多里昂	,	令人安心	她	和	一个	投标	微笑	,	转向	到	这	丑陋的

[ˈkriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

但多里昂王子带着温柔的微笑安抚她，然后转向那个丑陋的生物。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːrt] , [rɪˈplaɪd] : “

and	to	the	astonishment	of	the	Earth	Queen	and	her	court	,	replied	:	“
和	到	这	惊讶	的	这	地球	女王	和	她	法庭	,	回复	:	“

[sɜːr] [dwɔːrf] ,

Sir	Dwarf	,
先生	矮人	,

令大地女王和她的朝臣们惊讶的是，他回答说：“矮人爵士，

[wiː; wi] [əkˈsept] [jʊr; jər][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈglædli] [raɪd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wenˈevər] [ˈaʊər; ɑːr]

we	accept	your	invitation	,	and	will	gladly	ride	forth	with	you	whenever	our
我们	接受	你的	邀请	,	和	将要	乐意	骑	前进	和	你	每当	我们的

[ˈhoʊstəs] [wɪlz] .

hostess	wills	.
女主人	遗嘱	.

我们接受您的邀请，只要女主人愿意，我们很乐意与您一同前往。

[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

The	Sun	King	,	my	father	,	and	her	Majesty	the	Queen	of	the	Moon	,
这	太阳	国王	,	我的	父亲	,	和	她	威严	这	女王	的	这	月亮	,

太阳王，我的父亲，以及月亮女王陛下，

[hæv; həv] [iːtʃ] [sent] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [gɪft] [æz; əz][ə; eɪ][glæd][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt] [hɪr] ,

have	each	sent	the	Earth	a	gift	as	a	glad	token	of	our	visit	here	,
有	每个	发送	这	地球	一个	礼物	作为	一个	高兴的	令牌	的	我们的	访问	这里	,

我们每个人都送给地球一份礼物，作为我们此次访问的喜悦纪念。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpreʃəs] [goʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbʊzəm]

and	we	must	place	our	precious	gold	and	silver	deep	within	the	bosom
和	我们	必须	地方	我们的	宝贵的	金子	和	银	深的	之内	这	怀

[ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [ˈmaʊntnz] .

of	your	great	mountains	.
的	你的	伟大的	山脉	.

我们必须将我们珍贵的金银珍藏在你们巍峨群山的深处。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [θraɪv] [ænd; ənd] [groʊ] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .

There	will	it	best	thrive	and	grow	,	increasing	and	benefiting	the	world	.
那里	将要	它	最好的	蓬勃发展	和	生长	,	增加	和	受益	这	世界	.

在那里，它将最能蓬勃发展，不断壮大，造福世界。

” [ðə; ði] [muːn] [ˈprɪnses] [tɜːrnd] [ˈveri] [peɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [rɪˈplaɪ] ,

”	The	Moon	Princess	turned	very	pale	when	she	heard	her	husband's	reply	,
”	这	月亮	公主	转向	非常	苍白	什么时候	她	听到	她	丈夫的	回复	,

“月亮公主听到丈夫的回答后，脸色变得非常苍白。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] [limpt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgrætɪfaɪd] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [feɪs] . -

but	the	black	dwarf	limped	away	with	a	gratified	smile	upon	his	ugly	face	.	23
但	这	黑色的	矮人	跛行	离开	和	一个	满意	微笑	之上	他的	丑陋的	脸	.	-

但那个黑矮人却一瘸一拐地走开了，丑陋的脸上带着一丝得意的笑容。23

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[haʊ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [gests] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [ˈoʊʃ(ə)n]

HOW	THE	WEDDING	GUESTS	VISITED	THE	CAVES	OF	OCEAN
如何	这	婚礼	客人	到访	这	洞穴	的	海洋

婚礼宾客如何参观海洋洞穴

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔtɚz] [keɪm] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gests] .

The	Ocean	King	and	his	daughters	came	early	for	their	guests	.
这	海洋	国王	和	他的	女儿们	来了	早期的	为了	他们的	客人	.

海洋之王和他的女儿们早早地来迎接客人了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [fæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siː] - [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæðər]

They	had	driven	fast	,	and	their	sea	-	horses	were	covered	with	a	lather
他们	有	驱动	快速地	,	和	他们的	海	-	马匹	是	涵盖	和	一个	泡沫

[ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] .

of	white	foam	.
的	白色的	泡沫	.

他们开得很快，海马身上沾满了白色的泡沫。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈʃɔːrwərd] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [daɪd] [ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [pɪŋk] ,

As	they	came	shoreward	the	rising	Sun	dyed	the	sky	a	brilliant	pink	,
作为	他们	来了	向岸边	这	上升	太阳	染色	这	天空	一个	杰出的	粉色的	,

当他们向岸边走去时，冉冉升起的太阳将天空染成了绚丽的粉红色。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kɔːt] [ɪts] [ˈkʌlər] .

and	for	a	moment	the	water	caught	its	color	.
和	为了	一个	片刻	这	水	捕捉	它是	颜色	.

水面瞬间染上了它的颜色。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈroʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

And	then	it	was	delightful	to	watch	the	great	rolling	waves	of	the	Sea
和	然后	它	曾是	愉快	到	手表	这	伟大的	滚动	波浪	的	这	海

[ˈblʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈroʊzi] [ʃeɪd] .

blushing	a	delicate	rosy	shade	.
脸红	一个	精美的	红润	阴影	.

然后，看着大海翻滚的巨浪泛起淡淡的玫瑰色，真是令人赏心悦目。

[ɪˈθɛldə] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [dɔriːˈɔn][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkriːmi] [sændz] [əˈweɪtɪŋ]

Ethelda	with	Prince	Dorion	and	their	friends	stood	on	the	creamy	sands	awaiting
埃塞尔达	和	王子	多里昂	和	他们的	朋友们	站立	在	这	奶油状	沙子	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

埃塞尔达和多里昂王子以及他们的朋友们站在柔软的沙滩上等待着他们。

[ðə; ði] [muːn] [ˈprɪnses] [wɔːr] [ə; eɪ] [gaʊn] [tuː; tə] [mætʃ] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt]

The	Moon	Princess	wore	a	gown	to	match	her	blue	eyes	,	and	its	exquisite
这	月亮	公主	穿着	一个	袍	到	匹配	她	蓝色的	眼睛	,	和	它是	精美的

[treɪn] ,

train	,
火车	,

月亮公主身穿一件与她蓝色眼睛相衬的礼服，礼服的拖尾精致华丽。

[imˈbrɔidəd] [ɪn] [ˈsɪlvər] [ˈkresnts] , [hʌŋ] [ɪn] [ˈhevi] [foʊldz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] . -

embroidered	**in**	**silver**	**crescents**	**,**	**hung**	**in**	**heavy**	**folds**	**behind**	**her**	**.**	**24**
绣花	在	银	新月	,	悬挂	在	重的	折叠	在后面	她	.	-

绣着银色新月图案的布料，厚重地垂挂在她身后。24

[ˈstepɪŋ] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [ˈkɪŋz] [ˈtʃæriət] , [ɪˈθɛldə] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

Stepping	**lightly**	**into**	**the**	**Ocean**	**King's**	**chariot**	**,**	**Ethelda**	**sat**	**beside**	**him**	**.**
步进	轻轻	进入	这	海洋	国王学院	战车	,	埃塞尔达	卫星	旁	他	.

埃塞尔达轻盈地踏入海洋之王的战车，坐在他身旁。

[prɪns] [dɔriːˈɔn] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər][ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli]

Prince	**Dorion**	**followed**	**,**	**and**	**very**	**soon**	**the**	**whole**	**party**	**were**	**comfortably**
王子	多里昂	随后	,	和	非常	很快	这	所有的	派对	是	舒适地

[ˈsiːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːˌmeɪdz] .

seated	**among**	**the**	**mermaids**	**.**
坐着	之中	这	美人鱼	.

多里昂王子随后也加入了进来，很快，一行人便舒舒服服地坐在了美人鱼中间。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] .

Away	**they**	**started**	**.**
离开	他们	开始	.

他们出发了。

[sʌm; səm] [ˈsnoʊi] [bɜːrdz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] , [roʊz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ˌaʊtˈstrɛtʃɪŋ] [ðer; ðər]

Some	**snowy**	**birds**	**,**	**watching**	**them**	**off**	**,**	**rose**	**suddenly**	**,**	**and**	**outstretching**	**their**
一些	下雪的	鸟类	,	观看	他们	离开	,	玫瑰	突然	,	和	伸展	他们的

[lɔːŋ] [waɪt] [wɪŋz] , [ˈfloʊtɪd] [ˈleɪzɪli] [əˈweɪ] .

long	**white**	**wings**	**,**	**floated**	**lazily**	**away**	**.**
长的	白色的	翅膀	,	漂浮	懒洋洋	离开	.

一些雪鸟目送着它们离去，突然飞了起来，伸展着长长的白色翅膀，懒洋洋地飘走了。

[ˈbɪljənz] [ʌv; əv] [ˈsæfaɪər] [weɪvz] [roʊld] [ɪn][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [sped] [ˈiːzəli]

Billions	**of**	**sapphire**	**waves**	**rolled**	**in**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**but**	**the**	**horses**	**sped**	**easily**
数十亿	的	蓝宝石	波浪	滚动	在	到	见面	他们	,	但	这	马匹	加速	容易地

[θruː] ,

through	**,**
通过	,

亿万道蓝宝石般的波浪涌来迎面而来，但骏马轻松地穿过了它们。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈroʊdweɪ] [ʌv; əv] [foʊm] [bɪˈhaɪnd] .

leaving	**only**	**a**	**broad**	**roadway**	**of**	**foam**	**behind**	**.**
离开	仅有的	一个	广阔	道路	的	泡沫	在后面	.

身后只留下一条宽阔的泡沫道路。

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] [spred] [naʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪd] [ɪkˈspæns] ,

The	**shining**	**sun**	**spread**	**now**	**over**	**the**	**wide**	**expanse**	**,**
这	灼灼	太阳	传播	现在	超过	这	宽的	广阔	,

灿烂的阳光洒满了广袤的土地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ˈgoʊldən] [mɪsts] ,

and	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**flying**	**through**	**golden**	**mists**	**,**
和	他们	似乎	到	是	飞行	通过	金的	薄雾	,

他们仿佛在金色的薄雾中飞行。

[waɪl] [ðer; ðər] [greɪt] [ˈfrɔːθi] [pæθ] [ˈglitəd] [ɪn][æz; əz] [ˈmeni] [ˈkʌlɚz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] .

while	**their**	**great**	**frothy**	**path**	**glittered**	**in**	**as**	**many**	**colors**	**as**	**the**	**rainbow**	**.**
尽管	他们的	伟大的	泡沫状的	小路	闪闪发光	在	作为	许多	颜色	作为	这	彩虹	.

它们奔腾而下的泡沫之路闪耀着如同彩虹般绚丽的色彩。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [went] , [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [gruː] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Farther	**and**	**farther**	**they**	**went**	**,**	**deeper**	**and**	**deeper**	**grew**	**the**	**rich**	**color**	**of**	**the**
更远	和	更远	他们	去	,	更深	和	更深	生长	这	富有的	颜色	的	这

[greɪt] [diːp] ,

great	**deep**	**,**
伟大的	深的	,

他们越走越远，深海的浓郁色彩也越来越深邃。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['bluːɚ] .

until	**it**	**seemed**	**impossible**	**it**	**could**	**become**	**bluer**	**.**
直到	它	似乎	不可能的	它	可以	变得	更蓝	.

直到它看起来不可能变得更蓝为止。

[ðen] ['sloʊli] [ðæt] ['brɪliənt] [bluː] [tʃeɪndʒd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [kuːl] [griːn] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

Then	**slowly**	**that**	**brilliant**	**blue**	**changed**	**,**	**becoming**	**a**	**clear**	**cool**	**green**	**,**	**the**	**shade**	**of**
然后	缓慢地	那	杰出的	蓝色的	已更改	,	成为	一个	清除	凉爽的	绿色的	,	这	阴影	的

[ðə; ði] ['koʊldəst] ['wɔːtərz] .

the	**coldest**	**waters**	**.**
这	最冷	水	.

然后，那耀眼的蓝色慢慢地变成了清澈的冷绿色，就像最冷的水的颜色一样。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [drɔː] [reɪn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [dɪ'sendɪŋ] ,

Not	**until**	**then**	**did**	**the**	**Ocean**	**King**	**draw**	**rein**	**,**	**and**	**slowly**	**descending**	**,**
不是	直到	然后	做过	这	海洋	国王	画	缰绳	,	和	缓慢地	下降	,

直到那时，海洋之王才收起缰绳，缓缓下沉。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

they	**finally**	**stopped**	**at**	**the**	**gates**	**of**	**his**	**palace**	**.**
他们	最后	停止	在	这	大门	的	他的	宫殿	.

他们最终停在了他的宫殿门口。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] .

The	**palace**	**was**	**a**	**wonder**	**to**	**behold**	**.**
这	宫殿	曾是	一个	想知道	到	看哪	.

这座宫殿令人叹为观止。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm] ['pjʊrɪst]

Its	**walls**	**were**	**built**	**of**	**richest**	**mother**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**,**	**and**	**shaded**	**from**	**purest**
它是	墙壁	是	建造	的	最富有的	母亲	-	的	-	珍珠	,	和	阴影	从	最纯净的

[waɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['delɪkət] [roʊz] .

white	**to**	**the**	**most**	**delicate**	**rose**	**.**
白色的	到	这	最多	精美的	玫瑰	.

它的墙壁是用最上等的珍珠母贝建造的，颜色从纯白到最柔和的玫瑰色不等。

[ɪts] [brɔːd] [s'teəkeɪsɪz] [ænd; ənd] [waɪd] [hɔːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːstli] [mə'tɪriəl] ,

Its	**broad**	**staircases**	**and**	**wide**	**halls**	**were**	**all**	**of**	**the**	**same**	**costly**	**material**	**,**
它是	广阔	楼梯	和	宽的	大厅	是	全部	的	这	相同的	昂贵	材料	,

它宽阔的楼梯和大厅都采用了同一种昂贵的材料。

[waɪl] [ɪts] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɔːrnəmɛn'teɪʃənz] [wɜːr; wər] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['daiəmənds] [ʌv; əv] ['praɪsləs]

while	**its**	**trimmings**	**and**	**ornamentations**	**were**	**pearls**	**and**	**diamonds**	**of**	**priceless**
尽管	它是	装饰	和	装饰	是	珍珠	和	钻石	的	无价

[wɜːrθ] .

worth	**.**
值得	.

而它的装饰和点缀则是价值连城的珍珠和钻石。

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [kwiːn] [keɪm] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	**Ocean**	**Queen**	**came**	**forth**	**,**	**with**	**her**	**younger**	**children**	**,**	**to**	**greet**	**them**	**.**
这	海洋	女王	来了	前进	,	和	她	年轻	孩子们	,	到	迎接	他们	.

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [frʌm; frəm] ['dæzlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['splendər] , [ðə; ði][tɔːl] [griːn] ['siːwiːdz]
To keep the white light from dazzling with its splendor , the tall green seaweeds
到 保持 这 白色的 光 从 耀眼的 和 它是 辉煌 , 这 高的 绿色的 海藻
[weɪvd] [ə'baʊt] ,
waved about ,
挥手 关于 ,

为了不让耀眼的白光过于刺眼，高高的绿色海藻随风摇曳。

['lendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] , [kuːl] [ʃeɪd] , [laɪk][ðə; ði] [griːn] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][draɪ][lænd] ,
lending a delicious , cool shade , like the green trees on the dry land ,
贷款 一个 可口的 , 凉爽的 阴影 , 喜欢 这 绿色的 树木 在 这 干燥 土地 ,

像旱地上的绿树一样，投下令人愉悦的凉爽树荫。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
so that everything was agreeable to the eye .
所以 那 一切 曾是 同意 到 这 眼睛 .

这样一来，一切都赏心悦目。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kwiːn] [keɪm] [fɔːrθ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
The Ocean Queen came forth , with her younger children , to greet them ,
这 海洋 女王 来了 前进 , 和 她 年轻 孩子们 , 到 迎接 他们 ,

海洋女王带着她的幼子们出来迎接他们，

[ænd; ənd] [ɪ'θɛldə] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['delɪkətli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]
and Ethelda thought she had never seen anything so delicately beautiful as the
和 埃塞尔达 想法 她 有 绝不 已见 任何事物 所以 轻柔地 美丽的 作为 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

埃塞尔达心想，她从未见过像女王这样如此娇艳美丽的人。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] [puːlz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] — [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [mæs]
Her eyes were clear as crystal pools , and her hair — a bewildering mass
她 眼睛 是 清除 作为 水晶 游泳池 , 和 她 头发 — 一个 扑朔迷离 大量的
[ʌv; əv][goʊld] — ['floʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
of gold — floated about her ,
的 金子 — 漂浮 关于 她 ,

她的眼睛清澈如水晶池，一头金色秀发如瀑布般在她周围飘动。

['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] .
covering her almost completely .
覆盖 她 几乎 完全地 .

几乎完全遮住了她。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [dres] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pɜːrlz] ,
She wore a pale green dress trimmed with magnificent pearls ,
她 穿着 一个 苍白 绿色的 裙子 修剪过的 和 壮丽 珍珠 ,

她身穿一件浅绿色连衣裙，裙边缀满了华丽的珍珠。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['daiəmənds] .
and on her head a crown of diamonds .
和 在 她 头 一个 王冠 的 钻石 .

她头上戴着一顶钻石王冠。

[ʃiː; ʃi] [glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɔftəst] [vɔɪs] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] .
She glided up to the strangers , and in the softest voice bade them welcome .
她 滑翔 向上 到 这 陌生人 , 和 在 这 最柔软 嗓音 巴德 他们 欢迎 .

她轻盈地走到陌生人面前，用最温柔的声音向他们表示欢迎。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn]

A	magnificent	banquet	was	served	immediately	,	and	then	they	were	shown
一个	壮丽	宴会	曾是	服务	立即地	,	和	然后	他们	是	所示

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['pæləs] .

the	wonders	of	the	sea	palace	.
这	奇迹	的	这	海	宫殿	.

随即举行了一场盛大的宴会，之后他们参观了海宫的奇观。

[ru:mz; rʊmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli] ['treʒərz] [wɜ:r; wər] ['oʊpənd] ; [tʃests] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]

Rooms	filled	with	costly	treasures	were	opened	;	chests	of	brilliant	jewels
房间	已填	和	昂贵	宝藏	是	打开	;	箱子	的	杰出的	珠宝

[wɜ:r; wər] [ɪg'zæmɪnd] . -

were	examined	.	26
是	检查	.	-

摆满珍贵宝物的房间被打开；装满璀璨珠宝的箱子被仔细检查。26

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['splendər] ,

But	while	the	guests	were	enchanted	with	so	much	splendor	,
但	尽管	这	客人	是	迷人的	和	所以	很多	辉煌	,

但当宾客们被如此奢华的景象所迷惑时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rmeɪd] ['kɪŋdəm] [ði:z] [hi:ps] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd]

the	King	explained	that	to	the	mermaid	kingdom	these	heaps	of	diamonds	and
这	国王	解释	那	到	这	美人鱼	王国	这些	堆积如山	的	钻石	和

['emərəldz] [ænd; ənd] ['ru:biz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] ;

emeralds	and	rubies	were	really	not	worth	a	single	piece	of	coral	;
祖母绿	和	红宝石	是	真的	不是	值得	一个	单身的	片	的	珊瑚	;

国王解释说，对于美人鱼王国来说，这些成堆的钻石、祖母绿和红宝石实际上连一块珊瑚都不值；

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ði:z] [hju:dʒ]['kɔ:rəl][bedz][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ðə; ði]['beɪbi] ['mɜ:ˌmeɪdz]

for	at	these	huge	coral	beds	in	the	bottom	of	the	sea	the	baby	mermaids
为了	在	这些	巨大的	珊瑚	床	在	这	底部	的	这	海	这	婴儿	美人鱼

[rɪ'si:vd] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

received	their	education	.
已收到	他们的	教育	.

因为在这些海底巨大的珊瑚礁中，小美人鱼们接受了教育。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] ,

They	were	taught	to	swim	and	play	games	and	amuse	themselves	,
他们	是	教授	到	游泳	和	玩	游戏	和	娱乐	他们自己	,

他们被教导游泳、玩游戏和自娱自乐。

[ænd; ənd]['leɪtər] [ðeɪ] [lent] [ðer; ðər] [deft] ['fɪŋgərz] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [kɑ:rv] [ðoʊz] [ɪk'skwɪzɪt]

and	later	they	lent	their	deft	fingers	to	build	and	carve	those	exquisite
和	之后	他们	借出的	他们的	麻利	手指	到	建造	和	雕刻	那些	精美的

['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

mountains	of	the	sea	.
山脉	的	这	海	.

后来，他们用灵巧的双手建造和雕刻了那些精美绝伦的海边山脉。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] ['meidnz] [sɔ:] [ðə; ði]['kɔ:rəl][bedz] , [ðeɪ] [tu:] [ʃerd] [ðə; ði] ['mɜ:ˌmeɪdz] - [bɪ'li:f] .

When	the	Moon	maidens	saw	the	coral	beds	,	they	too	shared	the	mermaids	'	belief	.
什么时候	这	月亮	少女们	锯	这	珊瑚	床	,	他们	也	共享	这	美人鱼	-	信仰	.

当月亮上的少女们看到珊瑚礁时，她们也认同了美人鱼们的信念。

[ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] [smu:ð] ['wɔ:tərz] , [wen] ['prez(ə)ntli] , [ə'hed] ,

The	party	were	walking	through	the	clear	smooth	waters	,	when	presently	,	ahead	,
这	派对	是	步行	通过	这	清除	光滑的	水	,	什么时候	目前	,	前方	,

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌf(ə)l] ,

they	noticed	a	slight	ruffle	,
他们	注意到	一个	轻微	褶边	,

一行人正走在清澈平静的水面上，突然，他们注意到前方有轻微的波纹。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɪŋk] [laɪn] .

and	almost	immediately	they	saw	a	long	pink	line	.
和	几乎	立即地	他们	锯	一个	长的	粉色的	线	.

他们几乎立刻就看到了一条长长的粉红色线条。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] .

It	was	the	coral	reef	.
它	曾是	这	珊瑚	礁	.

那是珊瑚礁。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [foʊm] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri]

As	they	approached	they	saw	great	sheets	of	roaring	foam	sweep	over	the	slippery
作为	他们	接近	他们	锯	伟大的	纸张	的	咆哮	泡沫	扫	超过	这	滑

['kɔːrəl] ,

coral	,
珊瑚	,

他们走近后看到，巨大的咆哮泡沫席卷了湿滑的珊瑚礁。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [waɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [foʊm] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['taɪni]

and	as	they	passed	by	the	hissing	white	wall	of	foam	they	saw	that	the	tiny
和	作为	他们	通过了	经过	这	嘶嘶声	白色的	墙	的	泡沫	他们	锯	那	这	微小的

['bɪldərz] [hæd; həd] [reɪzd] [ðer; ðər] [roʊz] - ['kʌlərd] ['maʊntnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

builders	had	raised	their	rose	-	colored	mountains	to	a	great	height	.
建筑商	有	提高	他们的	玫瑰	-	有色	山脉	到	一个	伟大的	高度	.

当他们经过嘶嘶作响的白色泡沫墙时，他们看到小小的建造者们已经把他们玫瑰色的山峰堆得很高。

[ðə; ði] ['delɪkət] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][tuː; tə] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv]

The	delicate	work	was	a	marvel	to	see	;	it	was	like	the	weaving	of
这	精美的	工作	曾是	一个	奇迹	到	看	;	它	曾是	喜欢	这	编织	的

['faɪnɪst] [leɪs] - [wɜːrk] ,

finest	lace	-	work	,
最好的	蕾丝	-	工作	,

这件精美的作品令人叹为观止，宛如织造最上乘的蕾丝。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['smɑːrtəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði]['kɔːrəl]

and	only	the	smartest	of	the	mermaids	were	employed	to	carve	the	coral
和	仅有的	这	最聪明的	的	这	美人鱼	是	受雇	到	雕刻	这	珊瑚

[bedz] .

beds	.
床	.

只有最聪明的美人鱼才能被雇佣来雕刻珊瑚床。

“ [kæn; kən][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪg'zɪbɪt] ['greɪtər] ['wʌndɚz] ? ” [ɪk'skleɪmd] [prɪns] [dɔriː'ɔn] . -

“	Can	the	Earth	exhibit	greater	wonders	?	”	exclaimed	Prince	Dorion	.	27
“	能	这	地球	展览	更大的	奇迹	?	”	惊呼	王子	多里昂	.	-

“地球还能展现出更大的奇迹吗？”多里昂王子惊叹道。27

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] ;

“	We	think	not	,	”	answered	the	Ocean	King	;
“	我们	思考	不是	,	”	回答	这	海洋	国王	;

“我们认为不会，”海洋之王回答道；

“ [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [soʊ] [mʌtʃ] .

“	but	perhaps	it	is	because	we	love	our	home	so	much	.
“	但	也许	它	是	因为	我们	爱	我们的	家	所以	很多	.

“但也许是因为我们太爱我们的家了。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz]

We	have	many	more	wonderful	things	we	could	show	you	,	but	our	time	is
我们	有	许多	更多的	精彩的	事物	我们	可以	展示	你	,	但	我们的	时间	是

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

我们还有很多精彩的东西可以展示给你们，但是时间有限。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['briːfli] [dɪ'spleɪ] ['aʊər; ɑːr] ['feɪvərits] .

and	we	can	only	briefly	display	our	favorites	.
和	我们	能	仅有的	简要地	展示	我们的	收藏夹	.

我们只能短暂地展示我们最喜欢的作品。

" ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel]

"	Turning	,	he	took	from	the	hand	of	one	of	his	daughters	a	beautiful	shell
"	转弯	,	他	采取	从	这	手	的	一	的	他的	女儿们	一个	美丽的	壳

.

:
.

他转过身，从他其中一个女儿手中接过一枚美丽的贝壳。

['kriːmi] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['sætn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəːviŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌðər]

Creamy	and	shining	like	satin	was	the	outside	of	the	curving	piece	of	mother
奶油状	和	灼灼	喜欢	缎	曾是	这	外部	的	这	弯曲	片	的	母亲

- [ʌv; əv] - [pɜːrl] ,

-	of	-	pearl	,
-	的	-	珍珠	,

那块弧形的珍珠母贝外层呈乳白色，光泽如缎。

[bʌt; bət][ɪts] ['lʌvli] ['laɪnɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [pɪŋk] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊz] - [liːf] .

but	its	lovely	lining	was	as	pink	as	a	rose	-	leaf	.
但	它是	迷人的	衬垫	曾是	作为	粉色的	作为	一个	玫瑰	-	叶子	.

但它漂亮的内衬却是像玫瑰叶子一样粉嫩。

['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'θɛldə] ,

Presenting	it	to	Ethelda	,
呈现	它	到	埃塞尔达	,

把它呈给埃塞尔达，

[ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hɜːr; hər] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ]

the	King	bade	her	keep	it	to	remind	her	of	her	visit	to	his	dwelling
这	国王	巴德	她	保持	它	到	提醒	她	的	她	访问	到	他的	住宅

.

:
.

国王嘱咐她把这件东西留作纪念，以纪念她曾到访过他的住所。

“ [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] , [fer] ['prɪnses] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	This	beautiful	shell	,	fair	Princess	,	"	continued	the	King	,
"	这	美丽的	壳	,	公平的	公主	,	"	持续	这	国王	,

“美丽的贝壳，美丽的公主，”国王继续说道。

“ ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] ['kɪŋdəm] [ɪts] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] ,

“	shares	with	the	mermaid	kingdom	its	great	love	of	home	,
"	分享	和	这	美人鱼	王国	它是	伟大的	爱	的	家	,

“与美人鱼王国一样，深爱着自己的家园。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [diːp] [ɪn][ɪts] [hɑːrt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

and	it	carries	deep	in	its	heart	the	sound	of	the	waves	.
和	它	携带	深的	在	它是	心	这	声音	的	这	波浪	.

它内心深处蕴藏着海浪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

It	will	never	lose	it	.
它	将要	绝不	失去	它	.

它永远不会失去它。

[noʊ] ['mætər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] ,

No	matter	where	it	goes	or	how	long	it	stays	,
不	事情	在哪里	它	去	或者	如何	长的	它	停留	,

无论它去往何处，无论它停留多久，

[ɪf] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

if	you	but	hold	it	to	your	ear	it	will	speak	to	you	of	us	.
如果	你	但	抓住	它	到	你的	耳朵	它	将要	说话	到	你	的	我们	.

如果你把它贴在耳朵上，它就会告诉你关于我们的事。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [diːp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

For	the	deep	musical	sound	of	the	waves	will	always	be	heard	singing	within	its
为了	这	深的	音乐	声音	的	这	波浪	将要	总是	是	听到	歌唱	之内	它是

[depθs] . ” -

depths	.	”	28
深度	.	”	-

因为海浪深沉的乐音将永远在它的深处回荡。”28

[ɪ'θɛldə] , [dɪ'laɪtɪd] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [gɪft] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtfəli]

Ethelda	,	delighted	,	thanked	him	for	the	charming	gift	,	which	she	gratefully
埃塞尔达	,	高兴极了	,	谢谢	他	为了	这	迷人	礼物	,	哪个	她	感激不尽

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

埃塞尔达非常高兴，感谢他送的这份精美礼物，并欣然接受。

[ðen] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːk] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pæləs] ,

Then	continuing	their	walk	,	they	arrived	at	the	door	of	a	handsome	palace	,
然后	继续	他们的	走	,	他们	到达的	在	这	门	的	一个	英俊的	宫殿	,

然后他们继续前行，来到了一座宏伟宫殿的门口。

[wer] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['kɪŋz] ['oʊnli] ['sɪstər] [lɪvd] .

where	the	Ocean	King's	only	sister	lived	.
在哪里	这	海洋	国王学院	仅有的	姐姐	居住地	.

海洋之王唯一的妹妹居住的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['prɪnses] [siː] [foʊm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪərli]

She	was	called	the	Princess	Sea	Foam	,	and	her	palace	was	built	entirely
她	曾是	称为	这	公主	海	泡沫	,	和	她	宫殿	曾是	建造	完全

[ʌv; əv] [pɜːrlz] .

of	pearls	.
的	珍珠	.

她被称为海沫公主，她的宫殿完全由珍珠建造而成。

[greɪt] ['ɔɪstər] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [pɜːrlz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

Great	oysters	were	constantly	employed	making	these	pearls	for	her	,
伟大的	牡蛎	是	不断地	受雇	制作	这些	珍珠	为了	她	,

人们不断地用大牡蛎为她制作珍珠，

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [waɪd] [maʊðz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [freʃ] ['bjuːtiːz]

and	day	after	day	they	opened	their	wide	mouths	and	deposited	fresh	beauties
和	天	后	天	他们	打开	他们的	宽的	嘴	和	已存	新鲜的	美女

[æt; ət] [hɜːr; hər] [dɔːz] .

at	her	doors	.
在	她	门	.

他们日复一日地张开大嘴，把新鲜的美女送到她家门口。

[hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [waɪt] ,

Her	apartments	were	very	elegant	and	all	in	white	,
她	公寓	是	非常	优雅的	和	全部	在	白色的	,

她的公寓非常优雅，全部都是白色调的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈkɪŋz] [gests] [wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv]

and	the	Ocean	King's	guests	were	especially	astonished	at	the	magnificence	of
和	这	海洋	国王学院	客人	是	尤其	惊讶	在	这	壮丽	的

[ðə; ði] [ˈprɪnsɛsɪz] [kloʊðz] .

the	Princess's	clothes	.
这	公主的	衣服	.

海洋之王的宾客们尤其对公主华丽的服饰感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

She	was	very	beautiful	,	for	her	skin	was	clear	and	white	and	her
她	曾是	非常	美丽的	,	为了	她	皮肤	曾是	清除	和	白色的	和	她

[fitʃər] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈprɪti] .

features	delicate	and	pretty	.
特征	精美的	和	漂亮的	.

她非常漂亮，因为她的皮肤白皙无瑕，五官精致美丽。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmeɪd] ,

She	was	small	of	stature	,	and	looked	more	like	a	fairy	than	a	mermaid	,
她	曾是	小的	的	身材	,	和	看起来	更多的	喜欢	一个	仙女	比	一个	美人鱼	,

她身材娇小，看起来更像个仙女而不是美人鱼。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [dres] [əˈmeɪzd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪts] [ˈbjuːti] .

but	her	dress	amazed	them	by	its	beauty	.
但	她	裙子	惊叹	他们	经过	它是	美丽	.

但她的裙子美得令他们惊叹。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [snoʊ] - [waɪt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [ˈpjʊrɪst]

It	was	snow	-	white	,	and	was	studded	with	the	largest	and	purest
它	曾是	雪	-	白色的	,	和	曾是	带钉的	和	这	最大	和	最纯净的

[ˈdaiəmənds] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevər] [siːn] .

diamonds	they	had	ever	seen	.
钻石	他们	有	曾经	已见	.

它通体雪白，上面镶嵌着他们见过的最大、最纯净的钻石。

[ˈiːv(ə)n] [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [werˈevər] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ,

Even	her	hair	was	covered	with	precious	stones	,	and	wherever	she	moved	,
甚至	她	头发	曾是	涵盖	和	宝贵的	石头	,	和	无论	她	已搬	,

[ˈspɑːklz] [ʌv; əv] [laɪt] [bɜːrst] [fɔːrθ] .

sparkles	of	light	burst	forth	.
闪光	的	光	爆裂	前进	.

就连她的头发也缀满了宝石，她走到哪里，哪里就闪耀着光芒。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ˈkloʊzər] [ðeɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [wɜːr; wər] [nɑːt]

When	she	approached	closer	they	discovered	that	the	shining	jewels	were	not
什么时候	她	接近	更近	他们	发现	那	这	灼灼	珠宝	是	不是

[ˈriːəli] [ˈdaiəmənds] [æt; ət] [ɔːl] ,

really	diamonds	at	all	,
真的	钻石	在	全部	,

当她走近时，他们发现那些闪闪发光的珠宝根本不是钻石。

[bʌt; bət] [klɪr] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈreɪndrɑːps] ! -

but	clear	and	brilliant	raindrops	!	29
但	清除	和	杰出的	雨滴	!	-

但雨滴清澈明亮！29

[ðə; ði] ['prɪnses] [siː] [foʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [reɪn] ['prɪnses] .

The	Princess	Sea	Foam	was	in	reality	also	the	Rain	Princess	.
这	公主	海	泡沫	曾是	在	现实	还	这	雨	公主	.

海沫公主实际上也是雨之公主。

[hɜːr; hər]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][laɪ] ['friːkwəntli] [əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [əˈbaʊt] ,

Her	duty	was	to	lie	frequently	upon	the	top	of	the	waves	and	travel	about	,
她	责任	曾是	到	说谎	频繁地	之上	这	顶部	的	这	波浪	和	旅行	关于	,

她的职责是经常躺在浪尖上四处游荡，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][draɪ][lænd][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .

watching	the	dry	land	and	the	sky	.
观看	这	干燥	土地	和	这	天空	.

眺望着干燥的土地和天空。

['ɔːf(ə)n][wʌn] [siːz] [ðə; ði] [brɔːd] [bluː] ['wɔːtərz] [flekt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [speks] ;

Often	one	sees	the	broad	blue	waters	flecked	with	white	specks	;
经常	一	看到	这	广阔	蓝色的	水	有斑点的	和	白色的	斑点	;

人们常常看到蔚蓝的海水上点缀着白色斑点；

[ðen] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [siː] [foʊm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] , [ɪn][ðer; ðər] [waɪt] ['dresɪz] , [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

then	one	knows	that	Sea	Foam	and	her	companions	,	in	their	white	dresses	,	are	watching	the	world	,
然后	一	知道	那	海	泡沫	和	她	同伴	,	在	他们的	白色的	连衣裙	,	是	观看	这	世界	,

这样一来，人们就知道身着白裙的海沫和她的同伴们正在注视着这个世界。

[tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wen] [reɪn] [ɪz] ['niːdɪd] .

to	determine	when	rain	is	needed	.
到	决定	什么时候	雨	是	需要	.

确定何时需要降雨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] ['prɪnses] ,

It	is	a	great	responsibility	for	such	a	tiny	Princess	,
它	是	一个	伟大的	责任	为了	这样的	一个	微小的	公主	,

对于这样一位小公主来说，这是一份沉甸甸的责任。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['fɔːləʊəz] ['waɪzli] ,

but	she	has	guided	her	millions	of	followers	wisely	,
但	她	有	引导	她	百万	的	追随者	明智地	,

但她明智地引导了数百万追随者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] ['dɔtɚz] [wɜːrk] .

and	the	Earth	is	well	pleased	with	her	lovely	daughter's	work	.
和	这	地球	是	出色地	高兴	和	她	迷人的	女儿的	工作	.

地球对她可爱的女儿的工作非常满意。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['preʃəs] ['reɪndrɑːps][ænd; ənd] [ðen] [stɔːr] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [pɜːrl] ['pæləs] .

They	make	the	precious	raindrops	and	then	store	them	away	in	a	big	room	in	the	pearl	palace	.
他们	制作	这	宝贵的	雨滴	和	然后	店铺	他们	离开	在	一个	大的	房间	在	这	珍珠	宫殿	.

他们制造出珍贵的雨滴，然后将它们储存在珍珠宫的大房间里。

[wen] [reɪn] [ɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [əbˈzɔːrb][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] .

When	rain	is	needed	the	doors	are	opened	and	the	skies	absorb	the	moisture	.
什么时候	雨	是	需要	这	门	是	打开	和	这	天空	吸收	这	水分	.

需要雨水的时候，人们会打开窗户，让天空吸收水分。

[ðə; ði] ['hevəns] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] , — [æt; ət][fɜːrst] ['glɔːriəs] , ['ʃaɪnɪŋ] ['mæsɪz] ,

The	heavens	fill	with	clouds	,	—	at	first	glorious	,	shining	masses	,
这	天	充满	和	云	,	一	在	第一的	辉煌	,	灼灼	群众	,

天空布满云朵，——起初是辉煌闪耀的云团，

['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] ['foʊmi] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði]

lying	against	the	blue	sky	as	white	and	foamy	as	the	Princess	herself	on	the
说谎	反对	这	蓝色的	天空	作为	白色的	和	泡沫状	作为	这	公主	她自己	在	这

[bluː] [weɪvz] ,

blue	waves	,
蓝色的	波浪	,

躺在湛蓝的天空下，像公主本人在蓝色的波浪上漂浮着的白色泡沫一样，

[bʌt; bət]['leɪtər] , ['gæðərɪŋ] [fɔːrs] , [ðeɪ] ['dɑːrkən][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪ] [ɔːr] [blæk] ,

but	later	,	gathering	force	,	they	darken	to	a	gray	or	black	,
但	之后	,	采集	力量	,	他们	变暗	到	一个	灰色的	或者	黑色的	,

但后来，随着能量积聚，它们会逐渐变成灰色或黑色。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [drɑːps] .

and	fall	upon	the	Earth	in	a	shower	of	glittering	drops	.
和	落下	之上	这	地球	在	一个	淋浴	的	闪闪发光	滴	.

化作闪闪发光的水滴，落到大地上。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [mʌst; məst] [siː] [foʊm] [duː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] ,

Over	and	over	again	must	Sea	Foam	do	this	wonderful	work	,
超过	和	超过	再次	必须	海	泡沫	做	这	精彩的	工作	,

海泡剂必须反复进行这项出色的工作，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðoʊz] ['glɪtərɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ]

but	it	is	a	work	of	joy	,	because	she	loves	those	glittering	drops	of	shining
但	它	是	一个	工作	的	喜悦	,	因为	她	爱	那些	闪闪发光	滴	的	灼灼

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但这是一件令人快乐的事情，因为她喜欢那些闪闪发光的水滴。

[ðə; ði] [sʌn] [wɔːmz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [hiːt] ,

The	Sun	warms	the	world	and	gives	it	heat	,
这	太阳	温暖	这	世界	和	给予	它	热	,

太阳温暖着地球，给地球带来热量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][mʌst; məst] [kuːl] [ænd; ənd] ['freʃn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['reɪndrɑːps] ;

but	the	Ocean	must	cool	and	freshen	it	with	raindrops	;
但	这	海洋	必须	凉爽的	和	清新	它	和	雨滴	;

但海洋必须通过雨滴来冷却和清新它；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]

for	all	the	rain	that	falls	from	the	skies	must	first	be	gathered	on	the
为了	全部	这	雨	那	瀑布	从	这	天空	必须	第一的	是	聚集	在	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

天上落下的所有雨水，首先必须汇集到地球上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [rests] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɪŋz] ['sɪstər] , ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)l] [siː] [foʊm] . -

and	this	responsibility	rests	on	the	Ocean	King's	sister	,	dainty	little	Sea	Foam	.	30
和	这	责任	休息	在	这	海洋	国王学院	姐姐	,	纤巧	小的	海	泡沫	.	-

而这份责任就落在了海洋之王的妹妹，娇小可爱的海沫身上。30

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz]

HOW	THE	FAIRIES	WERE	CHANGED	INTO	MOCKING	-	BIRDS
如何	这	仙女	是	已更改	进入	嘲讽	-	鸟类

仙女是如何变成嘲鸫的

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	were	most	reluctant	to	leave	the	beautiful	world	under	the	water	,
他们	是	最多	不情愿的	到	离开	这	美丽的	世界	在下面	这	水	,

他们非常不舍得离开美丽的水下世界。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] ,

but	the	Sun	Prince	and	the	Moon	Princess	must	keep	their	engagements	,
但	这	太阳	王子	和	这	月亮	公主	必须	保持	他们的	订婚	,

但是太阳王子和月亮公主必须遵守他们的婚约。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dʒɜːrniɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [jet] .

and	there	were	many	journeyings	for	them	yet	.
和	那里	是	许多	旅程	为了	他们	然而	.

他们还有许多旅程要走。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

The	Ocean	King	had	kept	them	as	long	as	possible	in	his	dominions	,
这	海洋	国王	有	保留	他们	作为	长的	作为	可能的	在	他的	领地	,

海洋之王尽可能长时间地将他们留在自己的领地内。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][goʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'gretfəli] [beɪd] [ðem; ðəm]

but	now	he	felt	obliged	to	let	them	go	,	and	so	regretfully	bade	them
但	现在	他	毛毡	有义务	到	让	他们	去	,	和	所以	遗憾的是	巴德	他们

[ə'duː] . -

adieu	.	31
再见	.	-

但现在他觉得不得不放他们走，于是依依不舍地向他们道别。31

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [pə'zeʃnz]

He	had	arranged	in	their	travels	about	his	strange	and	wonderful	possessions
他	有	安排	在	他们的	旅行	关于	他的	奇怪的	和	精彩的	财产

[tuː; tə][lænd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðərn] ['kʌntri] .

to	land	them	in	a	beautiful	southern	country	.
到	土地	他们	在	一个	美丽的	南部	国家	.

他安排好他们的旅行，带着他那些奇特而珍贵的物品，最终抵达一个美丽的南方国家。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [ðeɪ] [wʊd] ['træv(ə)l] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] , [tuː; tə]

From	this	spot	they	would	travel	north	toward	the	Valley	of	Enchantment	,	to
从	这	点	他们	会	旅行	北	朝向	这	谷	的	魅力	,	到

['vɪzɪt][ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] ,

visit	the	Sun	Princess	,
访问	这	太阳	公主	,

他们将从这里向北前往魔法谷，去拜访太阳公主。

[ðæt] ['lʌvli] ['sɪstər] [ʌv; əv] [prɪns] [dɔri:'ɔn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

that	lovely	sister	of	Prince	Dorion	who	was	making	her	home	in	this	world	.
那	迷人的	姐姐	的	王子	多里昂	WHO	曾是	制作	她	家	在	这	世界	.

多里昂王子的可爱妹妹，她在这个世界上安家落户了。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn][fækt] ,

They	all	looked	forward	with	much	pleasure	to	this	visit	;	it	seemed	,	in	fact	,
他们	全部	看起来	向前	和	很多	乐趣	到	这	访问	;	它	似乎	,	在	事实	,

他们都非常期待这次访问；事实上，似乎.....

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

to	be	one	of	their	chief	topics	of	conversation	,
到	是	一	的	他们的	首席	主题	的	对话	,

成为他们主要谈话话题之一

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['oʊnli]['sɪstər][ʌv; əv] [prɪns] [dɔri:'ɔn] ,

for	**they**	**naturally**	**desired**	**to**	**see**	**the**	**only**	**sister**	**of**	**Prince**	**Dorion**	**,**
为了	他们	自然	想要的	到	看	这	仅有的	姐姐	的	王子	多里昂	,

因为他们自然很想见见多里昂王子的独生妹。

[huː] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [greɪt] ['bjuːti] .

who	**was**	**famous**	**for**	**her**	**great**	**beauty**	**.**
WHO	曾是	著名的	为了	她	伟大的	美丽	.

她以绝世美貌而闻名。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] ['trævlz] ,

Now	**and**	**then**	**,**	**however**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**their**	**joyous**	**travels**	**,**
现在	和	然后	,	然而	,	在	这	中间	的	他们的	欢乐	旅行	,

然而，在他们快乐的旅途中，偶尔也会出现这种情况。

[ə; eɪ] [blæk] ['ʃædoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['prɪti] [muːn] ['prɪnsɛsɪz] [feɪs] :

a	**black**	**shadow**	**seemed**	**to**	**cross**	**the**	**pretty**	**Moon**	**Princess's**	**face**	**:**
一个	黑色的	阴影	似乎	到	叉	这	漂亮的	月亮	公主的	脸	:

一道黑影似乎掠过美丽的月亮公主的脸庞:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] .

it	**was**	**when**	**she**	**remembered**	**the**	**promised**	**visit**	**to**	**the**	**black**	**dwarf**	**.**
它	曾是	什么时候	她	记得	这	承诺	访问	到	这	黑色的	矮人	.

这时她想起了之前答应要去拜访黑矮星的事。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Somehow	**she**	**could**	**not**	**overcome**	**her**	**horror**	**of**	**him**	**,**
不知何故	她	可以	不是	克服	她	恐怖	的	他	,

她始终无法克服对他的恐惧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] ['rekənsaild][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	**was**	**never**	**reconciled**	**to**	**making**	**him**	**a**	**visit**	**.**
和	曾是	绝不	和解	到	制作	他	一个	访问	.

但他始终不愿去探望他。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [beɪd] [ə'duː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['fæməli] ,

Reluctantly	**the**	**company**	**bade**	**adieu**	**to**	**the**	**Ocean**	**King**	**and**	**his**	**charming**	**family**	**,**
勉强	这	公司	巴德	再见	到	这	海洋	国王	和	他的	迷人	家庭	,

公司依依不舍地向海洋之王及其迷人的家人告别。

[ænd; ənd][roʊz] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] , ['lɪmpɪd] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gʌlf] .

and	**rose**	**through**	**the**	**clear**	**,**	**limpid**	**waters**	**of**	**a**	**big**	**Gulf**	**.**
和	玫瑰	通过	这	清除	,	清澈的	水	的	一个	大的	海湾	.

它从大海湾清澈见底的海水中升起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [met][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**sight**	**that**	**met**	**their**	**eyes**	**as**	**they**	**came**	**to**	**the**	**surface**	**in**
它	曾是	一个	美丽的	视线	那	遇见	他们的	眼睛	作为	他们	来了	到	这	表面	在

[ðə; ði]['oʊpən] ['sʌnlaɪt] .

the	**open**	**sunlight**	**.**
这	打开	阳光	.

当他们浮出水面，沐浴在阳光下时，映入眼帘的是一幅美丽的景象。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lænd] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

A	**wonderful**	**land**	**lay**	**before**	**them**	**.**
一个	精彩的	土地	躺	前	他们	.

一片美好的土地展现在他们面前。

[ɪts] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lɪv; laɪv] - [oʊk] [tri:z]

Its	shores	were	shaded	with	spreading	branches	of	magnificent	live	-	oak	trees
它是	海岸	是	阴影	和	传播	分支	的	壮丽	居住	-	橡木	树木

[wɪtʃ] [gru:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

which	grew	down	to	the	water's	edge	,
哪个	生长	向下	到	这	水的	边缘	,

岸边绿荫蔽日，高大的栎树枝繁叶茂，一直延伸到水边。

['plæntɪŋ] [ðer; ðər] ['splendɪd] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kə:viŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] .

planting	their	splendid	trunks	in	the	very	midst	of	the	curving	line	of	yellow	sand	.
种植	他们的	灿烂	树干	在	这	非常	中间	的	这	弯曲	线	的	黄色的	沙	.

它们挺拔的树干就矗立在蜿蜒的黄色沙丘的正中央。

['fɑ:rðər] [bæk] [pɪŋk] [kɹeɪp] - ['mɜ:rtl] , ['jeloʊ] [ə'keɪʃəz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['spænɪʃ] ['dægəz] [wɜ:r; wər]

Farther	back	pink	crêpe	-	myrtles	,	yellow	acacias	,	and	white	Spanish	daggers	were
更远	后退	粉色的	绉	-	桃金娘	,	黄色的	金合欢	,	和	白色的	西班牙语	匕首	是

['skætərd] ,

scattered	,
疏散	,

更远处散落着粉红色的紫薇、黄色的金合欢和白色的西班牙匕首树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv][pɪ'kɑ:n] - [tri:z] [kept] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['skwirəlz] ['bɪzi] .

and	a	long	row	of	pecan	-	trees	kept	dozens	of	chattering	squirrels	busy	.
和	一个	长的	排	的	胡桃	-	树木	保留	几十个	的	喋喋不休	松鼠	忙碌的	.

一排长长的山核桃树让几十只叽叽喳喳的松鼠忙个不停。

['tʃerəki:] ['roʊziz] [blu:md] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ðer; ðər] ['jeloʊ] ['hɑ:rts] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn] ['brɪliənt]

Cherokee	roses	bloomed	in	thousands	,	their	yellow	hearts	showing	in	brilliant
切罗基	玫瑰	盛开	在	数千	,	他们的	黄色的	心	显示	在	杰出的

['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðer; ðər] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [petlz] .

contrast	to	their	dazzling	white	petals	.
对比	到	他们的	耀眼的	白色的	花瓣	.

成千上万朵切诺基玫瑰盛开，它们金黄色的花心与耀眼的白色花瓣形成鲜明的对比。

“ [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['ekəud] [hɜ:r; hər]

“	How	beautiful	this	country	is	!	”	said	the	Princess	,	and	every	one	echoed	her
“	如何	美丽的	这	国家	是	!	”	说	这	公主	,	和	每一个	一	回声	她

[wɜ:rdz] . -

words	.	32
字	.	-

“这个国家真美丽！”公主说道，大家都附和着她的话。32

[æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ['prɪnsɛsɪz] ['mesɪndʒər] ,

As	they	landed	they	were	greeted	by	the	Sun	Princess's	messenger	,
作为	他们	登陆	他们	是	问候	经过	这	太阳	公主的	信使	,

他们降落时，受到了太阳公主的使者的迎接。

[hu:] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] ['nɔ:rθwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

who	would	guide	them	northward	to	the	Valley	of	Enchantment	.
WHO	会	指导	他们	向北	到	这	谷	的	魅力	.

他们会指引他们向北前往魔法谷。

[ðɪs] [gaɪd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]

This	guide	belonged	to	the	company	of	Sun	people	who	had	accompanied	the
这	指导	属于	到	这	公司	的	太阳	人们	WHO	有	伴随	这

[sʌn] ['prɪnses] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [hoʊm] .

Sun	Princess	to	her	new	home	.
太阳	公主	到	她	新的	家	.

这位向导属于太阳族公司，该公司陪同太阳公主前往她的新家。

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [kəm'pænjən] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	proved	a	charming	companion	indeed	,	for	he	knew	everything	about	the
他	已证实	一个	迷人	伴侣	的确	,	为了	他	知道	一切	关于	这

['kʌntriz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ,

countries	through	which	they	passed	,
国家	通过	哪个	他们	通过了	,

他确实是一位迷人的旅伴，因为他对他们途经的每个国家都了如指掌。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] [toʊld][ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] .

and	in	their	travels	told	them	many	interesting	facts	.
和	在	他们的	旅行	讲述	他们	许多	有趣的	事实	.

在旅途中，他们告诉了他们许多有趣的事情。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərn] [lænd] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf]

They	learned	that	they	were	in	a	southern	land	,	on	the	borders	of	a	great	Gulf
他们	学习	那	他们	是	在	一个	南部	土地	,	在	这	边界	的	一个	伟大的	海湾

.

:

.

他们得知自己身处南方，位于一个大海湾的边缘。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][lɪv; laɪv] - [oʊks] , [sʌm; səm][suː'pɜːrb] [triːz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [greɪt]

They	could	see	,	beside	the	live	-	oaks	,	some	superb	trees	growing	to	great
他们	可以	看	,	旁	这	居住	-	橡树	,	一些	高超	树木	生长	到	伟大的

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

他们可以看到，在橡树旁边，长着一些非常高大的参天大树。

— [triːz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔːŋ] [griːn] [liːvz] ,

—	trees	with	great	long	green	leaves	,
—	树木	和	伟大的	长的	绿色的	树叶	,

—长着又大又长的绿色叶子的树木，

['hoʊldɪŋ] [bɪg] ['kriːmi] ['blɔsəmz] [ðæt] ['oʊpənd] [laɪk] [waɪt] ['tʃælɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sʌn] .

holding	big	creamy	blossoms	that	opened	like	white	chalices	to	catch	the	sun	.
保持	大的	奶油状	花朵	那	打开	喜欢	白色的	圣杯	到	抓住	这	太阳	.

手捧硕大的乳白色花朵，像白色圣杯般绽放，沐浴着阳光。

[wʌn] [triː] [ɪ'speʃəli] [stʊd] [aʊt] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [streŋθ] .

One	tree	especially	stood	out	in	magnificent	strength	.
一	树	尤其	站立	出去	在	壮丽	力量	.

其中有一棵树格外引人注目，显得格外雄伟壮丽。

[ɪts] [rʌf] [oʊld] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

Its	rough	old	trunk	was	enormous	and	knotted	with	age	,
它是	粗糙的	老的	树干	曾是	巨大的	和	打结的	和	年龄	,

它那粗糙古老的树干巨大无比，布满了岁月留下的结节。

[ænd; ənd][ɪts] [brɔːd] ['bræntʃɪz] [spred] [aʊt] [prə'tektɪŋlɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɪg]['wæksn] [liːvz] .

and	its	broad	branches	spread	out	protectingly	covered	with	big	waxen	leaves	.
和	它是	广阔	分支	传播	出去	保护性地	涵盖	和	大的	蜡质	树叶	.

它宽阔的枝干伸展开来，覆盖着硕大的蜡质叶片，起到保护作用。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

The	great	tree	had	a	dignity	about	it	that	fascinated	the	Princess	.
这	伟大的	树	有	一个	尊严	关于	它	那	着迷	这	公主	.

这棵参天大树散发着一种庄严的气息，深深吸引了公主。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɔːkt] ['nɪrər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	little	company	walked	nearer	to	examine	it	,
作为	这	小的	公司	步行	更近	到	检查	它	,

小队成员走近仔细查看时，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] [græs] — [sɔːft] [æz; əz] ['velvɪt] — [stretʃt] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] ['kɑːrpɪt]

they noticed how the grass — soft as velvet — stretched away like a green carpet

他们 注意到 如何 这 草 — 柔软的 作为 天鹅绒 — 拉伸 离开 喜欢 一个 绿色的 地毯

[tɔːrd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [mɑːrʃ] [bɪ'jɑːnd] .

toward the yellow marsh beyond .

朝向 这 黄色的 沼泽 超过 .

他们注意到，柔软如天鹅绒般的草地像绿色的地毯一样一直延伸到远处的黄色沼泽地。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [triː] [lʊkt] ,

The nearer they came to the tree the bigger the tree looked ,

这 更近 他们 来了 到 这 树 这 大 这 树 看起来 ,

他们越靠近树，就越觉得树很大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [raʊnd] ['hɑːloʊ] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

and they found a round hollow in one side the trunk ,

和 他们 成立 一个 圆形的 空洞的 在 一 边 这 树干 ,

他们在树干的一侧发现了一个圆形的凹陷处。

[wer] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [nʌts] .

where a squirrel had hidden his nuts .

在哪里 一个 松鼠 有 隐 他的 坚果 .

松鼠藏坚果的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæg'noʊliə] - [triː] , ” [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] ,

“ It is a magnolia - tree , ” the guide replied , in answer to their questions ,

“ 它 是 一个 木兰 - 树 , ” 这 指导 回复 , 在 回答 到 他们的 问题 ,

“这是一棵玉兰树，”导游回答他们的问题时说道。

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] [θruː] [ðɪs] ['sʌðərn]

“ and there are many thousands like it scattered through this southern

“ 和 那里 是 许多 数千 喜欢 它 疏散 通过 这 南部

['kʌntri] . ” -

country . ” 33

国家 . ” -

“像这样的村庄还有成千上万个，散布在这个南方国家各地。”33

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [saʊnd] [roʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [er] ,

At that moment a sound rose upon the air ,

在 那 片刻 一个 声音 玫瑰 之上 这 空气 ,

就在这时，空中响起了一声声音。

[soʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ɪts] ['melədi] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [breθ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

so soft and exquisite in its melody that they held their breath to listen .

所以 柔软的 和 精美的 在 它是 旋律 那 他们 握住 他们的 气息 到 听 .

它的旋律如此柔美动听，以至于他们屏住呼吸聆听。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['welkəm]

It came from the branches of the tree , and was a song of welcome

它 来了 从 这 分支 的 这 树 , 和 曾是 一个 歌曲 的 欢迎

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] .

from the mocking - birds .

从 这 嘲讽 - 鸟类 .

它来自树枝，是嘲鸫的欢迎之歌。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feðərd] ['sɔːŋstərz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

In a moment a thousand of these little feathered songsters had joined the

在 一个 片刻 一个 千 的 这些 小的 羽毛 歌手 有 加入 这

['kɔːrəs] .

chorus .

合唱 .

顷刻间，成千上万只长着羽毛的小歌鸟加入了合唱。

[ðer; ðər] [noʊts] [ræŋ] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] ,

Their	notes	rang	out	joyously	,
他们的	笔记	响铃	出去	欣喜地	,

他们的音符欢快地响起，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɔːbld] [ænd; ənd] [trɪld] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz]

for	they	warbled	and	trilled	in	an	ecstasy	of	delight	until	the	strangers
为了	他们	鸣啭	和	颤音	在	一个	狂喜	的	喜	直到	这	陌生人

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːnsərt] .

thought	they	had	never	heard	a	more	beautiful	concert	.
想法	他们	有	绝不	听到	一个	更多的	美丽的	音乐会	.

他们欢快地歌唱、吟唱，让陌生人觉得他们从未听过如此美妙的音乐会。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] ['lisnd] [ɪn'trænst] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['siːst] [æz; əz]

Then	suddenly	,	while	the	Moon	Princess	listened	entranced	,	the	music	ceased	as
然后	突然	,	尽管	这	月亮	公主	听着	着迷	,	这	音乐	停止	作为

[ə'brʌptli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

abruptly	as	it	had	begun	.
突然	作为	它	有	开始	.

突然，就在月亮公主听得入了迷的时候，音乐像开始时一样突然停止了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv][sɔːft] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

They	heard	a	flutter	of	soft	wings	,	and	saw	above	their	heads	a	flock	of
他们	听到	一个	扑	的	柔软的	翅膀	,	和	锯	多于	他们的	头部	一个	群	的

['taɪni][bɜːrdz] .

tiny	birds	.
微小的	鸟类	.

他们听到一阵轻柔的翅膀扑扇声，看到头顶上有一群小鸟。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['lʌvli] , — [ə; eɪ][sɔːft] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] ,

The	birds	were	lovely	,	—	a	soft	gray	in	color	,
这	鸟类	是	迷人的	,	—	一个	柔软的	灰色的	在	颜色	,

这些鸟儿很漂亮，呈柔和的灰色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

with	a	splash	of	white	on	the	wings	and	tail	,
和	一个	溅	的	白色的	在	这	翅膀	和	尾巴	,

翅膀和尾巴上点缀着白色，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [ə'gen]

and	as	they	flew	away	and	disappeared	in	the	distance	all	became	silent	again
和	作为	他们	飞翔	离开	和	消失	在	这	距离	全部	成为	沉默的	再次

. -

.	34

. -

当它们飞走，消失在远方时，一切又恢复了寂静。34

[wʌt] [ə; eɪ] ['saɪləns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	silence	it	was	!
什么	一个	沉默	它	曾是	!

多么寂静啊！

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

Not	a	sound	broke	the	stillness	.
不是	一个	声音	打破	这	寂静	.

寂静无声。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [dɑ:nst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [spɑ:rks] [ʌv; əv] ['faɪər] , [bʌt; bət] [nɑ:t]

The	brilliant	sunshine	danced	along	the	ground	like	little	sparks	of	fire	,	but	not
这	杰出的	阳光	跳舞	沿着	这	地面	喜欢	小的	火花	的	火	,	但	不是

[ə; eɪ] [li:f] [stɜ:rd] .

a	leaf	stirred	.
一个	叶子	搅拌	.

灿烂的阳光像星星点点的火花一样在地面上跳跃，但一片树叶却纹丝不动。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [wɔ:rm] .

It	grew	warm	.
它	生长	温暖的	.

天气转暖了。

[ðə; ði] [blu:] [gʌlf] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['goʊldən] [mɪst] .

The	blue	gulf	lay	like	a	sheet	of	glass	in	a	sort	of	golden	mist	.
这	蓝色的	海湾	躺	喜欢	一个	床单	的	玻璃	在	一个	种类	的	金的	薄雾	.

蓝色的海湾像一块玻璃一样静静地躺在金色的薄雾中。

[ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['ʃɪmər] [ɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [heɪz] ['oʊvər] ['evriθɪŋ]

The	heat	was	intense	;	it	seemed	to	shimmer	in	a	yellow	haze	over	everything
这	热	曾是	激烈的	;	它	似乎	到	闪烁	在	一个	黄色的	阴霾	超过	一切

;

;

;

热浪滚滚，仿佛笼罩着万物，笼罩在一片黄色的薄雾之中。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mu:vmənt] [broʊk] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['stɪlnəs] .

and	then	suddenly	a	little	movement	broke	the	profound	stillness	.
和	然后	突然	一个	小的	移动	打破	这	深刻的	寂静	.

突然，一阵轻微的动静打破了这片寂静。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gri:n] - [aɪd] , [red] - ['θroʊtɪd] ['lɪzərdz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θru:] [ðə; ði]

It	came	from	the	green	-	eyed	,	red	-	throated	lizards	as	they	ran	through	the
它	来了	从	这	绿色的	-	眼睛	,	红色的	-	喉咙	蜥蜴	作为	他们	跑	通过	这

[græs] .

grass	.
草	.

那声音是从一群绿眼睛、红喉蜥蜴穿过草丛时传来的。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ['wʌndrɪŋli] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] ['prɪnses]

They	stopped	to	watch	the	strangers	wonderingly	,	but	as	the	Moon	Princess
他们	停止	到	手表	这	陌生人	惊奇地	,	但	作为	这	月亮	公主

[mu:vd] ['slaɪtli] ,

moved	slightly	,
已搬	轻微地	,

他们停下来，好奇地看着这些陌生人，但当月亮公主微微动了一下时，

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] , [ə'fraɪt] , [tʊk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:f] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	timid	little	creatures	,	affrighted	,	took	the	color	of	the	leaf	on	which	they
这	胆小	小的	生物	,	惊恐	,	采取	这	颜色	的	这	叶子	在	哪个	他们

[wɜ:r; wər] ,

were	,
是	,

这些胆小的小家伙们受惊后，身体变成了它们所在树叶的颜色。

[ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [deθ] !

and	lay	as	motionless	as	death	!
和	躺	作为	静止不动	作为	死亡	!

像死人一样一动不动地躺着！

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [spoʊk] ['sɔːftli] : “ [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ;

Then	the	Princess	spoke	softly	:	“	This	world	is	very	wonderful	;
然后	这	公主	辐	轻轻	:	“	这	世界	是	非常	精彩的	;

然后公主轻声说道：“这个世界真美好；

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [soʊ] ['meni] [bɪ'wɪldərɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] .

I	have	never	seen	so	many	bewildering	things	before	.
我	有	绝不	已见	所以	许多	扑朔迷离	事物	前	.

我从未见过这么多令人费解的事物。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [gaɪd] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

”	As	they	resumed	their	journey	the	guide	told	them	the	history	of	the
”	作为	他们	恢复	他们的	旅行	这	指导	讲述	他们	这	历史	的	这

[bɜːrd] . -

bird	.	35
鸟	.	-

“当他们继续旅程时，向导给他们讲述了这种鸟的历史。35

“ [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['feri] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	The	mocking	-	bird	is	really	the	southern	fairy	,	you	know	,	”	he	began	,
“	这	嘲讽	-	鸟	是	真的	这	南部	仙女	,	你	知道	,	”	他	开始	,

“你知道吗，嘲鸫其实就是南方的仙女，”他说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'trænsɪŋ] [sɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

“	and	the	entrancing	song	it	sings	is	only	the	story	of	its	life	.
“	和	这	迷人的	歌曲	它	唱歌	是	仅有的	这	故事	的	它是	生活	.

“它所唱的迷人歌曲，只不过是它自身生命的故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [teɪl] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [bɜːrst][ʌv; əv] [sɔːŋ] ;

It	tells	the	tale	over	and	over	again	,	in	a	delicious	burst	of	song	;
它	讲述	这	故事	超过	和	超过	再次	,	在	一个	可口的	爆裂	的	歌曲	;

它一遍又一遍地讲述着这个故事，伴随着美妙的歌声；

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'loʊn] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['fɛəriz] - [spiːtʃ] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [sez]

as	the	little	children	alone	understand	the	fairies	'	speech	,	I	cannot	tell	all	it	says
作为	这	小的	孩子们	独自的	理解	这	仙女	-	演讲	,	我	不能	告诉	全部	它	说道

,

,

,

因为只有小孩子才能听懂仙女们的语言，所以我无法把她们说的所有内容都告诉大家。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .

but	I	will	repeat	exactly	what	I	have	heard	.
但	我	将要	重复	确切地	什么	我	有	听到	.

但我会原原本本地复述我听到的内容。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæg'noʊliə] [groʊv] [wiː; wi]

Once	upon	a	time	there	dwelt	in	the	midst	of	that	great	magnolia	grove	we
一次	之上	一个	时间	那里	居住	在	这	中间	的	那	伟大的	木兰	树林	我们

[hæv; həv][dʒʌst] [left] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['fɛəriz] .

have	just	left	a	band	of	fairies	.
有	只是	左边	一个	乐队	的	仙女	.

从前，在我们刚刚离开的那片巨大的木兰树林中央，住着一群仙女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['laɪtəst] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

They	were	the	lightest	-	hearted	and	happiest	little	band	in	the	world	,
他们	是	这	最轻	-	心地	和	最快乐	小的	乐队	在	这	世界	,

他们是世界上最轻松快乐小乐队的成员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['mærɪdʒ] .

and	they	had	just	celebrated	a	splendid	marriage	.
和	他们	有	只是	著名	一个	灿烂	婚姻	.

他们刚刚庆祝了一场盛大的婚礼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	their	most	beautiful	Princesses	had	married	a	nephew	of	the
一	的	他们的	最多	美丽的	公主们	有	已婚	一个	侄子	的	这

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

她们最美丽的公主之一嫁给了女王的侄子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went]

He	was	as	handsome	as	his	bride	was	beautiful	,	and	everything	went
他	曾是	作为	英俊的	作为	他的	新娘	曾是	美丽的	,	和	一切	去

['meri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] .

merry	as	a	marriage	bell	.
欢乐	作为	一个	婚姻	钟	.

他英俊潇洒，新娘美艳动人，一切都像婚礼的钟声一样欢快美好。

[naʊ] , [prɪns] - , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,

Now	,	Prince	Adelstan	,	in	spite	of	his	high	rank	and	station	,
现在	,	王子	-	,	在	尽管如此	的	他的	高的	秩	和	车站	,

如今，阿德尔斯坦王子，尽管地位显赫，

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][præŋk][ə'pɑːn][sʌm; səm][wʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [trɪks] [wɜːr; wər]

was	always	playing	some	prank	upon	some	one	,	but	his	tricks	were
曾是	总是	玩耍	一些	恶作剧	之上	一些	一	,	但	他的	技巧	是

['dʒen(ə)rəli] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ,

generally	good	-	natured	,
一般来说	好的	-	自然	,

他总是喜欢捉弄别人，但他的恶作剧通常都是善意的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʌn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	the	fairies	seemed	to	love	him	the	better	for	his	fun	;	he	was	,
和	这	仙女	似乎	到	爱	他	这	更好的	为了	他的	乐趣	;	他	曾是	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

仙女们似乎因为他的幽默而更加喜爱他；他确实如此。

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] .

a	great	favorite	with	them	all	.
一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	全部	.

深受大家喜爱。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] - ,

Now	,	when	he	married	the	dignified	and	beautiful	Princess	Verdande	,
现在	,	什么时候	他	已婚	这	凝重	和	美丽的	公主	-	,

后来，他迎娶了高贵美丽的薇尔丹特公主。

['evri] [wʌn] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['soʊbər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mærid]

every	one	predicted	that	he	would	become	more	sober	,	and	,	as	a	married
每一个	一	预测	那	他	会	变得	更多的	清醒	,	和	,	作为	一个	已婚

[mæn] ,

man	,
男人	,

大家都预测他会变得更加清醒，而且，作为一个已婚男人，

[pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['mænərz] . -

put	aside	his	boyish	manners	.	36
放	旁边	他的	男孩气	礼仪	.	-

他收起了孩子气的举止。36

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈriːəli]	[siːmd]	[dʒʌst]	[əˈbaʊt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ˈprɔfɪˌsaɪd]	.
“	**It**	**really**	**seemed**	**just**	**about**	**as**	**they**	**prophesied**	**.**
”	它	真的	似乎	只是	关于	作为	他们	预言	.

“事情似乎真的和他们预言的一模一样。”

[ʌv; əv]	[kɔːrs]	, [ə; eɪ]	[ˈferiz]	[laɪf]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈbrɪliənt]	[raʊnd]	[ʌv; əv]	[ˈpleʒər]	,
Of	**course**	**,**	**a**	**fairy's**	**life**	**is**	**a**	**brilliant**	**round**	**of**	**pleasure**	**,**
的	课程	,	一个	仙女的	生活	是	一个	杰出的	圆形的	的	乐趣	,

当然，仙女的生活是一场精彩纷呈的快乐之旅。

[bʌt; bət]	[prɪns]	-	[siːmd]	[kənˈtentɪd]	[tuː; tə]	[ˈtræv(ə)l]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ˈoʊvər]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[ˈlʌvli]
but	**Prince**	**Adelstan**	**seemed**	**contented**	**to**	**travel**	**the**	**world**	**over**	**with**	**his**	**lovely**
但	王子	-	似乎	满足	到	旅行	这	世界	超过	和	他的	迷人的

[waɪf]	[ænd; ənd]	[ækt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ɔːl]	[wel]	-	[bɪˈheɪvd]	[ˈfɛəriz]	[ʃʊd; ʃəd]	.
wife	**and**	**act**	**just**	**as**	**all**	**well**	**-**	**behaved**	**fairies**	**should**	**.**
妻子	和	行为	只是	作为	全部	出色地	-	表现	仙女	应该	.

但阿德尔斯坦王子似乎很满足于和他的爱妻周游世界，表现得就像所有举止得体的仙子一样。

[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈpiːp(ə)l]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]	[dɪˈlaɪtɪd]	, [ʌv; əv]	[kɔːrs]	, [wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[ˈfeɪvərɪt]
The	**little**	**people**	**were**	**all**	**delighted**	**,**	**of**	**course**	**,**	**with**	**the**	**change**	**in**	**their**	**favorite**
这	小的	人们	是	全部	高兴极了	,	的	课程	,	和	这	改变	在	他们的	最喜欢的

,

,

,

当然，小人们都对他们最喜欢的改变感到高兴。

[ænd; ənd]	[sed]	[əˈmʌŋ]	[ðəmˈselvz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈiːv(ə)n]	[mɔːr]	[əˈtræktɪv]	[ðæn; ðən]	[ˈevər]	.
and	**said**	**among**	**themselves**	**he**	**was**	**even**	**more**	**attractive**	**than**	**ever**	**.**
和	说	之中	他们自己	他	曾是	甚至	更多的	吸引人的	比	曾经	.

他们私下议论说，他比以前更有魅力了。

[ɪn]	[riˈæləti]	[prɪns]	-	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[əbˈzɔːrbd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[plæn]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ˈfɔːmiŋ]	[fɔːr; fər]
In	**reality**	**Prince**	**Adelstan**	**was**	**so**	**absorbed**	**in**	**a**	**plan**	**he**	**was**	**forming**	**for**
在	现实	王子	-	曾是	所以	吸收	在	一个	计划	他	曾是	成型	为了

[hɪmˈself]	[ænd; ənd]	[braɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[noʊ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ˈpleɪɪŋ]	[ˈfuːlɪʃ]	[præŋks]	[ɑːn]
himself	**and**	**bride**	**that**	**he**	**had**	**no**	**time**	**to**	**think**	**of**	**playing**	**foolish**	**pranks**	**on**
他自己	和	新娘	那	他	有	不	时间	到	思考	的	玩耍	愚蠢	恶作剧	在

[ʌðər]	.
others	**.**
其他的	.

事实上，阿德尔斯坦王子一心想着为自己和新娘制定计划，根本没时间去想捉弄别人这种愚蠢的恶作剧。

[ˈfɛəriz]	, [æz; əz]	[juː; jʊ]	[noʊ]	, [ɑːr; ər]	[friː]	[tuː; tə]	[duː]	[ɪgˈzæktli]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pliːz]	,	[ɪkˈsept]	[fɔːr; fər]	[wʌn]
Fairies	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**are**	**free**	**to**	**do**	**exactly**	**as**	**they**	**please**	**,**	**except**	**for**	**one**
仙女	,	作为	你	知道	,	是	自由的	到	做	确切地	作为	他们	请	,	除了	为了	一

[ruːl]	,
rule	**,**
规则	,

如你所知，仙子们可以随心所欲，但有一条规则例外。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ruːl]	[kæn; kən]	[ˈnevər]	[biː; bi]	[ˈbroʊkən]	.
and	**that**	**rule**	**can**	**never**	**be**	**broken**	**.**
和	那	规则	能	绝不	是	破碎的	.

这条规则绝对不能打破。

[ðer; ðər]	[laɪf]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[lɪvd]	[æt; ət]	[naɪt]	, [əˈmɪd]	[ˈmuːnʃaɪn]	[ænd; ənd]	[ˈstɑːrlaɪt]	,
Their	**life**	**must**	**be**	**lived**	**at**	**night**	**,**	**amid**	**moonshine**	**and**	**starlight**	**,**
他们的	生活	必须	是	居住地	在	夜晚	,	之中	私酿酒	和	星光	,

他们的生活必须在夜晚进行，在月光和星光中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [peɪs] ['meni] ['glædsəm] ['aʊərz] [tə'geðər] ;

and	then	they	pass	many	gladsome	hours	together	;
和	然后	他们	经过	许多	高兴	小时	一起	;

然后他们一起度过了许多快乐的时光;

[frʌm; frəm] [dʌsk] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɛriɪst] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .

from	dusk	until	dawn	they	are	the	merriest	little	people	in	the	world	.
从	黄昏	直到	黎明	他们	是	这	最快乐的	小的	人们	在	这	世界	.

从黄昏到黎明，他们是世界上最快乐的小家伙们。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:k] [ʌv; əv] [laɪt] ['evri] ['feri] [mʌst; məst] ['vænɪʃ] , — ['ʌndər] [ə; eɪ] [li:f] ,

But	at	the	first	streak	of	light	every	fairy	must	vanish	,	—	under	a	leaf	,
但	在	这	第一的	条纹	的	光	每一个	仙女	必须	消失	,	—	在下面	一个	叶子	,

但当第一缕阳光出现时，所有的仙子都必须消失——躲在一片叶子下。

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['du:drɑ:p] , [ðə; ði] ['feri] [meɪ] [haɪd] ; [bʌt; bət][haɪd][hi:; hi]

in	the	heart	of	a	rose	,	behind	a	dewdrop	,	the	fairy	may	hide	;	but	hide	he
在	这	心	的	一个	玫瑰	,	在后面	一个	露珠	,	这	仙女	可能	隐藏	;	但	隐藏	他

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

在玫瑰花心，在露珠背后，仙子可以藏身；但他必须藏起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] ['sli:pɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dɑ:rknəs] [ə'gen] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rld] .

and	there	remain	sleeping	until	darkness	again	falls	upon	the	world	.
和	那里	保持	睡眠	直到	黑暗	再次	瀑布	之上	这	世界	.

他们就这样沉睡着，直到黑暗再次降临大地。

[ðɪs] [ru:l] [ɪn] ['ferilænd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔ:rst] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [haʊ'evər]

This	rule	in	Fairyland	has	been	enforced	for	centuries	,	and	no	one	,	however
这	规则	在	仙境	有	到过	强制执行	为了	几个世纪	,	和	不	一	,	然而

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

仙境中的这条规矩已经执行了几个世纪，无论多么勇敢的人，都无法违抗。

[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['hɑ:rdiˌhʊd] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

has	had	the	hardihood	to	break	it	.
有	有	这	坚韧	到	休息	它	.

但他有毅力打破它。

['sʌmtaɪmz] ([bʌt; bət] ['veri] ['rerli]) ,

Sometimes	(	but	very	rarely	)	,
有时	(	但	非常	很少	)	,

有时（但非常罕见），

[ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt]

on	a	day	when	the	Sun	does	not	shine	and	the	Earth	is	covered	with	a	white
在	一个	天	什么时候	这	太阳	做	不是	闪耀	和	这	地球	是	涵盖	和	一个	白色的

[veɪl] [ʌv; əv] [mɪst] ,

veil	of	mist	,
面纱	的	薄雾	,

在一个太阳不见阳光，大地被一层白色薄雾笼罩的日子里，

[ə; eɪ] ['feri] [kæn; kən] [pi:p] [aʊt] ,

a	fairy	can	peep	out	,
一个	仙女	能	窥视	出去	,

仙女可以探出头来，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['kerf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [mɪst] ,

but	he	must	be	extremely	careful	that	he	is	only	in	the	mist	,
但	他	必须	是	极其	小心	那	他	是	仅有的	在	这	薄雾	,

但他必须格外小心，确保自己只是身处迷雾之中。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst]['nevər] [siː] [ə; eɪ][reɪ][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . -

for	he	must	never	see	a	ray	of	sunshine	for	a	moment	.	37
为了	他	必须	绝不	看	一个	射线	的	阳光	为了	一个	片刻	.	-

因为他一刻也不能见到阳光。37

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [prɪns] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː] ?

“	Well	,	can	you	imagine	what	Prince	Adelstan	decided	to	do	?
“	出色地	,	能	你	想象	什么	王子	-	决定	到	做	?

“你能想象阿德尔斯坦王子决定做什么吗？”

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['terəbli] [ræʃ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

He	determined	upon	a	terribly	rash	thing	,	and	planned	it	for	months	.
他	决定	之上	一个	可怕	皮疹	事物	,	和	计划	它	为了	几个月	.

他决定做一件极其鲁莽的事情，并为此计划了数月。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

He	lay	awake	thinking	of	it	,	for	in	his	excitement	he	could	not	sleep	.
他	躺	醒	思维	的	它	,	为了	在	他的	激动	他	可以	不是	睡觉	.

他躺在床上辗转反侧，想着这件事，激动得睡不着觉。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] , [huː] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

He	whispered	it	at	last	to	his	beautiful	bride	,	who	trembled	in	his	arms
他	低声说道	它	在	最后的	到	他的	美丽的	新娘	,	WHO	颤抖	在	他的	武器

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

as	she	listened	.
作为	她	听着	.

他终于将这番话悄悄告诉了他美丽的未婚妻，她听着听着，在他怀里颤抖不已。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]

She	was	horrified	at	first	,	and	pleaded	with	him	to	give	up	his
她	曾是	惊恐万分	在	第一的	,	和	恳求	和	他	到	给	向上	他的

[ræʃ] [plæn] ;

rash	plan	;
皮疹	计划	;

她起初感到震惊，恳求他放弃这个鲁莽的计划；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] ['pliːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

but	he	was	bent	upon	it	,	and	after	weeks	of	pleading	from	him	,
但	他	曾是	弯曲	之上	它	,	和	后	周	的	恳求	从	他	,

但他铁了心要这么做，经过他数周的恳求，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

she	finally	yielded	and	consented	to	help	him	.
她	最后	产生	和	同意	到	帮助	他	.

她最终妥协，同意帮助他。

[tə'geðər] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ;

Together	they	decided	to	elude	the	fairies	and	break	the	law	;
一起	他们	决定	到	躲避	这	仙女	和	休息	这	法律	;

他们决定一起躲避仙女，并触犯法律；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ræʃ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .

for	their	rash	determination	was	no	less	than	this	—	to	see	the	Sun	rise	.
为了	他们的	皮疹	决心	曾是	不	较少的	比	这	—	到	看	这	太阳	上升	.

因为他们鲁莽的决心只有一个——那就是看到太阳升起。

“ [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [wʌn] , [wen] [ðeɪ]

“	Night	after	night	they	discussed	it	,	and	one	beautiful	moonlight	one	,	when	they
“	夜晚	后	夜晚	他们	讨论	它	,	和	一	美丽的	月光	一	,	什么时候	他们

[hæd; həd] [dɑːnst] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,

had	danced	until	dawn	,
有	跳舞	直到	黎明	,

“他们夜复一夜地讨论这件事，在一个美丽的月光下，他们跳舞跳到黎明。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	other	fairies	,	exhausted	,	had	slipped	into	the	hearts	of	the
和	这	其他	仙女	,	筋疲力尽的	,	有	滑倒了	进入	这	心	的	这

[mæg'noʊliə] ['blɔsəmz] [tu:; tə] [sli:p] ,

magnolia	blossoms	to	sleep	,
木兰	花朵	到	睡觉	,

其他仙子们筋疲力尽，都钻进玉兰花心睡去了。

[prɪns] - [ænd; ənd] ['prɪnses] - [stoʊl] ['kerfəli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

Prince	Adelstan	and	Princess	Verdande	stole	carefully	down	to	the	waters	of	the
王子	-	和	公主	-	偷窃	小心	向下	到	这	水	的	这

[gʌlf] , [ænd; ənd] ,

Gulf	,	and	,
海湾	,	和	,

阿德尔斯坦王子和维尔丹德公主小心翼翼地潜到海湾边，然后

['breθləs] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti] , [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . -

breathless	with	curiosity	,	awaited	the	coming	of	the	Sun	.	38
喘不过气	和	好奇心	,	等待中	这	未来	的	这	太阳	.	-

屏息凝神，充满好奇，等待着太阳的到来。38

“ ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [fər'get] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

“	Never	shall	they	forget	that	morning	.
“	绝不	将	他们	忘记	那	早晨	.

他们永远不会忘记那个早晨。

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [lʊkt] ['sti:li] [greɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑ:n] .

The	waters	of	the	Gulf	looked	steely	gray	in	the	first	faint	light	of	dawn	.
这	水	的	这	海湾	看起来	钢铁般的	灰色的	在	这	第一的	头晕的	光	的	黎明	.

黎明的第一缕微光中，海湾的海水呈现出钢铁般的灰色。

[ə; eɪ] ['pɜ:rli] [waɪt] [mɪst] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

A	pearly	white	mist	was	lifting	slowly	from	them	,	and	melting	as	it
一个	珍珠般的	白色的	薄雾	曾是	举重	缓慢地	从	他们	,	和	融化	作为	它

['lɪftɪd] .

lifted	.
抬起	.

一层珍珠般的白色薄雾缓缓从它们身上升腾而起，并在升腾的过程中逐渐融化。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][koʊld] [sti:l] - [greɪ] [ʌv; əv]

The	little	bride	caught	her	breath	with	admiration	as	the	cold	steel	-	gray	of
这	小的	新娘	捕捉	她	气息	和	钦佩	作为	这	寒冷的	钢	-	灰色的	的

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['sloʊli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['delɪkət] ,

the	water	slowly	changed	into	a	delicate	,
这	水	缓慢地	已更改	进入	一个	精美的	,

小新娘屏住了呼吸，惊叹于冰冷的钢灰色水面缓缓变成了柔和的浅蓝色。

[wɔ:rm] [pɪŋk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʌlf] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrər] , [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [ɪn]

warm	pink	,	for	the	Gulf	,	like	a	great	mirror	,	was	reflecting	all	the	lights	in
温暖的	粉色的	,	为了	这	海湾	,	喜欢	一个	伟大的	镜子	,	曾是	反思	全部	这	灯	在

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

温暖的粉红色，因为海湾就像一面巨大的镜子，映照着天空中的所有灯光。

[ðə; ði] [si:] - [ʃel] [pɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [dɑ:n] ['herəldid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

The	sea	-	shell	pink	of	the	faint	dawn	heralded	the	approach	of	the	Sun	.
这	海	-	壳	粉色的	的	这	头晕的	黎明	被预言	这	方法	的	这	太阳	.

黎明时分，淡淡的海贝粉色预示着太阳即将到来。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [gruː] [ə; eɪ] [diːpər] [roʊz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed]

Gradually	**the**	**delicate**	**coloring**	**grew**	**a**	**deeper**	**rose**	**,**	**until**	**the**	**white**	**clouds**	**overhead**
逐步地	这	精美的	染色	生长	一个	更深	玫瑰	,	直到	这	白色的	云	开销

[siːmd] [daɪd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] .

seemed	**dyed**	**in**	**crimson**	**.**
似乎	染色	在	赤红	.

渐渐地，淡雅的色彩变成了深玫瑰色，直到头顶的白云仿佛被染成了深红色。

[ðə; ði]['wɔːtərz] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] ; ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] [ðer; ðər] [sə'renəti] .

The	**waters**	**lay**	**still**	**and**	**silent**	**;**	**hardly**	**a**	**ripple**	**disturbed**	**their**	**serenity**	**.**
这	水	躺	仍然	和	沉默的	;	几乎	一个	波纹	不安	他们的	宁静	.

水面平静如镜，几乎没有一丝涟漪打破这份宁静。

['prez(ə)ntli] [lɔːŋ] , ['pɪrsɪŋ] ['reɪz] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,

Presently	**long**	**,**	**piercing**	**rays**	**crept**	**across**	**the**	**sky**	**,**
目前	长的	,	冲孔	射线	悄悄地爬	穿过	这	天空	,

此刻，一道道又长又刺目的光线划破夜空。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [siːmd] [tuː; tə] [blend] [ænd; ənd][mɪks] [tə'geðər] .

while	**all**	**the**	**colors**	**of**	**the**	**rainbow**	**seemed**	**to**	**blend**	**and**	**mix**	**together**	**.**
尽管	全部	这	颜色	的	这	彩虹	似乎	到	混合	和	混合	一起	.

彩虹的所有颜色似乎都混合在一起了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [wɜːrld] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] .

Gradually	**the**	**world**	**grew**	**brighter**	**and**	**brighter**	**.**
逐步地	这	世界	生长	更亮	和	更亮	.

世界渐渐变得越来越光明。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər] [roʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] !

Then	**suddenly**	**out**	**of**	**the**	**shining**	**water**	**rose**	**a**	**great**	**red**	**ball**	**of**	**fire**	**!**
然后	突然	出去	的	这	灼灼	水	玫瑰	一个	伟大的	红色的	球	的	火	!

突然，从波光粼粼的水面上升起了一个巨大的红色火球！

[ðə; ði] ['prɪnses] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [fɔːr; fər] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi]

The	**Princess**	**clung**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**for**	**,**	**beautiful**	**as**	**it**	**was**	**,**	**she**
这	公主	紧紧抓住	到	她	丈夫	,	为了	,	美丽的	作为	它	曾是	,	她

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

was	**surprised**	**and**	**frightened**	**.**
曾是	惊讶	和	害怕	.

公主紧紧地抱着她的丈夫，因为尽管眼前的景象很美，她还是感到惊讶和害怕。

[ðə; ði] [sʌn] ['maʊntɪd] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['reɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] ,

The	**Sun**	**mounted**	**slowly**	**into**	**the**	**sky**	**,**	**casting**	**his**	**brilliant**	**rays**	**across**	**the**	**heavens**	**,**
这	太阳	安装	缓慢地	进入	这	天空	,	铸件	他的	杰出的	射线	穿过	这	天	,

太阳缓缓升起，将耀眼的光芒洒满苍穹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [greɪt] ['slæntɪŋ] [striːks] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [biːmz] [dɑːnst] [bɪ'fɔːr]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**great**	**slanting**	**streaks**	**of**	**yellow**	**beams**	**danced**	**before**
和	在	这	相同的	时间	伟大的	斜	连胜	的	黄色的	光束	跳舞	前

[ðer; ðər] [bɪ'wɪldərd] [aɪz] .

their	**bewildered**	**eyes**	**.**
他们的	困惑	眼睛	.

与此同时，一道道倾斜的黄色光束在他们茫然的眼前舞动。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [wɜːr; wər] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [siː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['glɪsənd] [laɪk] ['mɪljənz]

The	**waters**	**of**	**the**	**Gulf**	**were**	**marvellous**	**to**	**see**	**,**	**for**	**they**	**glistened**	**like**	**millions**
这	水	的	这	海湾	是	奇妙	到	看	,	为了	他们	闪闪发光	喜欢	百万

[ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] ['daiəmənds] .

of	**flashing**	**diamonds**	**.**
的	闪烁	钻石	.

海湾的海水美得令人惊叹，宛如数百万颗闪闪发光的钻石。

[ðə; ði] [tuː] ['fɛəriz] [stʊd] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	**two**	**fairies**	**stood**	**amazed**	**at**	**the**	**magnificent**	**sight**	**before**	**them**	**,**
这	二	仙女	站立	惊叹	在	这	壮丽	视线	前	他们	,

两位仙女被眼前壮丽的景象惊呆了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['ferilænd] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnraɪz] . -

for	**even**	**Fairyland**	**has**	**nothing**	**more**	**beautiful**	**than**	**the**	**sunrise**	**.**	**39**
为了	甚至	仙境	有	没有什么	更多的	美丽的	比	这	日出	.	-

即使是仙境，也没有什么比日出更美的了。39

“ ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [siː] - [gʌlz] [roʊz] [ʃriːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][sændz] ,

“	**Presently**	**a**	**flock**	**of**	**white**	**sea**	**-**	**gulls**	**rose**	**shrieking**	**from**	**the**	**sands**	**,**
“	目前	一个	群	的	白色的	海	-	海鸥	玫瑰	尖叫	从	这	沙子	,

这时，一群白色的海鸥从沙滩上尖叫着飞了起来。

[ænd; ənd] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] (['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] ,

and	**Prince**	**Adelstan**	**and**	**his**	**wife**	**(**	**startled**	**by**	**the**	**sudden**	**noise**	**,**
和	王子	-	和	他的	妻子	(	惊慌	经过	这	突然	噪音	,

阿德尔斯坦王子和他的妻子（被突如其来的噪音吓了一跳），

[ænd; ənd] [ə'bæʃt] [baɪ][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns]) [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]

and	**abashed**	**by**	**their**	**terrible**	**disobedience**	**)**	**tried**	**to**	**hide**	**behind**	**a**	**blade**	**of**
和	羞愧	经过	他们的	糟糕的	不服从	)	尝试	到	隐藏	在后面	一个	刀刃	的

[græs] .

grass	**.**
草	.

他们因自己可怕的违抗行为而感到羞愧，试图躲在一根草叶后面。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['hɔːrər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

what	**was**	**their**	**horror**	**to**	**discover**	**that**	**they**	**could**	**not**	**.**
什么	曾是	他们的	恐怖	到	发现	那	他们	可以	不是	.

他们惊恐地发现，他们根本做不到。

[ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

They	**had**	**grown**	**much**	**larger**	**,**
他们	有	生长	很多	更大的	,

它们长得更大了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [dɪ'sper] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] ;

and	**they**	**realized**	**in**	**despair**	**that**	**they**	**could**	**no**	**longer**	**hide**	**under**	**the**	**flowers**	**;**
和	他们	已实现	在	绝望	那	他们	可以	不	更长	隐藏	在下面	这	花朵	;

[ðer; ðər] [wɪŋz] ,

their	**wings**	**,**
他们的	翅膀	,

他们绝望地意识到，他们再也无法躲藏在花丛下；他们的翅膀，

[tuː] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] ['ferilænd] .

too	**,**	**had**	**disappeared**	**,**	**and**	**they**	**knew**	**they**	**were**	**banished**	**from**	**Fairyland**	**.**
也	,	有	消失	,	和	他们	知道	他们	是	被放逐	从	仙境	.

他们也消失了，他们知道自己被逐出了仙境。

[ðen] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [bɪ'gæn] , [fɔːr; fər] , [traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

Then	**their**	**sorrow**	**began**	**,**	**for**	**,**	**try**	**as**	**they**	**did**	**,**
然后	他们的	悲哀	开始	,	为了	,	尝试	作为	他们	做过	,

然后他们的悲伤开始了，因为，尽管他们竭尽全力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['fɛəriz] . -

they	could	find	no	trace	of	their	brother	and	sister	fairies	.	40
他们	可以	寻找	不	痕迹	的	他们的	兄弟	和	姐姐	仙女	.	-

他们找不到他们的兄弟姐妹仙子的踪迹。40

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['driːmi] ['stɪlnəs] ['evriwer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['veri]

"	There	was	a	dreamy	stillness	everywhere	,	and	the	flowers	were	very
"	那里	曾是	一个	梦幻般的	寂静	到处	,	和	这	花朵	是	非常

['temptɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [duː] ;

tempting	in	the	early	morning	dew	;
诱人的	在	这	早期的	早晨	露	;

"到处都笼罩着梦幻般的静谧，清晨的露水中鲜花格外诱人；

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ðoʊz] ['flaʊərz] [noʊ][lɔːŋgər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['fɛəriz] .

those	flowers	no	longer	formed	a	home	for	the	disobedient	fairies	.
那些	花朵	不	更长	形成	一个	家	为了	这	忤	仙女	.

那些花朵不再是那些不听话的小仙女的家园了。

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] ['wɔndəd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [maɪlz] [ðeɪ] ['stʌmbld] ['sædli] [ə'lɔːŋ] ,

Hand	in	hand	they	wandered	,	and	for	miles	they	stumbled	sadly	along	,
手	在	手	他们	漫步	,	和	为了	英里	他们	踉跄	令人遗憾的是	沿着	,

他们手牵着手，悲伤地走了好几英里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mɑːrʃ] .

until	at	last	they	reached	the	edge	of	a	great	marsh	.
直到	在	最后的	他们	达到	这	边缘	的	一个	伟大的	沼泽	.

最后，他们到达了大沼泽的边缘。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['graːsiz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['skersli] ['muːvɪŋ] ,

The	green	and	yellow	grasses	there	were	scarcely	moving	,
这	绿色的	和	黄色的	草	那里	是	几乎	移动	,

那里的绿草和黄草几乎一动不动。

[ænd; ənd] ['lʌvli] [tɪnts] [wɜːr; wər][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ɪn][ə; eɪ]['heɪzi]['æmbər] ['splendər] .

and	lovely	tints	were	shimmering	in	a	hazy	amber	splendor	.
和	迷人的	色调	是	闪闪发光	在	一个	朦胧	琥珀色	辉煌	.

美丽的色彩在朦胧的琥珀色光辉中闪烁。

[ðə; ði] [ʌn'rʌfld] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] ['kɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

The	unruffled	waters	of	the	bayou	,	as	it	ran	curling	around	the	rushes	,
这	镇定自若	水	的	这	河口	,	作为	它	跑	冰壶	大约	这	冲刺	,

平静的河湾水流，蜿蜒环绕着芦苇丛，

[gliːmd] [ɪn][spɑːts][ʌv; əv]['sɪlvər] .

gleamed	in	spots	of	silver	.
闪闪发光	在	地点	的	银	.

闪烁着点点银光。

[ðə; ði][wɜːrld] [tʊk] [ɑːn] [nuː] ['bjuːtiːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn] ,

The	world	took	on	new	beauties	beneath	the	Sun	,
这	世界	采取	在	新的	美女	下面	这	太阳	,

阳光下，世界展现出新的美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

but	the	unhappy	Princess	and	her	husband	could	not	enjoy	them	.
但	这	不开心	公主	和	她	丈夫	可以	不是	享受	他们	.

但不幸的公主和她的丈夫却无法享受这一切。

[ðeɪ] ['dʒɝ:ni:d] [ə'baʊt] [ɪn] ['mɪzəri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nɑ:rld] [oʊld][mæg'noʊliə] - [tri:] .

They	journeyed	about	in	misery	until	they	found	the	gnarled	old	magnolia	-	tree	.
他们	旅程	关于	在	苦难	直到	他们	成立	这	盘根错节的	老的	木兰	-	树	.

他们悲惨地四处漂泊，直到找到那棵老旧的木兰树。

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ɪts] ['hɑ:loʊ] [trʌŋk] .

They	hid	themselves	in	its	hollow	trunk	.
他们	隐藏	他们自己	在	它是	空洞的	树干	.

它们藏身于树干的空心部分中。

“ [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ʌv; əv]

“	The	fairies	,	of	course	,	had	missed	them	,	and	knew	perfectly	well	of
“	这	仙女	,	的	课程	,	有	错过	他们	,	和	知道	完美	出色地	的

[ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz] ,

their	misfortunes	,
他们的	不幸	,

“当然，仙女们很想念她们，也十分清楚她们的不幸遭遇。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwi:nz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hɑrdnd] [ə'genst] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	the	Queen's	heart	was	hardened	against	them	because	of	their
但	这	女王大学	心	曾是	硬化	反对	他们	因为	的	他们的

['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'bi:diəns] .

dreadful	disobedience	.
可怕	不服从	.

但女王因为他们的可怕违抗行为而对他们心生怨恨。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][bænd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

However	,	the	band	of	little	fairies	,	in	spite	of	all	,
然而	,	这	乐队	的	小的	仙女	,	在	尽管如此	的	全部	,

然而，尽管如此，这群小仙女们

[ju'naɪtɪd][ɪn] [di:p] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɜ:rɪŋ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

united	in	deep	sympathy	for	their	erring	brother	and	sister	,
团结的	在	深的	同情	为了	他们的	犯错	兄弟	和	姐姐	,

他们团结一致，对犯错的兄弟姐妹深表同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə][grænt][ðem; ðəm]['pɑ:rd(ə)n] .

and	they	prayed	the	Queen	to	grant	them	pardon	.
和	他们	祈祷	这	女王	到	授予	他们	赦免	.

他们祈求女王赦免他们。

[ðə; ði] ['kwi:nz] [hɑ:rt] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][læst] , [fɔ:r; fər]['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	Queen's	heart	softened	a	little	at	last	,	for	after	all	the	Prince	was	a
这	女王大学	心	软化	一个	小的	在	最后的	,	为了	后	全部	这	王子	曾是	一个

[bɪ'lʌvɪd] ['nefju:] ;

beloved	nephew	;
心爱	侄子	;

女王的心最终还是软化了一些，毕竟这位王子是她最疼爱的侄子；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [fʊl] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['ferilænd] .

but	even	she	had	not	full	power	to	restore	them	to	Fairyland	.
但	甚至	她	有	不是	满的	力量	到	恢复	他们	到	仙境	.

但即使是她，也没有完全的力量将他们带回仙境。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌns]['broʊkən] , [fʊl] ['penəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ; [fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ɪz][ə; eɪ]

The	law	once	broken	,	full	penance	must	be	done	;	for	disobedience	is	a
这	法律	一次	破碎的	,	满的	忏悔	必须	是	完毕	;	为了	不服从	是	一个

['dredf(ə)l] [kraɪm] [ɪn] ['ferilænd] .

dreadful	crime	in	Fairyland	.
可怕	犯罪	在	仙境	.

法律一旦触犯，必须进行彻底的忏悔；因为在仙境中，违抗法律是一种可怕的罪行。

“ [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] .
“ They threw themselves at her feet , begging for pardon .
” 他们 扔 他们自己 在 她 脚 , 乞讨 为了 赦免 .

“他们跪倒在她脚下，乞求原谅。”

” ([peɪdʒ] -) -
” (Page 41) 41
” (页 -) -

”（第41页）41

“ [leɪt] [wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
“ Late one night , when the Moon was high in the blue sky ,
” 晚的 一 夜晚 , 什么时候 这 月亮 曾是 高的 在 这 蓝色的 天空 ,

“一天深夜，当月亮高挂在蓝天之上时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,
and the world was flooded with silver ,
和 这 世界 曾是 被淹 和 银 ,

世界到处都是白银，

[wen] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] [flæʃt] [aʊt] [laɪk] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['faɪər] ,
when the bright stars flashed out like millions of dancing points of fire ,
什么时候 这 明亮的 明星 闪光灯 出去 喜欢 百万 的 跳舞 积分 的 火 ,

当明亮的星星像数百万个跳舞的火点一样闪烁出来时，

[ðə; ði] [tuː] [ʌn'hæpi] ['kʌlprɪts] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'noʊliə] - [triː] .
the two unhappy culprits crept out from the hollow of the magnolia - tree .
这 二 不开心 罪魁祸首 悄悄地爬 出去 从 这 空洞的 的 这 木兰 - 树 .

两个倒霉的罪犯从玉兰树的树洞里爬了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , ['fiːstɪŋ] [ɑːn] [roʊz] - [liːvz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]

The	fairies	were	holding	high	festival	,	feasting	on	rose	-	leaves	and	drinking
这	仙女	是	保持	高的	节日	,	盛宴	在	玫瑰	-	树叶	和	喝

[ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm] ['taɪni] ['eɪkɔːrn] [kʌps] .

the	dew	from	tiny	acorn	cups	.
这	露	从	微小的	橡子	杯子	.

仙女们正在举行盛大的节日，享用玫瑰叶，并用小小的橡子杯饮用露水。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Thousands	of	them	were	dancing	in	and	out	of	the	moonlight	,
数千	的	他们	是	跳舞	在	和	出去	的	这	月光	,

成千上万的人在月光下翩翩起舞，时隐时现。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [braɪt] [wɪŋz] [flæʃt] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [laɪts] [wer'evər] [ðeɪ] [muːvd] .

and	their	bright	wings	flashed	gold	and	silver	lights	wherever	they	moved	.
和	他们的	明亮的	翅膀	闪光灯	金子	和	银	灯	无论	他们	已搬	.

它们明亮的翅膀所到之处都闪烁着金银光芒。

[ðer; ðər] [wɑːndz] , [tuː] , ['spɑːkld] [ænd; ənd] ['glitəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['faɪər] .

Their	wands	,	too	,	sparkled	and	glittered	as	if	they	were	on	fire	.
他们的	魔杖	,	也	,	闪闪发光	和	闪闪发光	作为	如果	他们	是	在	火	.

他们的魔杖也闪闪发光，仿佛燃烧着火焰一般。

[ðə; ði] [eg'zaild] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [geɪzd] ['sædli] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['siːɪŋ] [naʊ] ['fʊli] [wʌt]

The	exiled	Prince	and	Princess	gazed	sadly	upon	it	all	,	seeing	now	fully	what
这	放逐	王子	和	公主	凝视	令人遗憾的是	之上	它	全部	,	看到	现在	完全	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ;

they	had	lost	;
他们	有	丢失的	;

被流放的王子和公主悲伤地望着这一切，现在他们才真正明白自己失去了什么；

[bʌt; bət] [ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

it	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ðeɪ] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðer; ðər] ['bʌlki] [fɔːrmz] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [æz; əz]

They	knew	quite	well	their	bulky	forms	without	wings	could	never	again	become	as
他们	知道	相当	出色地	他们的	笨重	表格	没有	翅膀	可以	绝不	再次	变得	作为

[laɪt] [ænd; ənd] ['eri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

light	and	airy	as	before	their	disobedience	.
光	和	轻盈的	作为	前	他们的	不服从	.

他们非常清楚，他们没有翅膀的笨重身躯再也无法像违抗命令之前那样轻盈飘逸了。

['swɪftli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ræn] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [kwiːn] [hæd; həd] [taɪm]

Swiftly	,	however	,	they	ran	forward	,	and	before	the	astonished	Queen	had	time
迅速地	,	然而	,	他们	跑	向前	,	和	前	这	惊讶	女王	有	时间

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

to	escape	,
到	逃脱	,

然而，他们迅速向前冲去，还没等惊愕的女王来得及逃脱，

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] .

they	threw	themselves	at	her	feet	,	begging	for	pardon	.
他们	扔	他们自己	在	她	脚	,	乞讨	为了	赦免	.

他们跪倒在她脚下，乞求原谅。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [fraund] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

The	Queen	frowned	as	she	listened	to	the	story	of	their	disobedience	,
这	女王	皱眉	作为	她	听着	到	这	故事	的	他们的	不服从	,

女王听着他们不服从命令的故事，皱起了眉头。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛəriz] ['ʃʌdəd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [kraɪm] .

and	the	other	fairies	shuddered	when	they	heard	of	the	great	crime	.
和	这	其他	仙女	颤抖	什么时候	他们	听到	的	这	伟大的	犯罪	.

其他仙子听到这起滔天罪行后都感到不寒而栗。

[stɪl] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['nefjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] ,

Still	,	her	Majesty	loved	her	nephew	and	his	bride	,
仍然	,	她	威严	喜爱	她	侄子	和	他的	新娘	,

然而，女王陛下依然深爱着她的侄子和他的新娘。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][sæd] [teɪl] .

and	her	heart	was	heavy	as	she	heard	the	sad	tale	.
和	她	心	曾是	重的	作为	她	听到	这	伤心	故事	.

听到这个悲伤的故事，她心情沉重。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hænsəm] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn]

The	Queen	was	unusually	handsome	that	night	,	and	seated	on	a	throne
这	女王	曾是	异常地	英俊的	那	夜晚	,	和	坐着	在	一个	王座

[ʌv; əv] [mɔːs] - [roʊz] [bʌdz] ,

of	moss	-	rose	buds	,
的	苔藓	-	玫瑰	花蕾	,

那晚女王容貌格外美丽，她端坐在由苔藓玫瑰花蕾组成的宝座上。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['kʌlprɪts] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

she	seemed	very	far	above	the	culprits	at	her	feet	.
她	似乎	非常	远的	多于	这	罪魁祸首	在	她	脚	.

她似乎高人一等，远远凌驾于脚下的罪犯之上。

[hɜːr; hər] [waɪt] - [ænd; ənd] - ['sɪlvər] [dres] ['spɑːkld] ['brɪliəntli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [braɪt] [pɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Her	white	-	and	-	silver	dress	sparkled	brilliantly	against	the	bright	pink	of	the
她	白色的	-	和	-	银	裙子	闪闪发光	精彩	反对	这	明亮的	粉色的	的	这

['roʊzbʌd] ,

rosebuds	,
玫瑰花蕾	,

她那件银白色相间的连衣裙在粉红色玫瑰花蕾的映衬下闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [griːn] [liːvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [duː] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd]

and	the	green	leaves	about	them	were	so	covered	with	dew	that	they	seemed
和	这	绿色的	树叶	关于	他们	是	所以	涵盖	和	露	那	他们	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['frɔːstɪd] ['sɪlvər] . - “

to	be	made	of	frosted	silver	.	42	“
到	是	制成	的	磨砂	银	.	-	“

他们周围的绿叶上挂满了露水，看起来像是用霜银制成的。42

- [ə'læs] ! [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , - [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sædli] ,

'	Alas	!	my	dear	children	,	'	she	began	sadly	,
-	唉	!	我的	亲爱的	孩子们	,	-	她	开始	令人遗憾的是	,

“唉！我亲爱的孩子们，”她悲伤地说道，

- [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['fɛəriz] [ə'gen] .

'	I	have	not	the	power	to	make	you	fairies	again	.
-	我	有	不是	这	力量	到	制作	你	仙女	再次	.

我没有能力让你们再次变成仙女。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] ['ferilænd] [fər'evər][baɪ][jʊr; jər][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

You	have	lost	Fairyland	forever	by	your	act	of	disobedience	.
你	有	丢失的	仙境	永远	经过	你的	行为	的	不服从	.

你的违抗行为使你永远失去了仙境。

[wʌns] ['bænɪʃt] , [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi] [riˈkɔːld] ; [bɪ'saɪd] ,

Once	banished	,	you	cannot	be	recalled	;	beside	,
一次	被放逐	,	你	不能	是	召回	;	旁	,

一旦被放逐，便无法召回；此外，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][æd'mɪt][juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['ferilænd] ,

were	it	possible	for	me	to	admit	you	again	to	Fairyland	,
是	它	可能的	为了	我	到	承认	你	再次	到	仙境	,

如果我能再次让你进入仙境，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

you	would	never	be	happy	with	us	again	.
你	会	绝不	是	快乐的	和	我们	再次	.

你再也不会对我们满意了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnraɪz] [wʌns] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ferilænd] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

You	have	seen	the	glorious	sunrise	once	,	and	nothing	in	Fairyland	is	so	beautiful	.	:
你	有	已见	这	辉煌	日出	一次	,	和	没有什么	在	仙境	是	所以	美丽的	.	.

你见过一次壮丽的日出，但仙境里没有比这更美的景色了。

[juː; jʊ] [wʊd] ['kɑːnstəntli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ə'gen] .

You	would	constantly	long	for	that	magnificent	sight	again	.
你	会	不断地	长的	为了	那	壮丽	视线	再次	.

你会一直渴望再次看到那壮丽的景象。

[bʌt; bət] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,

But	,	'	she	added	thoughtfully	,
但	,	-	她	额外	深思熟虑	,

“但是，”她若有所思地补充道，“

- [pər'hæps][aɪ][kæn; kən]['rendər][juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

'	perhaps	I	can	render	you	perfectly	happy	in	some	other	form	upon	the	Earth	,
-	也许	我	能	使成为	你	完美	快乐的	在	一些	其他	形式	之上	这	地球	,

或许我可以在地球上的另一种形式中让你感到无比幸福，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [rɪ'stɔːr] [jʊr; jər] [kən'tentmənt] . - -

and	in	this	way	restore	your	contentment	.	'	43
和	在	这	方式	恢复	你的	满意	.	-	-

这样就能恢复你的满足感。[43]

“ [ˊtrebliŋli] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [beɪd] [hɜːr; hər] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ,

“	Tremblingly	Prince	Adelstan	and	his	bride	bade	her	change	them	,	for	,
“	颤抖地	王子	-	和	他的	新娘	巴德	她	改变	他们	,	为了	,

['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

miserable	as	they	were	,
悲惨的	作为	他们	是	,

“阿德尔斯坦王子和他的新娘战战兢兢地吩咐她把鞋子换掉，因为，尽管它们很破旧，

[ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

they	knew	she	spoke	the	truth	.
他们	知道	她	辐	这	真相	.

他们知道她说的是实话。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['ferilænd] [ə'gen] ; [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

They	would	never	be	happy	in	Fairyland	again	;	they	would	always	long	to	see	the
他们	会	绝不	是	快乐的	在	仙境	再次	;	他们	会	总是	长的	到	看	这

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

他们在仙境里再也不会快乐了；他们会一直渴望看到日出。

[ðen] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] ['sloʊli] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['glɪtərɪŋ] [wɑːnd] .

Then	silence	fell	upon	them	all	,	as	the	Queen	slowly	raised	her	glittering	wand	.
然后	沉默	跌倒	之上	他们	全部	,	作为	这	女王	缓慢地	提高	她	闪闪发光	魔杖	.

然后，众人鸦雀无声，女王缓缓举起她闪闪发光的魔杖。

“ ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [ə'roʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [moʊst] ['glɔːriəs] [saʊnd] .

“	Presently	there	arose	upon	the	stillness	of	the	night	a	most	glorious	sound	.
“	目前	那里	出现	之上	这	寂静	的	这	夜晚	一个	最多	辉煌	声音	.

“这时，寂静的夜里响起了一声无比美妙的声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔːr; fər]

It	was	the	mocking	-	bird	raising	its	voice	in	thanksgiving	and	praise	for
它	曾是	这	嘲讽	-	鸟	提高	它是	嗓音	在	感恩	和	称赞	为了

['hæpinəs] [faʊnd] [ə'gen] .

happiness	found	again	.
幸福	成立	再次	.

那是嘲鸫在鸣叫，感谢和赞美再次找到的幸福。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðoʊz] [dɪ'lɪʃəs] [saʊndz] ['floʊtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [er] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

Again	and	again	those	delicious	sounds	floated	out	on	the	air	,	filling	the	night
再次	和	再次	那些	可口的	声音	漂浮	出去	在	这	空气	,	填充	这	夜晚

[wɪð; wɪθ] ['swiːtnəs] ,

with	sweetness	,
和	甜味	,

那些悦耳的声音一次又一次地飘荡在空中，为夜空增添了甜蜜。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] ['fɛəriz] [stʊd] ['breθləs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

until	the	very	fairies	stood	breathless	to	listen	.
直到	这	非常	仙女	站立	喘不过气	到	听	.

直到连仙女们都屏息凝神地倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['mɑːrvələs] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [saʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn]

It	seemed	marvellous	that	so	much	sweetness	of	sound	could	be	contained	in
它	似乎	奇妙	那	所以	很多	甜味	的	声音	可以	是	包含	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] ['bɑːdi] ;

such	a	tiny	body	;
这样的	一个	微小的	身体	;

如此小的身躯里竟能蕴藏如此美妙的声音，这真是令人惊叹；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɔːŋstərz] [trɪld] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['glɔːriəs] [dɪ'laɪt] . -

but	the	little	songsters	trilled	and	sang	in	glorious	delight	.	44
但	这	小的	歌手	颤音	和	唱	在	辉煌	喜	.	-

但小歌唱家们却欢快地歌唱着。44

“ ['oʊnli] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [mæg'noʊliə] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrd] .

“	Only	in	this	land	of	sunshine	and	magnolias	will	you	find	this	wonderful	bird	.
“	仅有的	在	这	土地	的	阳光	和	木兰花	将要	你	寻找	这	精彩的	鸟	.

“只有在这片阳光明媚、玉兰花盛开的土地上，你才能找到这种奇妙的鸟儿。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['wɔndəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] .

It	never	wanders	far	from	the	Gulf	.
它	绝不	漫游	远的	从	这	海湾	.

它从未远离过海湾。

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃiz] [best] [ə'mɪd] [ðə; ði] [mæg'noʊliə] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]

It	flourishes	best	amid	the	magnolias	,	and	it	fills	the	southern	woods	with
它	繁花	最好的	之中	这	木兰花	,	和	它	填充	这	南部	树林	和

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

它在玉兰花丛中生长得最好，它为南方的森林带来美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] ; [æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['kaɪndli] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

It	sings	at	all	hours	;	at	night	,	when	the	Moon	is	looking	kindly	down	upon	the
它	唱歌	在	全部	小时	;	在	夜晚	,	什么时候	这	月亮	是	寻找	亲切地	向下	之上	这

[ɜːrθ] ,

Earth	,
地球	,

它昼夜不停地歌唱；在夜晚，当月亮慈祥地俯瞰大地时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [sə'riːnli] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , [ɪts] [klɪr] [noʊts] [rɪŋ] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] ,

and	the	Earth	is	serenely	smiling	to	the	Moon	,	its	clear	notes	ring	out	joyously	,
和	这	地球	是	平静地	微笑	到	这	月亮	,	它是	清除	笔记	戒指	出去	欣喜地	,

地球正平静地对着月亮微笑，清澈的音符欢快地响起。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stɑːrz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['pæləs] [liːn] [daʊn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

until	even	the	stars	from	their	glittering	palaces	lean	down	to	listen	.
直到	甚至	这	明星	从	他们的	闪闪发光	宫殿	倾斜	向下	到	听	.

甚至连闪耀宫殿里的星星都俯身倾听。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts]

But	it	is	at	the	witching	hour	of	dawn	that	the	most	wonderful	of	its
但	它	是	在	这	女巫	小时	的	黎明	那	这	最多	精彩的	的	它是

['melədiz] [ɪz] [hɜːrd] .

melodies	is	heard	.
旋律	是	听到	.

但正是在黎明破晓的神秘时刻，才能听到它最美妙的旋律。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə'gen] [ðæt] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

Then	it	awakens	to	watch	again	that	miracle	of	the	world	,	the	mystery	of
然后	它	觉醒	到	手表	再次	那	奇迹	的	这	世界	,	这	神秘	的

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

the	rising	Sun	,
这	上升	太阳	,

然后它醒来，再次观看那世界的奇迹——太阳升起的奥秘。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['goʊldən] [spiə] [ʌv; əv] [laɪt] [striːk] [ðə; ði] ['hevəns] ,

and	as	the	golden	spears	of	light	streak	the	heavens	,
和	作为	这	金的	长矛	的	光	条纹	这	天	,

当金色的光矛划破天际，

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] [veɪl] [ʌv; əv] [mɪst] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] [skaɪz] [wɪð; wɪθ] ['reɪnboʊ] [hjuːz] ,

cutting	away	the	white	veil	of	mist	and	coloring	the	skies	with	rainbow	hues	,
切割	离开	这	白色的	面纱	的	薄雾	和	染色	这	天空	和	彩虹	色调	,

拨开笼罩在天空中的白色薄雾，将天空染成彩虹般的色彩。

[ɪts] ['glɔːriəs] [vɔɪs] [rɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzɪk] ;

its	glorious	voice	rings	out	and	floods	the	world	with	music	;
它是	辉煌	嗓音	戒指	出去	和	洪水	这	世界	和	音乐	;

它那辉煌的歌声响彻世界，让音乐充满整个世界；

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd][ɪz] ['telɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːri]

for	at	that	hour	the	mocking	-	bird	is	telling	over	and	over	again	the	story
为了	在	那	小时	这	嘲讽	-	鸟	是	讲述	超过	和	超过	再次	这	故事

[ʌv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] — [ðə; ði] ['sʌnraɪz] . ” -

of	that	magnificent	sight	—	the	sunrise	.	”	45
的	那	壮丽	视线	—	这	日出	.	”	-

因为在那个时刻，嘲鸫一遍又一遍地讲述着那壮丽的景象——日出的故事。”45

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dweləːrz] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrʃ]

THE	LITTLE	DWELLERS	IN	THE	MARSH
这	小的	居民	在	这	沼泽

沼泽里的小居民

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

As	the	guide	finished	his	charming	description	of	the	southern	nightingale	,
作为	这	指导	完成的	他的	迷人	描述	的	这	南部	夜莺	,

导游说完他对南方夜莺的精彩描述后，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

he	pointed	out	to	them	the	marsh	.
他	尖	出去	到	他们	这	沼泽	.

他向他们指出了那片沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'θɛldə] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ]

It	was	a	strange	-	looking	place	,	and	Ethelda	asked	many	questions	concerning
它	曾是	一个	奇怪的	-	寻找	地方	,	和	埃塞尔达	问	许多	问题	有关

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那是一个看起来很奇怪的地方，埃塞尔达问了很多关于它的问题。

[waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [krɔːs] ?

Why	was	it	dangerous	to	cross	?
为什么	曾是	它	危险的	到	叉	?

为什么过马路很危险?

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [skɜːrt][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ?

Why	must	they	skirt	the	marsh	and	go	around	it	,	as	they	were	doing	?
为什么	必须	他们	裙子	这	沼泽	和	去	大约	它	,	作为	他们	是	正在做	?

为什么他们一定要绕过沼泽地呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wei] [tuː; tə] [kʌt] [raɪt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

It	was	much	the	shorter	way	to	cut	right	across	it	,	but	instead	,
它	曾是	很多	这	较短	方式	到	切	正确的	穿过	它	,	但	反而	,

直接穿过去是条更短的路，但他却选择了这条路。

[ðeɪ] [wɔːkt] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

they	walked	miles	out	of	their	way	to	reach	the	other	side	.
他们	步行	英里	出去	的	他们的	方式	到	抵达	这	其他	边	.

他们绕了很远的路才到达对岸。

[ðer; ðər] [gaɪd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

Their	guide	assured	them	that	the	marsh	was	not	so	charming	as	it	looked	.
他们的	指导	保证	他们	那	这	沼泽	曾是	不是	所以	迷人	作为	它	看起来	.

他们的向导向他们保证，这片沼泽地并不像看起来那么迷人。

[daʊn] [ə'mɪd] [ɪts] [dɑːrk] ['saɪprɪsiz] , [wer] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [pæl'metoʊ] [fænz] [ænd; ənd] [ˌlætə'nɪər] [gruː] ,

Down	**amid**	**its**	**dark**	**cypresses**	**,**	**where**	**the**	**jagged**	**palmetto**	**fans**	**and**	**latanier**	**grew**	**,**
向下	之中	它是	黑暗的	柏树	,	在哪里	这	锯齿状	棕榈树	粉丝	和	拉塔尼埃	生长	,

在它幽暗的柏树丛中，生长着锯齿状的棕榈扇和拉塔尼尔树，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [tɔːl] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [riːdz] [wɜːr; wər] [soʊ] [faɪn] [ðæt] , ['sweɪɪŋ] ['sɔːftli] ['ʌndər] [ðə; ði] [briːz] ,

and	**where**	**the**	**tall**	**rushes**	**and**	**reeds**	**were**	**so**	**fine**	**that**	**,**	**swaying**	**softly**	**under**	**the**	**breeze**	**,**
和	在哪里	这	高的	冲刺	和	芦苇	是	所以	美好的	那	,	摇晃	轻轻	在下面	这	微风	,

那里高高的灯芯草和芦苇非常纤细，在微风中轻轻摇曳，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['muːvɪŋ] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] ['wɔːtər] [daɪd] [ɪn] ['emərəld] [ænd; ənd] ['toʊpæz] [tɪnts] — ['lɜːkt] ['meni] ['deindʒəz] .

they	**looked**	**like**	**moving**	**water**	**,**	**but**	**water**	**dyed**	**in**	**emerald**	**and**	**topaz**	**tints**	**—**	**lurked**	**many**	**dangers**	**.**
他们	看起来	喜欢	移动	水	,	但	水	染色	在	翠	和	黄玉	色调	—	潜伏	许多	危险	.

它们看起来像流动的水，但染成祖母绿和黄玉色的水——却潜藏着许多危险。

['rætlsneɪk] [ænd; ənd] [təudz] [ænd; ənd] ['dedli] ['ɪnsekts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['kwægmaɪər] ,

Rattlesnakes	**and**	**toads**	**and**	**deadly**	**insects**	**made**	**it**	**their**	**home**	**,**	**and**	**the**	**ground**	**was**	**all**	**a**	**quagmire**	**,**
响尾蛇	和	蟾蜍	和	致命	昆虫	制成	它	他们的	家	,	和	这	地面	曾是	全部	一个	泥潭	,

响尾蛇、蟾蜍和致命昆虫都以这里为家，地面全是泥泞。

[soʊ] [ðæt] ['stepɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋk] [diːp] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [daɪ] [ðer; ðər] . -

so	**that**	**stepping**	**on**	**it**	**they**	**would**	**sink**	**deep**	**in**	**mud**	**and**	**slime**	**,**	**and**	**perhaps**	**die**	**there**	**.**	**46**
所以	那	步进	在	它	他们	会	下沉	深的	在	泥	和	粘液	,	和	也许	死	那里	.	-

这样一来，他们一旦踩上去就会陷进泥浆里，甚至可能死在那里。[46]

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , “ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

“	**Oh**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Princess**	**,**	**“**	**how**	**awful**	**!**
“	哦	,	”	说	这	公主	,	“	如何	可怕	!

“哦，”公主说，“太糟糕了！”

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [naɪs] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ?

Does	**nothing**	**nice**	**live**	**there**	**?**
做	没有什么	好的	居住	那里	?

那里难道就没有一个好人居住吗?

[ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['taɪgər] - ['liliz] [ænd; ənd] [bɪg] ['pɜːrp(ə)l] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊərz] [bluːm] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋli] ,

Those	**beautiful**	**tiger**	**-**	**lilies**	**and**	**big**	**purple**	**passion**	**-**	**flowers**	**bloom**	**so**	**charmingly**	**,**
那些	美丽的	老虎	-	百合花	和	大的	紫色的	热情	-	花朵	盛开	所以	迷人地	,

那些美丽的虎百合和硕大的紫色西番莲盛开得如此迷人，

['ʃʊrli] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] . ”

surely	**there**	**must**	**be**	**something**	**there**	**to**	**enjoy**	**them**	**.**	**”**
一定	那里	必须	是	某物	那里	到	享受	他们	.	”

那里肯定有值得他们享受的东西。”

“ [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [ðə; ði] [bɜːrdz] ['friːkwəntli] [nest] [ðer; ðər] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**guide**	**,**	**“**	**the**	**birds**	**frequently**	**nest**	**there**	**,**
“	出色地	,	”	回答	这	指导	,	“	这	鸟类	频繁地	巢	那里	,

“嗯，”导游回答说，“鸟类经常在那里筑巢。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pelɪkənz] [ænd; ənd] [kreinz] [haɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	great	pelicans	and	cranes	hide	in	it	;
和	这	伟大的	鹈鹕	和	起重机	隐藏	在	它	;

大鹈鹕和鹤都藏身其中；

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [huː]

but	beside	them	there	are	only	three	respectable	families	that	I	know	of	who
但	旁	他们	那里	是	仅有的	三	可敬	家庭	那	我	知道	的	WHO

['evər] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] . ”

ever	enter	it	.	”
曾经	进入	它	.	”

但据我所知，除了他们之外，只有三个体面的家庭会进入那里。”

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ɪ'θɛldə] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] . -

“	Who	are	they	?	”	asked	Ethelda	,	deeply	interested	at	once	.	47
“	WHO	是	他们	?	”	问	埃塞尔达	,	深	感兴趣的	在	一次	.	-

“他们是谁？”埃塞尔达立刻表现出浓厚的兴趣，问道。[47]

“ [waɪ] , [ðə; ði][fɜːrst]['fæməli][aɪ] [miːn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] ['mesɪndʒər] , “ [ɪz][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['fæməli]

“	Why	,	the	first	family	I	mean	,	”	replied	the	Sun	messenger	,	“	is	the	Crayfish	family
“	为什么	,	这	第一的	家庭	我	意思是	,	”	回复	这	太阳	信使	,	“	是	这	小龙虾	家庭

.

:
.

“我指的是第一个家庭，”太阳报的信使回答说，“是小龙虾家族。”

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [slaɪm] [lɪv; laɪv] [ðɪs] ['fæməli] ,

Deep	down	in	the	black	slime	live	this	family	,
深的	向下	在	这	黑色的	粘液	居住	这	家庭	,

在黑色粘液深处，住着这样一个家庭。

[huː] [dɪ'laɪt] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌrəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

who	delight	in	digging	and	burrowing	in	the	mud	.
WHO	喜	在	挖掘	和	掘穴	在	这	泥	.

他们喜欢在泥里挖洞和钻洞。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['veri] [blæk] [dɜːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ['fæməli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

They	live	in	very	black	dirt	,	but	a	happier	family	it	would	be	hard	to	find	.
他们	居住	在	非常	黑色的	污垢	,	但	一个	更快乐	家庭	它	会	是	难的	到	寻找	.

他们住在非常黑的泥土里，但很难找到比他们更幸福的家庭了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] , [tuː] , [ænd; ənd] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn]

They	are	splendid	little	housekeepers	,	too	,	and	spend	most	of	their	mornings	in
他们	是	灿烂	小的	管家	,	也	,	和	花费	最多	的	他们的	早晨	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ,

their	own	homes	,
他们的	自己的	房屋	,

她们也是非常出色的小管家，大部分上午时间都待在自己家里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]

trying	to	build	up	and	beautify	their	houses	,	and	they	never	meddle	with
尝试	到	建造	向上	和	美化	他们的	房屋	,	和	他们	绝不	插手	和

['eni] [wʌn] [els] .

any	one	else	.
任何	一	别的	.

他们努力建设和美化自己的房屋，从不干涉他人。

['eni] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mʌd]

Any	time	of	day	you	can	see	their	bright	eyes	peering	out	of	their	mud
任何	时间	的	天	你	能	看	他们的	明亮的	眼睛	窥视	出去	的	他们的	泥

['wɪndoʊz] ['wʌndrɪŋli] .

windows	wonderingly	.
视窗	惊奇地	.

无论何时，你都能看到它们明亮的眼睛从泥窗里好奇地向外张望。

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['tendərli] [wɑːtʃt] .

The	Crayfish	babies	are	very	tiny	,	and	are	carefully	and	tenderly	watched	.
这	小龙虾	婴儿	是	非常	微小的	,	和	是	小心	和	温柔地	观看	.

小龙虾宝宝非常小，需要小心翼翼地照料。

[ðeɪ] ['nevər] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

They	never	are	allowed	to	play	with	others	,
他们	绝不	是	允许	到	玩	和	其他的	,

他们从来不被允许和其他孩子一起玩耍。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [liːv] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [saɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld]

and	cannot	leave	their	mother's	side	a	single	minute	until	they	are	five	years	old
和	不能	离开	他们的	母亲的	边	一个	单身的	分钟	直到	他们	是	五	年	老的

.

:
.

五岁之前，一分钟也不能离开母亲身边。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [ðæt] [eɪdʒ] .

Indeed	,	they	hold	on	to	her	sides	until	that	age	.
的确	,	他们	抓住	在	到	她	侧面	直到	那	年龄	.

事实上，他们会一直陪伴在她身边，直到她长大成人。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [groʊn] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

By	that	time	they	are	considered	grown	,	and	can	care	for	themselves	and
经过	那	时间	他们	是	经过考虑的	生长	,	和	能	关心	为了	他们自己	和

[tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] [frendz] .

choose	their	own	friends	.
选择	他们的	自己的	朋友们	.

到那时，他们就被认为已经长大成人，能够照顾自己，也能自己选择朋友。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [dəunt] ['vɪzɪt] [mʌtʃ] ,

On	this	account	,	perhaps	,	the	Crayfishes	don't	visit	much	,
在	这	帐户	,	也许	,	这	小龙虾	不	访问	很多	,

或许正因如此，小龙虾才不常光顾这里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]

because	with	a	dozen	children	clinging	to	her	the	mother	is	hardly	a
因为	和	一个	打	孩子们	依恋	到	她	这	母亲	是	几乎	一个

['welkəm] [gest] ['eniwer] ;

welcome	guest	anywhere	;
欢迎	客人	任何地方	;

因为带着十几个孩子，这位母亲无论在哪里都很难受欢迎；

[ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] [hæv; həv] [fjuː] [frendz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

the	Crayfishes	have	few	friends	in	consequence	.
这	小龙虾	有	很少	朋友们	在	结果	.

因此，小龙虾几乎没有朋友。

[ðə; ði] [mʌd] - ['təːtlz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['kɔːləz] ,

The	Mud	-	Turtles	,	I	believe	,	are	about	their	only	callers	,
这	泥	-	乌龟	,	我	相信	,	是	关于	他们的	仅有的	来电者	,

我相信，泥龟是它们唯一的求助者。

[ænd; ənd]['oʊnli] [θruː] [ðem; ðəm][duː] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] . ”

and	only	through	them	do	they	occasionally	hear	of	the	outside	world	. ”
和	仅有的	通过	他们	做	他们	偶尔	听到	的	这	外部	世界	. ”

他们也只有通过这些人才能偶尔了解外面的世界。

“ [haʊ] ['kɑːmɪk(ə)l] ! ” [læft] [ə; eɪ] ['prɪti] [muːn] ['meɪd(ə)n] .

“	How	comical	!	”	laughed	a	pretty	Moon	maiden	.
“	如何	滑稽	!	”	笑了	一个	漂亮的	月亮	少女	.

“真滑稽！”一位美丽的月亮少女笑道。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] . ” -

“	Now	tell	us	about	the	other	families	.	”	48
“	现在	告诉	我们	关于	这	其他	家庭	.	”	-

“现在请告诉我们其他家庭的情况。”48

“ [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] .

“	The	head	of	the	other	family	,	”	said	the	guide	,	“	is	very	interesting	indeed	.
“	这	头	的	这	其他	家庭	,	”	说	这	指导	,	“	是	非常	有趣的	的确	.

导游说：“另一个家族的族长确实非常有趣。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə'pɑːsəm] ; [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ræt] ,

He	is	a	queer	little	animal	called	Opossum	;	he	looks	like	a	rat	,
他	是	一个	酷儿	小的	动物	称为	负鼠	;	他	看起来	喜欢	一个	鼠	,

他是一只名叫负鼠的奇特小动物；他长得像老鼠。

[bʌt; bət][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] .

but	is	larger	than	a	cat	.
但	是	更大的	比	一个	猫	.

但它比猫大。

[hiː; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [deɪ] ['leɪzɪli] , ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [triːz] ,

He	spends	the	day	lazily	,	sleeping	among	the	foliage	of	trees	,
他	花费	这	天	懒洋洋	,	睡眠	之中	这	叶子	的	树木	,

他整天懒洋洋地待在树荫下睡觉。

[ɔːr][ɪn] ['hɑːloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trʌŋks] [ɔːr] [baʊz] .

or	in	hollows	of	their	trunks	or	boughs	.
或者	在	空心	的	他们的	树干	或者	树枝	.

或树干或树枝的空洞中。

[hɪz; ɪz][fɜːr][ɪz] ['nɪrli] [blæk] ,

His	fur	is	nearly	black	,
他的	毛皮	是	几乎	黑色的	,

他的毛皮近乎黑色。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pætʃɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] [waɪz] [ə'pɪrəns] .

but	little	white	patches	about	his	face	give	him	a	most	wise	appearance	.
但	小的	白色的	补丁	关于	他的	脸	给	他	一个	最多	明智的	外貌	.

但他脸上的一些白色斑块却让他看起来很睿智。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [smɔːl] ['beɪbiːz] ,

He	brought	his	family	,	consisting	of	a	wife	and	sixteen	small	babies	,
他	带来	他的	家庭	,	由	的	一个	妻子	和	十六	小的	婴儿	,

他带着家人来了，包括妻子和十六个年幼的婴儿。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['haʊskiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

and	started	housekeeping	on	the	edge	of	the	swamp	.
和	开始	家政	在	这	边缘	的	这	沼泽	.

于是，他们开始在沼泽边缘做家务。

[ðə; ði]['beɪbiːz][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪs] ,

The	babies	are	not	as	big	as	mice	,
这	婴儿	是	不是	作为	大的	作为	小鼠	,

这些幼崽没有老鼠那么大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] ['fɜːri] [θɪŋz] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

but	they	are	the	sweetest	little	furry	things	you	ever	saw	.
但	他们	是	这	最甜美的	小的	毛茸茸的	事物	你	曾经	锯	.

但它们是我见过的最可爱的小毛茸茸的东西。

[ðeɪ] ['kʌdl] [ʌp] [soʊ] ['naɪsli] [tə'geðər] , [ænd; ənd][dʒʌst] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .

They	cuddle	up	so	nicely	together	,	and	just	wait	to	be	fed	.
他们	偎	向上	所以	很好	一起	,	和	只是	等待	到	是	美联储	.

它们依偎在一起，看起来很乖，就等着被喂食。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mʌðər] - ['pɑːsəm] [hæz; həz][hɜːr; hər][hændz] ['prɪti] [fʊl] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ]

Of	course	Mother	'	Possum	has	her	hands	pretty	full	watching	and	caring
的	课程	母亲	-	负鼠	有	她	双手	漂亮的	满的	观看	和	关怀

[fɔːr; fər] [ˌsɪksˈtiːn] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

for	sixteen	small	children	,
为了	十六	小的	孩子们	,

当然，负鼠妈妈要照顾十六个小孩，肯定忙得不可开交。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈvɔlvz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

so	it	devolves	on	the	father	to	provide	food	for	them	;
所以	它	退化	在	这	父亲	到	提供	食物	为了	他们	;

因此，养育子女的责任就落在了父亲身上；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	every	night	he	runs	around	the	country	looking	for	something	to	eat	.
和	每一个	夜晚	他	跑步	大约	这	国家	寻找	为了	某物	到	吃	.

他每天晚上都在全国各地奔波，寻找食物。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪˈvoʊtɪd] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv][wɜːrk] ;

He	is	really	a	devoted	father	,	but	he	is	not	fond	of	work	;
他	是	真的	一个	奉献	父亲	,	但	他	是	不是	喜爱	的	工作	;

他是一位非常慈爱的父亲，但他并不喜欢工作；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] ['beɪbiːz] [wɪˈðaʊt] [wɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd]

and	how	to	feed	a	wife	and	sixteen	babies	without	work	is	a	very	hard
和	如何	到	喂养	一个	妻子	和	十六	婴儿	没有	工作	是	一个	非常	难的

['prɑːbləm][tuː; tə] [sɑːlv] .

problem	to	solve	.
问题	到	解决	.

如何在没有工作的情况下养活妻子和十六个孩子，是一个非常棘手的问题。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] ['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['mɪstər] . - ['pɑːsəm] ['ɔːf(ə)n] [stiːlz] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

So	I	am	sorry	to	tell	you	Mr	.	'	Possum	often	steals	his	food	,
所以	我	是	对不起	到	告诉	你	先生	.	-	负鼠	经常	偷窃	他的	食物	,

很遗憾地告诉您，负鼠先生经常偷吃自己的食物。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get] [ˌaɪ ˈtiː] ,

that	being	the	easiest	way	to	get	it	,
那	存在	这	最容易	方式	到	得到	它	,

这是获得它的最简单方法。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əˈpiːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['strɔːŋli] [æz; əz][ə; eɪ]['tendər] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] . -

and	nothing	appeals	to	him	so	strongly	as	a	tender	young	chicken	.	49
和	没有什么	上诉	到	他	所以	强烈	作为	一个	投标	年轻的	鸡	.	-

没有什么比鲜嫩的小鸡更能吸引他了。49

“ [naʊ] , [ðə; ði][θɜːrd]['fæməli] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rəˈkuːnz] .

“	Now	,	the	third	family	dwelling	in	the	marsh	are	the	Raccoons	.
“	现在	,	这	第三	家庭	住宅	在	这	沼泽	是	这	浣熊	.

“现在，居住在沼泽里的第三个家庭是浣熊。”

['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɜːrz] ,

Mrs	**.**	**'**	**Possum**	**has**	**a**	**great**	**contempt**	**for**	**this**	**same**	**neighbor**	**of**	**hers**	**,**
太太	.	-	负鼠	有	一个	伟大的	鄙视	为了	这	相同的	邻居	的	她的	,

“负鼠太太”非常鄙视她的这位邻居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn] ['veri] ['frendli] [tɜːrmz] .

and	**they**	**are**	**not**	**on**	**very**	**friendly**	**terms**	**.**
和	他们	是	不是	在	非常	友好的	条款	.

他们的关系并不太友好。

['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['haʊskiːpər] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

Mrs	**.**	**'**	**Possum**	**is**	**a**	**splendid**	**housekeeper**	**,**	**but**	**Mrs**	**.**	**Raccoon**	**cares**	**nothing**	**at**	**all**
太太	.	-	负鼠	是	一个	灿烂	管家	,	但	太太	.	狸	关心	没有什么	在	全部

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

about	**her**	**home**	**.**
关于	她	家	.

负鼠太太是一位出色的管家，但浣熊太太对自己的家却漠不关心。

[truː] , [ʃiː; ʃi] [bɪldz] [hɜːr; hər] [haʊs] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət]

True	**,**	**she**	**builds**	**her**	**house**	**carefully**	**in**	**the**	**topmost**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**but**
真的	,	她	建造	她	房子	小心	在	这	最顶层	分支	的	一个	树	,	但

['hævɪŋ] [dʌn] [ðæt] ,

having	**done**	**that**	**,**
拥有	完毕	那	,

没错，她精心在树顶的枝干上建造了房子，但即便如此，

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [hɜːr; hər]['duːti] ['endɪd] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['ɑːkjupaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

she	**considers**	**her**	**duty**	**ended**	**,**	**and**	**seldom**	**occupies**	**it**	**.**
她	考虑	她	责任	结束	,	和	很少	占据	它	.

她认为自己的职责已经结束，很少再履行职责。

- ['eni] [oʊld] [pleɪs] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , - [ʃiː; ʃi] [sez] ;

'	**Any**	**old**	**place**	**is**	**good**	**enough**	**to**	**sleep**	**in**	**,**	**'**	**she**	**says**	**;**
-	任何	老的	地方	是	好的	足够的	到	睡觉	在	,	-	她	说道	;

“任何破旧的地方都适合睡觉，”她说；

[ænd; ənd][dʒʌst][soʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][spɑːt][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [hɜːr; hər]

and	**just**	**so**	**she**	**can**	**find**	**a**	**spot**	**with**	**water**	**enough**	**to**	**moisten**	**her**
和	只是	所以	她	能	寻找	一个	点	和	水	足够的	到	濡	她

[fuːd] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

food	**before**	**eating**	**it**	**,**
食物	前	吃	它	,

这样她就能找到一个有足够水的地方，在吃东西之前把食物弄湿。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kɑːntent] .

she	**is**	**content**	**.**
她	是	内容	.

她很满足。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəz] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rə'kuːnz] , ['eniwer] [ænd; ənd] ['evriwer]

Therefore	**she**	**wanders**	**around**	**,**	**with**	**the**	**little**	**Raccoons**	**,**	**anywhere**	**and**	**everywhere**
所以	她	漫游	大约	,	和	这	小的	浣熊	,	任何地方	和	到处

,

,

,

因此，她带着小浣熊们四处游荡，到处都是。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] ['taɪərd] [ðeɪ] [dʒʌst] [kriːp] ['ʌndər] [sʌm; səm] [oʊld] [lɔːg] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə]

and	when	they	get	tired	they	just	creep	under	some	old	log	and	go	to
和	什么时候	他们	得到	疲劳的	他们	只是	潜行者	在下面	一些	老的	日志	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

当它们累了的时候，就会钻到一根枯木下面睡觉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mʌðər] - ['pɑːsəm] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [strɪkt] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] ,

Of	course	Mother	'	Possum	,	with	her	strict	ideas	of	housekeeping	,
的	课程	母亲	-	负鼠	,	和	她	严格的	想法	的	家政	,

当然，还有那位有着严格家务观念的“负鼠妈妈”，

[θɪŋks] [ðɪs] ['kerləs] ['hæbɪt] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] ;

thinks	this	careless	habit	no	way	to	live	or	to	bring	up	children	;
思考	这	粗心	习惯	不	方式	到	居住	或者	到	带来	向上	孩子们	;

他认为这种粗心大意的习惯既不适合生活，也不适合养育孩子；

[bʌt; bət] [wen'evər] ['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [rɪ'prəutʃiz] ['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['slɪpʃɑːd]

but	whenever	Mrs	.	'	Possum	reproaches	Mrs	.	Raccoon	with	being	a	slipshod
但	每当	太太	.	-	负鼠	责备	太太	.	狸	和	存在	一个	草率

['haʊskiːpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gædəbaʊt] ,

housekeeper	and	a	gadabout	,
管家	和	一个	闲逛者	,

但是每当负鼠太太指责浣熊太太管家马虎、游手好闲时，

['mɪsɪz] . [ræ'kuːn] [ɪn'veriəbli] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , - [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪst] [haʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] [faɪn]

Mrs	.	Raccoon	invariably	replies	,	'	Have	you	ever	noticed	how	soft	and	fine
太太	.	狸	总是	回复	,	-	有	你	曾经	注意到	如何	柔软的	和	美好的

[maɪ] [fɜːr] [ɪz] ,

my	fur	is	,
我的	毛皮	是	,

浣熊太太总是回答说：“你有没有注意到我的皮毛有多柔软、多细腻？”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [aɪ] [wer] [ɑːn] [maɪ] [teɪl] ? - — [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːfli] [veɪn] .

and	how	many	beautiful	rings	I	wear	on	my	tail	?	'	—	for	she	is	awfully	vain	.
和	如何	许多	美丽的	戒指	我	穿	在	我的	尾巴	?	-	—	为了	她	是	非常	徒劳	.

“我的尾巴上戴着多少漂亮的戒指呢？”——因为她非常虚荣。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['flʌriʃiz] [hɜːr; hər] [teɪl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hwiskɪŋ] [ə'baʊt] ,

Then	she	flourishes	her	tail	around	,	and	whisking	about	,
然后	她	繁花	她	尾巴	大约	,	和	搅拌	关于	,

然后她甩动尾巴，四处飞舞，

[ʃoʊz] [ɔːf] [ðə; ði] ['prɪti] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [rɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l]

shows	off	the	pretty	black	and	white	rings	she	carries	,	to	the	best	possible
演出	离开	这	漂亮的	黑色的	和	白色的	戒指	她	携带	,	到	这	最好的	可能的

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

她将随身携带的漂亮黑白戒指展示得淋漓尽致，尽显其最佳效果。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . - ['pɑːsəm] [ɪn] [dɪs'gʌst] [sendz] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ['pɑːsəm] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] ,

until	Mrs	.	'	Possum	in	disgust	sends	all	the	little	'	Possums	scurrying	away	,
直到	太太	.	-	负鼠	在	厌恶	发送	全部	这	小的	-	负鼠	匆匆忙忙	离开	,

直到负鼠太太厌恶地把所有的小负鼠都赶走为止，

[fiərɪŋ] [lest] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [veɪn] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] [laɪk] [ðə; ði] [rə'kuːnz] .

fearing	lest	they	become	vain	and	worldly	like	the	Raccoons	.
害怕	免得	他们	变得	徒劳	和	世俗	喜欢	这	浣熊	.

害怕自己会像浣熊一样变得虚荣和世俗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'ku:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kreɪfɪʃ] ,

But	with	the	exception	of	the	Raccoons	and	the	Crayfishes	,
但	和	这	例外	的	这	浣熊	和	这	小龙虾	,

但除了浣熊和小龙虾之外，

[ðə; ði] [ə'pɑ:səm] ['fæməli] [oʊn] [ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [gri:n] [mɑ:rʃ] . ” -

the	Opossum	family	own	the	big	yellow	and	green	marsh	.	”	51
这	负鼠	家庭	自己的	这	大的	黄色的	和	绿色的	沼泽	.	”	-

负鼠家族拥有这片黄绿色的大沼泽地。”51

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər]

THE	RAINBOW	SISTERS
这	彩虹	姐妹

彩虹姐妹

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒər] [toʊld][ɔ:l] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rʃ] ,

As	the	guide	messenger	told	all	these	tales	of	the	marsh	,
作为	这	指导	信使	讲述	全部	这些	故事	的	这	沼泽	,

当向导信使讲述这些关于沼泽的故事时，

[ðə; ði] [mu:n] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['grædʒuəli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

the	Moon	Princess	and	her	companions	noticed	they	were	gradually	leaving	the
这	月亮	公主	和	她	同伴	注意到	他们	是	逐步地	离开	这

['sʌðərn] [lænd] ;

southern	land	;
南部	土地	;

月亮公主和她的同伴们注意到，他们正逐渐离开南方大陆；

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['bi:ɪŋs] [æz; əz] [mu:n] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ænd; ənd] ['mesindʒəz]

for	of	course	such	wonderful	beings	as	Moon	Princesses	and	messengers
为了	的	课程	这样的	精彩的	生物	作为	月亮	公主们	和	信使

[ʌv; əv] [sʌn] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]['træv(ə)l] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['mɔ:təlz] ,

of	Sun	Princesses	travel	much	faster	than	mortals	,
的	太阳	公主们	旅行	很多	快点	比	凡人	,

当然，像月亮公主和太阳公主的使者这样奇妙的存在，旅行速度远超凡人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ] ['ræpɪdli] .

and	they	were	travelling	rapidly	.
和	他们	是	旅行	快速	.

他们行进速度很快。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ,

They	seemed	to	be	in	the	midst	of	a	charming	forest	of	long	,
他们	似乎	到	是	在	这	中间	的	一个	迷人	森林	的	长的	,

他们似乎置身于一片迷人的长叶森林之中，

[ku:l] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .

cool	shadows	and	crystal	springs	.
凉爽的	阴影	和	水晶	弹簧	.

凉爽的阴影和清澈的泉水。

“ [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [prɪns] [dɔri:'ɔn] , ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

“	What	place	is	this	?	”	asked	Prince	Dorion	,	stopping	to	admire	the	long	,
“	什么	地方	是	这	?	”	问	王子	多里昂	,	停止	到	钦佩	这	长的	,

“这是什么地方？”多里昂王子问道，他停下来欣赏着绵长的景色。

[kuːl] ['vɪstə] [ʌv; əv] [triːz] [ə'hed] .
cool vista of trees ahead .
凉爽的 景色 的 树木 前方 .

前方是一片凉爽的树林景色。

“ [oʊ] , [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['kerləsli] , — “ [ðɪs] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv]
“ O , this , ” replied the guide carelessly , — “ this forest was once the abode of
“ 哦 , 这 , ” 回复 这 指导 粗心大意 , — “ 这 森林 曾是 一次 这 住所 的
[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] . ” -
the Rainbow Sisters . ” 52
这 彩虹 姐妹 . ” -

“哦，这，”向导漫不经心地回答道，“这片森林曾经是彩虹姐妹的居所。”52

“ [huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” ['ɪnəsntli] [ɪn'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['deɪnti] [muːn] ['meɪd(ə)n] , ['trɪpɪŋ] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ]
“ Who were they ? ” innocently inquired a dainty Moon maiden , tripping lightly along
“ WHO 是 他们 ? ” 天真地 询问 一个 纤巧 月亮 少女 , 绊倒 轻轻 沿着
.
:
.

“他们是谁？”一位娇小的月亮少女轻盈地走着，天真地问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ Would you like to hear about them ? ” asked the guide .
“ 会 你 喜欢 到 听到 关于 他们 ? ” 问 这 指导 .

“你想听听他们的故事吗？”导游问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [muːn] ['meɪdnz] [ɪn] ['kɔːrəs] , “ [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”
“ O , yes , ” replied all the Moon maidens in chorus , “ do tell us all about them . ”
“ 哦 , 是的 , ” 回复 全部 这 月亮 少女们 在 合唱 , “ 做 告诉 我们 全部 关于 他们 . ”

“哦，是的，”月亮上的少女们齐声回答，“请把她们的故事都告诉我们吧。”

“ [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['piːp(ə)l] [lɪvd] .
“ Once upon a time , in a charming country , a delightful people lived .
“ 一次 之上 一个 时间 , 在 一个 迷人 国家 , 一个 愉快 人们 居住地 .

从前，在一个迷人的国度里，居住着一群可爱的人民。

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] [klɪr] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The skies were clear as crystal , and the Sun shone brightly out of them .
这 天空 是 清除 作为 水晶 , 和 这 太阳 闪耀 明亮地 出去 的 他们 .

天空澄澈如水晶，阳光灿烂地照耀着大地。

[greɪt] [pɑːm] [groʊvz] [gruː] [griːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['flaʊərz] [spræŋ] [ʌp] [ɪn]
Great palm groves grew green and beautiful , and curious flowers sprang up in
伟大的 棕榈 小树林 生长 绿色的 和 美丽的 , 和 好奇的 花朵 弹簧 向上 在
['mɑːrvələs] ['bɪts] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
marvellous bits of color .
奇妙 比特 的 颜色 .

大片棕榈树林郁郁葱葱，景色宜人，奇花异草竞相绽放，色彩斑斓。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːti] [ə'baʊt] [ðɪs] [lænd] .
There was a strange and fascinating beauty about this land .
那里 曾是 一个 奇怪的 和 迷人 美丽 关于 这 土地 .

这片土地有一种奇异而迷人的美。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rɑːki] [hɪlz] ['edʒɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [brɔːd] ['dezərt] [ðæt] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Even the rocky hills edging the big broad desert that stretched for miles away ,
甚至 这 岩石 丘陵 边缘 这 大的 广阔 沙漠 那 拉伸 为了 英里 离开 ,

就连绵数英里之外的广袤沙漠边缘的岩石山丘，

['bærən] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [gri:n] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɪti] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]
barren of the smallest green blade of grass to make them pretty , were not
荒芜 的 这 最小 绿色的 刀刃 的 草 到 制作 他们 漂亮的 , 是 不是
['ʌgli] .
ugly .
丑陋的 .

虽然没有一丝绿色的草叶点缀，但它们并不丑陋。

['jeloʊ] [æz; əz][goʊld] [ðeɪ] ['spɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['meloʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
Yellow as gold they sparkled in the bright sunshine , rich and mellow against the
黄色的 作为 金子 他们 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 , 富有的 和 醇厚 反对 这
['peɪlər] [sænd] [bɪ'jɑ:nd] .
paler sand beyond .
肤色较浅 沙 超过 .

它们在明媚的阳光下闪闪发光，金灿灿的，与远处颜色较浅的沙滩形成鲜明对比，显得浓郁而柔和。

[ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ] [nɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blu:] [si:] ,
The country lay near a large blue sea ,
这 国家 躺 靠近 一个 大的 蓝色的 海 ,

这个国家靠近一片广阔的蓝色海洋，

[ænd; ənd] [θru:] [ɪts] ['meni] ['sɪtiz] [ræn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvər] .
and through its many cities ran a splendid shining river .
和 通过 它是 许多 城市 跑 一个 灿烂 灼灼 河 .

一条壮丽闪亮的河流蜿蜒流经其众多城市。

[naʊ] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ,
Now , every one of the clear ,
现在 , 每一个 一 的 这 清除 ,

现在，每一个清晰的，

[ku:l] [drɑ:ps][ʌv; əv] [ðɪs] ['smaɪlɪŋ] [stri:m] [wʌz; wəz] ['preʃəs] [æz; əz]['daiəmənds][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
cool drops of this smiling stream was precious as diamonds to the people ,
凉爽的 滴 的 这 微笑 溪流 曾是 宝贵的 作为 钻石 到 这 人们 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

这条清凉溪流的露珠对人们来说如同钻石般珍贵，因为

['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðer; ðər][lænd][wʌz; wəz] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][su:'pɜ:rb][wɪð; wɪθ][ɪts] ['splendɪd]
beautiful as their land was (and it was superb with its splendid
美丽的 作为 他们的 土地 曾是 (和 它 曾是 高超 和 它是 灿烂
[mɑ:sks] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋz]) ,
mosques and temples and rich with jewels and carvings) ,
清真寺 和 寺庙 和 富有的 和 珠宝 和 雕刻) ,

尽管他们的土地很美丽（而且确实非常美丽，拥有宏伟的清真寺和寺庙，以及丰富的珠宝和雕刻），

[ˌaɪ 'ti:] [lækt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'dʒɔɪd] ,
it lacked one thing that the rest of the world enjoyed ,
它 缺乏 一 事物 那 这 休息 的 这 世界 享受 ,

它缺少世界上其他地方都享有的一样东西。

— ['nevər] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] [reɪn] [fel] [ðer; ðər] . -
— never a drop of rain fell there . 53
— 绝不 一个 降低 的 雨 跌倒 那里 . -

那里从未下过一滴雨。53

“ [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] ,
“ For more years than you could count ,
“ 为了 更多的 年 比 你 可以 数数 ,

“多年来，多到数不清了，

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd]['nevər] ['teɪstɪd][ə; eɪ] [kuːl] [swiːt] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	trees	and	the	flowers	had	never	tasted	a	cool	sweet	drink	from	the
这	树木	和	这	花朵	有	绝不	尝过	一个	凉爽的	甜的	喝	从	这

[skaɪz] .

skies	.
天空	.

树木和花朵从未尝过来自天空的清凉甘甜的饮料。

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [bluː] [ænd; ənd] [klɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] [aʊt] [ʌv; əv]

The	heavens	were	always	blue	and	clear	,	for	the	Sun	shone	brilliantly	out	of
这	天	是	总是	蓝色的	和	清除	,	为了	这	太阳	闪耀	精彩	出去	的

[ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] .

them	every	day	.
他们	每一个	天	.

天空总是湛蓝晴朗，因为太阳每天都灿烂地照耀着大地。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [klaʊd] [maɪt] [fɔːrm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

Sometimes	a	cloud	might	form	,	but	if	it	did	,
有时	一个	云	可能	形式	,	但	如果	它	做过	,

有时会形成云，但如果真的形成了云，

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [baɪ] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [foʊm] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , ['nevər] [dɑːrk][ɔːr] [blæk] . -

it	floated	by	white	as	the	foam	on	the	sea	,	never	dark	or	black	.	54
它	漂浮	经过	白色的	作为	这	泡沫	在	这	海	,	绝不	黑暗的	或者	黑色的	.	-

它像海面上的泡沫一样洁白地漂浮着，从不变黑或变暗。54

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['lʌvli] [θɪŋz]

“	Now	,	you	may	think	that	golden	sunshine	and	blue	skies	are	very	lovely	things
“	现在	,	你	可能	思考	那	金的	阳光	和	蓝色的	天空	是	非常	迷人的	事物

[tuː; tə] [pə'zes] ,

to	possess	,
到	具有	,

“现在，你或许认为金色的阳光和蔚蓝的天空是非常美好的事物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

but	the	people	tired	of	having	them	all	the	time	.
但	这	人们	疲劳的	的	拥有	他们	全部	这	时间	.

但人们厌倦了总是拥有它们。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

They	felt	that	a	nice	shower	of	rain	occasionally	,
他们	毛毡	那	一个	好的	淋浴	的	雨	偶尔	,

他们觉得偶尔下场一场酣畅淋漓的雨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [klaʊd] ,

even	if	it	came	out	of	an	ugly	black	cloud	,
甚至	如果	它	来了	出去	的	一个	丑陋的	黑色的	云	,

即使它来自一片丑陋的黑云，

[wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd] [griːn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

would	be	better	than	all	the	pink	and	violet	and	green	shades	of	their
会	是	更好的	比	全部	这	粉色的	和	紫色	和	绿色的	色调	的	他们的

[klɪr] ['hevəns] .

clear	heavens	.
清除	天	.

比他们晴朗天空中所有的粉色、紫色和绿色都要好。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [seɪvd] [ðer; ðər] [triːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['gaːdnz] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][æz; əz]

The	only	thing	that	saved	their	trees	and	their	gardens	from	burning	up	as
这	仅有的	事物	那	已保存	他们的	树木	和	他们的	花园	从	燃烧	向上	作为

[ɪn][ðə; ði][draɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ,

in	the	dry	heat	of	the	desert	,
在	这	干燥	热	的	这	沙漠	,

唯一能让他们免于像沙漠干热那样被焚毁的，就是.....

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɪg]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [baɪ] .

and	that	gave	them	water	,	was	the	glorious	big	river	flowing	by	.
和	那	给予	他们	水	,	曾是	这	辉煌	大的	河	流动	经过	.

而为他们提供水源的，正是那条流经此处的壮丽大河。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [praɪzd] [ɪts][drɑːps] .

No	wonder	,	then	,	they	loved	and	prized	its	drops	.
不	想知道	,	然后	,	他们	喜爱	和	珍贵的	它是	滴	.

难怪他们如此喜爱和珍视它的水滴。

[brɔːd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [ɪn] ['sɪlvər] ['splæʃɪz]

Broad	and	long	,	it	ran	through	the	country	,	and	curled	in	silver	splashes
广阔	和	长的	,	它	跑	通过	这	国家	,	和	卷曲	在	银	水花

[ə'baʊt] [ðə; ði][bæŋks] .

about	the	banks	.
关于	这	银行	.

它宽阔绵长，贯穿全国，在河岸边蜿蜒流淌，泛起银色的涟漪。

[twaɪs] ['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvɜ'floʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

Twice	every	year	it	overflowed	,	and	then	,	with	feasting	and	joy	,
两次	每一个	年	它	溢出	,	和	然后	,	和	盛宴	和	喜悦	,

每年两次，河水都会溢出，然后，人们会举行盛宴，欢庆胜利。

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [puːlz] [ænd; ənd][kə'nælz] [dʌg] [tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['preʃəs]

they	caught	it	in	pools	and	canals	dug	to	hold	and	preserve	the	precious
他们	捕捉	它	在	游泳池	和	运河	挖	到	抓住	和	保存	这	宝贵的

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

他们将其捕获在挖用来蓄积和保存这种珍贵液体的水池和沟渠中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['gaːdnz] [griːn] [ænd; ənd] ['lʌvli] , [bʌt; bət][oʊ] , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][soʊ]

In	this	way	they	kept	the	gardens	green	and	lovely	,	but	oh	,	the	work	was	so
在	这	方式	他们	保留	这	花园	绿色的	和	迷人的	,	但	哦	,	这	工作	曾是	所以

[hɑːrd] !

hard	!
难的	!

这样一来，他们就保持了花园的绿意盎然和美丽，但是，这项工作真是太辛苦了！

['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [pʊr] [sleɪvz] ['leɪbərd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Thousand	of	poor	slaves	labored	day	and	night	to	accomplish	it	.
千	的	贫穷的	奴隶	辛勤劳作	天	和	夜晚	到	完成	它	.

成千上万的贫苦奴隶日夜辛勤劳作才完成了这项工程。

[ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [kɪŋ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm]

The	kind	-	hearted	king	offered	a	big	reward	to	any	one	who	would	devise	some
这	种类	-	心地	国王	提供	一个	大的	报酬	到	任何	一	WHO	会	设计	一些

[weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] [fɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

way	to	make	rain	fall	in	his	country	,
方式	到	制作	雨	落下	在	他的	国家	,

这位心地善良的国王悬赏重金，奖励任何能想办法让国家下雨的人。

[ænd; ənd] ['meni] [waɪz] [men] [spent] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] .

and	many	wise	men	spent	days	and	nights	studying	over	the	great	question	.
和	许多	明智的	男人	花费	天	和	夜晚	学习	超过	这	伟大的	问题	.

许多智者日夜钻研这个伟大的问题。

[bɪg] [triːz] [wɜːr; wər] [plaːntid] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [miːnz] [wɜːr; wər] [traɪd] ,

Big	trees	were	planted	to	catch	and	draw	the	moisture	,	and	many	other	means	were	tried	,
大的	树木	是	已种植	到	抓住	和	画	这	水分	,	和	许多	其他	方法	是	尝试	,

人们种植了大树来截留和吸收水分，还尝试了许多其他方法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['duːɪŋz] [ðə; ði] [klaʊdz] [seɪld] [baɪ] , [æz; əz] ['fliːsi] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . -

but	in	spite	of	all	these	doings	the	clouds	sailed	by	,	as	fleecy	and	white	as	snow	.	55
但	在	尽管如此	的	全部	这些	行为	这	云	航行	经过	,	作为	羊毛	和	白色的	作为	雪	.	-

尽管发生了这一切，云朵依然飘过，像雪一样洁白蓬松。55

“ [soʊ] [θɪŋz] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [reɪn] ['evər] [keɪm] .

“	So	things	went	on	for	many	years	,	and	still	no	rain	ever	came	.
“	所以	事物	去	在	为了	许多	年	,	和	仍然	不	雨	曾经	来了	.

“就这样过了很多年，却始终没有下雨。”

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] [sʌn] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'voʊtɪd] .

Now	,	the	king	had	an	only	son	,	to	whom	he	was	perfectly	devoted	.
现在	,	这	国王	有	一个	仅有的	儿子	,	到	谁	他	曾是	完美	奉献	.

国王只有一个儿子，他非常疼爱这个儿子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [waɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

The	child	was	very	beautiful	,	and	was	also	wise	,	as	a	prince	should	be	.
这	孩子	曾是	非常	美丽的	,	和	曾是	还	明智的	,	作为	一个	王子	应该	是	.

这个孩子非常漂亮，而且很有智慧，不愧是王子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [men] ,

It	was	a	common	thing	to	see	the	handsome	little	fellow	standing	in	the	midst	of	a	grave	council	of	men	,
它	曾是	一个	常见的	事物	到	看	这	英俊的	小的	同伴	常设	在	这	中间	的	一个	严重	理事会	的	男人	,

经常可以看到这位英俊的小个子站在一群神情严肃的男人中间。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

listening	to	their	words	of	wisdom	.
聆听	到	他们的	字	的	智慧	.

聆听他们的智慧之言。

[hiː; hi] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə]['taɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [dɪs'kʌʃnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] , ['sɑːləm] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,

He	never	seemed	to	tire	of	their	long	discussions	,	and	would	remain	,	solemn	and	silent	,
他	绝不	似乎	到	胎	的	他们的	长的	讨论	,	和	会	保持	,	庄严	和	沉默的	,

他似乎从不厌倦他们漫长的讨论，总是神情严肃、沉默不语。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

among	them	,	instead	of	playing	with	the	children	about	him	.
之中	他们	,	反而	的	玩耍	和	这	孩子们	关于	他	.

其中，他没有和周围的孩子们玩耍。

[ðʌs] [hiː; hi] [gruː] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

Thus	he	grew	in	wisdom	and	strength	to	manhood	,
因此	他	生长	在	智慧	和	力量	到	男子气概	,

于是，他的智慧和力量逐渐增长，最终成长为一名男子汉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['festəvəlz] ,

but	he	was	seldom	seen	at	the	court	balls	and	festivals	,
但	他	曾是	很少	已见	在	这	法庭	球	和	节日	,

但他很少出现在宫廷舞会和节日庆典上。

[pri'fəːiŋ] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɑːsks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɪti] ,

preferring	to	wander	about	among	the	beautiful	mosques	of	his	father's	city	,
偏好	到	漫步	关于	之中	这	美丽的	清真寺	的	他的	父亲的	城市	,

他更喜欢在他父亲所在的城市里漫步于美丽的清真寺之间。

[ɔːr][tuː; tə][stænd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪntɪli] [kaːvd] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ]

or	to	stand	on	one	of	their	daintily	carved	minarets	and	gaze	across	the	yellow
或者	到	站立	在	一	的	他们的	轻柔地	雕刻	宣礼塔	和	目光	穿过	这	黄色的

[sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

sands	of	the	desert	.
沙子	的	这	沙漠	.

或者站在他们精雕细琢的尖塔上，眺望沙漠的黄色沙丘。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðʌs] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

Often	he	would	remain	thus	for	hours	,
经常	他	会	保持	因此	为了	小时	,

他常常一保持这个姿势好几个小时。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [jet] ['wʌndərf(ə)l]

and	though	his	eyes	were	looking	far	out	over	the	appalling	yet	wonderful
和	尽管	他的	眼睛	是	寻找	远的	出去	超过	这	令人震惊	然而	精彩的

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

beauty	of	the	desert	,
美丽	的	这	沙漠	,

虽然他的目光远远地投向沙漠那既可怕又奇妙的美景，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [sɑːlv] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

his	thoughts	were	always	only	of	how	he	might	solve	the	riddle	of	his
他的	想法	是	总是	仅有的	的	如何	他	可能	解决	这	谜语	的	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他满脑子想的都是如何解开祖国之谜。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kuːl] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɜːrnɪstli] ['wɑːntɪd] .

and	bring	it	the	cool	drops	of	rain	it	so	earnestly	wanted	.
和	带来	它	这	凉爽的	滴	的	雨	它	所以	切实	通缉	.

给它带来它如此渴望的清凉雨滴。

[ðɪs] [wʌn][aɪ'diːə] [əb'zɔːrbd] [hɪm; ɪm] ['ʌtərli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['lɪtərəli] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,

This	one	idea	absorbed	him	utterly	,	he	could	think	literally	of	nothing	else	,
这	一	主意	吸收	他	完全地	,	他	可以	思考	字面上地	的	没有什么	别的	,

他完全被这个想法占据了，脑子里除了这个想法什么都想不了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [haʊ] ['terəbli] [hɑːrd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sleɪvz] ['tɔɪld] [tuː; tə] ['kæri]

for	he	noticed	with	sorrow	how	terribly	hard	his	father's	slaves	toiled	to	carry
为了	他	注意到	和	悲哀	如何	可怕	难的	他的	父亲的	奴隶	辛勤劳作	到	携带

[ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðeɪ] [tild] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	precious	water	from	the	river	when	they	tilled	the	ground	.
这	宝贵的	水	从	这	河	什么时候	他们	平铺	这	地面	.

因为他悲伤地注意到，他父亲的奴隶们在耕地时，为了从河里取来珍贵的水，是多么辛苦劳作。

" [wʌn] [deɪ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]

"	One	day	,	shortly	after	he	was	grown	,	he	was	sitting	beneath	the	shadow
"	一	天	,	不久	后	他	曾是	生长	,	他	曾是	坐着	下面	这	阴影

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪrəmɪd] ,

of	a	great	pyramid	,
的	一个	伟大的	金字塔	,

"有一天，在他长大不久后，他坐在了一座巨大金字塔的阴影下，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['kwestʃən] ['ɔːlweɪz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	was	planning	and	musing	on	the	one	question	always	uppermost	in	his
和	曾是	规划	和	沉思	在	这	一	问题	总是	最上层	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他一直在思考和计划着那个始终萦绕在他心头的问题。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] ; [ðə; ði] ['dezərt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪməd] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [heɪz] .

The	day	was	warm	;	the	desert	around	him	shimmered	in	a	golden	haze	.
这	天	曾是	温暖的	;	这	沙漠	大约	他	闪闪发光	在	一个	金的	阴霾	.

天气温暖，周围的沙漠在金色的薄雾中闪烁。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [hɪlz] [wɜːr; wər][soʊ] [braɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [eɪkt]

The	yellow	hills	were	so	bright	beneath	the	noonday	sun	that	his	eyes	fairly	ached
这	黄色的	丘陵	是	所以	明亮的	下面	这	午	太阳	那	他的	眼睛	相当	疼痛

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ,

as	he	watched	them	,
作为	他	观看	他们	,

正午的阳光照耀下，金黄色的山丘闪闪发光，他看着看着眼睛都有些酸痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][tɜːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [laɪts] [tɔːrd] [ðə; ði] [kuːl]

and	it	was	a	relief	to	turn	from	their	glittering	lights	toward	the	cool
和	它	曾是	一个	宽慰	到	转动	从	他们的	闪闪发光	灯	朝向	这	凉爽的

, ['floʊɪŋ] ['rɪvər] ,

,	flowing	river	,
,	流动	河	,

从闪烁的灯光中转身看向清凉流淌的河水，真是一种解脱。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['feðəri] , ['weɪvɪŋ] [pɑːmz] .

and	watch	a	fringe	of	feathery	,	waving	palms	.
和	手表	一个	边缘	的	羽毛状的	,	挥手	棕榈树	.

欣赏一圈摇曳的、羽毛般的棕榈树。

- [oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] , - [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] , - [tuː; tə] ['sɔːfn] [ɔːl] [ðɪs]

'	Oh	,	for	the	dark	shadow	of	a	cloud	,	'	he	murmured	,	'	to	soften	all	this
-	哦	,	为了	这	黑暗的	阴影	的	一个	云	,	-	他	低声说道	,	-	到	软化	全部	这

[gler] ! - -

glare	!	'	56
强光	!	-	-

"哦，但愿能有一片乌云的阴影，"他喃喃自语，"来柔化这刺眼的阳光！"56

" [ðeɪ] [ˈsəːkld] [təˈgeðər] , [drest] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

"	They	circled	together	,	dressed	in	the	vivid	colors	of	the	rainbow	.
"	他们	圈起来	一起	,	穿着	在	这	生动	颜色	的	这	彩虹	.

"他们围成一圈，身着彩虹般鲜艳的衣服。

〃 [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ə'loʊd] ,
〃 He had not spoken aloud ,
〃 他 有 不是 说 大声 ,

他没有开口说话，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
and yet he heard a musical sound as though in answer to his wish .
和 然而 他 听到 一个 音乐 声音 作为 尽管 在 回答 到 他的 希望 .

然而，他却听到了仿佛回应他愿望的乐声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .
He turned quickly , and saw a wonderful sight .
他 转向 迅速地 , 和 锯 一个 精彩的 视线 .

他猛地转身，看到了一幅奇妙的景象。

[ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [griːn]
The desert had disappeared , and he was looking into a shadowy green
这 沙漠 有 消失 , 和 他 曾是 寻找 进入 一个 阴暗的 绿色的
['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] .
forest , with crystal springs .
森林 , 和 水晶 弹簧 .

沙漠消失了，取而代之的是一片幽暗的绿色森林，其中有清澈的泉水。

[klɪr] , ['lɪmpɪd] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz]
Clear , limpid streams of water ran through the woods , and beautiful flowers
清除 , 清澈的 溪流 的 水 跑 通过 这 树林 , 和 美丽的 花朵
[wɜːr; wər] ['bluːmɪŋ] .
were blooming .
是 盛开 .

清澈的溪流穿过树林，美丽的鲜花竞相绽放。

['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['maʊnt(ə)n] , [dɑːrk][ænd; ənd] [greɪ] ,
Farther along in the distance he saw a big mountain , dark and gray ,
更远 沿着 在 这 距离 他 锯 一个 大的 山 , 黑暗的 和 灰色的 ,

更远处，他看到一座高耸的山峰，呈深灰色。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] [saɪdz] [gruː] ['prɪti] [griːn] ['fɝːnz] .
and yet all about its sides grew pretty green ferns .
和 然而 全部 关于 它是 侧面 生长 漂亮的 绿色的 蕨类植物 .

然而，它的四周却长满了漂亮的绿色蕨类植物。

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ɪts] [saɪd] ,
Looking closely , he observed that there was an opening in its side ,
寻找 密切 , 他 观察到 那 那里 曾是 一个 开幕 在 它是 边 ,

仔细观察后，他发现它的侧面有一个开口。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] .
and through this opening came the music of a flute .
和 通过 这 开幕 来了 这 音乐 的 一个 长笛 .

透过这开场，传来了笛声。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [mɔːr] ['kloʊsli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] [kʌm] ['sloʊli] [fɔːrθ] .
As he watched more closely he saw a lovely maiden come slowly forth .
作为 他 观看 更多的 密切 他 锯 一个 迷人的 少女 来 缓慢地 前进 .

他仔细一看，只见一位美丽的少女缓缓走了出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gaʊn] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] ,

She	was	dressed	in	a	brilliant	gown	of	orange	color	,
她	曾是	穿着	在	一个	杰出的	袍	的	橙子	颜色	,

她身穿一件亮橙色的礼服，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [roʊbz] ['floʊtɪd] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

and	her	flowing	robes	floated	softly	about	her	.
和	她	流动	长袍	漂浮	轻轻	关于	她	.

她飘逸的长袍在她周围轻轻摇曳。

[hɜːr; hər] [her] [hʌŋ] [ɪn] [weɪvz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [flæʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Her	hair	hung	in	waves	of	gold	,	and	on	her	forehead	flashed	a	beautiful
她	头发	悬挂	在	波浪	的	金子	,	和	在	她	前额	闪光灯	一个	美丽的

[stɑːr] .

star	.
星星	.

她金色的长发如波浪般垂落，额头上闪耀着一颗美丽的星星。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][wɑːnd] ,

In	her	hand	she	carried	a	wand	,
在	她	手	她	携带	一个	魔杖	,

她手里拿着一根魔杖，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɑːnd][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn]

but	the	wand	was	so	curious	that	he	forgot	the	beauty	of	the	maiden	in
但	这	魔杖	曾是	所以	好奇的	那	他	忘了	这	美丽	的	这	少女	在

['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

noticing	it	.
注意到	它	.

但是魔杖太好奇了，以至于在欣赏少女的美貌时忘记了她的美貌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld]

It	was	long	and	slender	,	and	seemed	to	be	made	of	pure	gold
它	曾是	长的	和	苗条	,	和	似乎	到	是	制成	的	纯的	金子

[ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ;

and	laden	with	jewels	;
和	满载	和	珠宝	;

它又长又细，似乎是用纯金制成的，上面镶满了珠宝；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [welθ] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [goʊld] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm] ,

but	it	was	not	this	wealth	of	glistening	gold	that	attracted	him	,
但	它	曾是	不是	这	财富	的	闪闪发光	金子	那	吸引	他	,

但吸引他的并非这堆积如山的闪闪发光的黄金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [klaʊd] [ʌv; əv] [waɪt] [mɪst] [ðæt] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

it	was	a	curious	cloud	of	white	mist	that	curled	and	floated	away	from
它	曾是	一个	好奇的	云	的	白色的	薄雾	那	卷曲	和	漂浮	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] .

it	each	time	that	she	waved	it	aloft	.
它	每个	时间	那	她	挥手	它	高空	.

每次她挥动它时，都会有一团奇特的白色雾气卷曲飘散开来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ][pɪ'kjuːliər] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	seen	anything	so	peculiar	before	.
他	有	绝不	已见	任何事物	所以	奇特	前	.

他以前从未见过如此奇特的景象。

[iːtʃ] [waɪt] [klaʊd] [ðæt] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [laɪk] [ə; eɪ]
Each white cloud that floated away nestled among the hollow places in the hills like a
每个 白色的 云 那 漂浮 离开 依偎 之中 这 空洞的 地方 在 这 丘陵 喜欢 一个
[θɪn] [veɪl] ,
thin veil ,
薄的 面纱 ,

每一朵飘走的白云都像一层薄纱，静静地依偎在山丘的洼地里。

[ɔːr] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæblɪŋ] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
or hovered over the babbling streams in the forest .
或者 悬停 超过 这 胡说 溪流 在 这 森林 .

或者盘旋在森林中潺潺的小溪上。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['klaʊdlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][wɑːnd] , [ə; eɪ]
While he was watching the mysterious cloudlets from the magical wand , a
尽管 他 曾是 观看 这 神秘 云朵 从 这 神奇 魔杖 , 一个
['sekənd] ['meɪd(ə)n] ,
second maiden ,
第二 少女 ,

当他正用魔杖观察着神秘的云朵时，第二个少女

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , ['fɑːloʊd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [gaʊn] , [ænd; ənd]
more beautiful than the first , followed , dressed in a pale blue gown , and
更多的 美丽的 比 这 第一的 , 随后 , 穿着 在 一个 苍白 蓝色的 袍 , 和
['hævɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ,
having , like the first ,
拥有 , 喜欢 这 第一的 ,

比第一个更漂亮的，紧随其后的是一位身穿浅蓝色长裙的女士，她也像第一个女士一样，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːr][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
a brilliant star on her forehead .
一个 杰出的 星星 在 她 前额 .

她额头上有一颗闪亮的星星。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['dʒuːəl] - ['leɪdn] [wɑːnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sent] [fɔːrθ] ['sɪmələr] [mɪ'stɪriəs] [waɪt]
She also carried a jewel - laden wand , and it sent forth similar mysterious white
她 还 携带 一个 宝石 - 满载 魔杖 , 和 它 发送 前进 相似的 神秘 白色的
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

她还带着一根镶满宝石的魔杖，魔杖也散发出类似的神秘白云。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ɪn][sɔːft] [griːn] ;
Then came a third , dressed in a brilliant red ; and another , in soft green ;
然后 来了 一个 第三 , 穿着 在 一个 杰出的 红色的 ; 和 其他 , 在 柔软的 绿色的 ;
[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ,
and still another ,
和 仍然 其他 ,

接着来了第三个，身穿鲜艳的红色衣服；又来了第二个，身穿柔和的绿色衣服；还有一个，

[ɪn] ['tʃɑːrmɪŋ] ['vaɪələt] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃərz] [stʊd] [tə'geðər] ,
in charming violet ; and so on , until seven beautiful creatures stood together ,
在 迷人 紫色 ; 和 所以 在 , 直到 七 美丽的 生物 站立 一起 ,

一身迷人的紫罗兰色；如此往复，直到七只美丽的生物并肩而立，

[drest] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n]['vɪvɪd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
dressed in the seven vivid colors of the rainbow .
穿着 在 这 七 生动 颜色 的 这 彩虹 .

身着彩虹七色的鲜艳服饰。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
They formed a ring ,
他们 形成 一个 戒指 ,

它们围成了一个圈，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [muːvd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
and slowly moved together in a circle about an open space before the
和 缓慢地 已搬 一起 在 一个 圆圈 关于 一个 打开 空间 前 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

他们慢慢地围成一个圆圈，绕着山前的一片空地移动。

['laɪtli] ['stepɪŋ] , [ðʌs] [ðeɪ] [dɑːnst] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
Lightly stepping , thus they danced , always in a circle ,
轻轻 步进 , 因此 他们 跳舞 , 总是 在 一个 圆圈 ,

他们轻盈地迈着步子，跳着舞，始终围成一个圆圈。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and always gazing intently toward the opening in the mountain through which they
和 总是 凝视 专注地 朝向 这 开幕 在 这 山 通过 哪个 他们
[hæd; həd] [kʌm] . -
had come . 58
有 来 . -

他们始终目不转睛地盯着他们来时的山洞入口。58

“ ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪk'spektəntli] ,
“ Presently , as they gazed expectantly ,
“ 目前 , 作为 他们 凝视 满怀期待地 ,

“此刻，他们满怀期待地凝视着，

[prɪns] ['æsgaːd] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['kriːtʃər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]
Prince Asgard saw coming toward them the most exquisite creature he had ever
王子 阿斯加德 锯 未来 朝向 他们 这 最多 精美的 生物 他 有 曾经
[bɪ'held] .
beheld .
观看 .

阿斯加德王子看到他所见过的最美丽的生物正朝他们走来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [dæns] [ə'lɔːŋ]
She was tall and slender , and her graceful form seemed to dance along
她 曾是 高的 和 苗条 , 和 她 优美 形式 似乎 到 舞蹈 沿着
['ræðər] [ðæn; ðən] [wɔːk] .
rather than walk .
相当 比 走 .

她身材高挑纤细，姿态优雅，仿佛在翩翩起舞而不是行走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sʌm; səm][sɔːft] , ['klɪŋɪŋ] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] , ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
She was dressed in some soft , clinging material of pure white , shading to a
她 曾是 穿着 在 一些 柔软的 , 依恋 材料 的 纯的 白色的 , 阴影 到 一个
['glɪtərɪŋ] ['sɪlvər] ,
glittering silver ,
闪闪发光 银 ,

她身穿一件柔软贴身的纯白色衣物，颜色渐变为闪亮的银色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜːrdl] [kən'faɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪst] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ɪt'self] ,
and the girdle confining her waist looked like a bit of the blue sky itself ,
和 这 腰带 限制 她 腰部 看起来 喜欢 一个 少量 的 这 蓝色的 天空 本身 ,

束紧她腰间的腰带看起来就像一小片蓝天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['deɪnti] .

it	was	so	dainty	.
它	曾是	所以	纤巧	.

它真精致。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [spʌn] [goʊld] ,

Her	hair	was	like	that	of	the	other	maidens	,	and	looked	like	spun	gold	,
她	头发	曾是	喜欢	那	的	这	其他	少女们	,	和	看起来	喜欢	旋转	金子	,

她的头发和其他少女一样，看起来像纺成的金线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['glɪsənd] ['wʌndərfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] .

and	it	was	so	fine	that	it	glistened	wonderfully	as	she	moved	.
和	它	曾是	所以	美好的	那	它	闪闪发光	太棒了	作为	她	已搬	.

它非常精致，随着她的移动闪闪发光。

[hɜːr; hər] ['slɪpərz] [wɜːr; wər] [peɪl] [bluː] , [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [θredz] .

Her	slippers	were	pale	blue	,	and	embroidered	with	silver	threads	.
她	拖鞋	是	苍白	蓝色的	,	和	绣花	和	银	线程	.

她的拖鞋是浅蓝色的，上面绣着银线。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːr][ɑːn] [iːtʃ] ['slɪpər] [flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['daɪmənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'lɔːŋ] .

A	brilliant	star	on	each	slipper	flashed	like	a	big	diamond	as	she	danced	along	.
一个	杰出的	星星	在	每个	拖鞋	闪光灯	喜欢	一个	大的	钻石	作为	她	跳舞	沿着	.

她翩翩起舞时，每只拖鞋上都闪耀着一颗璀璨的星星，如同硕大的钻石般熠熠生辉。

[ə; eɪ]['taɪni]['goʊldən] [kraʊn] [held] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz] [en'sɜːkəld]

A	tiny	golden	crown	held	her	hair	in	place	,	and	seven	glittering	stars	encircled
一个	微小的	金的	王冠	握住	她	头发	在	地方	,	和	七	闪闪发光	明星	包围

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

一顶小巧的金色皇冠固定住她的头发，七颗闪闪发光的星星环绕着她的头部。

[hɜːr; hər][wɑːnd][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['frɔːstɪd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Her	wand	was	of	frosted	silver	,	and	as	she	waved	it	,
她	魔杖	曾是	的	磨砂	银	,	和	作为	她	挥手	它	,

她的魔杖是磨砂银色的，当她挥动魔杖时，

[ðə; ði][sɔːft]['veɪpər] [roʊld] [ə'weɪ] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] ,

the	soft	vapor	rolled	away	in	white	clouds	,
这	柔软的	汽	滚动	离开	在	白色的	云	,

柔和的水汽化作白色云雾滚滚散去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] .

as	it	did	before	the	wands	of	the	other	maidens	.
作为	它	做过	前	这	魔杖	的	这	其他	少女们	.

就像之前其他少女的魔杖一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['ʌðər] ['meidnz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['glædnəs] , ['sɪŋɪŋ]

As	she	appeared	,	the	seven	other	maidens	broke	into	a	song	of	gladness	,	singing
作为	她	出现	,	这	七	其他	少女们	打破	进入	一个	歌曲	的	欢乐	,	歌唱

[ɪn][ə; eɪ] [klɪr] ,

in	a	clear	,
在	一个	清除	,

她一出现，其他七位少女便欢呼雀跃，歌声清澈动人。

[haɪ] [toʊn] [ðiːz] [wɜːrdz] : — -

high	tone	these	words	:	—	59
高的	语气	这些	字	:	—	-

高音说出这些话：—59

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [fer] [ænd; ənd] [dɪr] ,
Little Sister , fair and dear ,
小的 姐姐 , 公平的 和 亲爱的 ,

小妹妹，美丽又亲爱的，

[bɔːrn][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['kʌlɜ-z] [klɪr] ,
Born of seven colors clear ,
出生 的 七 颜色 清除 ,

由七彩清澈而生，

['welkəm] !
Welcome !
欢迎 !

欢迎!

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [raʊnd] [ʌv; əv] ['pleʒər]
In our round of pleasure
在 我们的 圆形的 的 乐趣

在我们这轮欢乐中

[jʊə(r)] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['treʒər] ;
You're to us the dearest treasure ;
你是 到 我们 这 亲爱的 宝藏 ;

你是我们最珍贵的宝贝;

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [wiːl] [send]
Out into the world we'll send
出去 进入 这 世界 出色地 发送

我们将把他们送到世界各地

[mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [ðæt] [blend] .
Mist and clouds of white that blend .
薄雾 和 云 的 白色的 那 混合 .

薄雾和白色的云雾交织在一起。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [meɪd] [rɪ'plaɪd] , ['sɪŋɪŋ] : —
The silver maid replied , singing : —
这 银 女佣 回复 , 歌唱 : —

银发少女回答道，唱道：——

['dɪrɪst] ['sɪstər] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] ,
Dearest sisters of my race ,
亲爱的 姐妹 的 我的 种族 ,

我族中最亲爱的姐妹们，

[aɪ] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ;
I come forth to your embrace ;
我 来 前进 到 你的 拥抱 ;

我投入你的怀抱;

['feɪθf(ə)l] , ['tendər] , ['ɔːlweɪz] [truː] ,
Faithful , tender , always true ,
忠实 , 投标 , 总是 真的 ,

忠诚、温柔、始终如一

[ʃæl; ʃəl][maɪ] [lʌv] [biː; bi]['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] .
Shall my love be unto you .
将 我的 爱 是 到 你 .

我的爱将属于你。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dæns] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] [tə'geðər] : —
Then they all danced a wonderful dance while singing together : —
然后 他们 全部 跳舞 一个 精彩的 舞蹈 尽管 歌唱 一起 : —

然后他们一边唱歌一边跳了一段美妙的舞蹈：——

[let] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [klaʊdz] [ɑːn] [haɪ]
Let the foaming clouds on high
让 这 起泡 云 在 高的

让高空中的泡沫云朵升腾吧

[fɔːl] [ɪn] ['reɪndrɑːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Fall in raindrops from the sky ;
落下 在 雨滴 从 这 天空 ;

从天而降，化作雨滴；

[let] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] ['faɪər] [flæʃ] ,
Let the lightning's fire flash ,
让 这 闪电 火 闪光 ,

让闪电之火闪耀吧！

[kʌm] , [wɪð; wɪθ] ['θʌndərz] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] !
Come , with thunder's awful crash !
来 , 和 雷声 可怕 碰撞 !

来吧，伴随着可怕的雷鸣！

[let] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [reɪnz] [ðʌs] [sɪŋk] ,
Let the cooling rains thus sink ,
让 这 冷却 雨 因此 下沉 ,

让清凉的雨水就这样落下吧。

['gɪvɪŋ] [ɜːrθ] [hɜːr; hər] ['krɪst(ə)l] [drɪŋk] ! -
Giving earth her crystal drink ! 60
给予 地球 她 水晶 喝 ! -

赐予大地水晶般的饮品！60

" [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tə'geðər] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [steps] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['rɪðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk]
" As they moved together in graceful steps and in perfect rhythm to the music
" 作为 他们 已搬 一起 在 优美 步骤 和 在 完美的 韵律 到 这 音乐
[ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,
of the song ,
的 这 歌曲 ,

“他们迈着优雅的步伐，伴着歌曲的旋律，完美地舞动着。”

[prɪns] ['æsgaːd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɑːrtʃ] [ɔːr] [baʊ; boʊ] [fɔːrm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klaʊdlɪt] [ðæt] [hæd; həd]
Prince Asgard saw a wonderful arch or bow form across the cloudlets that had
王子 阿斯加德 锯 一个 精彩的 拱 或者 弓 形式 穿过 这 云朵 那 有
[ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wɑːndz] .
arisen from their wands .
出现 从 他们的 魔杖 .

阿斯加德王子看到一道美丽的弧线或弓形出现在从他们的魔杖中升起的云朵上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪnboʊ] ,
It was a magnificent rainbow ,
它 曾是 一个 壮丽 彩虹 ,

那是一道壮丽的彩虹。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] ['kʌlɚz] [wʌz; wəz] [mætʃt] [ɪn] [ʃeɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dres] [wɔːrn]
and each of the seven distinct colors was matched in shade by a dress worn
和 每个 的 这 七 清楚的 颜色 曾是 匹配 在 阴影 经过 一个 裙子 磨损
[baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdnz] .
by one of the maidens .
经过 一 的 这 少女们 .

七种不同的颜色分别与一位少女所穿的裙子的颜色相匹配。

[ðer; ðər] [ˈfloʊɪŋ] [ˈdreɪpəriːz] [ˈblendɪd] [biˈwitʃiŋli] [ænd; ənd] [mɪkst] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈprɪti] [kənˈfjuːʒ(ə)n]

Their	flowing	draperies	blended	bewitchingly	and	mixed	together	in	pretty	confusion
他们的	流动	窗帘	混合	迷人地	和	混合	一起	在	漂亮的	困惑

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,

as	they	danced	,
作为	他们	跳舞	,

她们飘逸的裙摆随着舞步交织在一起，形成一种迷人的混乱景象。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈreɪnboʊ] [ˈkʌlɚz] .

making	thus	a	complete	circle	of	rainbow	colors	.
制作	因此	一个	完全的	圆圈	的	彩虹	颜色	.

这样就形成了一个完整的彩虹色圆圈。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ˈmɑːvəld] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

It	was	an	exquisite	sight	,	and	the	Prince	marvelled	at	it	,	and
它	曾是	一个	精美的	视线	,	和	这	王子	惊叹不已	在	它	,	和

['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .

wondered	what	it	all	meant	.
想知道	什么	它	全部	意思是	.

那景象美极了，王子惊叹不已，不禁思索这一切意味着什么。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ə'pɪrd] ,

Presently	the	maiden	who	had	first	appeared	,
目前	这	少女	WHO	有	第一的	出现	,

这时，最先出现的那位少女，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] ,

and	who	seemed	to	be	the	eldest	and	the	leader	of	the	sisters	,
和	WHO	似乎	到	是	这	长子	和	这	领导者	的	这	姐妹	,

其中一位似乎是姐妹中最年长、也是领头人。

[weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd][əˈlɔːft][ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [meɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

waved	her	wand	aloft	and	approached	the	silver	maid	,	and	taking	her
挥手	她	魔杖	高空	和	接近	这	银	女佣	,	和	采取	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

她高举魔杖，走向银发女仆，握住她的手，

[led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

led	her	into	the	middle	of	the	circle	.
引领	她	进入	这	中间	的	这	圆圈	.

领着她走到圆圈中央。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ðen] [fɔːrmd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]

The	circle	then	formed	again	,	and	continued	dancing	around	the	little	white
这	圆圈	然后	形成	再次	,	和	持续	跳舞	大约	这	小的	白色的

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

于是，人群再次围成一圈，继续围绕着小白公主跳舞。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [dɑːnst] ; [ðen] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] ,

For	several	minutes	they	danced	;	then	each	in	turn	,	beginning	with	the	eldest	,
为了	一些	分钟	他们	跳舞	;	然后	每个	在	转动	,	开始	和	这	长子	,

他们跳了几分钟舞；然后依次轮流跳，从年纪最大的开始，

['tendərli] [klɑːspt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['meɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [braʊ] ,

tenderly	clasped	the	silver	maiden	in	her	arms	and	kissed	her	on	the	brow	,
温柔地	紧握	这	银	少女	在	她	武器	和	亲吻	她	在	这	眉头	,

她温柔地将银发少女拥入怀中，亲吻了她的额头。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] . -

and	then	ran	lightly	into	the	opening	in	the	side	of	the	mountain	.	61
和	然后	跑	轻轻	进入	这	开幕	在	这	边	的	这	山	.	-

然后轻快地跑进了山体侧面的开口处。[61]

“ [ðə; ði]['sɪlvər] [meɪd] [stʊd] [wʌn]['moʊmənt][lɔːŋgər] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər]

“	The	silver	maid	stood	one	moment	longer	,	smiling	and	lovingly	watching	her
“	这	银	女佣	站立	一	片刻	更长	,	微笑	和	深情地	观看	她

['sɪstər] , [ðen] [ʃiː; ʃi] ,

sisters	,	then	she	,
姐妹	,	然后	她	,

“银发少女又站了一会儿，面带微笑，慈爱地看着她的姐妹们，然后她，

[tuː] , [trɪpt] ['laɪtli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

too	,	tripped	lightly	toward	the	mountain	,	as	though	to	follow	them	.
也	,	绊倒了	轻轻	朝向	这	山	,	作为	尽管	到	跟随	他们	.

也轻盈地朝着山的方向走去，仿佛要跟上他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

But	,	as	if	a	sudden	thought	had	come	to	her	,
但	,	作为	如果	一个	突然	想法	有	来	到	她	,

但是，仿佛她突然想到了什么似的，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][glaidid] [tɔːrd] [prɪns] ['æsgaːd] .

she	turned	abruptly	and	glided	toward	Prince	Asgard	.
她	转向	突然	和	滑翔	朝向	王子	阿斯加德	.

她突然转身，滑向阿斯加德王子。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

His	heart	was	beating	with	excitement	as	he	watched	her	,	and	he
他的	心	曾是	殴打	和	激动	作为	他	观看	她	,	和	他

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

held	his	breath	with	admiration	,
握住	他的	气息	和	钦佩	,

他看着她，心跳加速，激动不已，屏住了呼吸，满心钦佩。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

for	he	had	never	seen	any	one	before	so	wondrously	beautiful	.
为了	他	有	绝不	已见	任何	一	前	所以	奇妙地	美丽的	.

因为他从未见过如此惊艳美丽的人。

“ [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

“	In	a	moment	she	was	beside	him	,
“	在	一个	片刻	她	曾是	旁	他	,

“片刻之后，她就来到了他身边。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['gɜːrdl] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]

and	he	noticed	her	eyes	were	sparkling	and	blue	as	the	girdle	she	wore
和	他	注意到	她	眼睛	是	闪闪发光	和	蓝色的	作为	这	腰带	她	穿着

. “

:	“
.	”

他注意到她的眼睛闪闪发光，像她穿的束腰带一样湛蓝。

- [oʊ] , [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [lændz] , - [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] [toʊnz] ,

'	O	,	Prince	of	the	Southern	Lands	,	'	she	began	,	in	musical	tones	,
-	哦	,	王子	的	这	南方	土地	,	-	她	开始	,	在	音乐	音调	,

“哦，南方诸国的王子，”她用悦耳的语调说道，

- [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] — [ə; eɪ] [saɪt] [fər'bɪdn] [tuː; tə]

'	you	have	witnessed	the	dance	of	the	Rainbow	Sisters	—	a	sight	forbidden	to
-	你	有	目击者	这	舞蹈	的	这	彩虹	姐妹	—	一个	视线	禁止	到

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

你已经亲眼目睹了彩虹姐妹的舞蹈——这是凡人禁忌的景象。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] .

We	live	in	an	enchanted	mountain	in	the	heart	of	a	great	forest	.
我们	居住	在	一个	迷人的	山	在	这	心	的	一个	伟大的	森林	.

我们居住在一片茂密森林中心的一座神奇的山上。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [foʊm] ,

Our	mother	is	the	beautiful	Sea	Foam	,
我们的	母亲	是	这	美丽的	海	泡沫	,

我们的母亲是美丽的泡沫海。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt] [dres] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

whom	you	have	often	watched	in	her	white	dress	upon	the	ocean	.
谁	你	有	经常	观看	在	她	白色的	裙子	之上	这	海洋	.

你曾多次看到她身穿白色连衣裙在海边漫步。

[wiː; wi] [help] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] ,

We	help	our	mother	with	her	work	,
我们	帮助	我们的	母亲	和	她	工作	,

我们帮妈妈做家务，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [wʊdz] .

but	our	home	is	in	the	deep	recesses	of	these	lovely	woods	.
但	我们的	家	是	在	这	深的	凹陷处	的	这些	迷人的	树林	.

但我们的家就在这片美丽森林的深处。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] [siːn] [ðiːz] [wʊdz] [nɔːr] ['witnist] ['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd] [dæns]

Never	before	has	a	mortal	eye	seen	these	woods	nor	witnessed	our	sacred	dance
绝不	前	有	一个	凡人	眼睛	已见	这些	树林	也不	目击者	我们的	神圣	舞蹈

[ɪn][ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

此前，凡人从未见过这片森林，也从未目睹过我们在森林中跳的神圣舞蹈。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['mædʒɪk(ə)l][wɑːndz] [floʊt] [aʊt][ðə; ði] [mɪsts] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [klaʊd] - [wɜːrld] .

From	our	magical	wands	float	out	the	mists	to	form	the	cloud	-	world	.
从	我们的	神奇	魔杖	漂浮	出去	这	薄雾	到	形式	这	云	-	世界	.

我们的魔法棒吹散迷雾，化作云之世界。

['ʌpwərd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] , ['gæðərɪŋ] ['mɔɪstʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː]

Upward	they	travel	,	gathering	moisture	as	they	go	,	and	floating	across	the	blue
向上	他们	旅行	,	采集	水分	作为	他们	去	,	和	漂浮的	穿过	这	蓝色的

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

它们向上飘移，一路吸收水分，漂浮在蔚蓝的天空中。

[ðeɪ] [fɔːl] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

they	fall	again	in	refreshing	rain	upon	the	earth	.
他们	落下	再次	在	令人耳目一新	雨	之上	这	地球	.

它们再次化作清爽的雨水落到大地上。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [mɪst] - [klaʊdz] ['nevər] [fɔːl] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] .

But	our	precious	mist	-	clouds	never	fall	in	your	country	.
但	我们的	宝贵的	薄雾	-	云	绝不	落下	在	你的	国家	.

但是我们珍贵的雾云永远不会降落在你们的国家。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [send] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ə'gen] [ən'les] ,

We	will	never	send	them	there	again	unless	,
我们	将要	绝不	发送	他们	那里	再次	除非	,

除非……，否则我们绝不会再把他们送到那里。

[ən'les] — - [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [prə'voʊkɪŋ] ['mænər]

unless	—	'	and	she	hesitated	in	the	most	charming	and	provoking	manner
除非	—	-	和	她	犹豫了一下	在	这	最多	迷人	和	挑衅	方式

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . - "

in	the	world	.	62	"
在	这	世界	.	-	"

除非——"她犹豫了一下，那犹豫的语气既迷人又挑衅。62

- [ən'les] [wʌt] , [oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [gaʊn] ? - ['iːgərli] [æskt] [ðə; ði] [prɪns] . "

'	Unless	what	,	O	beautiful	Princess	of	the	Silver	Gown	?	'	eagerly	asked	the	Prince	.	"
-	除非	什么	,	哦	美丽的	公主	的	这	银	袍	?	-	急切地	问	这	王子	.	"

"除非是什么呢，美丽的银裙公主？"王子急切地问道。

- [ə'læs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , ['groʊɪŋ] [greɪv] .

'	Alas	,	that	I	may	not	tell	you	,	'	replied	the	little	Princess	,	growing	grave	.
-	唉	,	那	我	可能	不是	告诉	你	,	-	回复	这	小的	公主	,	生长	严重	.

"唉，我不能告诉你，"小公主神情严肃地回答道。

- [ðɪs] ['oʊnli] [meɪ] [aɪ] [ˌeɪ diː 'diː] :

'	This	only	may	I	add	:
-	这	仅有的	可能	我	添加	:

我只想补充一点：

[wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] ,

Once	,	in	the	long	ago	,	your	people	did	a	great	wrong	,
一次	,	在	这	长的	前	,	你的	人们	做过	一个	伟大的	错误的	,

很久以前，你们的人民犯下了滔天大罪。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] [ruːd] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] .

and	were	very	rude	to	my	sisters	.
和	是	非常	粗鲁的	到	我的	姐妹	.

他们对我的姐妹们非常粗鲁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kʌstəm] [ðen] [tuː; tə] [dæns] ['pʌblɪkli] , [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .

It	was	their	custom	then	to	dance	publicly	,	once	a	year	.
它	曾是	他们的	风俗	然后	到	舞蹈	公开	,	一次	一个	年	.

当时他们的习俗是每年公开跳舞一次。

['ɔːlweɪz] , [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [maɪ] ['sɪstər]

Always	,	your	people	gathered	to	watch	them	,	and	with	pleasure	my	sisters
总是	,	你的	人们	聚集	到	手表	他们	,	和	和	乐趣	我的	姐妹

[dɑːnst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

danced	before	them	,
跳舞	前	他们	,

你们的人民总是聚集在一起观看她们，我的姐妹们也愉快地在她们面前跳舞。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mædʒɪk(ə)l] [wɑːndz] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [mɪst] - [klaʊdz] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .

and	with	their	magical	wands	they	sent	out	the	mist	-	clouds	far	and	wide	.
和	和	他们的	神奇	魔杖	他们	发送	出去	这	薄雾	-	云	远的	和	宽的	.

他们挥舞着魔杖，将迷雾散布到四面八方。

[rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] [fel] [ɪn] [jʊr; jər] [mɪdst] [ðen] [æz; əz] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs]

Refreshing	rain	fell	in	your	midst	then	as	elsewhere	,	and	everything	was	joyous
令人耳目一新	雨	跌倒	在	你的	中间	然后	作为	别处	,	和	一切	曾是	欢乐

[ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .

and	charming	.
和	迷人	.

这时，清爽的雨水像其他地方一样降临到你们中间，一切都变得欢乐而迷人。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ru:d][ænd; ənd]['fendɪd][maɪ]['sɪstər]['sɔ:rli] ,

But	your	people	were	rude	and	offended	my	sisters	sorely	,
但	你的	人们	是	粗鲁的	和	被冒犯了	我的	姐妹	非常	,

但是你们的人很粗鲁，深深地冒犯了我的姐妹们。

[ænd; ənd]['nevər]['gen][wɪl][ðeɪ]['vɪzɪt][ju:; jʊ][ɔ:r][dæns][bɪ'fɔ:r]['mɔ:təlz] .

and	never	again	will	they	visit	you	or	dance	before	mortals	.
和	绝不	再次	将要	他们	访问	你	或者	舞蹈	前	凡人	.

他们再也不会来看望你，也不会再在凡人面前跳舞。

[ɔ:l][jʊr; jər]['meθədz][tu:; tə][brɪŋ][reɪn]['ɪntu:][jʊr; jər]['kʌntri][wɪl][feɪl] , [jʊr; jər][ski:mz][wɪl][kʌm]

All	your	methods	to	bring	rain	into	your	country	will	fail	,	your	schemes	will	come
全部	你的	方法	到	带来	雨	进入	你的	国家	将要	失败	,	你的	方案	将要	来

[tu:; tə][nɔ:t] ,

to	naught	,
到	零	,

你们所有祈雨的方法都将失败，你们的计划都将付诸东流。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][maɪ]['sɪstər][rɪ'lent][ænd; ənd][fər'gɪv] ,

and	until	my	sisters	relent	and	forgive	,
和	直到	我的	姐妹	屈服	和	原谅	,

直到我的姐妹们心软原谅我为止，

[ðə; ði][klaʊdz][wɪl][kən'tɪnju:][tu:; tə][seɪl][ə'krɔ:s][jʊr; jər][blu:][skaɪz][æz; əz][waɪt][æz; əz][ðə; ði][fleks]

the	clouds	will	continue	to	sail	across	your	blue	skies	as	white	as	the	flecks
这	云	将要	继续	到	帆	穿过	你的	蓝色的	天空	作为	白色的	作为	这	斑点

[ʌv; əv][foʊm][ɑ:n][ðə; ði][si:] . - - “

of	foam	on	the	sea	.	'	63	“
的	泡沫	在	这	海	.	-	-	“

云朵将继续飘过你蔚蓝的天空，像海面上的泡沫一样洁白。'63

- ['nevər][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][reɪn][fɔ:l][ɪn][maɪ]['kʌntri] ? - ['ekəud][ðə; ði][jʌŋ][mæn]['sædli] .

'	Never	shall	the	rain	fall	in	my	country	?	'	echoed	the	young	man	sadly	.
-	绝不	将	这	雨	落下	在	我的	国家	?	-	回声	这	年轻的	男人	令人遗憾的是	.

“我的祖国难道永远不会下雨吗？”年轻人悲伤地问道。

- ['nevər] ?

'	Never	?
-	绝不	?

'绝不?

[ðen] , [oʊ]['bju:tɪf(ə)l]['prɪnses] , - [hi:; hi]['ædɪd][dɪ'spɑ:ndəntli] , - [ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər][si:][ju:; jʊ][ə'gen] ?

Then	,	O	beautiful	Princess	,	'	he	added	despondently	,	'	shall	I	never	see	you	again	?
然后	,	哦	美丽的	公主	,	-	他	额外	沮丧地	,	-	将	我	绝不	看	你	再次	?

“那么，美丽的公主啊，”他沮丧地补充道，“我以后再也见不到你了吗？”

- [fɔ:r; fər][æt; ət][ðæt]['moʊmənt][ðə; ði][prɪns][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz][greɪt]['prɑ:bləm] , [haʊ][tu:; tə][brɪŋ][reɪn]

'	For	at	that	moment	the	Prince	forgot	his	great	problem	,	how	to	bring	rain
-	为了	在	那	片刻	这	王子	忘了	他的	伟大的	问题	,	如何	到	带来	雨

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌntri] ,

to	his	country	,
到	他的	国家	,

“因为就在那一刻，王子忘记了他面临的巨大难题——如何为他的国家带来雨水。”

[ænd; ənd] [θɔ:t] ['oʊnli] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hevi][hɑ:rt]) [ðæt][hi:; hi][wʊd][lu:z][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	thought	only	(	with	a	heavy	heart	)	that	he	would	lose	sight	of	the	little
和	想法	仅有的	(	和	一个	重的	心	)	那	他	会	失去	视线	的	这	小的

['prɪnses][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][dres] . “

Princess	of	the	Silver	Dress	.	“
公主	的	这	银	裙子	.	“

他心中充满忧虑，只想着自己会失去那位身穿银裙的小公主。

- ['nevər] , [oʊ] [prɪns] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['greɪvli] , - [ən'les] — - [ðen] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] ['sʌd(ə)nli] ,
' **Never** , **O** **Prince** , ' **replied** **the** **Princess** **gravely** , ' **unless** **—** ' **then** **she** **smiled** **suddenly** ,
- 绝不 , 哦 王子 , - 回复 这 公主 严重地 , - 除非 — - 然后 她 微笑 突然 ,

“绝不，王子殿下，”公主严肃地回答道，“除非——”然后她突然笑了。

['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [laɪk] ['gli:mɪŋ] [pɜ:rlz] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [red] [lɪps] , — - ['nevər] [ən'les] [ju:; jʊ]
showing **her** **teeth** **like** **gleaming** **pearls** **between** **her** **red** **lips** , **—** ' **never** **unless** **you**
显示 她 牙齿 喜欢 闪闪发光 珍珠 之间 她 红色的 嘴唇 , — - 绝不 除非 你
[faɪnd][ˌju: 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd] — - “
find **us** **again** , **and** **—** ' **“**
寻找 我们 再次 , 和 — - ”

她露出洁白的牙齿，像红唇间闪闪发光的珍珠，说道：“除非你再找到我们，否则绝不——”

- [ænd; ənd] [wʌt] ?
' **And** **what** **?**
- 和 什么 ?

然后呢?

- [ðə; ði] [prɪns] [di'mɑ:ndid] ['ɜ:rnɪstli] . “
' **the** **Prince** **demanded** **earnestly** . **“**
- 这 王子 要求 切实 . ”

“王子恳切地要求道。”

- [ə'læs] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [meɪd] , [ə'gen] [greɪv] , - [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] .
' **Alas** , ' **replied** **the** **silver** **maid** , **again** **grave** , ' **I** **cannot** **tell** **you** .
- 唉 , - 回复 这 银 女佣 , 再次 严重 , - 我 不能 告诉 你 .

“唉，”银发女仆又严肃地回答道，“我不能告诉你。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] [ðæt] [maɪt] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
There **is** **one** **thing** **alone** **that** **might** **cause** **them** **to** **return** **to** **your** **country** ,
那里 是 一 事物 独自的 那 可能 原因 他们 到 返回 到 你的 国家 ,

只有一件事可能会让他们返回你的国家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] ['hæpən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ; [ænd; ənd]
but **it** **seems** **so** **impossible** , **that** **it** **will** **never** **happen** , **I** **am** **sure** ; **and**
但 它 似乎 所以 不可能的 , 那 它 将要 绝不 发生 , 我 是 当然 ; 和
[bɪ'saɪd] ,
beside ,
旁 ,

但这似乎完全不可能，我确信它永远不会发生；而且，

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] . - “
I **cannot** **tell** **you** **what** **it** **is** . ' **“**
我 不能 告诉 你 什么 它 是 . - ”

我不能告诉你那是什么。

- [oʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['ɜ:rnɪstli] , - [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
' **O** , ' **replied** **the** **Prince** **earnestly** , ' **I** **will** **find** **it** **out** .
- 哦 , - 回复 这 王子 切实 , - 我 将要 寻找 它 出去 .

“哦，”王子认真地回答说，“我会查清楚的。”

[noʊ]['ɑ:bstək(ə)l][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪl] [pru:v] [tu:] [hɑ:rd] ,
No **obstacle** **on** **earth** **will** **prove** **too** **hard** ,
不 障碍 在 地球 将要 证明 也 难的 ,

世上没有克服不了的困难。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['faɪndɪŋ] [ju:; jʊ] , ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] . - “
and **you** **may** **be** **sure** **nothing** **will** **prevent** **my** **finding** **you** , **beautiful** **Princess** . ' **“**
和 你 可能 是 当然 没有什么 将要 防止 我的 寻找 你 , 美丽的 公主 . - ”

“你大可放心，没有什么能阻止我找到你，美丽的公主。”

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] , - ['swiːtli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

'	I	wish	you	success	,	'	sweetly	replied	the	Silver	Princess	,	and	then	,	as	she
-	我	希望	你	成功	,	-	甜蜜地	回复	这	银	公主	,	和	然后	,	作为	她

[spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

spoke	these	words	,
辐	这些	字	,

“祝你成功，”银公主甜甜地回答道，然后，就在她说完这句话的时候，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['krɪmz(ə)n] . -

she	blushed	a	vivid	crimson	.	64
她	脸红了	一个	生动	赤红	.	-

她脸颊绯红，宛如鲜红的宝石。64

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðʌs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

“	She	was	so	beautiful	as	she	stood	thus	before	him	,	blushing	and	smiling
“	她	曾是	所以	美丽的	作为	她	站立	因此	前	他	,	脸红	和	微笑

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

她站在他面前，脸颊泛红，脸上带着微笑，真是美极了。

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

that	the	Prince	,	falling	on	his	knees	,
那	这	王子	,	坠落	在	他的	膝盖	,

王子跪倒在地，

['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

begged	her	to	give	him	a	sign	by	which	he	might	hope	to	see	her
乞求	她	到	给	他	一个	符号	经过	哪个	他	可能	希望	到	看	她

[ə'gen] [ænd; ənd][wɪn][hɜːr; hər] [lʌv] .

again	and	win	her	love	.
再次	和	赢	她	爱	.

他恳求她给他一个信号，让他有希望再次见到她并赢得她的芳心。

“ [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bluː] ['gɜːrdl] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

“	She	tore	off	a	piece	of	her	blue	girdle	,	and	dropping	it	on	the	earth	,
“	她	撕裂	离开	一个	片	的	她	蓝色的	腰带	,	和	下降	它	在	这	地球	,

她撕下一块蓝色腰带，扔在地上，

[pʊt][hɜːr; hər] [fʊt] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

put	her	foot	lightly	upon	it	.
放	她	脚	轻轻	之上	它	.

她轻轻地把脚放在上面。

- [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['flaʊər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .

'	I	leave	you	a	flower	,	'	she	said	,	'	may	it	comfort	you	.
-	我	离开	你	一个	花	,	-	她	说	,	-	可能	它	舒适	你	.

“我留给你一朵花，”她说，“愿它能安慰你。”

[fər'get] [ˌem 'iː][nɑːt] - ; [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] .

Forget	me	not	'	;	and	saying	this	,	she	disappeared	.
忘记	我	不是	-	;	和	说	这	,	她	消失	.

“勿忘我”；说完这句话，她就消失了。

“ [ðə; ði] [prɪns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	The	Prince	rubbed	his	eyes	,
“	这	王子	摩擦	他的	眼睛	,

王子揉了揉眼睛，

[fɔːr; fər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feðəri] [griːn] [pɑːmz]

for	as	she	vanished	he	found	himself	again	gazing	at	the	feathery	green	palms
为了	作为	她	消失了	他	成立	他自己	再次	凝视	在	这	羽毛状的	绿色的	棕榈树

[ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ,

across	the	big	river	,
穿过	这	大的	河	,

当她消失时，他发现自己又一次凝视着大河对岸羽状的绿色棕榈树。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [faʊnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['dezərt] ['stretʃɪŋ] [ɪn] ['baʊndləs] [sændz][tuː; tə] [miːt]

and	looking	around	,	found	the	yellow	desert	stretching	in	boundless	sands	to	meet
和	寻找	大约	,	成立	这	黄色的	沙漠	伸展	在	无边无际	沙子	到	见面

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

环顾四周，只见一片无边无际的黄色沙漠延伸至地平线。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] .

The	forest	,	the	mountain	,	all	had	gone	.
这	森林	,	这	山	,	全部	有	已消失	.

森林、山脉，一切都消失了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['tɔːni] [hɪlz] [ɪn] [dɪ'sper] ,

But	as	he	turned	away	from	the	great	tawny	hills	in	despair	,
但	作为	他	转向	离开	从	这	伟大的	黄褐色	丘陵	在	绝望	,

但当他绝望地转身离开那片高耸的黄褐色山丘时，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv] [bluː] .

he	saw	at	his	feet	a	tiny	bit	of	blue	.
他	锯	在	他的	脚	一个	微小的	少量	的	蓝色的	.

他看到脚下有一小块蓝色。

['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

Stooping	,	he	picked	up	the	prettiest	flower	he	had	ever	seen	.
弯腰	,	他	挑选	向上	这	最漂亮的	花	他	有	曾经	已见	.

他弯下腰，摘下了他见过的最漂亮的一朵花。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði]['sɪlvər] ['meɪdz] [aɪz] ,

It	was	as	blue	as	the	silver	maid's	eyes	,
它	曾是	作为	蓝色的	作为	这	银	女佣	眼睛	,

它像银发少女的眼睛一样蓝。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər][wɜːrdz] , - [fər'get] [ˌem 'iː]

and	as	he	held	it	to	his	lips	he	repeated	her	words	,	'	Forget	me
和	作为	他	握住	它	到	他的	嘴唇	他	重复	她	字	,	-	忘记	我

[nɑːt] - ;

not	'	;
不是	-	;

他把它举到唇边，重复着她的话：“不要忘记我”；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt]

and	since	that	day	the	little	flower	has	always	been	called	the	forget	-	me	-	not
和	自从	那	天	这	小的	花	有	总是	到过	称为	这	忘记	-	我	-	不是

. -

.	65
.	-

从那天起，这种小花就一直被称为勿忘我。[65]

“ [naʊ] , [æz; əz] [prɪns] ['æsgɑ:d] [went] [hoʊm] [hi:; hi] ['pɒndəd] ['di:pli] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n]

“ Now , as Prince Asgard went home he pondered deeply on what he had seen

“ 现在 , 作为 王子 阿斯加德 去 家 他 沉思 深 在 什么 他 有 已见

,

,

,

“现在，阿斯加德王子回到家后，一直在认真思考他所看到的一切。”

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and gaining the consent of his father and the wise men of the country ,

和 获得 这 同意 的 他的 父亲 和 这 明智的 男人 的 这 国家 ,

并获得他父亲和国内智者的同意后，

[hi:; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

he gathered together a great army and started out into the world in quest of

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

the unknown princesses .

这 未知 公主们 .

他集结了一支庞大的军队，踏上了寻找未知公主的征程。

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n] [bi'li:vd] [hi:; hi] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] [ɔ:r] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [reɪn]

No person believed he would succeed in finding the Rainbow Sisters or in bringing rain

不 人 相信 他 会 成功 在 寻找 这 彩虹 姐妹 或者 在 带来 雨

['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] .

into the country .

进入 这 国家 .

没有人相信他会找到彩虹姐妹，或者给这个国家带来雨水。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['meidnz] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪz] [men] ,

The story of the Rainbow Maidens was well known to the wise men ,

这 故事 的 这 彩虹 少女们 曾是 出色地 已知 到 这 明智的 男人 ,

彩虹少女的故事在智者中广为人知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [mɪθ] , [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] ,

but they counted it a myth , a fairy tale ,

但 他们 计数 它 一个 神话 , 一个 仙女 故事 ,

但他们认为那只是个神话，一个童话故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [prɪns] ['æsgɑ:d] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:]

and they smiled among themselves when they heard that Prince Asgard believed it

和 他们 微笑 之中 他们自己 什么时候 他们 听到 那 王子 阿斯加德 相信 它

['fɜ:rmli] .

firmly .

牢牢 .

当他们听到阿斯加德王子对此深信不疑时，他们彼此相视一笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] : [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:] [noʊ] [hɑ:rm] ;

But they did not object to his trying : it would do no harm ;

但 他们 做过 不是 目的 到 他的 尝试 : 它 会 做 不 伤害 ;

但他们并不反对他尝试：这样做不会造成任何伤害；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] ['ʌðər] ['meθədz] .

and in the meanwhile they would still study and devise other methods .

和 在 这 同时 他们 会 仍然 学习 和 设计 其他 方法 .

与此同时，他们还会继续研究和制定其他方法。

“ [prɪns] ['æsgɑ:d] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

“ Prince Asgard said good - bye to his father and the people ,

“ 王子 阿斯加德 说 好的 - 再见 到 他的 父亲 和 这 人们 ,

阿斯加德王子向他的父亲和人民告别，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['helmits]

and	at	the	head	of	a	great	army	sparkling	in	gold	and	silver	helmets
和	在	这	头	的	一个	伟大的	军队	闪闪发光	在	金子	和	银	头盔

[ænd; ənd] [ʃiːldz] ,

and	shields	,
和	盾牌	,

他率领着一支庞大的军队，军队成员头戴金银闪耀的头盔，手持金银盾牌。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

he	started	on	his	journey	.
他	开始	在	他的	旅行	.

他踏上了他的旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['niːdɪd]

He	was	going	to	look	for	the	Rainbow	Sisters	because	his	country	needed
他	曾是	去	到	看	为了	这	彩虹	姐妹	因为	他的	国家	需要

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

他要去寻找彩虹姐妹，因为他的国家需要雨水。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

yet	in	his	heart	he	knew	it	was	because	of	love	for	the	youngest
然而	在	他的	心	他	知道	它	曾是	因为	的	爱	为了	这	最小的

[ænd; ənd] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪstər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgərli] ['sɜːrtʃɪŋ] . -

and	prettiest	of	those	sisters	that	he	was	so	eagerly	searching	.	66
和	最漂亮的	的	那些	姐妹	那	他	曾是	所以	急切地	搜索	.	-

然而，他内心深处明白，他如此热切地寻找，是因为爱着那几个姐妹中最年轻、最漂亮的那个。66

“ [ðə; ði]['ɑːrmi] ['trævld] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

“	The	army	travelled	everywhere	throughout	the	world	.
“	这	军队	旅行	到处	自始至终	这	世界	.

“军队走遍了世界各地。”

[baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] .

By	sea	and	by	land	they	went	,	and	they	had	many	wonderful	adventures	.
经过	海	和	经过	土地	他们	去	,	和	他们	有	许多	精彩的	冒险	.

他们乘船和陆路旅行，经历了许多奇妙的冒险。

['taɪgɝz][ænd; ənd] [wʊlvz] , [berz] [ænd; ənd] ['pænθərz] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,

Tigers	and	wolves	,	bears	and	panthers	,	attacked	them	,
老虎队	和	狼	,	熊	和	黑豹	,	遭到攻击	他们	,

老虎、狼、熊和豹子都袭击了他们。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kwest] ,

and	strange	people	told	them	they	were	on	a	foolish	quest	,
和	奇怪的	人们	讲述	他们	他们	是	在	一个	愚蠢	寻求	,

一些陌生人告诉他们，他们的冒险是愚蠢的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hiːd] [sʌtʃ] [ri'maːks] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] .

but	they	did	not	heed	such	remarks	,	and	continued	on	their	way	.
但	他们	做过	不是	注意	这样的	评论	,	和	持续	在	他们的	方式	.

但他们并未理会这些话，继续前行。

[bʌt; bət]['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] ['reɪnboʊ]

But	after	several	years	had	passed	,	and	they	seemed	no	nearer	the	Rainbow
但	后	一些	年	有	通过了	,	和	他们	似乎	不	更近	这	彩虹

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

但几年过去了，他们似乎离彩虹山仍然很远。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɪ'keɪm] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [trɪp]['æftər][ɔːl] ,

the	soldiers	became	discontented	,	and	said	it	was	a	foolish	trip	after	all	,
这	士兵	成为	不满	,	和	说	它	曾是	一个	愚蠢	旅行	后	全部	,

士兵们开始不满，说这终究是一次愚蠢的旅行。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

and	begged	to	be	allowed	to	return	to	their	own	homes	.
和	乞求	到	是	允许	到	返回	到	他们的	自己的	房屋	.

他们恳求允许他们返回自己的家园。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kʌntriz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [tɔːt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ,

The	strange	countries	through	which	they	passed	taught	them	much	,
这	奇怪的	国家	通过	哪个	他们	通过了	教授	他们	很多	,

他们途经的那些陌生国度教会了他们很多东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] [reɪn][ænd; ənd] ['splendɪd] ['stɔrmz] ;

and	they	often	saw	rain	and	splendid	storms	;
和	他们	经常	锯	雨	和	灿烂	暴风雨	;

他们经常看到雨水和壮丽的风暴；

[jet] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪn] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [rekt] [ænd; ənd] [lɔːst] [æt; ət] [siː] ,

yet	when	some	of	their	fine	ships	were	wrecked	and	lost	at	sea	,
然而	什么时候	一些	的	他们的	美好的	船舶	是	损毁	和	丢失的	在	海	,

然而，当他们的一些精良船只在海上沉没时，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plezəntə] ['æftər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

many	of	them	felt	that	perhaps	it	was	pleasanter	after	all	to	be	in	a
许多	的	他们	毛毡	那	也许	它	曾是	更令人愉悦	后	全部	到	是	在	一个

['kʌntri] [wer] ['oʊnli][sænd] - ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [wɜːr; wər] [noʊn] .

country	where	only	sand	-	storms	of	the	desert	were	known	.
国家	在哪里	仅有的	沙	-	暴风雨	的	这	沙漠	是	已知	.

他们中的许多人觉得，或许待在一个只有沙漠沙尘暴的国家里，反而更令人愉快。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [baɪ] [prɪns] ['æsgaːd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['prɔmisiz] ;

One	by	one	the	soldiers	were	released	by	Prince	Asgard	from	their	promises	;
一	经过	一	这	士兵	是	发布	经过	王子	阿斯加德	从	他们的	承诺	;

阿斯加德王子逐一解除了士兵们的誓言；

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

they	returned	to	their	homes	,	and	at	last	the	Prince	was	entirely	alone	.
他们	返回	到	他们的	房屋	,	和	在	最后的	这	王子	曾是	完全	独自的	.

他们各自返回家中，最后只剩下王子孤身一人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

But	he	was	not	discouraged	.
但	他	曾是	不是	灰心	.

但他并没有气馁。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] [breɪv] , [hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

Determined	and	brave	,	he	vowed	he	would	never	give	up	the	search	,
决定	和	勇敢的	,	他	发誓	他	会	绝不	给	向上	这	搜索	,

他意志坚定、勇敢无畏，发誓绝不放弃搜寻。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses]

and	he	started	out	again	with	renewed	courage	to	find	the	beautiful	Princess
和	他	开始	出去	再次	和	更新	勇气	到	寻找	这	美丽的	公主

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [dres] . -

of	the	Silver	Dress	.	67
的	这	银	裙子	.	-

于是他重拾勇气，再次踏上寻找身穿银裙的美丽公主的旅程。67

“ [hiː; hi] [ˈwɔndəd] [ˈmeni] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

“	He	wandered	many	months	,	but	without	success	.
“	他	漫步	许多	几个月	,	但	没有	成功	.

他四处游荡了好几个月，但一无所获。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stʊd] , [ˈɔːlməʊst] [dɪˈsperɪŋ] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] .

At	last	one	night	he	stood	,	almost	despairing	,	on	the	edge	of	a	dark	forest	.
在	最后的	一	夜晚	他	站立	,	几乎	绝望	,	在	这	边缘	的	一个	黑暗的	森林	.

最后一天晚上，他几乎绝望地站在一片黑暗森林的边缘。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	live	and	die	in	a	foreign
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	居住	和	死	在	一个	外国的

ˈkʌntri] ,	
country	,
国家	,

他已经下定决心，要在异国他乡生，也要在异国他乡死。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlvər]

because	he	would	never	go	back	to	his	own	home	until	he	found	the	Silver
因为	他	会	绝不	去	后退	到	他的	自己的	家	直到	他	成立	这	银

ˈprɪnses] .	
Princess	.
公主	.

因为在找到银公主号之前，他绝不会回到自己的家。

- [oʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] , - [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] ,

'	O	beautiful	Princess	,	'	he	said	aloud	,
-	哦	美丽的	公主	,	-	他	说	大声	,

“哦，美丽的公主，”他大声说道。

- [sʌm; səm] [weɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [prɪˈveɪl] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] ,

'	some	way	I	shall	find	you	and	prevail	upon	you	to	marry	me	,
-	一些	方式	我	将	寻找	你	和	占上风	之上	你	到	结婚	我	,

“我一定会想办法找到你，并说服你嫁给我。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] - ; [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ,

for	I	can	never	be	happy	without	you	'	;	and	yet	as	he	said	it	,
为了	我	能	绝不	是	快乐的	没有	你	-	;	和	然而	作为	他	说	它	,

因为没有你我永远不会快乐；然而，就在他说这话的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlməʊst] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .

it	seemed	to	him	almost	an	impossibility	.
它	似乎	到	他	几乎	一个	不可能	.

在他看来，这几乎是不可能的。

“ [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈgluːmi] [depθs] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] .

“	He	entered	the	forest	and	sat	down	within	its	gloomy	depths	to	rest	a	while	.
“	他	进入	这	森林	和	卫星	向下	之内	它是	阴沉	深度	到	休息	一个	尽管	.

他走进森林，在幽暗的深处坐了下来，休息了一会儿。

[ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] ,

The	Moon	was	just	rising	,
这	月亮	曾是	只是	上升	,

月亮刚刚升起，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hɜːr; hər] [braɪt] [ˈreɪz] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈdensəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz]

and	in	a	little	while	her	bright	rays	penetrated	the	black	density	of	the	trees
和	在	一个	小的	尽管	她	明亮的	射线	渗透	这	黑色的	密度	的	这	树木

.	
:	
.	

不一会儿，她明亮的阳光穿透了茂密的树木。

['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Little	patches	of	silver	lay	along	the	ground	,
小的	补丁	的	银	躺	沿着	这	地面	,

地面上散落着一小片片银色的碎片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['reɪz] [dæns] [ə'lɔːŋ] ,

and	a	light	wind	stirring	the	trees	made	the	silver	rays	dance	along	,
和	一个	光	风	搅拌	这	树木	制成	这	银	射线	舞蹈	沿着	,

微风拂过，树叶摇曳，银色的阳光随之舞动。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [siːmd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

until	the	earth	seemed	sprinkled	with	millions	of	shining	jewels	.
直到	这	地球	似乎	撒上	和	百万	的	灼灼	珠宝	.

直到大地仿佛洒满了数百万颗闪亮的宝石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [saɪt] [ɪn'tentli] ,

He	was	watching	the	pretty	sight	intently	,
他	曾是	观看	这	漂亮的	视线	专注地	,

他目不转睛地看着眼前美丽的景色。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wɔːr] .

for	it	made	him	think	of	the	dress	of	silver	that	the	little	Princess	wore	.
为了	它	制成	他	思考	的	这	裙子	的	银	那	这	小的	公主	穿着	.

因为这让他想起了小公主穿的那件银色礼服。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['stɑːrtld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

He	was	so	absorbed	that	he	was	considerably	startled	when	he	heard	a
他	曾是	所以	吸收	那	他	曾是	相当	惊慌	什么时候	他	听到	一个

['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] . -

musical	sound	such	as	he	had	heard	on	the	edge	of	the	desert	.	68
音乐	声音	这样的	作为	他	有	听到	在	这	边缘	的	这	沙漠	.	-

他当时全神贯注，以至于当他听到类似在沙漠边缘听到的那种音乐声时，着实吓了一跳。[68]

“ ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [bɪ'held] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [bɪg]

“	Looking	up	quickly	,	he	beheld	,	to	his	amazement	and	joy	,	the	same	big
“	寻找	向上	迅速地	,	他	观看	,	到	他的	惊愕	和	喜悦	,	这	相同的	大的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

他猛地抬头望去，惊奇而欣喜地发现，那座大山依然耸立在那里。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [striːmz] ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

and	heard	the	rippling	waters	of	the	crystal	streams	flowing	over	the	rocks	.
和	听到	这	涟漪	水	的	这	水晶	溪流	流动	超过	这	岩石	.

听见清澈的溪流潺潺流过岩石。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

He	could	hardly	breathe	,	he	was	so	excited	,	and	so	fearful	lest	it	should
他	可以	几乎	呼吸	,	他	曾是	所以	兴奋的	,	和	所以	可怕	免得	它	应该

[pruːv] [ə; eɪ] [driːm] .

prove	a	dream	.
证明	一个	梦	.

他激动得几乎喘不过气来，又害怕这只是一场梦。

“ [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstər] [ɪ'mɜːrdʒd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

“	But	again	the	beautiful	sister	emerged	as	before	.
“	但	再次	这	美丽的	姐姐	出现	作为	前	.

“但是，那位美丽的妹妹又像以前一样出现了。”

[hɜːr; hər]['mædʒɪk(ə)l][wɑːnd][sent] [fɔːrθ] [ɪts] [klaʊd] - ['veipəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] ['fɔːrwərd] ; [ə'gen] [ðə; ði]

Her	magical	wand	sent	forth	its	cloud	-	vapors	as	she	danced	forward	;	again	the
她	神奇	魔杖	发送	前进	它是	云	-	蒸汽	作为	她	跳舞	向前	;	再次	这

['ʌðər] ['lʌvli] ['meidnz] ['fɑːloʊd] ,

other	lovely	maidens	followed	,
其他	迷人的	少女们	随后	,

她挥舞着魔杖，吐出缕缕云雾，翩翩起舞向前；其他美丽的少女们也纷纷跟了上去。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] ['briljəns,-jənsi] .

and	again	they	formed	a	ring	of	rainbow	brilliancy	.
和	再次	他们	形成	一个	戒指	的	彩虹	才华横溢	.

它们再次形成了一道绚丽的彩虹环。

[ðə; ði] [prɪns] [sæt] [ɪk'spektənt] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

The	Prince	sat	expectant	and	trembling	.
这	王子	卫星	怀孕	和	发抖	.

王子满怀期待地坐着，浑身颤抖。

[wʊd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] [ə'pɪr] ?

Would	the	Silver	Princess	appear	?
会	这	银	公主	出现	?

银公主会出现吗?

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [trɪpt] [aʊt] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

A	moment	more	and	the	little	Princess	tripped	out	,	more	beautiful	than	ever	.
一个	片刻	更多的	和	这	小的	公主	绊倒了	出去	,	更多的	美丽的	比	曾经	.

又过了一会儿，小公主摇摇晃晃地走了出来，比以往任何时候都更加美丽动人。

[hɜːr; hər] ['sɪlvər] [dres] [gliːmd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] ['fɔːrwərd] .

Her	silver	dress	gleamed	and	sparkled	in	shining	light	as	she	floated	forward	.
她	银	裙子	闪闪发光	和	闪闪发光	在	灼灼	光	作为	她	漂浮	向前	.

她身穿银色长裙，在耀眼的光芒中闪闪发光，缓缓向前飘去。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['tendər] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['deɪnti] ['gɜːrdl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌtʃ]

Her	eyes	were	tender	and	blue	,	and	her	dainty	girdle	,	with	its	touch
她	眼睛	是	投标	和	蓝色的	,	和	她	纤巧	腰带	,	和	它是	触碰

[ʌv; əv] ['kʌlər] ,

of	color	,
的	颜色	,

她的眼睛温柔湛蓝，她那精致的腰带上点缀着一抹色彩，

[baʊnd] [hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] .

bound	her	slender	waist	.
边界	她	苗条	腰部	.

束紧了她纤细的腰身。

[hɜːr; hər] ['lʌvli] [ɑːrmz] [ʃoʊn] [waɪt] [ænd; ənd][fɜːrm] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [gɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

Her	lovely	arms	shone	white	and	firm	through	the	thin	gauze	of	her	dress	.
她	迷人的	武器	闪耀	白色的	和	公司	通过	这	薄的	纱布	的	她	裙子	.

她纤细的手臂透过薄纱裙摆，闪耀着白皙紧致的光泽。

['bʌtərflaɪz] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['eri] , [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋz] , ['mɑːrvələs] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

Butterflies	floated	about	her	,	airy	,	exquisite	things	,	marvellous	in	color	,	and
蝴蝶	漂浮	关于	她	,	轻盈的	,	精美的	事物	,	奇妙	在	颜色	,	和

['laɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

lighting	on	her	hair	and	shoulders	,
灯光	在	她	头发	和	肩膀	,

蝴蝶在她周围翩翩起舞，轻盈飘逸，色彩斑斓，落在她的头发和肩膀上。

[geɪv] [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] . -

gave	a	curiously	beautiful	touch	to	the	picture	.	69
给予	一个	奇怪的是	美丽的	触碰	到	这	图片	.	-

给这幅画增添了一种奇特的美感。69

“ [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['tendərli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

“	Her	sisters	greeted	her	lovingly	and	tenderly	,	as	before	,
”	她	姐妹	问候	她	深情地	和	温柔地	,	作为	前	,

“她的姐妹们像以前一样，充满爱意和温柔地迎接了她，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [dæns] .

and	they	then	began	their	graceful	and	mysterious	dance	.
和	他们	然后	开始	他们的	优美	和	神秘	舞蹈	.

然后，他们开始了优雅而神秘的舞蹈。

[klaʊdz] [ʌv; əv] ['veɪpər] [roʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,

Clouds	of	vapor	rolled	about	them	as	they	moved	,
云	的	汽	滚动	关于	他们	作为	他们	已搬	,

他们移动时，周围弥漫着缕缕水汽。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪsti] [veɪl] ;

until	the	forest	was	enveloped	in	a	misty	veil	;
直到	这	森林	曾是	被包裹	在	一个	蒙蒙	面纱	;

直到森林被一层薄雾笼罩；

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli]

but	through	it	all	the	dazzling	dresses	and	graceful	forms	could	be	plainly
但	通过	它	全部	这	耀眼的	连衣裙	和	优美	表格	可以	是	显然

[siːn] .

seen	.
已见	.

但透过这一切，那些耀眼的礼服和优美的身姿依然清晰可见。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] , [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɜːrk(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['lʌvli] [θruː]

Then	,	as	the	dancing	drew	to	a	close	,	the	rainbow	circle	shining	lovely	through
然后	,	作为	这	跳舞	画	到	一个	关闭	,	这	彩虹	圆圈	灼灼	迷人的	通过

[ðə; ði] [mɪst] ,

the	mist	,
这	薄雾	,

然后，随着舞蹈接近尾声，彩虹圈在薄雾中闪耀着美丽的光芒，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dɑːnsəz] , [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] , [stuːpt] , [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] [ɪn]

the	seven	dancers	,	each	in	turn	,	stooped	,	and	clasping	the	Silver	Princess	in
这	七	舞者	,	每个	在	转动	,	弯腰	,	和	紧握	这	银	公主	在

[ðer; ðər] [ɑːrmz] ,

their	arms	,
他们的	武器	,

七位舞者依次弯下腰，将银公主抱在怀里。

[kɪst] [hɜːr; hər] [kə'resɪŋli] .

kissed	her	caressingly	.
亲吻	她	温柔地抚摸	.

他温柔地吻了她。

“ [prɪns] ['æsgaːd] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

“	Prince	Asgard	remembered	with	an	aching	heart	that	this	parting	kiss	was	a
”	王子	阿斯加德	记得	和	一个	疼痛	心	那	这	离别	吻	曾是	一个

['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

signal	for	their	disappearance	,
信号	为了	他们的	消失	,

阿斯加德王子痛苦地回忆起，这离别之吻是他们消失的信号。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [meɪd] [ə'gen] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd]

and	fearing	he	might	lose	the	beauteous	maid	again	,	he	darted	forward
和	害怕	他	可能	失去	这	美丽的	女佣	再次	,	他	飞镖	向前

[ɪm'pʌlsɪvli] .

impulsively	.
冲动地	.

他害怕再次失去那位美丽的少女，于是冲动地冲了上去。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ;

He	hardly	knew	what	he	intended	to	do	;
他	几乎	知道	什么	他	故意的	到	做	;

他几乎不知道自己打算做什么；

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [noʊ][aɪ'diːə] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

he	had	formed	no	idea	beyond	the	fact	that	he	would	speak	to	her	,
他	有	形成	不	主意	超过	这	事实	那	他	会	说话	到	她	,

除了要和她说话之外，他没有任何其他想法。

[ə'piːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

appeal	to	her	to	remain	by	his	side	.
上诉	到	她	到	保持	经过	他的	边	.

恳求她留在他身边。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]

At	the	moment	he	sprang	forward	there	was	a	fearful	cry	from	the	seven
在	这	片刻	他	弹簧	向前	那里	曾是	一个	可怕	哭	从	这	七

['sɪstər] ,

sisters	,
姐妹	,

就在他向前跃去的那一刻，七姐妹发出了一声恐惧的尖叫。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] [tuː; tə]

and	turning	,	they	fled	to	the	mountain	side	,	urging	the	Silver	Princess	to
和	转弯	,	他们	逃亡	到	这	山	边	,	敦促	这	银	公主	到

['fɑːloʊ] .

follow	.
跟随	.

他们转身逃向山坡，催促银公主号跟上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ]

She	stood	dismayed	,	and	trembling	in	every	limb	,	and	then	,	with	a	little	low
她	站立	沮丧	,	和	发抖	在	每一个	肢	,	和	然后	,	和	一个	小的	低的

[kraɪ][ʌv; əv] ['terər] ,

cry	of	terror	,
哭	的	恐怖	,

她惊恐地站在那里，浑身颤抖，然后发出了一声低低的、充满恐惧的惊叫。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] ['swɪftli] .

she	followed	swiftly	.
她	随后	迅速地	.

她迅速跟了上去。

[bʌt; bət] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] , [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd]

But	whether	she	was	confused	or	frightened	,	she	stumbled	as	she	ran	,	and
但	无论	她	曾是	使困惑	或者	害怕	,	她	踉跄	作为	她	跑	,	和

[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . -

fell	upon	the	earth	.	70
跌倒	之上	这	地球	.	-

但她不知是惊慌失措还是胆怯害怕，奔跑时绊了一下，摔倒在地。70

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [prɪns] ['æsgɑ:d] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [saɪd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['dʒentli] [tu:; tə]

“	At	that	moment	Prince	Asgard	reached	her	side	and	lifted	her	gently	to
“	在	那	片刻	王子	阿斯加德	达到	她	边	和	抬起	她	轻轻地	到

[hɜ:r; hər] [fi:t] .

her	feet	.
她	脚	.

“就在这时，阿斯加德王子走到她身边，轻轻地把她扶了起来。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [soʊ] [peɪl] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [held] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt]

She	turned	so	pale	as	he	assisted	her	that	he	held	her	for	a	moment
她	转向	所以	苍白	作为	他	协助	她	那	他	握住	她	为了	一个	片刻

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] ,

in	his	arms	to	support	her	,
在	他的	武器	到	支持	她	,

他扶她的时候，她脸色苍白得厉害，他只好把她抱在怀里支撑了一会儿。

[fiərɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [feɪnt] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [æskt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] [ɪl] . “

fearing	she	would	faint	,	and	anxiously	asked	if	she	were	ill	.	“
害怕	她	会	头晕的	,	和	焦虑地	问	如果	她	是	患病的	.	“

她担心她会晕倒，焦急地问她是不是生病了。

- [ə'læs] , [noʊ] , - [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dru:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

'	Alas	,	no	,	'	she	replied	,	as	she	drew	away	from	him	,
-	唉	,	不	,	-	她	回复	,	作为	她	画	离开	从	他	,

“唉，不，”她一边回答，一边转身离开他。

- [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] . -

'	but	you	have	done	a	very	terrible	thing	.	'
-	但	你	有	完毕	一个	非常	糟糕的	事物	.	-

但你做了一件非常可怕的事。

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['mɔ:rnf(ə)l] [kraɪ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

“	At	that	moment	a	sad	and	mournful	cry	arose	from	the	heart	of	the
“	在	那	片刻	一个	伤心	和	悲哀	哭	出现	从	这	心	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

“就在这时，从山腹深处传来一声悲伤哀嚎，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] ['sɪstər] ['floʊtɪd] [aʊt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] ['prɪnses] .

and	the	seven	sisters	floated	out	slowly	and	surrounded	the	Silver	Princess	.
和	这	七	姐妹	漂浮	出去	缓慢地	和	包围	这	银	公主	.

七姐妹缓缓浮出水面，将银公主号包围起来。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] .

She	threw	herself	on	her	knees	before	them	,	but	they	did	not	touch	her	.
她	扔	她自己	在	她	膝盖	前	他们	,	但	他们	做过	不是	触碰	她	.

她跪倒在他们面前，但他们没有碰她。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

It	seemed	as	though	they	feared	to	do	so	.
它	似乎	作为	尽管	他们	害怕	到	做	所以	.

他们似乎害怕这样做。

[ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔ:d] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] , [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ,

She	implored	them	to	touch	her	with	their	hands	,	to	kiss	her	,
她	恳求	他们	到	触碰	她	和	他们的	双手	,	到	吻	她	,

她恳求他们用手触摸她，亲吻她，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [sæŋ] [ə; eɪ] [sæd] [rɪ'freɪn] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [prerz] .

but	they	only	sang	a	sad	refrain	in	answer	to	her	prayers	.
但	他们	仅有的	唱	一个	伤心	避免	在	回答	到	她	祈祷	.

但他们只是唱着悲伤的副歌回应她的祈祷。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['mɔːrt(ə)l] [naʊ] ,
Little sister , mortal now ,
小的 姐姐 , 凡人 现在 ,

妹妹，如今已是凡人，

[ə'læs] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [kɪs] [jʊr; jər] [braʊ] .
Alas , we cannot kiss your brow .
唉 , 我们 不能 吻 你的 眉头 .

唉，我们不能亲吻你的额头。

[stɪl] [fɔːr; fər] ['evər] [ʃæl; ʃəl] [ə'baɪd]
Still for ever shall abide
仍然 为了 曾经 将 遵守

仍将永远存在

[ɪn] [jʊr; jər] [skaɪ] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [gaɪd] ;
In your sky a rainbow guide ;
在 你的 天空 一个 彩虹 指导 ;

你的天空中有一道彩虹指引;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]
And the love we have for you
和 这 爱 我们 有 为了 你

我们对你的爱

[naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [truː] .
Now and always shall be true .
现在 和 总是 将 是 真的 .

现在如此，将来也永远如此。

[ðen] , ['tendərli] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]
Then , tenderly kissing their hands to her , they floated off and disappeared in
然后 , 温柔地 接吻 他们的 双手 到 她 , 他们 漂浮 离开 和 消失 在
[ðə; ði] [mɪst] . - ‘‘
the mist . 71 ‘‘
这 薄雾 . - ’’

然后，他们温柔地吻了吻她的手，飘走了，消失在迷雾中。71

- [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? - [sed] ['æsgɑːd] ['tendərli] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] [frʌm; frəm]
' What does it mean ? ' said Asgard tenderly , lifting the Silver Princess from
- 什么 做 它 意思是 ? - 说 阿斯加德 温柔地 , 举重 这 银 公主 从
[hɜːr; hər] [niːz] .
her knees .
她 膝盖 .

“这是什么意思？”阿斯加德温柔地问道，同时将跪在地上的银公主扶了起来。

- [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [soʊ] [ʌn'hæpi] ?
' Why are you so unhappy ?
- 为什么 是 你 所以 不开心 ?

你为什么这么不开心?

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] , ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .
I love you with all my heart , little Princess .
我 爱 你 和 全部 我的 心 , 小的 公主 .

我全心全意地爱你，我的小公主。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
Will you not consent to marry me ?
将要 你 不是 同意 到 结婚 我 ?

你不愿意嫁给我吗?

[æsk][jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə] [sper] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . - “

Ask	your	sisters	to	spare	you	,	for	I	cannot	live	without	you	.	'	“
问	你的	姐妹	到	空闲的	你	,	为了	我	不能	居住	没有	你	.	-	“

求你让你的姐妹们放过你，因为我不能没有你。

- [ə'læs] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːr; fər]['evər][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] .

'	Alas	,	'	she	replied	,	'	my	sisters	have	gone	for	ever	from	my	sight	.
-	唉	,	-	她	回复	,	-	我的	姐妹	有	已消失	为了	曾经	从	我的	视线	.

“唉，”她回答说，“我的姐妹们已经永远地离开了我的视线。”

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] ,

When	you	first	touched	me	I	became	a	mortal	like	you	,
什么时候	你	第一的	感动	我	我	成为	一个	凡人	喜欢	你	,

当你第一次触碰我时，我就变成了和你一样的凡人。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - “

and	I	cannot	now	return	to	them	.	'	“
和	我	不能	现在	返回	到	他们	.	-	“

我现在无法回到他们身边了。

- [oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , [duː][nɑːt][biː; bi][sæd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,

'	O	,	little	Princess	,	do	not	be	sad	,	'	replied	the	Prince	,
-	哦	,	小的	公主	,	做	不是	是	伤心	,	-	回复	这	王子	,

“哦，小公主，不要难过，”王子回答说。

- [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['hæpi] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

'	for	you	have	made	me	so	happy	by	remaining	.
-	为了	你	有	制成	我	所以	快乐的	经过	其余的	.

因为你的留让我感到无比幸福。

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [naʊ] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ? - - “

Surely	you	will	not	refuse	now	to	marry	me	?	'	72	“
一定	你	将要	不是	拒绝	现在	到	结婚	我	?	-	-	“

你现在总不会拒绝嫁给我吧？'72“

- [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['prɪnses] , ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

'	No	,	'	replied	the	Silver	Princess	,	smiling	through	her	tears	.
-	不	,	-	回复	这	银	公主	,	微笑	通过	她	眼泪	.

“不，”银公主含着泪笑着回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɜːrθ] ['meɪd(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

'	I	am	an	earth	maiden	now	,	and	I	love	you	.
-	我	是	一个	地球	少女	现在	,	和	我	爱	你	.

“我现在是大地少女，我爱你。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] .

But	though	I	am	happy	to	be	with	you	,	I	am	sorry	to	lose	them	.
但	尽管	我	是	快乐的	到	是	和	你	,	我	是	对不起	到	失去	他们	.

虽然我很高兴能和你们在一起，但我很遗憾失去他们。

['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['mʌðər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ,

Our	dear	mother	warned	them	that	some	day	I	would	love	a	mortal	,
我们的	亲爱的	母亲	警告	他们	那	一些	天	我	会	爱	一个	凡人	,

我们亲爱的母亲曾警告他们，总有一天我会爱上一个凡人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪrd] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

and	they	have	feared	you	since	the	night	I	spoke	to	you	in	the	desert	.
和	他们	有	害怕	你	自从	这	夜晚	我	辐	到	你	在	这	沙漠	.

自从我在沙漠中与你交谈的那晚起，他们就一直惧怕你。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ʃaɪli] .

That	was	the	condition	I	could	not	tell	you	,	'	she	added	shyly	.
那	曾是	这	状况	我	可以	不是	告诉	你	,	-	她	额外	害羞地	.

“那是我不能告诉你的条件，”她害羞地补充道。

- [jʊr; jər] [tʌtʃ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]['mɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz]

-	Your	touch	would	make	me	mortal	,	and	as	you	lifted	me	in	your	arms
-	你的	触碰	会	制作	我	凡人	,	和	作为	你	抬起	我	在	你的	武器

[wen] [aɪ] [fel] ,

when	I	fell	,
什么时候	我	跌倒	,

“你的触碰让我变得像凡人一样，当我跌倒时，你将我抱起，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɜːrθ] ['meɪd(ə)n][ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] ['feri] ['neɪtʃər] .

I	became	an	earth	maiden	and	lost	my	fairy	nature	.
我	成为	一个	地球	少女	和	丢失的	我的	仙女	自然	.

我变成了大地少女，失去了仙女的本性。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] , [fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] ['entər] [ˌaɪ 'tiː]

But	you	have	solved	the	riddle	of	your	country	,	for	when	we	enter	it
但	你	有	已解决	这	谜语	的	你的	国家	,	为了	什么时候	我们	进入	它

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

但是你已经解开了你国家的谜题，因为当我们一起进入它的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [reɪn] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

you	will	find	that	rain	will	follow	.
你	将要	寻找	那	雨	将要	跟随	.

你会发现接下来会下雨。

[maɪ] ['sɪstər] [lʌv] [ˌem 'iː] ['dɪrli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [wɪl] [fər'gɪv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

My	sisters	love	me	dearly	,	and	for	my	sake	will	forgive	your	people	.
我的	姐妹	爱	我	亲爱的	,	和	为了	我的	清酒	将要	原谅	你的	人们	.

我的姐妹们非常爱我，为了我，她们会原谅你们的人民。

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [nuː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm]

They	will	follow	me	to	my	new	home	,	and	though	we	shall	never	see	them
他们	将要	跟随	我	到	我的	新的	家	,	和	尽管	我们	将	绝不	看	他们

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们会跟随我到我的新家，虽然我们再也见不到他们了，

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['dresɪz] [wɪl] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

the	reflection	from	their	brilliant	dresses	will	glow	in	the	sky	.
这	反射	从	他们的	杰出的	连衣裙	将要	辉光	在	这	天空	.

她们华丽的裙摆反射出的光芒将在天空中闪耀。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [ɑːrtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] ,

As	the	rainbow	,	they	will	arch	the	heavens	when	we	arrive	,
作为	这	彩虹	,	他们	将要	拱	这	天	什么时候	我们	到达	,

当我们到达时，它们将像彩虹一样横跨天际。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

to	show	me	they	are	near	to	welcome	us	.
到	展示	我	他们	是	靠近	到	欢迎	我们	.

向我表明他们就在附近，准备迎接我们。

- [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

-	And	sure	enough	,
-	和	当然	足够的	,

果不其然，

[wen] [prɪns] ['æsgɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər] [dres] ([hu:] [wʌz; wəz]
when Prince Asgard and the beautiful maiden of the silver dress (who was
什么时候 王子 阿斯加德 和 这 美丽的 少女 的 这 银 裙子 (WHO 曾是
[kɔ:ld] -) ['entərd] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['loʊtəs] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] ,
called Hyndla) entered the land of lotus flowers and acacias ,
称为 -) 进入 这 土地 的 莲花 花朵 和 金合欢 ,

当阿斯加德王子和身着银裙的美丽少女（名叫欣德拉）进入莲花和金合欢树之乡时

[ðeɪ] [sɔ:] , ['ɑ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevəns] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['reɪnboʊ] .
they saw , arching the heavens , a magnificent rainbow .
他们 锯 , 拱形 这 天 , 一个 壮丽 彩虹 .

他们看到一道壮丽的彩虹横跨天际。

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
“ The people greeted them with cries of joy , and gave them a
“ 这 人们 问候 他们 和 哭泣 的 喜悦 , 和 给予 他们 一个
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] ,
magnificent wedding ,
壮丽 婚礼 ,

“人们欢呼雀跃地迎接他们，并为他们举办了一场盛大的婚礼，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə] ['prɪnses] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['sev(ə)n] ['sɪstər] ,
for they were grateful to Princess Hyndla and her seven sisters ,
为了 他们 是 感激的 到 公主 - 和 她 七 姐妹 ,

因为她们对欣德拉公主和她的七个姐妹心存感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ɪn]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [prɪns] ['æsgɑ:d] .
and they had learned all about her in messages from Prince Asgard .
和 他们 有 学习 全部 关于 她 在 消息 从 王子 阿斯加德 .

他们是从阿斯加德王子的消息中了解到她的一切的。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] - [ə'pɪrd] ,
On the day he and the Princess Hyndla appeared ,
在 这 天 他 和 这 公主 - 出现 ,

他和欣德拉公主出现的那天，

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [klaʊd] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [blæk] ,
a great white cloud hovering over the city suddenly turned black ,
一个 伟大的 白色的 云 悬停 超过 这 城市 突然 转向 黑色的 ,

笼罩在城市上空的一大片白色云朵突然变成了黑色。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['spɑ:rklɪŋ] [drɑ:ps][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:ldz] ,
and fell in millions of sparkling drops upon their fields ,
和 跌倒 在 百万 的 闪闪发光 滴 之上 他们的 字段 ,

无数闪闪发光的水滴落在了田野上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] ['reɪnboʊ] [su:n] ['æftərwərd] [ɑ:rtʃt] [ðə; ði] [skaɪz] . -
and the splendid rainbow soon afterward arched the skies . 73
和 这 灿烂 彩虹 很快 之后 拱形 这 天空 . -

随后，一道绚丽的彩虹横跨天际。73

“ [ðə; ði] ['prɪnses] - [gru:] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [i:tʃ] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [æz; əz]
“ The Princess Hyndla grew more beautiful each day , and as she was wise as
“ 这 公主 - 生长 更多的 美丽的 每个 天 , 和 作为 她 曾是 明智的 作为
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ,
she was charming ,
她 曾是 迷人 ,

“欣德拉公主一天比一天美丽，她既聪明又迷人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .
you may be sure her husband loved her dearly .
你 可能 是 当然 她 丈夫 喜爱 她 亲爱的 .

你可以肯定，她的丈夫深爱着她。

[tə'geðər] [ðeɪ] [plaːntid] [roʊ] ['æftər] [roʊ] [ʌv; əv] ['hænsəm] [triːz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv]
Together they planted row after row of handsome trees to remind them of
一起 他们 已种植 排 后 排 的 英俊的 树木 到 提醒 他们 的
- ['fɔːrɪst] [hoʊm] ;
Hyndla's forest home ;
- 森林 家 ;

他们一起种下了一排又一排漂亮的树木，以此来纪念欣德拉的森林家园；

[ðoʊz] [griːn] [triːz] [brɔːt] [kuːl] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['floʊtɪd] [loʊ] [tuː; tə] [kɪs]
those green trees brought cool shadows , and when the clouds floated low to kiss
那些 绿色的 树木 带来 凉爽的 阴影 , 和 什么时候 这 云 漂浮 低的 到 吻
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那些绿树带来了凉爽的树荫，当云朵低低飘过，轻吻着它们时，

[ðə; ði] [brɔːd] ['bræntʃɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] .
the broad branches caught and held the moisture .
这 广阔 分支 捕捉 和 握住 这 水分 .

宽大的树枝捕捉并保持了水分。

['evər] ['æftər] , [reɪn] ['friːkwəntli] [fel] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
Ever after , rain frequently fell in the land .
曾经 后 , 雨 频繁地 跌倒 在 这 土地 .

此后，这片土地上经常下雨。

“ ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['æsgaːd][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] ,
“ Years later , when the children of Hyndla and Asgard were old enough ,
“ 年 之后 , 什么时候 这 孩子们 的 - 和 阿斯加德 是 老的 足够的 ,

“多年以后，当欣德拉和阿斯加德的孩子们长大成人时，

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [rɔmpt] ['merəli] [bɪ'niːθ] [ðoʊz] [seɪm] [ʃeɪd]
they played in the palace gardens , and romped merrily beneath those same shade
他们 玩 在 这 宫殿 花园 , 和 嬉戏玩耍 兴高采烈地 下面 那些 相同的 阴影
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

他们在宫廷花园里玩耍，在那些绿树成荫的地方快乐地嬉戏。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['wɪspəd] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv]
and sometimes they whispered lovingly to each other the romantic story of
和 有时 他们 低声说道 深情地 到 每个 其他 这 浪漫的 故事 的
[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] . ” -
their beautiful mother and her rainbow sisters . ” 74
他们的 美丽的 母亲 和 她 彩虹 姐妹 . ” -

有时，她们会轻声细语地讲述她们美丽的母亲和她彩虹姐妹们的浪漫故事。”74

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]
HOW **THE** **SUN** **PRINCESS** **CAME** **TO** **THE** **EARTH**
如何 这 太阳 公主 来了 到 这 地球

太阳公主是如何来到地球的

" [oʊ] , [haʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['sɪstər] [mʌst; məst][biː; bi] ! " [sed] [ɪ'θɛldə] ,
" **Oh** **,** **how** **charming** **the** **Rainbow** **Sisters** **must** **be** **!** **"** **said** **Ethelda** **,**
" 哦 , 如何 迷人 这 彩虹 姐妹 必须 是 ! " 说 埃塞尔达 ,

"哦，彩虹姐妹一定很迷人吧！"埃塞尔达说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !
" **and** **how** **I** **love** **to** **hear** **you** **tell** **these** **wonderful** **stories** **of** **the** **Earth** **!**
" 和 如何 我 爱 到 听到 你 告诉 这些 精彩的 故事 的 这 地球 !

"我多么喜欢听你讲述这些关于地球的美妙故事啊！"

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [mɔːr] ? "
Do **you** **know** **any** **more** **?** **"**
做 你 知道 任何 更多的 ? "

你还知道其他信息吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , ['smaɪlɪŋ] , " [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] ,
" **Yes** **,** **"** **replied** **the** **guide** **,** **smiling** **,** **"** **a** **good** **many** **more** **,**
" 是的 , " 回复 这 指导 , 微笑 , " 一个 好的 许多 更多的 ,

"是的，"导游笑着回答，"还有很多。"

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ? "
but **what** **would** **you** **like** **to** **hear** **about** **?** **"**
但 什么 会 你 喜欢 到 听到 关于 ? "

你想听些什么呢?

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ?
" **Won't** **you** **tell** **us** **of** **how** **the** **Sun** **Princess** **happened** **to** **come** **to** **this** **world** **?**
" 惯于 你 告诉 我们 的 如何 这 太阳 公主 发生 到 来 到 这 世界 ?

"您能不能告诉我们太阳公主是如何来到这个世界的？"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [muːn] ['meɪd(ə)n] ; " [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,
" **interrupted** **a** **dainty** **little** **Moon** **maiden** **;** **"** **I** **really** **have** **never** **heard** **it** **exactly** **,**
" 中断 一个 纤巧 小的 月亮 少女 ; " 我 真的 有 绝不 听到 它 确切地 ,

"一位娇小的月亮少女打断道；"我真的从未听过确切的说法，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] ,
and **as** **we** **are** **going** **to** **visit** **her** **,**
和 作为 我们 是 去 到 访问 她 ,

因为我们要去探望她，

[pər'hæps] ['prɪnses] [ɪ'θɛldə] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " -
perhaps **Princess** **Ethelda** **will** **let** **us** **all** **hear** **about** **it** **?** **"** **75**
也许 公主 埃塞尔达 将要 让 我们 全部 听到 关于 它 ? " -

或许埃塞尔达公主会告诉我们这件事？"75

" [moʊst] ['wɪlɪŋli] , " [rɪ'plaɪd] [ɪ'θɛldə] ; " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] ['ɔːlmoʊst][baɪ] [hɑːrt] , [ʌv; əv]
" **Most** **willingly** **,** **"** **replied** **Ethelda** **;** **"** **I** **know** **the** **wonderful** **story** **almost** **by** **heart** **,** **of**
" 最多 心甘情愿 , " 回复 埃塞尔达 ; " 我 知道 这 精彩的 故事 几乎 经过 心 , 的
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

"当然乐意，"埃塞尔达回答说，"我几乎能把这个精彩的故事背下来了，当然。"

[bʌt; bət][aɪ]['nevər]['taɪər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ″ [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] ['tendərli] [æt; ət] [prɪns] [dɔriːˈɔn] [ðə; ði]

but	I	never	tire	of	it	,	″	she	added	,	looking	tenderly	at	Prince	Dorion	the
但	我	绝不	胎	的	它	,	″	她	额外	,	寻找	温柔地	在	王子	多里昂	这

[waɪl] .

while	.
尽管	.

但我永远不会厌倦，"她一边说着，一边温柔地看着多里昂王子。

[soʊ][ðə; ði] [gaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [bɪˈgæn] : —

So	the	guide	,	with	this	permission	,	began	:	—
所以	这	指导	,	和	这	允许	,	开始	:	—

于是，在获得许可后，指南开始了：——

“ [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['pæləs][ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

“	In	the	Land	of	the	Sun	there	was	once	a	Palace	of	Wisdom	,
″	在	这	土地	的	这	太阳	那里	曾是	一次	一个	宫殿	的	智慧	,

“在太阳之国，曾有一座智慧宫殿，

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][kʊd; kəd][biː; bi] ['stʌdid] .

where	all	the	science	in	the	universe	could	be	studied	.
在哪里	全部	这	科学	在	这	宇宙	可以	是	研究	.

宇宙中所有的科学都可以在这里进行研究。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['pæləs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] .

Of	course	this	Palace	of	Wisdom	became	very	famous	.
的	课程	这	宫殿	的	智慧	成为	非常	著名的	.

当然，这座智慧宫后来非常有名。

[fɑːr][ænd; ənd][waɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

Far	and	wide	it	was	heard	of	,
远的	和	宽的	它	曾是	听到	的	,

此事远近闻名。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] [keɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [waɪz]

so	that	from	all	parts	came	representative	young	men	to	study	and	become	wise
所以	那	从	全部	部分	来了	代表	年轻的	男人	到	学习	和	变得	明智的

.

:
.

因此，各地都有有代表性的年轻人前来学习，增长见识。

[naʊ] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [lændz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] , [pə'zesɪŋ] ['meni] [sʌnz] ,

Now	,	the	ruler	of	the	Sun	lands	was	a	powerful	king	,	possessing	many	sons	,
现在	,	这	统治者	的	这	太阳	土地	曾是	一个	强大的	国王	,	拥有	许多	儿子们	,

当时，太阳国的统治者是一位强大的国王，他有很多儿子。

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['prɪnses] - .

but	only	one	daughter	,	the	Princess	Kuldah	.
但	仅有的	一	女儿	,	这	公主	-	.

但她只有一个女儿，即库尔达公主。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['bjuːti] .

She	was	a	maiden	of	wonderful	beauty	.
她	曾是	一个	少女	的	精彩的	美丽	.

她是一位容貌绝美的少女。

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['lʌvli] ,

Her	countenance	was	so	exquisitely	lovely	,
她	面容	曾是	所以	精美绝伦	迷人的	,

她的容貌真是美极了，

[ðæt] [ɔːl] [huː] [lʊkt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

that	all	who	looked	upon	her	immediately	fell	in	love	with	her	.
那	全部	WHO	看起来	之上	她	立即地	跌倒	在	爱	和	她	.

凡是看到她的人，都会立刻爱上她。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnses] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [greɪt] [əˈnɔɪəns] ,

This	caused	the	young	Princess	,	as	well	as	her	father	,	great	annoyance	,
这	导致	这	年轻的	公主	,	作为	出色地	作为	她	父亲	,	伟大的	烦恼	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [ˈsuːtəz] [bɪˈkeɪm] [ˈliːdʒən] .

because	her	suitors	became	legion	.
因为	她	求婚者	成为	军团	.

这让年轻的公主和她的父亲非常恼火，因为追求者络绎不绝。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeidnz] [ʃiː; ʃi] [woʊv] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət]

One	day	,	however	,	with	the	help	of	her	maidens	she	wove	a	veil	of	delicate
一	天	,	然而	,	和	这	帮助	的	她	少女们	她	编织	一个	面纱	的	精美的

[ˈtekstʃər] ,

texture	,
质地	,

然而有一天，在侍女们的帮助下，她织出了一块质地精巧的面纱。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər] [fitʃər] .

which	completely	concealed	her	features	.
哪个	完全地	暗	她	特征	.

完全遮盖了她的容貌。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [θruːˈaʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [væst] [pəˈzeʃnz] [ɪn]

she	was	enabled	to	go	and	come	throughout	her	father's	vast	possessions	in
她	曾是	已启用	到	去	和	来	自始至终	她	父亲的	广阔的	财产	在

[kəmˈpærətɪv] [iːz] . -

comparative	ease	.	76
比较	舒适	.	-

她得以相对轻松地出入父亲庞大的产业。76

“ [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] [ɪnˈdɪfrəns] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈlʌvəz] , [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz]

“	Notwithstanding	her	great	indifference	toward	her	lovers	,	kings	and	princes
“	虽然	她	伟大的	漠不关心	朝向	她	恋人	,	国王	和	王子们

[sɔːt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] ,

sought	her	hand	in	marriage	,
寻求	她	手	在	婚姻	,

尽管她对情人漠不关心，但国王和王子们仍然纷纷向她求婚。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ([huː] [əˈdɔrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][kʊd; kəd][dɪˈnaɪ][hɜːr; hər] [ˈnʌθɪŋ]) [wʌz; wəz]

but	her	father	(	who	adored	her	and	could	deny	her	nothing	)	was
但	她	父亲	(	WHO	受人喜爱	她	和	可以	否定	她	没有什么	)	曾是

[ˈsiːkrətli] [wel] [ˈkɑːntent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

secretly	well	content	that	she	chose	none	of	them	,
偷偷	出色地	内容	那	她	选择	没有任何	的	他们	,

但她的父亲（非常疼爱她，什么都不能拒绝她）却暗自庆幸她一个也没选。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	remained	always	in	his	dominions	with	him	.
但	剩余	总是	在	他的	领地	和	他	.

但始终留在他的领地内。

“ [tɔːl] [ænd; ənd][ʌv; əv][mə'dʒestɪk] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['prɪnses] - [lʊkt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
“ Tall and of majestic appearance , the Princess Kuldah looked the daughter of
“ 高的 和 的 雄伟 外貌 , 这 公主 - 看起来 这 女儿 的
[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] .
the Sun King .
这 太阳 国王 .

“库尔达公主身材高挑，容貌威严，宛如太阳王的女儿。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braʊn] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [laɪts] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
Her eyes were brown and large , with brilliant lights within , and her
她 眼睛 是 棕色的 和 大的 , 和 杰出的 灯 之内 , 和 她
['kɜːrlɪŋ] [braʊn] [her] ,
curling brown hair ,
冰壶 棕色的 头发 ,

她有一双棕色的大眼睛，里面闪着明亮的光芒，还有一头卷曲的棕色头发。

['fɔːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [weɪst] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
falling below her waist , had caught a little of the golden fire of the Sun
坠落 以下 她 腰部 , 有 捕捉 一个 小的 的 这 金的 火 的 这 太阳
.
:
.

垂到她腰部以下的部分，沾染了些许太阳的金色光芒。

[hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tiːθ] [lʊkt] [laɪk] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pɜːrlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
Her gleaming white teeth looked like pretty little pearls when she smiled .
她 闪闪发光 白色的 牙齿 看起来 喜欢 漂亮的 小的 珍珠 什么时候 她 微笑 .

她微笑时，洁白闪亮的牙齿就像漂亮的小珍珠。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwiːnli] [saɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɪn][hɜːr; hər] ['hænsəm] ['tʃæriət] [tɔːrd]
Indeed , she was a queenly sight as she drove in her handsome chariot toward
的确 , 她 曾是 一个 女王般的 视线 作为 她 驾驶 在 她 英俊的 战车 朝向
[ðə; ði]['faɪər] ['maʊntnz] .
the Fire Mountains .
这 火 山脉 .

她乘坐着漂亮的马车驶向火山口，那景象确实宛如女王一般。

“ [ðiːz] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] - [hjʊd] [stoʊnz] , [paɪld] ['veri] [haɪ] .
“ These mountains were a great range of gorgeous - hued stones , piled very high .
“ 这些 山脉 是 一个 伟大的 范围 的 华丽的 - 有色 石头 , 堆积 非常 高的 .

“这些山脉是由各种颜色绚丽的石头堆积而成，非常高。”

['raɪzɪŋ] [ɪn] ['bleɪzɪŋ] ['splendər] ,
Rising in blazing splendor ,
崛起 在 炽烈 辉煌 ,

冉冉升起，光芒四射，

[ðeɪ] [pər'petʃuəli] [sent] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [red] [biːmz] [ɪn] ['dæzlɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sʌn]
they perpetually sent forth their red beams in dazzling streams of light across the Sun
他们 永恒地 发送 前进 他们的 红色的 光束 在 耀眼的 溪流 的 光 穿过 这 太阳
['kʌntri] .
country .
国家 .

它们不断地向太阳国度发出耀眼的红色光束。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [gler] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊm] — [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bəːnd] [ænd; ənd]

But	the	heat	and	glare	of	her	home	—	which	would	have	burned	and
但	这	热	和	强光	的	她	家	—	哪个	会	有	烧伤	和

[kɪld] [æn; ən] [ɜːrθ] ['meɪd(ə)n] — [wɜːr; wər][bʌt; bət][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə][ðə; ði][sʌn]

killed	an	earth	maiden	—	were	but	life	-	giving	elements	to	the	Sun
被杀	一个	地球	少女	—	是	但	生活	-	给予	元素	到	这	太阳

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

但是，对于一个大地少女来说，她家中的酷热和强光足以将其烧死，但对于太阳公主来说，这些却是赋予她生命的元素。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntri] , [ænd; ənd][noʊ] [gler] [siːmd] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər]

She	loved	the	glitter	of	her	country	,	and	no	glare	seemed	too	great	for
她	喜爱	这	闪光	的	她	国家	,	和	不	强光	似乎	也	伟大的	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她热爱祖国的繁华景象，任何耀眼的光芒对她来说似乎都难以承受。

[ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] , ['jeləʊ] [goʊld][tuː; tə][biː; bi]

The	palace	where	she	dwelt	was	built	of	the	brightest	,	yellowest	gold	to	be
这	宫殿	在哪里	她	居住	曾是	建造	的	这	最亮的	,	最黄的	金子	到	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

她居住的宫殿是用世上最明亮、最金黄的黄金建造的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] . -

and	she	moved	through	it	a	splendid	vision	of	beauty	.	77
和	她	已搬	通过	它	一个	灿烂	想象	的	美丽	.	-

她穿过其中，展现出一种绚丽多彩的美丽景象。77

“ [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [raɪd][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] ['maʊntnz] .

“	Her	favorite	ride	was	toward	the	Fire	Mountains	.
“	她	最喜欢的	骑	曾是	朝向	这	火	山脉	.

“她最喜欢的路线是前往火焰山。”

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði]['faɪəri] [stiːdz] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['fleɪmɪŋ] [haɪts] [hɜːr; hər] ['hɔːrsɪz]

One	morning	as	she	drove	the	fiery	steeds	toward	their	flaming	heights	her	horses
一	早晨	作为	她	驾驶	这	火热	马匹	朝向	他们的	炽盛	高度	她	马匹

[bɪ'keɪm] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

became	unmanageable	.
成为	难以控制	.

一天早晨，当她驱赶着烈马向着燃烧的高山奔去时，她的马匹变得难以控制。

[pʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][ðem; ðəm] ;

Pull	as	she	would	,	she	could	not	control	them	;
拉	作为	她	会	,	她	可以	不是	控制	他们	;

尽管她使劲拉扯，却无法控制它们;

[ðeɪ] [went] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['fjʊri] .

they	went	like	the	wind	at	his	greatest	fury	.
他们	去	喜欢	这	风	在	他的	最	愤怒	.

在他最愤怒的时候，他们像风一样消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] [ɔːl][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [ɪn][hɜːr; hər][mæd] [reɪs] ,

She	had	outrun	all	her	companions	in	her	mad	race	,
她	有	超越	全部	她	同伴	在	她	疯狂的	种族	,

在这场疯狂的比赛中，她甩开了所有同伴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .

and	she	was	in	the	most	imminent	danger	of	being	killed	.
和	她	曾是	在	这	最多	迫在眉睫	危险	的	存在	被杀	.

她当时处境极其危险，随时可能丧命。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ðer; ðər][ə'roʊz][ɪn][hɜ:r; hər] [pæθ] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jʌŋ]

At	this	critical	moment	there	arose	in	her	path	a	tall	and	handsome	young
在	这	批判的	片刻	那里	出现	在	她	小路	一个	高的	和	英俊的	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

就在这个关键时刻，一位高大英俊的年轻男子出现在她面前。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['stɑ:rtld] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] ,

The	horses	were	as	startled	as	the	young	Princess	at	this	sudden	appearance	,
这	马匹	是	作为	惊慌	作为	这	年轻的	公主	在	这	突然	外貌	,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

and	for	a	moment	,
和	为了	一个	片刻	,

马儿们和年轻的公主一样，都被这突如其来的出现吓了一跳，一时间，

[ɪn][ə'lɑ:rm] , ['slækənd] [ðer; ðər] [spi:d] .

in	alarm	,	slackened	their	speed	.
在	警报	,	松弛	他们的	速度	.

惊慌之下，他们放慢了速度。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃæriət]

It	was	in	this	second	of	hesitation	that	the	young	man	leaped	into	the	chariot
它	曾是	在	这	第二	的	犹豫	那	这	年轻的	男人	跳跃	进入	这	战车

[bɪ'saɪd] - ,

beside	Kuldah	,
旁	-	,

就在这一刻的犹豫中，年轻人跳上了库尔达身旁的战车。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] .

and	snatched	the	reins	from	her	hands	.
和	抢夺	这	缰绳	从	她	双手	.

然后一把夺过她手中的缰绳。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd]

It	took	but	a	few	moments	of	his	great	strength	to	subdue	the	enraged
它	采取	但	一个	很少	时刻	的	他的	伟大的	力量	到	征服	这	愤怒

['ænɪmlz] [kəm'pli:tli] ,

animals	completely	,
动物	完全地	,

他只用了片刻就凭借强大的力量彻底制服了这些愤怒的野兽。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trɔtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['kwaɪətli] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]

and	in	a	little	while	they	were	trotting	along	quietly	,	as	if	nothing	had
和	在	一个	小的	尽管	他们	是	小跑	沿着	悄悄	,	作为	如果	没有什么	有

['hæpənd] . -

happened	.	78
发生	.	-

过了一会儿，他们就安静地小跑着，仿佛什么都没发生过一样。78

“ [ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['prɪnses] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [θæŋk] [hɜ:r; hər] [prɪ'zɜ:rvər] .

“	Then	of	course	the	grateful	Princess	turned	to	thank	her	preserver	.
“	然后	的	课程	这	感激的	公主	转向	到	感谢	她	保护者	.

“然后，感激涕零的公主当然转身感谢了她的救命恩人。”

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] ([wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz]) , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

In	her	excitement	(	when	she	had	lost	control	of	the	horses	)	,	she	had
在	她	激动	(	什么时候	她	有	丢失的	控制	的	这	马匹	)	,	她	有

[θroʊn] [bæk] [hɜːr; hər][veɪl] ,

thrown	back	her	veil	,
抛掷	后退	她	面纱	,

在她惊慌失措之下（当她失去对马匹的控制时），她掀开了面纱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] ['stedəli] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

and	the	young	man	found	himself	steadily	gazing	into	her	beautiful	countenance	.
和	这	年轻的	男人	成立	他自己	稳步	凝视	进入	她	美丽的	面容	.

年轻人发现自己的目光一直停留在她美丽的容颜上。

[straɪv] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

Strive	as	he	would	,
努力	作为	他	会	,

像他那样努力奋斗吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['sɜːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

he	could	not	resist	the	love	that	surged	in	his	heart	as	he	looked	upon	her
他	可以	不是	抵抗	这	爱	那	激增	在	他的	心	作为	他	看起来	之上	她

.

:

.

当他看着她时，他无法抗拒心中涌起的爱意。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] ['ræpɪdli] ,

But	although	he	was	falling	in	love	rapidly	,
但	虽然	他	曾是	坠落	在	爱	快速	,

尽管他很快就坠入了爱河，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːti] ['prɪnsɛsɪz] ['koʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns]

he	had	heard	too	much	of	the	haughty	Princess's	coldness	and	indifference
他	有	听到	也	很多	的	这	傲慢	公主的	寒冷	和	漠不关心

[tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər] .

to	feel	sure	of	winning	her	.
到	感觉	当然	的	获胜	她	.

他听说了太多关于那位傲慢公主的冷漠和无情，因此没有把握赢得她的芳心。

[hiː; hi] [gest] [æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ,

He	guessed	at	once	it	was	she	,
他	猜对了	在	一次	它	曾是	她	,

他立刻猜到是她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [wɜːrld] ,

because	he	had	heard	she	was	the	loveliest	being	in	the	Sun	world	,
因为	他	有	听到	她	曾是	这	最可爱的	存在	在	这	太阳	世界	,

因为他听说她是太阳世界里最美丽的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn]

but	he	determined	he	would	not	yield	to	her	influence	and	become	one
但	他	决定	他	会	不是	屈服	到	她	影响	和	变得	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːtəz] .

of	her	suitors	.
的	她	求婚者	.

但他决心不屈服于她的影响，不成为她的追求者之一。

[ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [sər'praɪzd] [hɜːr; hər]

The	Princess's	own	feelings	,	when	she	looked	at	the	young	man	,	surprised	her
这	公主的	自己的	情怀	,	什么时候	她	看起来	在	这	年轻的	男人	,	惊讶	她

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

公主看着这位年轻男子时，自己的感受让她自己也感到非常惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['mɑːdɪst][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][soʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd]

He	was	so	modest	and	dignified	,	and	withal	so	handsome	and
他	曾是	所以	谦虚的	和	凝重	,	和	此外	所以	英俊的	和

['tʃɑːrmɪŋ] ,

charming	,
迷人	,

他谦逊有礼，同时又英俊迷人。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

that	she	could	not	help	wondering	who	he	was	.
那	她	可以	不是	帮助	好奇	WHO	他	曾是	.

她不禁想知道他是谁。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːtəz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm]

He	was	certainly	not	one	of	her	suitors	,	for	she	had	never	seen	him
他	曾是	当然	不是	一	的	她	求婚者	,	为了	她	有	绝不	已见	他

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他肯定不是她的追求者之一，因为她以前从未见过他。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [tuː] , [siːmd] [kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ət'rækʃnz] ,

This	young	man	,	too	,	seemed	quite	indifferent	to	her	attractions	,
这	年轻的	男人	,	也	,	似乎	相当	冷漠	到	她	景点	,

这个年轻人似乎也对她的魅力漠不关心。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['veri] ['sɪriəsli] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hɔːrsɪz] ,

and	talked	to	her	very	seriously	about	driving	her	horses	,
和	谈话	到	她	非常	严重地	关于	驾驶	她	马匹	,

然后非常认真地和她谈论了驾驭马匹的事情，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

and	showed	her	how	to	manage	the	reins	in	case	they	tried	to	run	away
和	显示	她	如何	到	管理	这	缰绳	在	案件	他们	尝试	到	跑步	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

并教她如何控制缰绳，以防它们再次逃跑。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [gɜːrl][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ʃoʊd] .

She	might	have	been	just	a	plain	girl	for	all	the	admiration	he	showed	.
她	可能	有	到过	只是	一个	清楚的	女孩	为了	全部	这	钦佩	他	显示	.

尽管他表现出如此多的爱慕之情，但她可能只是个相貌平平的女孩。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] [plizd] [hɜːr; hər] ; ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [rɪ'beld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . -

At	first	this	indifference	pleased	her	;	later	she	rebelled	a	little	against	it	.	79	-
在	第一的	这	漠不关心	高兴	她	;	之后	她	叛乱	一个	小的	反对	它	.		-

起初她对这种冷漠感到高兴；后来她对此略有反感。79

“ [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

“	She	learned	he	was	a	young	Prince	who	had	been	studying	in	the	Palace
“	她	学习	他	曾是	一个	年轻的	王子	WHO	有	到过	学习	在	这	宫殿

[ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

of	Wisdom	.
的	智慧	.

“她得知他是一位在智慧宫学习的年轻王子。”

[ðɪs] [ə'stɑːnɪʃt] [hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] ,

This	astonished	her	still	more	,
这	惊讶	她	仍然	更多的	,

这让她更加惊讶。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌntri] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

for	although	he	had	been	in	her	country	some	time	he	had	never
为了	虽然	他	有	到过	在	她	国家	一些	时间	他	有	绝不

[sɔːt] [hɜːr; hər] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

sought	her	out	at	all	.
寻求	她	出去	在	全部	.

虽然他曾在她的国家待过一段时间，但他从未主动去找过她。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]['faɪər][ænd; ənd] [fleɪm] ,

He	had	come	to	the	land	of	the	Sun	to	study	its	fire	and	flame	,
他	有	来	到	这	土地	的	这	太阳	到	学习	它是	火	和	火焰	,

他来到太阳之地是为了研究那里的火焰。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [əb'zɔːrbd] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] ['stʌdi] .

and	he	was	evidently	absorbed	only	in	that	study	.
和	他	曾是	显然	吸收	仅有的	在	那	学习	.

他显然只专注于那项研究。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] ,

The	Princess	was	so	astonished	to	learn	all	these	facts	,
这	公主	曾是	所以	惊讶	到	学习	全部	这些	事实	,

公主得知这些事实后非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feɪməs] ['bjuːti] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pruːvd]

and	to	observe	his	indifference	to	her	famous	beauty	(	which	was	proved
和	到	观察	他的	漠不关心	到	她	著名的	美丽	(	哪个	曾是	已证实

[baɪ][hɪz; ɪz][nɑːt] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ]) ,

by	his	not	seeking	her	hand	in	marriage	)	,
经过	他的	不是	寻求	她	手	在	婚姻	)	,

并注意到他对她著名的美貌漠不关心（这一点从他没有向她求婚就可以看出），

[ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə] ['loʊər] [hɜːr; hər] [veɪl] ,

that	she	forgot	to	lower	her	veil	,
那	她	忘了	到	降低	她	面纱	,

她忘记放下面纱了。

[ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

and	sat	talking	to	him	much	longer	than	she	otherwise	would	have	done	.
和	卫星	说	到	他	很多	更长	比	她	否则	会	有	完毕	.

她和他坐下来聊天的时间比平时要长得多。

['faɪnəli] [rɪ'membərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

Finally	remembering	,	she	covered	her	face	,
最后	记住	,	她	涵盖	她	脸	,

她终于想起来，捂住了脸。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər]

but	not	before	she	had	asked	him	to	call	at	the	palace	and	let	her
但	不是	前	她	有	问	他	到	称呼	在	这	宫殿	和	让	她

['fɑːðər] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] .

father	thank	him	properly	for	having	saved	her	life	.
父亲	感谢	他	适当地	为了	拥有	已保存	她	生活	.

但在此之前，她请求他到宫殿去一趟，让她的父亲好好感谢他救了她的命。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['siːkrətli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	The	young	man	secretly	determined	he	would	not	accept	her	invitation	,
“	这	年轻的	男人	偷偷	决定	他	会	不是	接受	她	邀请	,

“这位年轻人暗自决定不接受她的邀请，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [feɪt]

for	he	had	already	learned	to	love	her	,	and	feared	the	usual	fate
为了	他	有	已经	学习	到	爱	她	,	和	害怕	这	通常	命运

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['suːtəz] .

of	her	suitors	.
的	她	求婚者	.

因为他已经爱上了她，并且害怕像其他追求者一样落得同样的下场。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

when	the	hour	approached	the	next	day	he	could	not	resist	the	temptation	to
什么时候	这	小时	接近	这	下一个	天	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到

[siː] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] ;

see	once	more	the	lovely	Princess	;
看	一次	更多的	这	迷人的	公主	;

第二天临近时分，他再也抵挡不住诱惑，想要再次见见那位美丽的公主；

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [iks'kjuːziz][tuː; tə][kɔːl] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

after	that	he	found	many	excuses	to	call	,	and	managed	each	day	to	see	her
后	那	他	成立	许多	借口	到	称呼	,	和	管理	每个	天	到	看	她

. -

.	80

. -

此后，他找了很多借口打电话，并且每天都设法去看她。80

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] ,

“	But	the	wonderful	part	of	it	all	was	,
“	但	这	精彩的	部分	的	它	全部	曾是	,

但这一切最美妙的部分是，

[ðæt] - [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɜːrz] .

that	Kuldah	took	as	much	pleasure	in	his	company	as	he	did	in	hers	.
那	-	采取	作为	很多	乐趣	在	他的	公司	作为	他	做过	在	她的	.

库尔达和他在一起时，彼此都感到无比快乐。

[soʊ]['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [sed] [jes] , [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

So	later	,	when	he	asked	her	to	marry	him	she	said	yes	,	right	on	the	spot	,
所以	之后	,	什么时候	他	问	她	到	结婚	他	她	说	是的	,	正确的	在	这	点	,

所以后来，当他向她求婚时，她当场就答应了。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [lest] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz] [hiː; hi]

fearing	to	delay	,	lest	he	might	go	off	and	become	as	indifferent	as	he
害怕	到	延迟	,	免得	他	可能	去	离开	和	变得	作为	冷漠	作为	他

[wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] ,

was	at	first	,
曾是	在	第一的	,

害怕耽搁太久，以免他像起初那样变得冷漠无情。

[ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	never	come	back	again	.
和	绝不	来	后退	再次	.

永远不要再回来了。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] ,

“	He	was	very	happy	when	she	said	yes	,
“	他	曾是	非常	快乐的	什么时候	她	说	是的	,

“她答应后，他非常高兴。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] ['smuːðli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bəuθ] ;

and	thus	far	everything	had	gone	very	smoothly	for	them	both	;
和	因此	远的	一切	有	已消失	非常	顺利	为了	他们	两个都	;

到目前为止，他们两人的一切都进行得非常顺利；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [ðer; ðər] ['trʌblz] [bɪ'gæn] .

but	when	they	went	in	to	see	the	old	King	their	troubles	began	.
但	什么时候	他们	去	在	到	看	这	老的	国王	他们的	麻烦	开始	.

但当他们去觐见老国王时，麻烦就开始了。

- [wʌz; wəz] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [prɪns] [mɪniːoʊ] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [praʊd]

Kuldah	was	wreathed	in	smiles	,	and	Prince	Minio	looked	very	happy	and	proud
-	曾是	花环	在	微笑	,	和	王子	迷你欧	看起来	非常	快乐的	和	自豪的

.

:

.

库尔达脸上洋溢着笑容，米尼奥王子看起来非常高兴和自豪。

[ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

The	old	King	,	who	had	never	supposed	for	one	minute	that	his	daughter
这	老的	国王	,	WHO	有	绝不	据称	为了	一	分钟	那	他的	女儿

[wʊd] [ək'sept] ['eni] [mæn] ,

would	accept	any	man	,
会	接受	任何	男人	,

老国王从未想过他的女儿会嫁给任何男人，

— ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [soʊ] ['meni] , — [hæd; həd] [wʌn] [deɪ] ['ræʃli] ['prɑːmɪst] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːtəz] [ðæt] ,

—	having	refused	so	many	,	—	had	one	day	rashly	promised	all	the	suitors	that	,
—	拥有	拒绝	所以	许多	,	—	有	一	天	贸然	承诺	全部	这	求婚者	那	,

——在拒绝了那么多人之后，——有一天，他鲁莽地向所有求婚者承诺：

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] .

if	she	ever	made	a	choice	,	they	should	each	have	a	fair	chance	to	win	her	.
如果	她	曾经	制成	一个	选择	,	他们	应该	每个	有	一个	公平的	机会	到	赢	她	.

如果她真的要做出选择，他们每个人都应该有公平的机会赢得她的芳心。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvəz] - ['trʌb(ə)l] [naʊ] .

This	,	of	course	,	was	the	cause	of	the	lovers	'	trouble	now	.
这	,	的	课程	,	曾是	这	原因	的	这	恋人	-	麻烦	现在	.

当然，这就是这对恋人现在遇到麻烦的原因。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]

The	Princess	was	indignant	that	her	father	should	have	made	such	a	promise
这	公主	曾是	愤怒	那	她	父亲	应该	有	制成	这样的	一个	承诺

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

公主对父亲竟然对她做出这样的承诺感到愤慨。

[ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] .

She	considered	herself	free	to	choose	for	herself	.
她	经过考虑的	她自己	自由的	到	选择	为了	她自己	.

她认为自己有自由选择的权利。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [wept] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [sʌn] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [duː] ,

So	she	stormed	and	wept	about	it	as	only	a	Sun	Princess	could	do	,
所以	她	暴风雨	和	哭泣	关于	它	作为	仅有的	一个	太阳	公主	可以	做	,

于是，她像一位太阳公主那样，又哭又怒。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] , ['nevər] ['mæri] ['eni] [mæn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] . -

and	declared	she	would	never	,	never	marry	any	man	but	the	man	she	loved	.	81	-
和	声明	她	会	绝不	,	绝不	结婚	任何	男人	但	这	男人	她	喜爱	.	-	

她宣称，除了自己心爱的男人，她永远、永远不会嫁给任何其他男人。[81]

“ [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [oʊld] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'dʌldʒənt] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

“	But	her	old	father	,	who	was	so	indulgent	and	yielding	with	her
“	但	她	老的	父亲	,	WHO	曾是	所以	放纵的	和	屈服	和	她

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

usually	,
通常	,

“但是她那向来对她宽容又顺从的老父亲，

[rɪ'meɪnd] [fɜːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wʌns]

remained	firm	in	his	decision	,	and	said	he	could	not	break	a	promise	once
剩余	公司	在	他的	决定	,	和	说	他	可以	不是	休息	一个	承诺	一次

[meɪd] ,

made	,
制成	,

他态度坚决，表示自己不能违背已作出的承诺。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['ɑːnərəb(ə)l] .

for	that	would	not	be	honorable	.
为了	那	会	不是	是	光荣的	.

因为那样做是不光彩的。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [ɪn] [skɪl] [ænd; ənd]

the	very	next	day	he	announced	to	everybody	that	a	contest	in	skill	and
这	非常	下一个	天	他	宣布	到	大家	那	一个	竞赛	在	技能	和

['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['suːtəz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hænd] .

science	should	take	place	between	the	suitors	for	her	hand	.
科学	应该	拿	地方	之间	这	求婚者	为了	她	手	.

第二天，他就向所有人宣布，所有追求她的男人们将进行一场技艺和科学的比赛。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

The	Princess	was	very	unhappy	,	of	course	,	during	the	days	that	followed	,
这	公主	曾是	非常	不开心	,	的	课程	,	期间	这	天	那	随后	,

接下来的几天里，公主当然非常不开心。

[bʌt; bət] [prɪns] [mɪniːoʊ] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['iːkwəl][tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]

but	**Prince**	**Minio**	**cheered**	**her**	**by**	**saying**	**he**	**felt**	**equal**	**to**	**winning**	**her**	**in**	**a**
但	王子	迷你欧	欢呼	她	经过	说	他	毛毡	平等的	到	获胜	她	在	一个

[fer] ['kɑːntest] .

fair	**contest**	**.**
公平的	竞赛	.

但米尼奥王子鼓励她说，他觉得自己有实力在公平的竞争中赢得她。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

His	**love**	**was**	**far**	**greater**	**than**	**that**	**of**	**the**	**others**	**,**
他的	爱	曾是	远的	更大的	比	那	的	这	其他的	,

他的爱远胜于其他人的爱。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	**therefore**	**he**	**felt**	**assured**	**he**	**would**	**learn**	**a**	**way**	**to**	**win**	**her**	**for**	**his**
和	所以	他	毛毡	保证	他	会	学习	一个	方式	到	赢	她	为了	他的

[braɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] . -

bride	**in**	**spite**	**of**	**them**	**all**	**.**	**82**
新娘	在	尽管如此	的	他们	全部	.	-

因此，他确信自己总能找到办法，克服重重阻碍，最终赢得她的芳心，让她成为自己的新娘。82

“ [wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest] [keɪm] ,

“	**When**	**the**	**great**	**day**	**for**	**the**	**contest**	**came**	**,**
“	什么时候	这	伟大的	天	为了	这	竞赛	来了	,

“当比赛的盛大日子到来时，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːtəz] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

a	**large**	**gathering**	**of**	**the**	**suitors**	**was**	**held**	**in**	**an**	**open**	**field**	**at**	**the**	**foot**	**of**
一个	大的	采集	的	这	求婚者	曾是	握住	在	一个	打开	场地	在	这	脚	的

[ðə; ði]['faɪər] ['maʊntnz] .

the	**Fire**	**Mountains**	**.**
这	火	山脉	.

众多求婚者聚集在火山脚下的一片空地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [kən'tendid] [fɔːr; fər]

They	**were**	**a**	**fine**	**and**	**noble**	**company**	**of**	**young**	**men**	**who**	**contended**	**for**
他们	是	一个	美好的	和	高贵	公司	的	年轻的	男人	WHO	有争议	为了

- [hænd] ,

Kuldah's	**hand**	**,**
-	手	,

他们是一群优秀而高尚的年轻人，都想赢得库尔达的芳心。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt]

and	**her**	**father**	**said**	**she**	**should**	**have**	**felt**	**proud**	**and**	**glad**	**at**	**such**	**a**	**sight**
和	她	父亲	说	她	应该	有	毛毡	自豪的	和	高兴的	在	这样的	一个	视线

.

:
.

她父亲说，看到这样的景象，她应该感到骄傲和高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə] [fiːl] [praʊd] .

But	**she**	**was**	**too**	**sad**	**to**	**feel**	**proud**	**.**
但	她	曾是	也	伤心	到	感觉	自豪的	.

但她太过悲伤，以至于没有感到骄傲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] ['prɪnses] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

She	**had**	**dressed**	**as**	**became**	**a**	**Sun**	**Princess**	**,**	**and**	**her**	**gown**	**was**	**of**
她	有	穿着	作为	成为	一个	太阳	公主	,	和	她	袍	曾是	的

['faɪnli] [spʌn] [goʊld] ,

finely	**spun**	**gold**	**,**
精细地	旋转	金子	,

她装扮成一位太阳公主，身穿一件由精纺金线织成的长袍。

[im'brɔidəd] [ɪn]['daiəmənds] .
embroidered **in** **diamonds** **.**
绣花 在 钻石 .

镶满钻石的刺绣。

[hɜ:r; hər] [waɪt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [θroʊt] [gli:md] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [gɔ:z] [dres] ,
Her **white** **arms** **and** **throat** **gleamed** **through** **the** **thin** **gauze** **dress** **,**
她 白色的 武器 和 喉 闪闪发光 通过 这 薄的 纱布 裙子 ,

她白皙的手臂和脖颈透过薄纱裙闪闪发光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɜ:rdl] [ʌv; əv]['daiəmənds] [en'sɜ:kəld] [hɜ:r; hər] ['slendər] [weɪst] .
and **a** **girdle** **of** **diamonds** **encircled** **her** **slender** **waist** **.**
和 一个 腰带 的 钻石 包围 她 苗条 腰部 .

她纤细的腰间环绕着一圈钻石腰带。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [fel] [ə; eɪ] [treɪn] , [wɪtʃ] [swept] [fɔ:r; fər] [ja:dz] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] ,
From **her** **shoulders** **fell** **a** **train** **,** **which** **swept** **for** **yards** **behind** **her** **,**
从 她 肩膀 跌倒 一个 火车 , 哪个 扫荡 为了 码 在后面 她 ,

一条长尾从她肩上垂落下来，在她身后拖曳了好几码远。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [goʊld][bænd] [held] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [her] [ɪn] [pleɪs] .
and **a** **narrow** **gold** **band** **held** **her** **beautiful** **hair** **in** **place** **.**
和 一个 狭窄的 金子 乐队 握住 她 美丽的 头发 在 地方 .

一条细细的金发带将她美丽的秀发束在脑后。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [her] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ɪn] [lu:s] ['mæsɪz] , ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:r] [bɪ'loʊ] [hɜ:r; hər] [weɪst] ,
For **her** **hair** **hung** **about** **her** **in** **loose** **masses** **,** **falling** **far** **below** **her** **waist** **,**
为了 她 头发 悬挂 关于 她 在 松动的 群众 , 坠落 远的 以下 她 腰部 ,

她的头发蓬松地披散着，垂到腰部以下。

[ænd; ənd] ['miŋgliŋ] [ɪts] [bɜ:rnt] - [goʊld] ['kʌlər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brɪliənt] [dres] ,
and **mingling** **its** **burnt** **-** **gold** **color** **with** **that** **of** **her** **brilliant** **dress** **,**
和 混杂 它是 烧焦的 - 金子 颜色 和 那 的 她 杰出的 裙子 ,

并将其焦金色与她华丽的礼服的颜色交织在一起，

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [tel] [wer] [wʌn] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] .
so **that** **one** **could** **hardly** **tell** **where** **one** **ended** **and** **the** **other** **began** **.**
所以 那 一 可以 几乎 告诉 在哪里 一 结束 和 这 其他 开始 .

以至于人们几乎分不清哪里是终点，哪里是起点。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] ['prɪnses] ,
As **she** **stood** **she** **looked** **like** **a** **golden** **Princess** **,**
作为 她 站立 她 看起来 喜欢 一个 金的 公主 ,

她站着的样子就像一位金色的公主，

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['fli:si] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] .
except **that** **her** **face** **was** **as** **pale** **as** **the** **fleecy** **clouds** **overhead** **.**
除了 那 她 脸 曾是 作为 苍白 作为 这 羊毛 云 开销 .

只是她的脸色像头顶的绒云一样苍白。

“ [ɪn][hɜ:r; hər][mə'dʒestɪk] ['bju:ti] [ʃi:; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [ni:l] [ænd; ənd] [kɪs] [hɜ:r; hər][hænd] .
“ **In** **her** **majestic** **beauty** **she** **let** **them** **kneel** **and** **kiss** **her** **hand** **.**
“ 在 她 雄伟 美丽 她 让 他们 下跪 和 吻 她 手 .

她以她那威严的美貌，让他们跪下亲吻她的手。

[i:tʃ] [wʌn] , [æz; əz][hi:; hi] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər][hænd] ,
Each **one** **,** **as** **he** **touched** **her** **hand** **,**
每个 一 , 作为 他 感动 她 手 ,

每一次，当他触碰到她的手时，

[swɔ:r] [ɪn][tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn][hɜ:r; hər] ,
swore **in** **turn** **to** **be** **faithful** **and** **true** **to** **the** **knight** **who** **should** **win** **her** **,**
发誓 在 转动 到 是 忠实 和 真的 到 这 骑士 WHO 应该 赢 她 ,

她也依次发誓，要对赢得她芳心的骑士忠贞不渝。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [biˈliːvd] ['siːkrətli] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['wɪnər] .

but	each	one	believed	secretly	he	himself	would	be	the	winner	.
但	每个	一	相信	偷偷	他	他自己	会	是	这	优胜者	.

但每个人内心深处都相信自己会是最终的赢家。

[ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði] ['tɝnəmənt] [ʌv; əv] [skɪl] .

Then	began	the	tournament	of	skill	.
然后	开始	这	比赛	的	技能	.

然后，技能比拼开始了。

[wʌn] [ʃoʊd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] ; [əˈnʌðər] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [maʊnt] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊnt] ,

One	showed	how	he	could	ride	;	another	how	he	could	mount	and	dismount	,
一	显示	如何	他	可以	骑	;	其他	如何	他	可以	山	和	下马	,

一人演示了他的骑马技巧；另一人演示了如何上下马。

[ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌnˈhɔːs] [æn; ən] ['enəmi] ;

or	how	he	could	unhorse	an	enemy	;
或者	如何	他	可以	下马	一个	敌人	;

或者他如何将敌人从马上击落；

[ə; eɪ][θɜːrd] [juːst] [ðə; ði] [glʌvz] [ɔːr][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [dekˈsterəti] ;

a	third	used	the	gloves	or	the	sword	with	wonderful	dexterity	;
一个	第三	用过的	这	手套	或者	这	剑	和	精彩的	灵巧	;

第三个人则灵巧地使用手套或剑；

[əˈnʌðər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [streŋθ] , [ɔːr] ['swɪftnəs] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ;

another	engaged	in	a	trial	of	strength	,	or	swiftness	in	running	;
其他	已订婚的	在	一个	审判	的	力量	,	或者	速度	在	跑步	;

另一人则进行力量或跑步速度的比拼；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] . -

and	so	on	until	the	long	list	was	completed	.	83
和	所以	在	直到	这	长的	列表	曾是	完全的	.	-

如此反复，直到长长的名单列完为止。83

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ɪn] [dɪˈsper] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz] ,

“	It	seemed	to	the	Princess	,	as	she	watched	in	despair	their	wonderful	deeds	,
“	它	似乎	到	这	公主	,	作为	她	观看	在	绝望	他们的	精彩的	契约	,

“公主绝望地看着他们的种种壮举，觉得……”

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [əˈtempt] .

that	there	was	nothing	left	for	her	beloved	even	to	attempt	.
那	那里	曾是	没有什么	左边	为了	她	心爱	甚至	到	试图	.

她心爱的人甚至连尝试的机会都没有了。

[ðə; ði] ['suːtəz] [hæd; həd][ɔːl] [dʌn] [sʌtʃ] ['mɑːrvələs] [θɪŋz] ;

The	suitors	had	all	done	such	marvellous	things	;
这	求婚者	有	全部	完毕	这样的	奇妙	事物	;

求婚者们都做了许多了不起的事情；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	her	heart	ached	within	her	when	she	learned	from	one	of	her
和	她	心	疼痛	之内	她	什么时候	她	学习	从	一	的	她

['hændmeɪdn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][lɪsts] .

handmaidens	that	her	lover	was	the	last	to	appear	on	the	lists	.
侍女	那	她	情人	曾是	这	最后的	到	出现	在	这	列表	.

当她从一位侍女口中得知她的爱人是名单上最后一个出现的人时，她内心无比痛苦。

[jet] , [wen] [hiː; hi][dɪd][step] [fɔːrθ] , [kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [liːpt] [ə'gen] [tuː; tə]

Yet	,	when	he	did	step	forth	,	calm	and	serene	,	her	heart	leaped	again	to
然而	,	什么时候	他	做过	步	前进	,	冷静的	和	安详	,	她	心	跳跃	再次	到

[hɜːr; hər] [θroʊt] ,

her	throat	,
她	喉	,

然而，当他平静安详地走上前时，她的心又一次怦怦直跳。

[hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'tɜːrnd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

her	confidence	returned	;	for	he	looked	strong	and	handsome	,
她	信心	返回	;	为了	他	看起来	强的	和	英俊的	,

她重拾了信心；因为他看起来既强壮又英俊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	it	was	only	with	pride	and	pleasure	she	gazed	upon	him	.
和	它	曾是	仅有的	和	自豪	和	乐趣	她	凝视	之上	他	.

她满怀骄傲和喜悦地凝视着他。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

She	leaned	forward	with	a	smiling	face	to	listen	to	his	words	,	for	he
她	倾斜	向前	和	一个	微笑	脸	到	听	到	他的	字	,	为了	他

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] . “

was	speaking	.	“
曾是	请讲	.	“

她面带微笑地向前倾身，倾听他说话。

- [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] , - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

'	O	mighty	King	of	the	Sun	,	'	he	was	saying	.
-	哦	强大的	国王	的	这	太阳	,	-	他	曾是	说	.

“哦，伟大的太阳王啊！”他说道。

- [aɪ][hæv; həv][wʌn] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] .

'	I	have	one	request	to	make	of	you	before	beginning	my	experiment	.
-	我	有	一	要求	到	制作	的	你	前	开始	我的	实验	.

在开始我的实验之前，我有一个请求。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ˌʌndər'teɪk] ,

If	successful	in	what	I	undertake	,
如果	成功的	在	什么	我	承担	,

如果我成功完成我所做的事情，

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː] ['prɪnses] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [sʌn] [lændz] .

I	want	your	consent	to	take	the	Princess	away	with	me	from	the	Sun	lands	.
我	想	你的	同意	到	拿	这	公主	离开	和	我	从	这	太阳	土地	.

我想征得你的同意，带公主离开太阳之地。

[wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

What	I	shall	try	to	accomplish	to	-	day	is	but	the	beginning	of	a	great
什么	我	将	尝试	到	完成	到	-	天	是	但	这	开始	的	一个	伟大的

['prɑːbləm][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] .

problem	I	wish	to	work	out	.
问题	我	希望	到	工作	出去	.

我今天要尝试完成的事情，仅仅是我想要解决的一个大问题的开始。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ,

It	may	take	thousands	of	years	to	complete	,
它	可能	拿	数千	的	年	到	完全的	,

可能需要数千年才能完成。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] ,

and	I	wish	to	live	in	a	land	of	my	own	choosing	,
和	我	希望	到	居住	在	一个	土地	的	我的	自己的	选择	,

我希望生活在我自己选择的土地上。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - -
that I may be able to accomplish it . ' 84
那 我 可能 是 有能力的 到 完成 它 . - -

我或许能够做到。'84

" [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][grænt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" The Sun King , astonished at these words , hesitated to grant such a
" 这 太阳 国王 , 惊讶 在 这些 字 , 犹豫了一下 到 授予 这样的 一个
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'kwest] ,
remarkable request ,
卓越 要求 ,

“太阳王对这些话感到惊讶，犹豫着是否要答应如此非同寻常的请求。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [θruː] [hɜːr'self][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [hɜːr; hər]
but the Princess threw herself at her father's feet , and added her
但 这 公主 扔 她自己 在 她 父亲的 脚 , 和 额外 她
['pliːdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
pleadings to the Prince's .
诉状 到 这 王子的 .

但公主跪倒在父亲脚下，与王子一起恳求。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['suːtəz] [smaɪld] ['brɔːdli] [ə'mʌŋ]
Finally the Sun King reluctantly consented ; but the other suitors smiled broadly among
最后 这 太阳 国王 勉强 同意 ; 但 这 其他 求婚者 微笑 总体而言 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

最终，太阳王勉强同意了；但其他求婚者们却彼此露出了得意的笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
as they heard the words ,
作为 他们 听到 这 字 ,

当他们听到这些话时，

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [maɪt] [duː] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [mɔːr]
for no matter what the Prince might do they believed he never could show more
为了 不 事情 什么 这 王子 可能 做 他们 相信 他 绝不 可以 展示 更多的
[skɪl] [ɔːr] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'spleɪd] .
skill or wisdom than they had already displayed .
技能 或者 智慧 比 他们 有 已经 显示 .

因为无论王子做什么，他们都相信他永远无法展现出比他们已经展现出的更多的技巧和智慧。

" ['hævɪŋ] [boʊd] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɪst] - [hænd] ,
" Having bowed smilingly to the King and kissed Kuldah's hand ,
" 拥有 鞠躬 微笑着 到 这 国王 和 亲吻 - 手 ,

“他面带微笑地向国王鞠躬，并亲吻了库尔达的手，

[prɪns] [mɪniːoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pɛtətərz] [ænd; ənd] [sed] :
Prince Minio turned to his competitors and said :
王子 迷你欧 转向 到 他的 竞争对手 和 说 :

米尼奥王子转向他的竞争对手们说道：

- [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['faɪər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ,
' I have made a close study of the Sun's fire , and I am convinced that ,
- 我 有 制成 一个 关闭 学习 的 这 太阳的 火 , 和 我 是 确信 那 ,

“我仔细研究过太阳之火，我确信，

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðɪs] ['faɪər][ɪz] [sent] ,
no matter where this fire is sent ,
不 事情 在哪里 这 火 是 发送 ,

无论这场火被烧到哪里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd][hoʊld][ɪts][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [glɪnt] [ænd; ənd][ɪts] ['kwɪkənɪŋ]

it	will	continue	to	burn	and	hold	its	remarkable	glint	and	its	quickening
它	将要	继续	到	烧伤	和	抓住	它是	卓越	闪烁	和	它是	加速

['paʊər] .

power	.
力量	.

它将继续燃烧，保持其非凡的光芒和加速燃烧的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [bʌt; bət] [gloʊ] ['brɪliəntli] [fɔːr; fər] ['evər] .

It	will	never	be	extinguished	,	but	glow	brilliantly	for	ever	.
它	将要	绝不	是	熄灭	,	但	辉光	精彩	为了	曾经	.

它永远不会熄灭，而是会永远闪耀着耀眼的光芒。

['ðerfɔːr] , [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [skɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ;

Therefore	,	my	experiment	in	skill	to	-	day	shall	be	made	from	it	alone	;
所以	,	我的	实验	在	技能	到	-	天	将	是	制成	从	它	独自的	;

因此，我今天将仅以此为实验对象来检验我的技能；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [maɪ] ['pɜːrpəs] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

it	will	serve	my	purpose	better	than	anything	else	.
它	将要	服务	我的	目的	更好的	比	任何事物	别的	.

它比其他任何东西都更能达到我的目的。

- [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]['faɪər] ['maʊnt(ə)n] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm]

'	So	saying	,	he	picked	up	a	huge	bowlder	from	the	Fire	Mountain	nearest	him
-	所以	说	,	他	挑选	向上	一个	巨大的	保龄球手	从	这	火	山	最近的	他

.

:
.

说完，他便从离他最近的火山口捡起了一个巨大的火山口。

[ðə; ðiˈ] [stoʊn] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː] .

The	stone	was	so	big	that	it	seemed	impossible	for	any	one	to	lift	it	.
这	石头	曾是	所以	大的	那	它	似乎	不可能的	为了	任何	一	到	举起	它	.

这块石头非常大，似乎任何人都不可能把它搬动起来。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [prɪns] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['efərt] ,

But	the	Prince	gathered	it	up	in	his	arms	with	a	terrific	effort	,
但	这	王子	聚集	它	向上	在	他的	武器	和	一个	了不起	努力	,

但王子费了九牛二虎之力才把它抱在怀里。

[ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] ['hevəns] .

and	balancing	it	perfectly	threw	it	far	out	into	the	heavens	.
和	平衡	它	完美	扔	它	远的	出去	进入	这	天	.

完美地保持平衡，将它抛向遥远的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] ,

It	bounded	away	and	rolled	into	space	with	tremendous	force	,
它	有界	离开	和	滚动	进入	空间	和	巨大的	力量	,

它猛地弹开，以巨大的力量滚入太空。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [ə'lɔːŋ] .

making	a	whirring	noise	as	it	dashed	along	.
制作	一个	嗡嗡声	噪音	作为	它	虚线	沿着	.

它飞奔而去时发出嗡嗡声。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ðiˈ][bɪg] ['rɑːks] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðiˈ]

Again	and	again	he	lifted	out	the	big	rocks	and	tossed	them	off	in	the
再次	和	再次	他	抬起	出去	这	大的	岩石	和	抛掷	他们	离开	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他一次又一次地搬出大石头，把它们扔向远处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streŋθ] .

It	seemed	as	if	he	would	never	tire	of	this	remarkable	exhibition	of	strength	.
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	胎	的	这	卓越	展览	的	力量	.

他似乎永远不会厌倦这种惊人的力量展示。

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['bɜːrnɪŋ] [stoʊnz] [went] ['wɪzɪŋ]

Hundreds	and	thousands	of	the	brilliantly	burning	stones	went	whizzing
数百	和	数千	的	这	精彩	燃烧	石头	去	呼啸

[θruː] [speɪs] ,

through	space	,
通过	空间	,

成千上万颗燃烧着耀眼光芒的石头呼啸着划过太空。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [spek'teitəs] .

before	the	eyes	of	the	astonished	spectators	.
前	这	眼睛	的	这	惊讶	观众	.

在目瞪口呆的观众眼前。

[jet] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['kɑːmli] ['θroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [stoʊnz] ,

Yet	he	continued	,	calmly	throwing	more	and	more	stones	,
然而	他	持续	,	平静地	投掷	更多的	和	更多的	石头	,

但他依然镇定自若地继续投掷越来越多的石头。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hevəns] ['ferli] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [laɪts] .

until	the	heavens	fairly	gleamed	with	millions	of	burning	lights	.
直到	这	天	相当	闪闪发光	和	百万	的	燃烧	灯	.

直到天空被数百万盏燃烧的灯火照亮，熠熠生辉。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði][stɑːr][fairz][fɜːrst] ['kɪndld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt]

Thus	were	the	star	fires	first	kindled	,	and	they	were	truly	a	magnificent	sight
因此	是	这	星星	火灾	第一的	点燃	,	和	他们	是	真的	一个	壮丽	视线

,

,

,

星火由此燃起，景象蔚为壮观。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['splendɪd] ['spektəklz] . -

even	to	the	Sun	people	,	accustomed	as	they	were	to	splendid	spectacles	.	85
甚至	到	这	太阳	人们	,	习惯	作为	他们	是	到	灿烂	眼镜	.	-

即使对于习惯了壮丽景象的太阳民族来说，85 也仍然感到震撼。

“ [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði][stɑːrz][hæv; həv]['nevər] [lɔːst][ðer; ðər]['briljəns,-jənsi] ,

“	As	the	Prince	predicted	,	the	stars	have	never	lost	their	brilliancy	,
“	作为	这	王子	预测	,	这	明星	有	绝不	丢失的	他们的	才华横溢	,

正如王子所预言的那样，群星从未失去过它们的光芒。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['paʊər] [tuː; tə][wɔːrm][ænd; ənd] [ɪn'laɪvn] [ɔːl] ['kriːtʃərz] [hæz; həz] [pruːvd] ['veri] [strɔːŋ]

the	Sun's	power	to	warm	and	enliven	all	creatures	has	proved	very	strong
这	太阳的	力量	到	温暖的	和	活跃	全部	生物	有	已证实	非常	强的

[ænd; ənd] ['læstɪŋ] ,

and	lasting	,
和	持久	,

太阳温暖和滋养万物的力量已被证明非常强大且持久。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['splendɪd] , ['fleɪmɪŋ] ['signəlz] [laɪt] [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] - [bluː] [skaɪz] ['evri] [naɪt] , ['iːv(ə)n]

and	those	splendid	,	flaming	signals	light	the	turquoise	-	blue	skies	every	night	,	even
和	那些	灿烂	,	炽盛	信号	光	这	绿松石	-	蓝色的	天空	每一个	夜晚	,	甚至

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

时至今日，那些绚丽的火焰信号每晚依然照亮碧蓝的夜空。

“ ['faɪnəli] , [prɪns] [mɪni:oʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ['sev(ə)n][su:'pɜ:rb] [stoʊnz] , ['i:v(ə)n]
“ Finally , Prince Minio selected with great care seven superb stones , even
“ 最后 , 王子 迷你欧 已选 和 伟大的 关心 七 高超 石头 , 甚至
[braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
brighter than the rest ,
更亮 比 这 休息 ,

“最后，米尼奥王子精心挑选了七颗品质上乘的宝石，比其他宝石更加璀璨夺目。”

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
and threw them not quite so far from the Sun .
和 扔 他们 不是 相当 所以 远的 从 这 太阳 .

并将它们抛离太阳，但并没有那么远。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['sʌnz] ['ɪnfluəns] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] ;
In this way they felt the Sun's influence more strongly ;
在 这 方式 他们 毛毡 这 太阳的 影响 更多的 强烈 ;

这样一来，他们就更强烈地感受到了太阳的影响；

[ðoʊ] [ðeɪ] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ri'vɔlvd] [ə'baʊt] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] .
though they flew to a good distance they always revolved about their old home .
尽管 他们 飞翔 到 一个 好的 距离 他们 总是 旋转 关于 他们的 老的 家 .

虽然它们飞到了很远的地方，但它们始终围绕着它们以前的家盘旋。

['wɪzɪŋ] [ænd; ənd]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [kən'tɪnjuəli] , [jet] ['nevər] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,
Whizzing and whirling continually , yet never flying away from the Sun ,
呼啸 和 旋转 持续 , 然而 绝不 飞行 离开 从 这 太阳 ,

它不停地呼啸旋转，却从未远离太阳。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði]
they appeared to the spectators to be the prettiest of all the stars in the
他们 出现 到 这 观众 到 是 这 最漂亮的 的 全部 这 明星 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

在旁观者看来，它们是夜空中最美丽的星星。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ]
Then the Prince , turning to the Princess , who was bewildered with the joy
然后 这 王子 , 转弯 到 这 公主 , WHO 曾是 困惑 和 这 喜悦
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [sək'ses] ,
of his brilliant success ,
的 他的 杰出的 成功 ,

王子转向公主，公主因他辉煌的成功而欣喜若狂，不知所措。

[beɪd] [hɜ:r; hər] [tʃu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑ:rz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðer; ðər] [hoʊm] .
bade her choose from the seven stars the one that should be their home .
巴德 她 选择 从 这 七 明星 这 一 那 应该 是 他们的 家 .

让她从七颗星星中选出一颗作为他们家园的星星。

[ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:]
She chose what she thought the loveliest of all the seven , and they named it
她 选择 什么 她 想法 这 最可爱的 的 全部 这 七 , 和 他们 命名 它
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ! -
the Earth ! 86
这 地球 ! -

她从七个星球中选出了她认为最美丽的一个，他们把它命名为地球！86

“ [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [prə'naʊnst] [prɪns] [mɪni:oʊ][ðə; ði] ['vɪktər] .
“ The old King unhesitatingly pronounced Prince Minio the victor .
“ 这 老的 国王 毫不犹豫 发音 王子 迷你欧 这 胜利者 .

老国王毫不犹豫地宣布米尼奥王子获胜。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] ,
For **he** **acknowledged** **that** **,**
为了 他 已确认 那 ,

因为他承认，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [frʌm; frəm]
beside **the** **great** **strength** **the** **Prince** **had** **displayed** **in** **lifting** **the** **stones** **from**
旁 这 伟大的 力量 这 王子 有 显示 在 举重 这 石头 从
[ˈfaɪər] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Fire **Mountain** **,**
火 山 ,

除了王子从火焰山举起巨石时所展现出的巨大力量之外，

[ðə; ði] [sʌn] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈwitnɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði][stɑːr] -
the **Sun** **people** **had** **never** **before** **witnessed** **such** **a** **glorious** **sight** **as** **the** **star** **-**
这 太阳 人们 有 绝不 前 目击者 这样的 一个 辉煌 视线 作为 这 星星 -
[ˈstʌdɪd] [ˈhevəns] ;
studded **heavens** **;**
带钉的 天 ;

太阳国的人民从未见过如此壮丽的景象：繁星点点的夜空；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsuːtəz] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
and **even** **the** **suitors** **,** **though** **much** **disappointed** **,**
和 甚至 这 求婚者 , 尽管 很多 失望的 ,

就连那些求婚者，虽然非常失望，

[kənˈsentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænli] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈprɪnses] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
consented **in** **a** **manly** **way** **that** **he** **should** **take** **Princess** **Kuldah** **as** **his** **bride** **,**
同意 在 一个 男子气概 方式 那 他 应该 拿 公主 - 作为 他的 新娘 ,

他以男子汉的姿态同意娶库尔达公主为妻。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈferli] [wʌn] [hɜːr; hər] .
saying **he** **had** **fairly** **won** **her** **.**
说 他 有 相当 韩元 她 .

他说自己是公平地赢得了她的芳心。

“ [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərd] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv] [mægˈnɪfɪsns] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ˈfɑːloʊd] ,
“ **Shortly** **afterward** **a** **marriage** **of** **magnificence** **and** **splendor** **followed** **,**
” 不久 之后 一个 婚姻 的 壮丽 和 辉煌 随后 ,

不久之后，一场盛大而辉煌的婚礼举行了。

[ænd; ənd] [prɪns] [mɪniːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [spend] [ˈmeni]
and **Prince** **Minio** **and** **his** **charming** **wife** **came** **to** **the** **Earth** **to** **spend** **many**
和 王子 迷你欧 和 他的 迷人 妻子 来了 到 这 地球 到 花费 许多
[ˈjɪrz] .
years **.**
年 .

米尼奥王子和他迷人的妻子来到地球，度过了许多年。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈoʊɪŋ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , [ˈnevər] [ˈluːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
The **Earth** **,** **owing** **allegiance** **to** **the** **Sun** **,** **never** **loses** **sight** **of** **him** **,**
这 地球 , 欠款 忠诚 到 这 太阳 , 绝不 失败 视线 的 他 ,

地球效忠于太阳，从未失去对它的关注。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [reɪt] ,
and **though** **she** **continues** **to** **rush** **through** **space** **at** **a** **terrible** **rate** **,**
和 尽管 她 继续 到 匆忙 通过 空间 在 一个 糟糕的 速度 ,

尽管她继续以惊人的速度在太空中疾驰，

[jet] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [siːz] [hɜːr; hər] . -
yet **the** **Sun** **King** **always** **sees** **her** **.** **87**
然而 这 太阳 国王 总是 看到 她 . -

然而，太阳王却总能看到她。87

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [keɪm] [truːp] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bænd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

“	Out	of	the	white	mist	on	the	Earth	came	trooping	a	wonderful	band	of	little
“	出去	的	这	白色的	薄雾	在	这	地球	来了	军队集结	一个	精彩的	乐队	的	小的

['kriːtʃərz] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] .

creatures	to	greet	the	Sun	people	.
生物	到	迎接	这	太阳	人们	.

“从地球上的白色迷雾中，一群奇妙的小生物浩浩荡荡地出现，迎接太阳人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪni] ; [ðer; ðər][skəːts][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['glɪsənd] [laɪk] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

They	were	very	tiny	;	their	skirts	of	silver	glistened	like	the	moonlight	,
他们	是	非常	微小的	;	他们的	裙子	的	银	闪闪发光	喜欢	这	月光	,

她们个头很小；银色的裙摆像月光一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʒuːəld] [wɑːndz] ['spɑːkld] [laɪk] [ðə; ði] [duː] .

and	their	jewelled	wands	sparkled	like	the	dew	.
和	他们的	珠宝	魔杖	闪闪发光	喜欢	这	露	.

他们手中的珠宝魔杖闪闪发光，如同露珠一般。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] ['evər] ['æftər] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] ,

These	little	creatures	were	fairies	,	and	ever	after	dwelt	among	the	Earth	children	,
这些	小的	生物	是	仙女	,	和	曾经	后	居住	之中	这	地球	孩子们	,

这些小生物是仙子，从此以后就一直居住在地球的孩子们中间。

['helpɪŋ] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] .

helping	to	beautify	the	world	.
帮助	到	美化	这	世界	.

为美化世界贡献一份力量。

[ðeɪ] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][mɪst] ,

They	wander	about	us	in	the	moonshine	and	are	sometimes	caught	in	the	mist	,
他们	漫步	关于	我们	在	这	私酿酒	和	是	有时	捕捉	在	这	薄雾	,

它们在月光下四处游荡，有时会被困在雾中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

but	they	can	never	come	out	in	the	sunlight	.
但	他们	能	绝不	来	出去	在	这	阳光	.

但它们永远无法沐浴在阳光下。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] ['ferilænd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] .

One	of	the	laws	in	Fairyland	is	to	be	in	bed	before	the	dawn	.
一	的	这	法律	在	仙境	是	到	是	在	床	前	这	黎明	.

仙境的一条法律是，天亮前必须上床睡觉。

[frʌm; frəm] [dʌsk] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [liːd] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] .

From	dusk	until	dawn	the	fairies	lead	a	gay	life	.
从	黄昏	直到	黎明	这	仙女	带领	一个	同性恋	生活	.

从黄昏到黎明，仙子们过着快乐的生活。

[ðeɪ] [hoʊld][ðer; ðər] ['revəlz] , [ðeɪ] [dæns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] , [f'rɒlɪkɪŋ] [laɪk]

They	hold	their	revels	,	they	dance	,	and	they	travel	the	world	over	,	frolicking	like
他们	抓住	他们的	揭秘	,	他们	舞蹈	,	和	他们	旅行	这	世界	超过	,	嬉戏	喜欢

[mæd] ['sʌmtaɪmz] ,

mad	sometimes	,
疯狂的	有时	,

他们举行狂欢派对，载歌载舞，周游世界，有时甚至疯狂嬉戏。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['muːnz] [waɪt] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðer; ðər]['sɪlvər] ['dresɪz] . -

but	only	the	Moon's	white	light	shines	on	their	silver	dresses	.	88
但	仅有的	这	月亮的	白色的	光	闪耀	在	他们的	银	连衣裙	.	-

只有月光才能照耀在她们的银色长裙上。88

“ ['meni] ['ʌðər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ðer; ðər] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

“	Many	other	charming	people	adopted	the	Earth	as	their	home	,	for	it	was
“	许多	其他	迷人	人们	已采用	这	地球	作为	他们的	家	,	为了	它	曾是

['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] .

beautiful	to	live	upon	.
美丽的	到	居住	之上	.

“许多其他可爱的人选择地球作为他们的家园，因为地球是一个美丽的家园。”

[ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]

The	Sun	Princess	and	her	husband	did	not	object	to	others	coming	to	their
这	太阳	公主	和	她	丈夫	做过	不是	目的	到	其他的	未来	到	他们的

[hoʊm] [æt; ət][ɔ:l] ,

home	at	all	,
家	在	全部	,

太阳公主和她的丈夫完全不反对其他人来他们家做客。

['oʊnli] , [æz; əz][ðə; ði][st'reɪndʒəz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] ,

only	,	as	the	strangers	came	in	great	numbers	,
仅有的	,	作为	这	陌生人	来了	在	伟大的	数字	,

只是，由于陌生人大量涌入，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][set][ə'pɑ:rt][ə; eɪ] [greɪt] [speɪs] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə'loʊn] .

they	finally	decided	to	set	apart	a	great	space	for	themselves	alone	.
他们	最后	决定	到	放	除	一个	伟大的	空间	为了	他们自己	独自的	.

他们最终决定为自己腾出一片宽敞的空间。

[ðeɪ] [rɪ'zɜ:rvd] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['wɜ:rkʃɑ:p] ,

They	reserved	,	therefore	,	a	charming	bit	of	country	for	the	Prince's	workshop	,
他们	预订的	,	所以	,	一个	迷人	少量	的	国家	为了	这	王子的	车间	,

因此，他们特意为王子保留了一块风景优美的乡村地带作为他的工作室。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [prɪns] [mɪni:oʊ][kʊd; kəd] ['nevər]

otherwise	there	would	have	been	so	many	interruptions	Prince	Minio	could	never
否则	那里	会	有	到过	所以	许多	中断	王子	迷你欧	可以	绝不

[hoʊp][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rk] .

hope	to	accomplish	his	scientific	work	.
希望	到	完成	他的	科学	工作	.

否则，由于种种干扰，米尼奥王子永远无法完成他的科学研究。

['tʃɑ:rmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['hɑ:rts]

Charming	as	the	Earth	people	were	,	they	interfered	with	the	Prince's	heart's
迷人	作为	这	地球	人们	是	,	他们	干扰	和	这	王子的	心脏的

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

地球人虽然可爱，但他们却妨碍了王子的心愿。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['væli] [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][ðə; ði]

he	and	his	friends	from	the	Sun	chose	a	wonderful	valley	which	lay	in	the
他	和	他的	朋友们	从	这	太阳	选择	一个	精彩的	谷	哪个	躺	在	这

[hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

heart	of	a	great	range	of	mountains	.
心	的	一个	伟大的	范围	的	山脉	.

他和来自太阳报的朋友们选择了一个位于巍峨群山中心的美丽山谷。

[ðə; ði] ['væli] ['kʌvərd] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [sə'blaɪm]

The	valley	covered	many	miles	of	ground	,	and	it	had	the	most	sublime
这	谷	涵盖	许多	英里	的	地面	,	和	它	有	这	最多	升华

['siːnəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

scenery	in	the	world	.
风景	在	这	世界	.

山谷绵延数英里，拥有世界上最壮丽的景色。

['rɪvəz] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪg] ['maʊntnz] [roʊz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ɪts] [mɪdst] .

Rivers	ran	through	it	,	and	big	mountains	rose	suddenly	in	its	midst	.
河流	跑	通过	它	,	和	大的	山脉	玫瑰	突然	在	它是	中间	.

河流穿城而过，高耸入云的群山耸立于其间。

[smɔːl] ['sɪlvər] [leɪks] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ['mɪrɚz] .

Small	silver	lakes	also	shone	like	crystal	mirrors	.
小的	银	湖泊	还	闪耀	喜欢	水晶	镜子	.

小小的银色湖泊也像水晶镜一样闪闪发光。

['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋz] [ə'baʊnd] [ðer; ðər] ; ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] ,

Wonderful	springs	abounded	there	;	boiling	water	came	out	of	one	,
精彩的	弹簧	大量	那里	;	沸腾	水	来了	出去	的	一	,

那里有很多美丽的泉水；其中一个泉眼涌出沸水。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ʃɑːt] [ʌp] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəsli] ['spɑːrklɪŋ] [drɑːps] .

while	from	the	next	shot	up	cool	and	deliciously	sparkling	drops	.
尽管	从	这	下一个	射击	向上	凉爽的	和	美味	闪闪发光	滴	.

而下一枪则射出清凉可口的闪亮水滴。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] , ['spaʊtɪŋ] [sprɪŋz] ['gaɪzərz] ,

They	called	the	bubbling	,	spouting	springs	geysers	,
他们	称为	这	冒泡	,	喷水	弹簧	间歇泉	,

他们把冒泡喷涌的泉水称为间歇泉。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] . -

and	people	come	from	all	over	the	world	to	see	and	study	them	.	89
和	人们	来	从	全部	超过	这	世界	到	看	和	学习	他们	.	-

世界各地的人们都前来参观和研究它们。89

“ ['æftər][ðə; ði] [sʌn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ['nevər] [rɪ'meɪnd]

“	After	the	Sun	people	had	reserved	the	country	,	the	Earth	people	never	remained
“	后	这	太阳	人们	有	预订的	这	国家	,	这	地球	人们	绝不	剩余

[lɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt] ;

long	on	that	spot	;
长的	在	那	点	;

“太阳人占领这片土地之后，地球人就再也没有在那里久留过；

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]

they	recognized	the	law	and	accepted	it	,	only	making	short	visits	to	the
他们	认可	这	法律	和	公认	它	,	仅有的	制作	短的	访问	到	这

['mɑːrvələs] [pleɪs] .

marvellous	place	.
奇妙	地方	.

他们承认并接受这项法律，只是偶尔短暂地造访这个奇妙的地方。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [wʌn]['mɔːrt(ə)l] , [mɔːr] ['derɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Sometimes	,	if	one	mortal	,	more	daring	than	the	rest	,	determined	to	live
有时	,	如果	一	凡人	,	更多的	大胆	比	这	休息	,	决定	到	居住

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

有时，如果有一个凡人，比其他人更大胆，决心在那里生活，

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['pʌnɪʃt] ,

and	built	him	a	house	,	he	was	promptly	punished	,
和	建造	他	一个	房子	,	他	曾是	及时	受到惩罚	,

他为他盖了一座房子，结果立刻受到了惩罚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛəriz] [æt; ət][wʌns] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['gaɪzər] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði] ['kerfəli] ['tʃoʊzn]

for	the	fairies	at	once	opened	a	geyser	directly	under	the	carefully	chosen
为了	这	仙女	在	一次	打开	一个	喷泉	直接地	在下面	这	小心	选定

[hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .

home	and	destroyed	it	entirely	.
家	和	损毁	它	完全	.

因为仙女们立刻在精心挑选的房屋正下方打开了一个间歇泉，将其彻底摧毁。

[soʊ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [laɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz] [ɪz]

So	this	beautiful	valley	of	yellow	stones	and	brilliant	lights	and	rushing	waters	is
所以	这	美丽的	谷	的	黄色的	石头	和	杰出的	灯	和	匆忙	水	是

[left] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

left	to	the	Sun	Princess	and	her	people	.
左边	到	这	太阳	公主	和	她	人们	.

所以，这片拥有黄色石头、璀璨灯光和奔腾溪流的美丽山谷，就留给了太阳公主和她的人民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,

It	is	certainly	a	valley	of	enchantment	,
它	是	当然	一个	谷	的	魅力	,

这的确是一个充满魅力的山谷。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] ['veri] [koʊld][ænd; ənd] ['nevər] ['veri] [hɑːt][ðer; ðər] ,

for	it	is	never	very	cold	and	never	very	hot	there	,
为了	它	是	绝不	非常	寒冷的	和	绝不	非常	热的	那里	,

因为那里既不冷也不热。

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['wɜːrkʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪns] .

but	is	an	ideal	workshop	for	a	Prince	.
但	是	一个	理想的	车间	为了	一个	王子	.

但却是王子理想的工作室。

[ðə; ði] ['gaɪzərz] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [puːlz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [gæs][ænd; ənd] [stiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	geysers	and	boiling	pools	are	just	the	escaping	gas	and	steam	of	his
这	间歇泉	和	沸腾	游泳池	是	只是	这	逃脱	气体	和	蒸汽	的	他的

[bɪg] ['fəːnisiz] ;

big	furnaces	;
大的	熔炉	;

那些间歇泉和沸腾的池子其实是他大型熔炉逸出的气体和蒸汽；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fairz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fəːnisiz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

for	the	fires	in	his	furnaces	under	the	earth	are	kept	burning	day	and	night	.
为了	这	火灾	在	他的	熔炉	在下面	这	地球	是	保留	燃烧	天	和	夜晚	.

因为他地下的炉火昼夜不息地燃烧着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .

It	is	all	very	mysterious	.
它	是	全部	非常	神秘	.

这一切都非常神秘。

[ɪn] [wʌn] [pɑːrt][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg][hɑːt] [leɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [æn; ən][aɪs] - [koʊld][wʌn] .

In	one	part	he	has	a	big	hot	lake	,	and	in	another	an	ice	-	cold	one	.
在	一	部分	他	有	一个	大的	热的	湖	,	和	在	其他	一个	冰	-	寒冷的	一	.

他的一部分土地上有一个很大的热水湖，另一部分土地上则有一个冰冷的湖。

[ðə; ði][koʊld] [leɪk] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] ,

The	cold	lake	is	shaped	like	a	human	hand	,
这	寒冷的	湖	是	形状	喜欢	一个	人类	手	,

冰冷的湖泊形状像一只人手。

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˈfaʊnt(ə)n] [ðæt] [ˈdæʃɪz] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [spreɪ] ,

and	near	it	is	a	big	fountain	that	dashes	up	clouds	of	white	spray	,
和	靠近	它	是	一个	大的	喷泉	那	破折号	向上	云	的	白色的	喷	,

附近还有一个大型喷泉，喷涌出缕缕白色水雾。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] , [flek] [ðə; ði] [griːn] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ] [foʊm] . -

hundreds	of	feet	high	,	flecking	the	green	surface	of	the	water	with	foam	.	90
数百	的	脚	高的	,	斑点	这	绿色的	表面	的	这	水	和	泡沫	.	-

高达数百英尺，激起的泡沫点缀着碧绿的水面。90

“ [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈvæli] .

“	Nothing	can	be	more	beautiful	than	this	enchanted	valley	.
“	没有什么	能	是	更多的	美丽的	比	这	迷人的	谷	.

“没有什么比这片迷人的山谷更美了。”

[ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ˈbjuːtəˌfaɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

The	fairies	are	busy	beautifying	it	all	the	time	.
这	仙女	是	忙碌的	美化	它	全部	这	时间	.

仙女们一直在忙着美化这里。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnboʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

They	have	painted	the	colors	of	the	rainbow	in	the	rocks	,
他们	有	绘	这	颜色	的	这	彩虹	在	这	岩石	,

他们在岩石上画出了彩虹的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈkænjən] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ðer; ðər] .

and	the	great	canyon	looks	now	as	if	millions	of	jewels	were	piled	up	there	.
和	这	伟大的	峡谷	看起来	现在	作为	如果	百万	的	珠宝	是	堆积	向上	那里	.

如今，大峡谷看起来就像堆积了数百万颗宝石一样。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [bɪˈwɪldərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .

For	it	is	a	bewildering	mass	of	color	.
为了	它	是	一个	扑朔迷离	大量的	的	颜色	.

因为它是一团令人眼花缭乱的色彩。

['æməθɪst] , ['toʊpæz] , [ænd; ənd] ['emərəld] [tɪnts] ['spɑːrk(ə)l] ['evriwer] ,

Amethyst	,	topaz	,	and	emerald	tints	sparkle	everywhere	,
紫晶	,	黄玉	,	和	翠	色调	火花	到处	,

紫水晶、黄玉和祖母绿的色调在各处闪耀，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [pɔːz] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

and	when	the	sunshine	pours	down	on	it	you	feel	as	if	all	the	wealth	of	the	world	must	be	hidden	in	the	rocks	,
和	什么时候	这	阳光	倾倒	向下	在	它	你	感觉	作为	如果	全部	这	财富	的	这	世界	必须	是	隐	在	这	岩石	,

当阳光倾泻而下时，你会觉得仿佛全世界的财富都藏在这些岩石之中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['spɑːrk(ə)l] [laɪk] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

for	they	sparkle	like	diamonds	and	rubies	.
为了	他们	火花	喜欢	钻石	和	红宝石	.

因为它们像钻石和红宝石一样闪闪发光。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['væli] [grəuz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

As	the	years	go	on	the	valley	grows	more	beautiful	,
作为	这	年	去	在	这	谷	生长	更多的	美丽的	,

随着岁月流逝，山谷变得越来越美丽。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [deɪ] ,

for	the	Sun	Prince	and	his	bride	watch	it	by	day	,
为了	这	太阳	王子	和	他的	新娘	手表	它	经过	天	,

太阳王子和他的新娘白天观看它。

— [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnevər] [nɪˈglektɪd]

—	and	of	course	as	the	fairies	have	charge	at	night	it	is	never	neglected
—	和	的	课程	作为	这	仙女	有	收费	在	夜晚	它	是	绝不	被忽视的

.

:

·

——当然，由于仙女们在夜间掌管一切，所以这里永远不会被忽视。

“ [wen] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈleibəz] [ænd; ənd] [ˈsɑːlvd] [hɪz; ɪz][ˈprɑːbləm] ,

“	When	the	Sun	Prince	has	finished	his	great	labors	and	solved	his	problem	,
“	什么时候	这	太阳	王子	有	完成的	他的	伟大的	劳动	和	已解决	他的	问题	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

“当然，当太阳王子完成他的伟大事业并解决他的问题之后，

[hiː; hi] [wɪl] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkʃɑːp] ,

he	will	close	his	workshop	,
他	将要	关闭	他的	车间	,

他将关闭他的工作室。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlʌvli] [braɪd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈpæləs] [ʌv; əv]

and	with	his	lovely	bride	go	back	to	their	home	in	the	Golden	Palace	of
和	和	他的	迷人的	新娘	去	后退	到	他们的	家	在	这	金的	宫殿	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	Sun	.
这	太阳	.

然后他带着他美丽的妻子回到了他们在太阳金宫的家。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkʃɑːp] [fairz] [wɪl] [bɜːrn] .

But	until	then	his	workshop	fires	will	burn	.
但	直到	然后	他的	车间	火灾	将要	烧伤	.

但在此之前，他的工作室里的炉火还会继续燃烧。

[ðə; ði] [ˈgaɪzərz] [ænd; ənd] [ˈfauntinz] [wɪl] [spaʊt] [ʌp] [greɪt] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] ,

The	geysers	and	fountains	will	spout	up	great	volumes	of	water	and	steam	,
这	间歇泉	和	喷泉	将要	喷口	向上	伟大的	卷	的	水	和	蒸汽	,

间歇泉和喷泉将喷涌出大量的水和蒸汽。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

making	the	valley	one	of	the	wonders	of	the	world	.
制作	这	谷	一	的	这	奇迹	的	这	世界	.

使该山谷成为世界奇观之一。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈmɔːtəlz] [huː] [goʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈwelkəm] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɛəriz] . ”

And	all	the	Earth	mortals	who	go	there	will	be	made	welcome	by	the	fairies	.	”
和	全部	这	地球	凡人	WHO	去	那里	将要	是	制成	欢迎	经过	这	仙女	.	”

-

91

-

所有前往那里的地球凡人都会受到仙女们的欢迎。”91

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] [biːtʃ]
THE STORY OF THE JEWELLED BEACH
这 故事 的 这 珠宝 海滩

宝石海滩的故事

“ [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['stɔːri] ? ” [sed] ['prɪnses] [ɪ'θɛldə] , [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd]
“ Do you wonder that I love the story ? ” said Princess Ethelda , as the guide
“ 做 你 想知道 那 我 爱 这 故事 ? ” 说 公主 埃塞尔达 , 作为 这 指导
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“你难道不觉得我喜欢这个故事很奇怪吗？”导游讲完后，埃塞尔达公主说道。

“ [oʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] ['meidnz] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][wʌn] [vɔɪs] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ]
“ Oh , ” replied the Moon maidens , almost in one voice , “ it is an enchanting
“ 哦 , ” 回复 这 月亮 少女们 , 几乎 在 一 嗓音 , “ 它 是 一个 妖娆
['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn'diːd] . ”
history , indeed . ”
历史 , 的确 . ”

“哦，”月亮少女们几乎异口同声地回答道，“这真是一个迷人的故事。”

“ [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒər] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
“ See , ” replied the guide messenger , pointing in the distance to a high mountain ,
“ 看 , ” 回复 这 指导 信使 , 指向 在 这 距离 到 一个 高的 山 ,

“看，”向导信使指着远处一座高山回答道。

“ [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [laɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][toʊld][juː; jʊ] . ”
“ beyond that mountain lies the Beautiful Valley of which I have just told you . ”
“ 超过 那 山 谎言 这 美丽的 谷 的 哪个 我 有 只是 讲述 你 . ”
-
92
-

“越过那座山，就是我刚才跟你说的美丽山谷。”92

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːrti][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] ,
In a little while the merry party had reached the mountain top ,
在 一个 小的 尽管 这 欢乐 派对 有 达到 这 山 顶部 ,

不一会儿，这群快乐的人们就到达了山顶。

[ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['væli] [bɪ'loʊ] .
and stood gazing in a bewilderment of pleasure at the wonderful valley below .
和 站立 凝视 在 一个 困惑 的 乐趣 在 这 精彩的 谷 以下 .

她站在那里，茫然地凝视着下方美丽的峡谷，心中充满了喜悦。

[ɪk'skwɪzɪt] [leɪks] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] ['rɪvəz] [leɪ] [bɪ'niːθ] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn]
Exquisite lakes and shining silver rivers lay beneath ; beautiful hills stretched away in
精美的 湖泊 和 灼灼 银 河流 躺 下面 ; 美丽的 丘陵 拉伸 离开 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] ;
the distance ;
这 距离 ;

下方是秀丽的湖泊和闪亮的银色河流；远处是绵延的美丽山峦；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [soʊ] ['vɪvɪdli] ,
and the glorious colors in the rocks , which the fairies had painted so vividly ,
和 这 辉煌 颜色 在 这 岩石 , 哪个 这 仙女 有 绘 所以 生动地 ,

还有仙女们绘在岩石上的绚丽色彩，栩栩如生。

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ɪn][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['reɪdiəns] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl]

reflected	the	pinks	and	yellows	in	a	growing	radiance	that	lighted	up	the	whole
反映	这	粉色	和	黄色	在	一个	生长	辐射	那	照明	向上	这	所有的

['vælɪ] [ɪn] ['splendər] .

valley	in	splendor	.
谷	在	辉煌	.

粉色和黄色映照在山谷间，光芒愈发耀眼，将整个山谷照亮得无比壮丽。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['reɪz] [flæʃt] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['θredˌlaɪk] [fleɪmz] , ['flʌdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] [ɪn][ə; eɪ]

Innumerable	rays	flashed	out	in	little	threadlike	flames	,	flooding	the	world	below	in	a
无数	射线	闪光灯	出去	在	小的	线状	火焰	,	洪水	这	世界	以下	在	一个

[bleɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] .

blaze	of	color	.
火焰	的	颜色	.

无数道光束化作细小的火焰迸发而出，将下方的世界染成一片绚丽的色彩。

“ [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	How	magnificent	it	is	!
“	如何	壮丽	它	是	!

“真是太壮观了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

”	exclaimed	the	visitors	;	and	the	guide	was	well	pleased	with	their
”	惊呼	这	访客	;	和	这	指导	曾是	出色地	高兴	和	他们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

游客们惊叹道；导游对他们的赞赏感到非常高兴。

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] ['prɑːpərli] [ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]

I	could	never	describe	to	you	properly	the	entertainments	that	followed	their
我	可以	绝不	描述	到	你	适当地	这	娱乐	那	随后	他们的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

我永远也无法向你恰当地描述他们到来之后发生的那些娱乐活动。

[nɔːr][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɔriːˈɔn] [ænd; ənd] [ɪ'θɛldə] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sʌn] ['prɪnses] .

nor	the	joy	of	Dorion	and	Ethelda	in	meeting	the	beautiful	Sun	Princess	.
也不	这	喜悦	的	多里昂	和	埃塞尔达	在	会议	这	美丽的	太阳	公主	.

也没有多里昂和埃塞尔达遇见美丽的太阳公主时的喜悦。

['prɪnses] - [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] ,

Princess	Kuldah	was	as	beautiful	as	ever	,
公主	-	曾是	作为	美丽的	作为	曾经	,

库尔达公主一如既往地美丽动人。

[ænd; ənd] [sperd] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	spared	no	pains	to	make	her	brother	and	his	bride	and	their
和	幸存	不	疼痛	到	制作	她	兄弟	和	他的	新娘	和	他们的

[kəm'pænjənz] ['welkəm] .

companions	welcome	.
同伴	欢迎	.

她不遗余力地款待她的哥哥、嫂子和他们的随行人员。

[ðə; ði] [prɪns] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ʃoʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkʃɑːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Prince	,	her	husband	,	showed	them	his	wonderful	workshop	,	and	they
这	王子	,	她	丈夫	,	显示	他们	他的	精彩的	车间	,	和	他们

['mɑːvəld] ['oʊvər][ðə; ði] ['gaɪzərz] ,

marvelled	over	the	geysers	,
惊叹不已	超过	这	间歇泉	,

王子，也就是她的丈夫，带他们参观了他那奇妙的工坊，他们对间歇泉惊叹不已。

[ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['prɑ:bləm] . -

and	listened	with	awe	to	the	description	of	his	great	problem	.	93
和	听着	和	敬畏	到	这	描述	的	他的	伟大的	问题	.	-

他敬畏地聆听着他所描述的那个巨大的难题。93

[ðə; ði] [deɪz] [si:md] [ɔ:l] [tu:] [ʃɔ:rt] ,

The	days	seemed	all	too	short	,
这	天	似乎	全部	也	短的	,

时间似乎过得太快了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ə'raɪvd] .

and	the	guests	were	surprised	when	the	time	for	their	departure	arrived	.
和	这	客人	是	惊讶	什么时候	这	时间	为了	他们的	离开	到达的	.

当离别的时刻到来时，客人们都感到惊讶。

[ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [wɜ:r; wər][æt; ət][læst] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

The	feasting	and	dancing	and	sight	-	seeing	were	at	last	ended	in	the	valley
这	盛宴	和	跳舞	和	视线	-	看到	是	在	最后的	结束	在	这	谷

[ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ;

of	enchantment	;
的	魅力	;

在迷人的山谷里，宴饮、舞蹈和观光终于结束了；

[wʌn] ['glɔ:riəs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] ['prɪnses]

one	glorious	morning	they	rose	with	the	Sun	,	and	bidding	good	-	bye	to	Princess
一	辉煌	早晨	他们	玫瑰	和	这	太阳	,	和	投标	好的	-	再见	到	公主

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] ,

Kuldah	and	her	people	,
-	和	她	人们	,

在一个阳光灿烂的早晨，他们与太阳一同升起，向库尔达公主和她的人民告别。

['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [blæk] [dwɔ:rf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

started	to	meet	the	black	dwarf	of	the	mountains	.
开始	到	见面	这	黑色的	矮人	的	这	山脉	.

开始与山脉中的黑矮人相遇。

[ðə; ði] [seɪm] [gaɪd] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t]

The	same	guide	would	accompany	them	to	the	place	where	they	were	to	meet
这	相同的	指导	会	陪伴	他们	到	这	地方	在哪里	他们	是	到	见面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

同一位向导将陪同他们前往与他会面的地点。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][goʊ] ; [ɪ'θɛldə] [wʌz; wəz]

The	Princess	saw	none	of	them	felt	much	desire	to	go	;	Ethelda	was
这	公主	锯	没有任何	的	他们	毛毡	很多	欲望	到	去	;	埃塞尔达	曾是

[pər'tɪkjələrli] ['daʊnkæst] ,

particularly	downcast	,
特别	沮丧	,

公主看出她们中没有一个人很想去；埃塞尔达尤其情绪低落。

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [bɔ:r] [ʌp] ['breɪvli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

still	she	bore	up	bravely	,	and	with	a	smiling	face	she	began	the	journey	.
仍然	她	钻孔	向上	勇敢地	,	和	和	一个	微笑	脸	她	开始	这	旅行	.

她依然勇敢地坚持了下来，面带微笑地开始了旅程。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪ'θɛldə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv]

Although	Ethelda	and	her	companions	were	charmed	with	the	splendors	of
虽然	埃塞尔达	和	她	同伴	是	迷住了	和	这	辉煌	的

[ðə; ði] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

虽然埃塞尔达和她的同伴们被深海的壮丽景色所深深吸引，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] ['bjuːtiːz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd]

they	were	still	more	impressed	with	delight	over	the	new	beauties	they	discovered
他们	是	仍然	更多的	印象深刻	和	喜	超过	这	新的	美女	他们	发现

[ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

upon	the	land	.
之上	这	土地	.

他们对在这片土地上发现的新美景更加感到惊喜不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri]['kreɪtərz]

They	had	seen	the	glittering	mountains	of	the	Moon	and	the	fiery	craters
他们	有	已见	这	闪闪发光	山脉	的	这	月亮	和	这	火热	陨石坑

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

of	the	Sun	,
的	这	太阳	,

他们看到了月球上闪闪发光的山脉和太阳上炽热的陨石坑，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['wʌndɚd] [æt; ət] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɝːθs] [freʃ] ['kʌlərɪŋ]

and	had	wondered	at	such	magnificence	,	but	the	Earth's	fresh	coloring
和	有	想知道	在	这样的	壮丽	,	但	这	地球的	新鲜的	染色

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

was	a	revelation	.
曾是	一个	启示	.

我曾惊叹于如此壮丽的景色，但地球焕然一新的色彩却让我大开眼界。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [dekt] [hɜːr'self] [raɪt] ['rɔɪəli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

And	the	Earth	had	decked	herself	right	royally	to	receive	them	.
和	这	地球	有	甲板	她自己	正确的	皇家	到	收到	他们	.

地球盛装打扮，以最隆重的姿态迎接他们的到来。

[ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , ['raɪətɪŋ] [ɪn] ['flaʊərz] , [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ]

The	month	was	April	,	and	the	world	,	rioting	in	flowers	,	was	aflame	with
这	月	曾是	四月	,	和	这	世界	,	骚乱	在	花朵	,	曾是	燃烧	和

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

当时是四月，世界鲜花盛开，色彩斑斓。

[ðə; ði] ['pɔpiːz] , ['jeloʊ] [ænd; ənd]['skɑːrlət] , [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [medəuz] - ['tendə] [griːn]

The	poppies	,	yellow	and	scarlet	,	burst	forth	from	the	meadows	'	tenderest	green
这	罂粟花	,	黄色的	和	猩红	,	爆裂	前进	从	这	草地	-	最嫩的	绿色的

.

:
.

黄色和猩红色的罂粟花从草地最嫩绿的草地中绽放出来。

[ðə; ði] [waɪt] ['petld] , ['jeloʊ] ['sentərd] ['deɪziz] [keɪm] [aʊt] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə] [griːt]

The	white	petalled	,	yellow	centred	daisies	came	out	in	thousands	to	greet
这	白色的	花瓣	,	黄色的	居中	雏菊	来了	出去	在	数千	到	迎接

[ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði]['roʊziz] ,

them	,	while	the	roses	,
他们	,	尽管	这	玫瑰	,

成千上万朵白花瓣黄花心的雏菊竞相绽放，迎接他们的到来，而玫瑰花，

[pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [flæʃt] ['evriwer] .
pink **and** **white** **and** **red** **,** **flashed** **everywhere** **.**
粉色的 和 白色的 和 红色的 , 闪光灯 到处 .

粉色、白色和红色，到处闪烁。

[ðə; ði] [triːz] , [tuː] , [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [sprɪŋ] [griːn] ,
The **trees** **,** **too** **,** **dressed** **in** **the** **earliest** **Spring** **green** **,**
这 树木 , 也 , 穿着 在 这 最早 春天 绿色的 ,

树木也披上了最早的春绿色装。

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [glæd] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni]
nodded **and** **waved** **their** **long** **branches** **in** **a** **glad** **welcome** **,** **and** **the** **tiny**
点头 和 挥手 他们的 长的 分支 在 一个 高兴的 欢迎 , 和 这 微小的
[wʊd] ['vaɪələt] ,
wood **violet** **,**
木头 紫色 ,

它们点头并挥动长长的枝条表示热烈的欢迎，还有那小小的木紫罗兰，

['mɑːdɪst] [ænd; ənd] [swiːt] , [sent] [fɔːrθ] [ɪts] ['pɜːrfjuːmd] [breθ] [ɪn] [weɪvz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]
modest **and** **sweet** **,** **sent** **forth** **its** **perfumed** **breath** **in** **waves** **of** **delight** **,** **filling** **the**
谦虚的 和 甜的 , 发送 前进 它是 香 气息 在 波浪 的 喜 , 填充 这
[er] [wɪð; wɪθ] ['swiːtnəs] . -
air **with** **sweetness** **.** **94**
空气 和 甜味 . -

它谦逊而甜美，散发出阵阵芬芳，令人愉悦，空气中弥漫着甜蜜的气息。94

“ ['wʌndərf(ə)l] — ['wʌndərf(ə)l] !
“ **Wonderful** **—** **wonderful** **!**
“ 精彩的 — 精彩的 !

“太棒了——太棒了！”

” [kraɪd] [ɪ'θɛldə] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self] [ɪn] [æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] ['griːnswɔːrd]
” **cried** **Ethelda** **,** **throwing** **herself** **in** **an** **ecstasy** **of** **pleasure** **upon** **the** **soft** **greensward**
” 哭 埃塞尔达 , 投掷 她自己 在 一个 狂喜 的 乐趣 之上 这 柔软的 绿地
,
,
,

“啊！”埃塞尔达惊呼一声，欣喜若狂地扑倒在柔软的草坪上。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['hændfulz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [wiːv] ['ɪntuː] ['gɑːləndz] .
and **gathering** **handfuls** **of** **the** **flowers** **to** **weave** **into** **garlands** **.**
和 采集 一把 的 这 花朵 到 编织 进入 花环 .

然后采摘一把把鲜花，编织成花环。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] ['ɔːlweɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I** **should** **like** **to** **live** **here** **always** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 我 应该 喜欢 到 居住 这里 总是 , ” 她 说 .

“我希望一直住在这里，”她说。

[ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['braɪdz] [dɪ'laɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['kɔːʃəsli] : “ [teɪk] [ker]
The **Sun** **Prince** **shared** **his** **bride's** **delight** **,** **but** **he** **whispered** **cautiously** **:** **“** **Take** **care**
, ['swiːthɑːrt] .
, **sweetheart** **.**
, 亲爱的 .

太阳王子与新娘一同分享喜悦，但他小心翼翼地低声说道：“亲爱的，保重。”

[rɪ'membər] [ə; eɪ] [muːn] ['meɪd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [prɪns] [kæn; kən]['oʊnli]['vɪzɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Remember	**a**	**Moon**	**maiden**	**and**	**a**	**Sun**	**Prince**	**can**	**only**	**visit**	**for**	**a**
记住	一个	月亮	少女	和	一个	太阳	王子	能	仅有的	访问	为了	一个

['twelvmʌnθ] .

twelvemonth	**.**
十二个月	.

记住，月亮少女和太阳王子只能相会十二个月。

[ə; eɪ][lɔːŋgər] [steɪ] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [juː 'es] [hɪr] [fɔːr; fər]['evər] . ”

A	**longer**	**stay**	**would**	**be**	**dangerous**	**;**	**it**	**would**	**keep**	**us**	**here**	**for**	**ever**	**.**	**”**
一个	更长	停留	会	是	危险的	;	它	会	保持	我们	这里	为了	曾经	.	”

继续待下去很危险，会让我们永远被困在这里。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] [ɪ'θɛldə] ; “ [aɪ][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ɪn] ['ɜːrnɪst] [wen] [aɪ] [spoʊk] ,

“	**O**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**answered**	**Ethelda**	**;**	**“**	**I**	**was**	**hardly**	**in**	**earnest**	**when**	**I**	**spoke**	**,**
“	哦	,	是的	,	”	回答	埃塞尔达	;	“	我	曾是	几乎	在	认真	什么时候	我	辐	,

“哦，是的，”埃塞尔达回答说，“我说话的时候几乎不是认真的。”

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] ['sɒrəʊ] .

for	**I**	**could**	**not**	**leave**	**my**	**beloved**	**mother**	**sorrowing**	**.**
为了	我	可以	不是	离开	我的	心爱	母亲	悲伤	.

因为我不能让我的挚爱母亲独自悲伤。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [hɪr] .

Yet	**I**	**am**	**very**	**happy**	**here**	**.**
然而	我	是	非常	快乐的	这里	.

但我在这里很开心。

” [deɪz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [pæst] , [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

”	**Days**	**of**	**pleasure**	**passed**	**,**	**on**	**the**	**journey**	**.**
”	天	的	乐趣	通过了	,	在	这	旅行	.

旅途中，快乐的日子悄然流逝。

[deɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [tuː] .

Days	**of**	**wonderment**	**too**	**.**
天	的	惊奇	也	.

也曾有过充满奇迹的日子。

[wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [siːd] [plaːntid][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

When	**the**	**strangers**	**saw**	**how**	**the**	**small**	**seed**	**planted**	**in**	**the**	**ground**	**—**	**warmed**	**by**	**the**
什么时候	这	陌生人	锯	如何	这	小的	种子	已种植	在	这	地面	—	温暖	经过	这

[sʌn] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] — [θroʊv] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪni] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

sun	**and**	**watered**	**by**	**the**	**rain**	**—**	**throve**	**and**	**became**	**a**	**tiny**	**blade**	**of**	**grass**	**,**
太阳	和	浇水	经过	这	雨	—	茁壮成长	和	成为	一个	微小的	刀刃	的	草	,

当陌生人看到种在土里的小种子——在阳光的温暖和雨水的滋润下——茁壮成长，长成一株小草时，

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['flaʊər] , [ɔːr][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triː] , [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a	**delicate**	**flower**	**,**	**or**	**a**	**magnificent**	**tree**	**,**	**this**	**seemed**	**a**	**miracle**	**to**	**them**	**,**
一个	精美的	花	,	或者	一个	壮丽	树	,	这	似乎	一个	奇迹	到	他们	,

无论是娇嫩的花朵，还是雄伟的树木，在他们看来都是奇迹。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['evər] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][ðə; ði] [sʌn] . -

for	**nothing**	**ever**	**grows**	**out**	**of**	**the**	**soil**	**of**	**the**	**Moon**	**or**	**the**	**Sun**	**.**	**95**
为了	没有什么	曾经	生长	出去	的	这	土壤	的	这	月亮	或者	这	太阳	.	-

因为月球或太阳的土壤里永远不会长出任何东西。95

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ]

One	**day**	**as**	**they**	**stood**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**high**	**mountain**	**they**	**saw**	**a**	**very**	**strange**
一	天	作为	他们	站立	在	这	顶部	的	一个	高的	山	他们	锯	一个	非常	奇怪的

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

有一天，当他们站在一座高山上时，他们看到了非常奇怪的景象。

[ə; eɪ] [greɪt] [siː] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]

A	great	sea	lay	shining	in	the	distance	,	sparkling	and	glittering	in	gold	and
一个	伟大的	海	躺	灼灼	在	这	距离	,	闪闪发光	和	闪闪发光	在	金子	和

[bluː] .

blue	.
蓝色的	.

远处浩瀚的大海波光粼粼，闪耀着金光和蓝光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['væliz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['gaːdnz] .

It	washed	the	shores	of	magnificent	valleys	and	rich	gardens	.
它	洗过	这	海岸	的	壮丽	山谷	和	富有的	花园	.

它冲刷着壮丽山谷和葱郁花园的海岸。

[fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Fruits	and	flowers	grew	in	abundance	,
水果	和	花朵	生长	在	丰富	,

水果和鲜花长势喜人，美不胜收。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [fruːt] ['gaːdnz] ['stretʃɪŋ]

but	the	strange	sight	lay	in	the	fact	that	the	valleys	and	fruit	gardens	stretching
但	这	奇怪的	视线	躺	在	这	事实	那	这	山谷	和	水果	花园	伸展

[aʊt] [soʊ] ['brɔːdli] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] ,

out	so	broadly	suddenly	stopped	at	a	line	of	yellow	sand	,
出去	所以	总体而言	突然	停止	在	一个	线	的	黄色的	沙	,

但奇怪的是，原本宽阔的山谷和果园突然在一条黄色沙地上戛然而止。

— [stɑːpt] [soʊ] [ə'brʌptli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [kliːn]

—	stopped	so	abruptly	that	it	seemed	almost	a	straight	line	,	it	was	so	clean
—	停止	所以	突然	那	它	似乎	几乎	一个	直的	线	,	它	曾是	所以	干净的

[kʌt] ,

cut	,
切	,

——戛然而止，几乎呈直线，切口非常干净利落。

— [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] ['kʌvərd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

—	and	the	sand	covered	hundreds	and	hundreds	of	miles	of	the	Earth	.
—	和	这	沙	涵盖	数百	和	数百	的	英里	的	这	地球	.

——沙子覆盖了地球数百英里的面积。

“ [haʊ] [kwɪr] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !

“	How	queer	it	looks	!
“	如何	酷儿	它	看起来	!

“看起来真奇怪！”

” [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; “ [nɑːt][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] , [nɑːt][ə; eɪ] [triː] , [ɑːn][ðə; ði] ['bærən]

”	they	said	among	themselves	;	“	not	a	blade	of	grass	,	not	a	tree	,	on	the	barren
”	他们	说	之中	他们自己	;	“	不是	一个	刀刃	的	草	,	不是	一个	树	,	在	这	荒芜

[weɪst] !

waste	!
浪费	!

他们彼此说道：“这片荒芜的土地上，连一根草叶都没有，连一棵树也没有！”

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

We	have	never	seen	anything	like	it	before	.
我们	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	.

我们以前从未见过这样的情况。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	is	it	?	”
什么	是	它	?	”

那是什么？

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['stɔːriz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd]
“ It will take two stories to explain that wonderful view lying before us , ” replied
“ 它 将要 拿 二 故事 到 解释 那 精彩的 看法 说谎 前 我们 , ” 回复
[ðə; ði] [gaɪd] .
the guide .
这 指导 .

“要描述眼前这美妙的景色，恐怕得讲两个故事才行。”导游回答道。

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ðem; ðəm] !
“ Oh , do tell them !
“ 哦 , 做 告诉 他们 !

“哦，一定要告诉他们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kɔːrəs] ; “ [wiː; wi] [lʌv] ['stɔːriz] ” ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz]
” cried the Moon people in chorus ; “ we love stories ” ; and they settled themselves
” 哭 这 月亮 人们 在 合唱 ; “ 我们 爱 故事 ” ; 和 他们 定居 他们自己
[tuː; tə]['lɪs(ə)n] . -
to listen . 96
到 听 . -

“我们喜欢故事！”月球居民齐声喊道；然后他们安静地坐下来倾听。96

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [gaɪd] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'θɛldə] . ”
“ Well , ” began the guide , “ the first relates to the Princess Ethelda . ”
“ 出色地 , ” 开始 这 指导 , “ 这 第一的 相关 到 这 公主 埃塞尔达 . ”

“嗯，”导游开始说道，“第一个故事与埃塞尔达公主有关。”

“ [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ To me ? ” asked the Princess in astonishment .
“ 到 我 ? ” 问 这 公主 在 惊讶 .

“对我吗？”公主惊讶地问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ; “ [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː]
“ Yes , ” answered the messenger ; “ look closely at the sea beach and tell me
“ 是的 , ” 回答 这 信使 ; “ 看 密切 在 这 海 海滩 和 告诉 我
[wʌt] [juː; jʊ] [siː] . ”
what you see . ”
什么 你 看 . ”

“是的，”信使回答说，“仔细看看海滩，告诉我你看到了什么。”

“ [waɪ] , [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [siːm] [struːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Why , great shining jewels seem strewn over the yellow sands , ” said the
“ 为什么 , 伟大的 灼灼 珠宝 似乎 散落的 超过 这 黄色的 沙子 , ” 说 这
['prɪnses] , ['pɜːrfɪktli] [ə'meɪzd] ;
Princess , perfectly amazed ;
公主 , 完美 惊叹 ;

“瞧，金灿灿的宝石仿佛散落在金色的沙滩上，”公主惊叹道；

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] .
and in turn each of the Moon people saw the same .
和 在 转动 每个 的 这 月亮 人们 锯 这 相同的 .

而月球上的每个人也都看到了同样的东西。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,
“ Well , ” continued the messenger , turning to the Princess ,
“ 出色地 , ” 持续 这 信使 , 转弯 到 这 公主 ,

“嗯，”信使继续说道，同时转向公主。

“ [wen] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [kən'sentid] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]

“	when	her	Imperial	Majesty	of	the	Moon	consented	to	your	coming	to	visit
“	什么时候	她	帝国	威严	的	这	月亮	同意	到	你的	未来	到	访问

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][jʊr; jər]['braɪdl] [trɪp] ,

the	Earth	on	your	bridal	trip	,
这	地球	在	你的	新娘	旅行	,

“当月亮女王陛下同意你来地球进行蜜月旅行时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] ['meni] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ðæt]

she	ordered	many	wedding	presents	for	you	,	and	in	finishing	the	loveliest	that
她	订购	许多	婚礼	礼物	为了	你	,	和	在	精加工	这	最可爱的	那

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] ,

she	gave	you	,
她	给予	你	,

她为你订购了很多结婚礼物，在完成之后，她送给你的那份最可爱的东西是.....

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæt] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

it	came	about	that	that	beach	was	formed	.
它	来了	关于	那	那	海滩	曾是	形成	.

就这样，那片海滩形成了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] [biːtʃ] .

But	I	will	begin	the	story	of	the	Jewelled	Beach	.
但	我	将要	开始	这	故事	的	这	珠宝	海滩	.

但我将开始讲述宝石海滩的故事。

“ [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['tɜːrkwɔɪz] - [bluː] [skaɪ] .

“	The	Moon	was	shining	through	a	turquoise	-	blue	sky	.
“	这	月亮	曾是	灼灼	通过	一个	绿松石	-	蓝色的	天空	.

“月亮透过碧蓝色的夜空闪耀着光芒。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['beɪbi] [klaʊd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

Now	and	then	a	baby	cloud	passed	before	her	face	,
现在	和	然后	一个	婴儿	云	通过了	前	她	脸	,

偶尔会有一团薄雾飘过她的脸庞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['eri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][haɪd][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [laɪts]

but	it	was	so	white	and	airy	that	it	did	not	even	hide	the	dazzling	lights
但	它	曾是	所以	白色的	和	轻盈的	那	它	做过	不是	甚至	隐藏	这	耀眼的	灯

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['pæləs] .

of	her	silver	palace	.
的	她	银	宫殿	.

但它洁白明亮，甚至遮不住她银色宫殿里耀眼的灯光。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [wel] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hænsəm] ['wɪndoʊz] . -

One	could	see	them	perfectly	well	,	shining	through	the	handsome	windows	.	97
一	可以	看	他们	完美	出色地	,	灼灼	通过	这	英俊的	视窗	.	-

透过漂亮的窗户，可以清楚地看到它们闪闪发光。97

“ [sə'riːnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [muːvd] [θruː] [hɜːr; hər][stɑːr] - ['stʌdɪd] ['pæθweɪ] .

“	Serenely	beautiful	the	Moon	Queen	moved	through	her	star	-	studded	pathway	.
“	平静地	美丽的	这	月亮	女王	已搬	通过	她	星星	-	带钉的	路径	.

“月亮女王仪态万方地走过她星光璀璨的道路。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

She	was	calm	and	majestic	.
她	曾是	冷静的	和	雄伟	.

她沉着冷静，气度非凡。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] ['loʊər] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

As	she	swung	around	the	celestial	circle	that	night	she	leaned	down	lower	to	watch
作为	她	摇摆	大约	这	天体	圆圈	那	夜晚	她	倾斜	向下	降低	到	手表

[ðə; ði]['goʊldən] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːr] ['ʃaɪnɪŋ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	golden	gleam	of	a	small	star	shining	far	in	the	distance	.
这	金的	闪耀	的	一个	小的	星星	灼灼	远的	在	这	距离	.

那天晚上，当她绕着天球旋转时，她俯下身子，凝视着远处一颗小星星闪耀的金光。

[fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [stɑːr][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [hɜːr; hər][maɪnd][ʌv; əv] [leɪt] ,

For	many	reasons	that	particular	star	had	occupied	her	mind	of	late	,
为了	许多	原因	那	特别的	星星	有	占领	她	头脑	的	晚的	,

最近，出于种种原因，那位明星一直占据着她的思绪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['evər] .

and	that	evening	she	seemed	even	more	intent	upon	it	than	ever	.
和	那	晚上	她	似乎	甚至	更多的	意图	之上	它	比	曾经	.

那天晚上，她似乎比以往任何时候都更加执着于此事。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

How	beautiful	it	was	!
如何	美丽的	它	曾是	!

真是太美了！

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [pɔɪnts] [ɪm'brɔɪdəd] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] ,

Of	all	the	millions	of	glittering	points	embroidered	on	the	sky	,
的	全部	这	百万	的	闪闪发光	积分	绣花	在	这	天空	,

天空中点缀着数百万颗闪闪发光的星辰，

[ðæt] [smɔːl] [wʌn] [stʊd] [aʊt] [ðə; ði] ['braɪtəst] .

that	small	one	stood	out	the	brightest	.
那	小的	一	站立	出去	这	最亮的	.

那颗小小的珠子最显眼。

[ɪn][boʊld] [rɪ'liːf] [ɪts] ['dænsɪŋ] [laɪts] [sped] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hevəns] [ɪn] ['frendli] ['twɪŋk(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði]

In	bold	relief	its	dancing	lights	sped	out	over	the	heavens	in	friendly	twinkle	toward	the
在	大胆的	宽慰	它是	跳舞	灯	加速	出去	超过	这	天	在	友好的	闪烁	朝向	这

[muːn] .

Moon	.
月亮	.

它舞动的光芒在天空中闪烁，朝着月亮的方向飞驰而去，显得格外醒目。

“ [ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ,

“	The	Moon	Queen	smiled	to	herself	as	she	watched	,
“	这	月亮	女王	微笑	到	她自己	作为	她	观看	,

月亮女王看着这一切，不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [ə; eɪ]

and	then	out	from	the	jewelled	windows	of	her	home	suddenly	leaped	a
和	然后	出去	从	这	珠宝	视窗	的	她	家	突然	跳跃	一个

['brɪliənt] ['krɪst(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][stɑːr] ['reɪz] .

brilliant	crystal	light	to	meet	the	star	rays	.
杰出的	水晶	光	到	见面	这	星星	射线	.

然后，突然从她家镶满珠宝的窗户里跃出一道璀璨的水晶光芒，与星光交相辉映。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʃiː; ʃi]

From	that	moment	her	Imperial	Majesty	made	up	her	mind	on	a	subject	she
从	那	片刻	她	帝国	威严	制成	向上	她	头脑	在	一个	主题	她

[hæd; həd] [lɔːŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] .

had	long	thought	of	.
有	长的	想法	的	.

从那一刻起，陛下便下定决心去做一件她思考已久的事情。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hændmeɪdn] [huː] [stʊd] [nɪr] ,

Turning	to	one	of	her	handmaidens	who	stood	near	,
转弯	到	一	的	她	侍女	WHO	站立	靠近	,

她转向身边的一位侍女，

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜːr; hər] ['sʌmən] [ðə; ði]['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ʌv; əv][hɜːr; hər]['empaɪər] ; [wen] [ðɪs]

she	bade	her	summon	the	master	mechanic	of	her	empire	;	when	this
她	巴德	她	召唤	这	掌握	机械	的	她	帝国	;	什么时候	这

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

had	been	done	,
有	到过	完毕	,

她命人召来帝国的首席机械师；此事办妥后，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn]['lɪkwɪd] [toʊnz] ,

and	the	man	stood	before	her	,	she	asked	,	in	liquid	tones	,
和	这	男人	站立	前	她	,	她	问	,	在	液体	音调	,

她用平静的语气问道，那男人就站在她面前。

- [haʊ] ['meni] ['wɜkmən] [duː][aɪ] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] ['maʊntnz] ? - - “

'	How	many	workmen	do	I	employ	in	the	silver	mountains	?	'	98	“
-	如何	许多	工人	做	我	采用	在	这	银	山脉	?	-	-	“

“我在银山雇佣了多少工人？98”

- [ɑː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , - [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

'	Ah	,	your	Majesty	,	'	was	the	reply	,	'	you	have	so	many	thousands
-	啊	,	你的	威严	,	-	曾是	这	回复	,	-	你	有	所以	许多	数千

[ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] ,

employed	there	,
受雇	那里	,

“啊，陛下，”对方回答说，“您在那里雇佣了成千上万的人。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] . - “

that	it	is	almost	impossible	to	say	.	'	“
那	它	是	几乎	不可能的	到	说	.	-	“

这几乎不可能说清楚。

- [gʊd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] ['θɔːtfəli] , - [aɪ][hæv; həv] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [naʊ]

'	Good	,	'	replied	the	Queen	thoughtfully	,	'	I	have	sore	need	of	thousands	now
-	好的	,	-	回复	这	女王	深思熟虑	,	-	我	有	疮	需要	的	数千	现在

.

:
.

“很好，”女王若有所思地回答道，“我现在急需成千上万的人。”

[bɪd][ðem; ðəm][ɔːl] [miːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Bid	them	all	meet	me	to	-	morrow	.
出价	他们	全部	见面	我	到	-	明天	.

请他们明天与我见面。

[kɔːl] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Call	them	together	at	the	foot	-	hills	of	the	mountains	.
称呼	他们	一起	在	这	脚	-	丘陵	的	这	山脉	.

把他们召集到山脚下。

[let] [noʊ][mæn][biː; bi] ['mɪsɪŋ] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːrtɪst][ɪn][jʊr; jər] [ʃɑːps] [tuː; tə][ðə; ði]

Let	no	man	be	missing	;	from	the	greatest	artist	in	your	shops	to	the
让	不	男人	是	丢失的	;	从	这	最	艺术家	在	你的	商店	到	这

['hʌmbl] ['wɜːrkmən] ,

humblest	workman	,
最谦逊的	工人	,

一个都不能少；从你店里最伟大的艺术家到最卑微的工人，

[let] [nɑːt] [ə; eɪ] [spraɪt] [der] [tuː; tə] [fər'get] [maɪ] [kə'mænd] ！ -

let	not	a	sprite	dare	to	forget	my	command	!	'
让	不是	一个	精灵	敢	到	忘记	我的	命令	！	-

胆敢违背我的命令，哪怕一个精灵也不行！

“ [ðə; ði] ['mæstər] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['prɑːmɪst] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ləʊ] [left] [hɜːr; hər]

“	The	master	mechanic	promised	obedience	,	and	bowing	low	left	her
“	这	掌握	机械	承诺	服从	,	和	鞠躬	低的	左边	她

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

“那位技艺精湛的工匠答应服从，深深鞠躬后离开了。”

“ [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [neɪmd] ,

“	When	the	hour	arrived	that	the	Queen	had	named	,
“	什么时候	这	小时	到达的	那	这	女王	有	命名	,

“当女王指定的时辰到来时，

[ðer; ðər] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] .

there	gathered	at	the	foot	-	hills	of	the	mountains	all	her	little	workmen	.
那里	聚集	在	这	脚	-	丘陵	的	这	山脉	全部	她	小的	工人	.

她所有的小工人们都聚集在山脚下。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['taɪni] [spraɪts] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

Thousands	and	thousands	of	tiny	sprites	were	there	,
数千	和	数千	的	微小的	精灵	是	那里	,

那里有成千上万个小精灵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['glitəd] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] ['gɑːrmənts] ;

and	they	glittered	from	head	to	toe	in	shining	silver	garments	;
和	他们	闪闪发光	从	头	到	脚趾	在	灼灼	银	服装	;

他们从头到脚都穿着闪闪发光的银色衣服；

['sɪlvər] [dʌst] ['paʊdərd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] [lʊkt] [waɪt] [æz; əz] [frɔːst] ,

silver	dust	powdered	them	until	their	clothes	looked	white	as	frost	,
银	灰尘	粉末状	他们	直到	他们的	衣服	看起来	白色的	作为	霜	,

银粉扑面而来，使他们的衣服洁白如霜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] [ʃiːn] [wʌz; wəz] [laɪk] ['kɔːstli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

and	when	they	moved	their	sheen	was	like	costly	jewels	.
和	什么时候	他们	已搬	他们的	光泽	曾是	喜欢	昂贵	珠宝	.

它们移动时，闪闪发光，就像昂贵的珠宝一样。

['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

Talking	together	,
说	一起	,

一起交谈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt]

they	were	wondering	why	the	Queen	should	have	commanded	them	to	meet
他们	是	好奇	为什么	这	女王	应该	有	命令	他们	到	见面

[hɜːr; hər] [æt; ət] [ðer; ðər] ['bɪziːst] ['aʊər] .

her	at	their	busiest	hour	.
她	在	他们的	最繁忙	小时	.

他们很纳闷，女王为什么要命令他们在最忙的时候去见她。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['aɪdləz] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərd] [prɑːmpt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

Except	that	she	was	not	fond	of	idlers	,	and	required	prompt	and	vigorous
除了	那	她	曾是	不是	喜爱	的	惰轮	,	和	必需的	迅速的	和	蓬勃

[wɜːrk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

work	from	her	people	,
工作	从	她	人们	,

但她不喜欢游手好闲的人，要求她的子民迅速而勤奋地工作。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['mɪstrəs] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

she	was	a	gentle	mistress	;	but	now	,
她	曾是	一个	温和的	情妇	;	但	现在	,

她曾是一位温柔的女主人；但现在，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

when	they	were	rushing	with	the	wedding	presents	for	the	marriage	of	her
什么时候	他们	是	匆忙	和	这	婚礼	礼物	为了	这	婚姻	的	她

['feɪvərɪt] ['dɔːtər] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ə'kɜːr]) ,

favorite	daughter	(	which	was	soon	to	occur	)	,
最喜欢的	女儿	(	哪个	曾是	很快	到	发生	)	,

当时他们正忙着为她最喜欢的女儿（即将结婚）准备结婚礼物，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɑːps] .

she	had	called	them	from	their	shops	.
她	有	称为	他们	从	他们的	商店	.

她从他们的店里给他们打了电话。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [siːmd] [ˌʌn'waɪz] .

It	surely	seemed	unwise	.
它	一定	似乎	失策	.

这显然是不明智的。

[ɔːl] [wɜːrk] [hæd; həd] ['siːst] , [fɔːr; fər][nɑːt][ə; eɪ] [spraɪt] [ɪn] [ɔːl] - [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

All	work	had	ceased	,	for	not	a	sprite	in	all	Moonland	was	missing	.
全部	工作	有	停止	,	为了	不是	一个	精灵	在	全部	-	曾是	丢失的	.

所有工作都停止了，因为整个月之国没有一个精灵缺席。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? -

What	could	it	mean	?	99
什么	可以	它	意思是	?	-

这可能意味着什么？99

“ [æt; ət] [læst] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ə'pɪrd] .

“	At	last	her	Majesty	appeared	.
“	在	最后的	她	威严	出现	.

“女王陛下终于现身了。”

[hɜːr; hər] [greɪt] ['retənuː] [ʌv; əv] ['nəublz] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəsli] [drest] ['meidnz] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] ,

Her	great	retinue	of	nobles	and	gorgeously	dressed	maidens	accompanied	her	,
她	伟大的	随从	的	贵族	和	美极了	穿着	少女们	伴随	她	,

她身边簇拥着一大群贵族随从和身着华丽服饰的少女。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [geɪ] ['læftər] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] .

and	with	music	and	gay	laughter	they	came	nearer	.
和	和	音乐	和	同性恋	笑声	他们	来了	更近	.

伴随着音乐和欢快的笑声，他们越走越近。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [spraɪts] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪd][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [stɑːp] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

Presently	the	sprites	saw	the	Queen	bid	her	attendants	stop	where	they	stood	,
目前	这	精灵	锯	这	女王	出价	她	服务员	停止	在哪里	他们	站立	,

这时，精灵们看到女王命令侍从们停在原地。

[ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌmpənid] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['gælənt] ['ɑːrmi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] .

and	unaccompanied	she	approached	the	gallant	army	of	her	little	workmen	.
和	无人陪伴	她	接近	这	英勇	军队	的	她	小的	工人	.

她独自一人走向她英勇的小工人们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] ['wɜːrði] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps][æz; əz]

She	was	well	worthy	the	cheers	of	admiration	that	broke	from	their	lips	as
她	曾是	出色地	值得	这	干杯	的	钦佩	那	打破	从	他们的	嘴唇	作为

[ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðem; ðəm] .

she	neared	them	.
她	接近	他们	.

当她走近他们时，他们发出了由衷的赞赏和欢呼，她完全配得上这些赞叹之声。

[tɔːl] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][fɔːrm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

Tall	and	magnificent	in	form	,	she	looked	every	inch	a	Queen	,
高的	和	壮丽	在	形式	,	她	看起来	每一个	英寸	一个	女王	,

她身材高挑，仪态万方，举手投足间都散发着女王的气质。

[jet] [hɜːr; hər] [braɪt] [bluː] [aɪz] [gləud] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

yet	her	bright	blue	eyes	glowed	with	a	tender	light	of	love	,	showing	a	gentle
然而	她	明亮的	蓝色的	眼睛	发光	和	一个	投标	光	的	爱	,	显示	一个	温和的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

然而，她那双明亮的蓝眼睛里闪烁着温柔的爱意，展现出她温柔的性格。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'fekʃənət] [g'riːtɪŋz] .

as	she	bowed	her	thanks	for	their	affectionate	greetings	.
作为	她	鞠躬	她	谢谢	为了	他们的	亲热	问候	.

她鞠躬感谢他们亲切的问候。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [fer] [her] ['floʊtɪd] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

Her	long	,	fair	hair	floated	softly	about	her	,
她	长的	,	公平的	头发	漂浮	轻轻	关于	她	,

她那头金色的长发轻轻地飘动着。

['sʌmtaɪmz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪt] [dres] [laɪk] [θredz] [ʌv; əv][goʊld] ,

sometimes	clinging	to	her	white	dress	like	threads	of	gold	,
有时	依恋	到	她	白色的	裙子	喜欢	线程	的	金子	,

有时像金丝一样缠绕在她的白色连衣裙上，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['sɪlvər] ['gɜːrdl] , [kɔːt]

and	at	her	slender	waist	was	gathered	a	graceful	silver	girdle	,	caught
和	在	她	苗条	腰部	曾是	聚集	一个	优美	银	腰带	,	捕捉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['kres(ə)nt] .

with	a	diamond	crescent	.
和	一个	钻石	新月	.

她纤细的腰间系着一条优雅的银色腰带，腰带上镶嵌着一枚钻石新月形饰物。

[æt; ət] [læst] , [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['splendər] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	last	,	in	all	her	splendor	,	she	stood	among	them	,
在	最后的	,	在	全部	她	辉煌	,	她	站立	之中	他们	,

最后，她盛装打扮，站在他们中间。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['saɪləns] , ['æbsəluːt] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn]

and	as	she	raised	her	hand	asking	for	silence	,	absolute	silence	fell	upon
和	作为	她	提高	她	手	问	为了	沉默	,	绝对	沉默	跌倒	之上

[ðem; ðəm] . - “

them	.	100	“
他们	.	-	“

当她举手示意大家安静时，现场顿时鸦雀无声。

- [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts] , - [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,

'	My	good	and	loyal	subjects	,	'	she	began	,
-	我的	好的	和	忠诚	主题	,	-	她	开始	,

“我忠诚的子民们，”她开口说道，

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bʌt; bət]['siːkrət] [wɜːrk] .
' I have come to - day to intrust you with an important but secret work .
- 我 有 来 到 - 天 到 托付 你 和 一个 重要的 但 秘密 工作 .

我今天来是要把一项重要但秘密的任务托付给你。

[noʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [seɪv] [jɔːr'selvz] [mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
No one in all the kingdom save yourselves must know of it .
不 一 在 全部 这 王国 节省 你们自己 必须 知道 的 它 .

除了你们自己，全国任何人都不能知道这件事。

[wen] [ɔːl][ɪz] [kəm'pliːtɪd] , [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] ,
When all is completed , I myself will divulge the secret to my people ,
什么时候全部 是 完全的 , 我 我 将要 泄露 这 秘密 到 我的 人们 ,

一切完成后，我将亲自把这个秘密告诉我的子民。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['glædn] [ðem; ðəm] .
and I believe it will gladden them .
和 我 相信 它 将要 格拉登 他们 .

我相信这会让他们高兴。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]['kaʊns(ə)l]
But until then will you faithfully promise to help me and to keep my counsel
但 直到 然后 将要 你 忠实 承诺 到 帮助 我 和 到 保持 我的 法律顾问
? - “
? ' “
? - ”

但在此之前，你能否信守承诺，帮助我，并听从我的建议?

- [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] , - [ðeɪ] ['ænsər] [ɪn][wʌn] [laʊd] [vɔɪs] , - [jʊr; jər] [wɪl] [ɪz]['aʊərz] ;
' Beloved Queen , ' they answered in one loud voice , ' your will is ours ;
- 心爱 女王 , - 他们 回答 在 一 大声 嗓音 , - 你的 将要 是 我们的 ;

“亲爱的女王陛下，”他们齐声大声回答，“您的意愿就是我们的意愿；

[wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ['glædli] . - “
we will obey you gladly . ' “
我们 将要 服从 你 乐意 . - ”

我们乐意服从您。

- [ðen] ['lɪs(ə)n] , [frendz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] , - [ðə; ði] [kwiːn] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] , -
' Then listen , friends and subjects , ' the Queen continued with smiling face , '
- 然后 听 , 朋友们 和 主题 , - 这 女王 持续 和 微笑 脸 , -
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [kə'mænd] :
for this is my command :
为了 这 是 我的 命令 :

“那么，朋友们，臣民们，请听我说，”女王面带微笑地继续说道，“这是我的命令：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪlvər] ['lædər] !
That you make me a splendid silver ladder !
那 你 制作 我 一个 灿烂 银 梯子 !

你为我做了一架华丽的银梯!

[step] [baɪ] [step] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɔːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ker] ,
Step by step must it be wrought , and with greatest care ,
步 经过 步 必须 它 是 锻 , 和 和 最 关心 ,

必须一步一步地、极其谨慎地完成。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [stretʃ] [aʊt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
for it must stretch out miles and miles in length .
为了 它 必须 拉紧 出去 英里 和 英里 在 长度 .

因为它的长度必须绵延数英里。

[strɔːŋ] [æz; əz]['bændz][ʌv; əv] [stiːl] [iːtʃ] [raʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] ,
Strong **as** **bands** **of** **steel** **each** **round** **must** **be** **,**
强的 作为 乐队 的 钢 每个 圆形的 必须 是 ,

每一发子弹都必须像钢带一样坚固。

[bʌt; bət]['faɪnər][ɪn][ɪts] ['tekstʃər] [ðæn; ðən][ðə; ðiˌ] ['gɑːsəmər] [web] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['spaɪdər] .
but **finer** **in** **its** **texture** **than** **the** **gossamer** **web** **of** **the** **spider** **.**
但 更精细 在 它是 质地 比 这 游丝 网站 的 这 蜘蛛 .

但它的质地比蜘蛛网的蛛丝更细腻。

[wiːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] ['fɛəriz] - [tʌtʃ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'skwɪzɪtli¦'ekskwɪzɪtli] [laɪt] ,
Weave **it** **with** **the** **fairies** **'** **touch** **,** **making** **it** **exquisitely** **light** **,**
编织 它 和 这 仙女 - 触碰 , 制作 它 精美绝伦 光 ,

用仙女般的巧手编织，使其轻盈无比。

[jet] [soʊ] [braɪt] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
yet **so** **bright** **withal** **that** **it** **can** **easily** **be** **seen** **for** **thousands** **of**
然而 所以 明亮的 此外 那 它 能 容易地 是 已见 为了 数千 的
[maɪlz] .
miles **.**
英里 .

然而它却如此明亮，以至于数千英里外都能轻易看到。

[sper] ['niːðər] [ker] [nɔːr]['leɪbər] , [bɪ'lʌvɪd] ['sʌbdʒekts] , [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] ['lædər] [mʌst; məst][biː; bi] [maɪn]
Spare **neither** **care** **nor** **labor** **,** **beloved** **subjects** **,** **for** **the** **ladder** **must** **be** **mine**
空闲的 两者都不 关心 也不 劳动 , 心爱 主题 , 为了 这 梯子 必须 是 矿
[wɪ'ðɪn] [ðə; ðiˌ] [wiːk] . - -
within **the** **week** **.** **'** **101**
之内 这 星期 . - -

亲爱的臣民们，务必小心谨慎，辛勤劳作，因为一周之内，梯子必须归我所有。

“ [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ðiˌ] ['hæmərz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] [ræŋ] [aʊt] ['klɪrli] , [laɪk] [noʊts]
“ **Days** **and** **nights** **the** **hammers** **of** **the** **little** **workmen** **rang** **out** **clearly** **,** **like** **notes**
“ 天 和 夜晚 这 锤子 的 这 小的 工人 响铃 出去 清楚地 , 喜欢 笔记
[ʌv; əv] ['meri] ['mjuːzɪk] ,
of **merry** **music** **,**
的 欢乐 音乐 ,

日日夜夜，小工人们的锤子敲击声清晰悦耳，如同欢快的乐曲。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [muːn] ['piːp(ə)l] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , - [wʌt] ['gɔːrdʒəs] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts]
and **the** **Moon** **people** **said** **among** **themselves** **,** **'** **What** **gorgeous** **wedding** **presents**
和 这 月亮 人们 说 之中 他们自己 , - 什么 华丽的 婚礼 礼物
['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wɪl] [rɪ'siːv] !
our **little** **Princess** **will** **receive** **!**
我们的 小的 公主 将要 收到 !

月亮上的人们私下里说：“我们的小公主将会收到多么华丽的结婚礼物啊！”

- [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [mɪ'stɪriəs] ['lædər] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvər] [steps] .
' **But** **they** **never** **dreamed** **of** **the** **mysterious** **ladder** **of** **glistening** **silver** **steps** **.**
- 但 他们 绝不 梦见 的 这 神秘 梯子 的 闪闪发光 银 步骤 .

但他们做梦也想不到会有那神秘的、闪闪发光的银色阶梯。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [kwiːn] ['mʌðər] [kept] [hɜːr; hər]['kaʊns(ə)l] .
And **the** **Queen** **Mother** **kept** **her** **counsel** **.**
和 这 女王 母亲 保留 她 法律顾问 .

而王太后则谨言慎行。

['oʊnli] , [iːtʃ] [naɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ðiˌ]['dʒuːəl] - ['leɪdn] ['hevəns] ,
Only **,** **each** **night** **as** **she** **sailed** **across** **the** **jewel** **-** **laden** **heavens** **,**
仅有的 , 每个 夜晚 作为 她 航行 穿过 这 宝石 - 满载 天 ,

只是，每晚当她航行在缀满珠宝的天空时，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [stɑːr][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

she	leaned	closer	to	the	Earth	Star	and	studied	it	.
她	倾斜	更近	到	这	地球	星星	和	研究	它	.

她凑近地球之星仔细观察。

“ [ʃiː; ʃi] [sɔː] [greɪt] ['væliz] [ænd; ənd] [snoʊ] - [klæd] ['maʊntnz] , ['bærən] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] ['lɪmpɪd] [bluː]

“	She	saw	great	valleys	and	snow	-	clad	mountains	,	barren	deserts	and	limpid	blue
“	她	锯	伟大的	山谷	和	雪	-	覆膜	山脉	,	荒芜	沙漠	和	清澈的	蓝色的

['siːz] .

seas	.
海域	.

她看到了广袤的山谷和白雪皑皑的群山，荒芜的沙漠和清澈湛蓝的大海。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [tuː] , [greɪt] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['baʊndləs] [pleɪnz] ;

She	saw	,	too	,	great	forests	and	boundless	plains	;
她	锯	,	也	,	伟大的	森林	和	无边无际	平原	;

她还看到了茂密的森林和无垠的平原；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [bɔːl]

but	though	her	searching	eye	looked	upon	every	inch	of	that	beautiful	bright	ball
但	尽管	她	搜索	眼睛	看起来	之上	每一个	英寸	的	那	美丽的	明亮的	球

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [θruː] [speɪs] ,

whirling	through	space	,
旋转	通过	空间	,

但是，尽管她那充满探索精神的目光扫过了那颗在太空中旋转的美丽明亮球体的每一寸，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [gloʊb] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

she	thought	the	loveliest	spot	on	the	whole	globe	was	on	the	borders	of	the
她	想法	这	最可爱的	点	在	这	所有的	地球	曾是	在	这	边界	的	这

['lɑːrdʒɪst]['oʊʃ(ə)n] .

largest	ocean	.
最大	海洋	.

她认为地球上最美的地方就在最大海洋的边缘。

[ðæt] ['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [dʒʌst][wʌn] [hæf][ðə; ði][stɑːr][ɪt'self] .

That	ocean	was	so	big	that	it	measured	just	one	half	the	star	itself	.
那	海洋	曾是	所以	大的	那	它	测量	只是	一	一半	这	星星	本身	.

那片海洋如此广阔，它的体积只有恒星本身的一半。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [tə'geðər] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɑːn]

All	the	other	oceans	and	the	land	together	could	be	taken	up	and	put	upon
全部	这	其他	海洋	和	这	土地	一起	可以	是	已采取	向上	和	放	之上

[ɪts] [brɔːd] [bluː] ['sɜːrfɪs] . -

its	broad	blue	surface	.	102
它是	广阔	蓝色的	表面	.	-

其他所有海洋和陆地加起来都可以放在它广阔的蓝色水面上。[102]

“ [ðɪs] ['splendɪd] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [wɑːʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kʌntri] .

“	This	splendid	body	of	water	washed	the	foot	of	a	glorious	country	.
“	这	灿烂	身体	的	水	洗过	这	脚	的	一个	辉煌	国家	.

“这片壮丽的水域冲刷着一个光荣国家的脚下。”

[bɪg] ['maʊntnz] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l] ['hedz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [krept] [daʊn] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts]

Big	mountains	,	raising	their	purple	heads	among	the	clouds	,	crept	down	to	feel	its
大的	山脉	,	提高	他们的	紫色的	头部	之中	这	云	,	悄悄地爬	向下	到	感觉	它是

['kuːlɪŋ] [depθs] .

cooling	depths	.
冷却	深度	.

巍峨的高山，在云雾缭绕中露出紫色的山峰，缓缓向下延伸，感受着清凉的深渊。

[ɔːr] , ['haɪər] [stɪl] , [ðeɪ] [riəd] [ðer; ðər] ['lɔːfti] [piːks] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] ['skɔːrnfəli] [ə'lɔːft] ;

Or	,	higher	still	,	they	reared	their	lofty	peaks	and	held	them	scornfully	aloft	;
或者	,	更高	仍然	,	他们	饲养	他们的	高远	高峰	和	握住	他们	轻蔑地	高空	;

[ænd; ənd] [ðʌs] ,

and	thus	,
和	因此	,

或者，他们更高高地耸立起高耸的山峰，轻蔑地高举着；就这样，

[kæpt] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [snoʊ] , [ðeɪ] [stʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] .

capped	with	perpetual	snow	,	they	stood	beautiful	and	glorified	.
封顶	和	永久	雪	,	他们	站立	美丽的	和	光荣的	.

它们被终年积雪覆盖，美丽而辉煌。

[greɪt] [pleɪnz] [stretʃt] [bæk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['kəːviŋ] ['jeloʊ] [biːtʃ] ,

Great	plains	stretched	back	from	its	curving	yellow	beach	,
伟大的	平原	拉伸	后退	从	它是	弯曲	黄色的	海滩	,

从弯曲的黄色沙滩向后延伸出一片广袤的平原。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [wʌn] [kʊd; kəd] [neɪm] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væliz] .

and	all	the	fruit	one	could	name	grew	in	the	rich	valleys	.
和	全部	这	水果	一	可以	姓名	生长	在	这	富有的	山谷	.

肥沃的山谷里生长着你能叫出的所有水果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [spɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

It	was	the	garden	spot	of	the	world	.
它	曾是	这	花园	点	的	这	世界	.

这里曾是世界闻名的花园。

[ə'mɪd] [ɪts] [groʊvz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] [bɜːrdz] [sæŋ] [dɪ'lɪʃəsli] ; ['flaʊərz]

Amid	its	groves	of	yellow	oranges	and	lemons	birds	sang	deliciously	;	flowers
之中	它是	小树林	的	黄色的	橙子	和	柠檬	鸟类	唱	美味	;	花朵

[bluːmd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

bloomed	throughout	the	year	,
盛开	自始至终	这	年	,

在成片的金灿灿的橘子和柠檬树间，鸟儿们歌唱得悦耳动听；鲜花一年四季竞相绽放。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['sʌni] .

and	the	skies	were	nearly	always	sunny	.
和	这	天空	是	几乎	总是	阳光明媚	.

而且天空几乎总是晴朗的。

[ɪn] [ðɪs] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] [pɑːmz] ['leɪzɪli] [weɪvd] [ðer; ðər] ['feðəri] [griːn] [ɑːrmz] ,

In	this	earthly	paradise	palms	lazily	waved	their	feathery	green	arms	,
在	这	尘世的	天堂	棕榈树	懒洋洋	挥手	他们的	羽毛状的	绿色的	武器	,

在这个人间天堂里，棕榈树懒洋洋地摇曳着它们羽状的绿色枝叶。

[ænd; ənd] [triːz] [gruː] [soʊ] [bɪg] [ðæt] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [trʌŋk] .

and	trees	grew	so	big	that	houses	could	be	cut	out	of	a	single	trunk	.
和	树木	生长	所以	大的	那	房屋	可以	是	切	出去	的	一个	单身的	树干	.

树木长得非常高大，甚至可以从一棵树干上砍出房子来。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['kwiːnz] [aɪ] ['liŋgə] ['lɔːŋgɪst] ,

Here	it	was	that	the	Moon	Queen's	eye	lingered	longest	,
这里	它	曾是	那	这	月亮	女王大学	眼睛	徘徊不去	最长	,

月之女王的目光在这里停留的时间最长。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [bluː] [weɪvz] [roʊl] [ɪn]

and	it	was	almost	with	a	child's	delight	she	saw	the	big	blue	waves	roll	in
和	它	曾是	几乎	和	一个	孩子的	喜	她	锯	这	大的	蓝色的	波浪	卷	在

[ænd; ənd] [breɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [sɔːft] [waɪt] [foʊm] .

and	break	upon	the	sand	in	a	fringe	of	soft	white	foam	.
和	休息	之上	这	沙	在	一个	边缘	的	柔软的	白色的	泡沫	.

她几乎像个孩子一样欣喜地看到巨大的蓝色海浪滚滚而来，拍打在沙滩上，激起一圈柔软的白色泡沫。

“ [ðə; ði] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwiːnz] ['lædər] [wʌz; wəz] ['redi] .

“	The	week	had	passed	,	and	the	Queen's	ladder	was	ready	.
“	这	星期	有	通过了	,	和	这	女王大学	梯子	曾是	准备好	.

一周过去了，女王的梯子已经准备就绪。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɪts] ['sɪlvər] [steps] [wɜːr; wər] ['testɪd] ;

One	by	one	its	silver	steps	were	tested	;
一	经过	一	它是	银	步骤	是	测试	;

它的银色台阶被逐一测试；

[rɪŋ] [baɪ] [rɪŋ] [ɪts] ['luːps] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] ; [fɔːr; fər] , ['deɪnti] [æz; əz]

ring	by	ring	its	loops	were	firmly	fastened	and	bound	together	;	for	,	dainty	as
戒指	经过	戒指	它是	循环	是	牢牢	系紧	和	边界	一起	;	为了	,	纤巧	作为

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

it	looked	,
它	看起来	,

它的环一圈一圈地牢牢地扣在一起；因为，尽管它看起来很精致，

[ðə; ði] ['lædər] [mʌst; məst] [biː; bi] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːnstənt] [juːz] . -

the	ladder	must	be	strong	for	constant	use	.	103
这	梯子	必须	是	强的	为了	持续的	使用	.	-

梯子必须足够坚固，才能经受频繁使用。103

“ [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [spraɪts] [wɜːr; wər] ['kɔːʃəsli] [sent] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['siːkrət]

“	When	all	was	ready	the	sprites	were	cautiously	sent	with	it	on	a	secret
“	什么时候	全部	曾是	准备好	这	精灵	是	谨慎地	发送	和	它	在	一个	秘密

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

mission	to	the	Earth	.
使命	到	这	地球	.

“一切准备就绪后，精灵们被小心翼翼地送上地球，执行一项秘密任务。”

[nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [nuː] [ðer; ðər] ['erənd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər]

None	but	the	Moon	Queen	knew	their	errand	;	but	she	smiled	to	herself	,	for
没有任何	但	这	月亮	女王	知道	他们的	差事	;	但	她	微笑	到	她自己	,	为了

['æftər] [ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

只有月亮女王知道她们的任务；但她暗自微笑，因为毕竟，

[wen] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [tuː; tə]

when	completed	,	it	was	to	be	a	wedding	present	and	surprise	to
什么时候	完全的	,	它	曾是	到	是	一个	婚礼	展示	和	惊喜	到

[hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['dɔːtər] .

her	favorite	daughter	.
她	最喜欢的	女儿	.

完成后，它将作为结婚礼物和惊喜送给她最喜欢的女儿。

“ [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [krept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪlvər] ['treʒər] .

“	Down	from	the	palace	crept	the	little	people	,	carrying	their	silver	treasure	.
“	向下	从	这	宫殿	悄悄地爬	这	小的	人们	,	携带	他们的	银	宝藏	.

“小矮人们从宫殿里爬下来，带着他们的银子宝藏。”

[ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] [dɑːrk] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

The	night	being	dark	,	they	reached	the	Earth	without	being	discovered	.
这	夜晚	存在	黑暗的	,	他们	达到	这	地球	没有	存在	发现	.

由于夜色漆黑，他们到达地球时并未被发现。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [biːtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [soʊ] [lʌvd] ,

In	a	little	while	they	found	the	ocean	beach	the	Queen	so	loved	,
在	一个	小的	尽管	他们	成立	这	海洋	海滩	这	女王	所以	喜爱	,

不久，他们找到了女王钟爱的那片海滩。

— [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈdʒuːəld] [raʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈlædər] [ʃʊd; ʃəd]

—	for	it	was	here	the	first	jewelled	rounds	of	that	sparkling	ladder	should
—	为了	它	曾是	这里	这	第一的	珠宝	回合	的	那	闪闪发光	梯子	应该

[biː; bi][leɪd] .

be	laid	.
是	铺设	.

——因为那条闪耀的阶梯的第一圈宝石镶嵌的圆环，就应该铺设在这里。

[baɪ][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [ðə; ði] [spraɪts] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

By	the	soft	light	of	the	stars	,	the	sprites	saw	that	the	Earth	was	very	beautiful
经过	这	柔软的	光	的	这	明星	,	这	精灵	锯	那	这	地球	曾是	非常	美丽的

;

;

借着柔和的星光，小精灵们看到地球非常美丽；

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [kwɪr] , [sæd] [saʊndz] [ðeɪ] [hɜːrd] ,

but	what	were	those	queer	,	sad	sounds	they	heard	,
但	什么	是	那些	酷儿	,	伤心	声音	他们	听到	,

但他们听到的那些奇怪而悲伤的声音究竟是什么?

[ˈmiŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ?

mingling	with	the	breaking	of	the	waves	upon	the	beach	?
混杂	和	这	打破	的	这	波浪	之上	这	海滩	?

与海浪拍打沙滩的声音交织在一起?

[ðə; ði] [ˈwɜkmən] [stɑːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ; [ðen] ,

The	workmen	stopped	to	listen	,	and	caught	the	strains	of	music	;	then	,
这	工人	停止	到	听	,	和	捕捉	这	菌株	的	音乐	;	然后	,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

looking	closely	at	the	water	,
寻找	密切	在	这	水	,

工人们停下来倾听，听到了音乐的旋律；然后，他们仔细地看着水面，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈmeidnz] , [wɪð; wɪθ] [ˈfloʊɪŋ] [ˈgoʊldən] [her] ,

they	saw	a	line	of	lovely	maidens	,	with	flowing	golden	hair	,
他们	锯	一个	线	的	迷人的	少女们	,	和	流动	金的	头发	,

他们看到一排美丽的少女，她们有着飘逸的金发。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuəli] [kəumd] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] .

which	they	continually	combed	as	they	sang	.
哪个	他们	持续	梳理过的	作为	他们	唱	.

他们一边唱歌一边不停地梳理头发。

[ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

The	Moon	sprites	were	quite	astonished	at	the	sight	.
这	月亮	精灵	是	相当	惊讶	在	这	视线	.

月亮精灵们看到这一幕，都惊呆了。

[ðə; ði] [ˈmeidnz] [wɜːr; wər] [səˈpaːsiŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sæd] . “

The	maidens	were	surpassingly	beautiful	,	but	their	song	was	very	sad	.	“
这	少女们	是	极其出色	美丽的	,	但	他们的	歌曲	曾是	非常	伤心	.	“

这些少女美得惊人，但她们的歌声却十分悲伤。

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sɪŋ] [soʊ] [ˈsædli] ?

'	Who	are	you	,	and	why	do	you	sing	so	sadly	?
-	WHO	是	你	,	和	为什么	做	你	唱歌	所以	令人遗憾的是	?

你是谁？为什么你的歌声如此悲伤?

- [ðeɪ] [kɔːld] . - “

'	they	called	.	104	“
-	他们	称为	.	-	“

“他们打电话来了。104”

- [ə'læs] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kriːtʃərz] , - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɜːˌmeɪdz] .

'	Alas	!	'	replied	the	charming	creatures	,	'	we	are	mermaids	.
-	唉	!	-	回复	这	迷人	生物	,	-	我们	是	美人鱼	.

“唉！”这些迷人的生物回答说，“我们是美人鱼。”

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [siː] [kɪŋ] .

Our	father	is	the	Sea	King	.
我们的	父亲	是	这	海	国王	.

我们的父亲是海王。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

We	have	always	been	as	happy	as	the	day	is	long	,	until	a	few	years	ago	,
我们	有	总是	到过	作为	快乐的	作为	这	天	是	长的	,	直到	一个	很少	年	前	,

直到几年前，我们一直都非常幸福。

[wen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [keɪm] [ə'pɑːn][juː 'es] .

when	a	terrible	misfortune	came	upon	us	.
什么时候	一个	糟糕的	不幸	来了	之上	我们	.

当我们遭遇可怕的不幸时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

One	of	the	prettiest	of	our	sisters	was	about	to	be	married	.
一	的	这	最漂亮的	的	我们的	姐妹	曾是	关于	到	是	已婚	.

我们姐妹中最漂亮的一个即将结婚。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] ,

We	were	busy	with	the	preparations	for	her	wedding	,
我们	是	忙碌的	和	这	准备工作	为了	她	婚礼	,

我们当时正忙着筹备她的婚礼，

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['siːwiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] ['ʃɛlz] [ðæt] [floʊt] [ʌp] [ɑːn]

gathering	the	seaweed	and	the	pretty	mother	-	of	-	pearl	shells	that	float	up	on
采集	这	海藻	和	这	漂亮的	母亲	-	的	-	珍珠	贝壳	那	漂浮	向上	在

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

收集漂浮到岸上的海藻和漂亮的珍珠贝壳，

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɜːr; hər] ['pæləs] .

to	decorate	her	palace	.
到	装饰	她	宫殿	.

用来装饰她的宫殿。

[wiː; wi][hæd; həd] [səːtʃt] ['kerfəli] ['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [siː] - ['gaːdnz] [fɔːr; fər]

We	had	searched	carefully	our	large	and	magnificent	sea	-	gardens	for
我们	有	搜索	小心	我们的	大的	和	壮丽	海	-	花园	为了

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] [wiːd] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .

the	finest	specimens	of	weed	and	shells	.
这	最好的	标本	的	杂草	和	贝壳	.

我们仔细搜寻了我们广阔壮丽的海滨花园，寻找最优质的海藻和贝壳标本。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] , ['brɪliəntli] ['tɪntɪd] [ɪn] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]

But	a	beautiful	shell	,	brilliantly	tinted	in	every	shade	of	rose	and	green	and
但	一个	美丽的	壳	,	精彩	有色	在	每一个	阴影	的	玫瑰	和	绿色的	和

[bluː] [kəm'baɪnd] ,

blue	combined	,
蓝色的	合并	,

但这是一个美丽的贝壳，色彩绚丽，融合了玫瑰色、绿色和蓝色等各种色调。

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] , [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] .

had	been	thrown	high	upon	the	sandy	beach	,	out	of	our	reach	.
有	到过	抛掷	高的	之上	这	沙	海滩	,	出去	的	我们的	抵达	.

被高高抛到沙滩上，我们够不着。

['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['sɪstər] [bɪ'keɪm] [tuː] ['ventʃərsəm] ,

Our	dear	sister	became	too	venturesome	,
我们的	亲爱的	姐姐	成为	也	冒险	,

我们亲爱的妹妹变得太爱冒险了，

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ʃel] [ʃiː; ʃi] ['kʌvətɪd] . - "

and	floating	on	a	big	wave	she	grasped	the	shell	she	coveted	.	105	"
和	漂浮的	在	一个	大的	海浪	她	抓住	这	壳	她	令人垂涎的	.	-	"

她乘着巨浪，紧紧抓住了她梦寐以求的贝壳。105

- [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] [noʊm] [kɪŋ] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] ,

'	At	that	moment	,	the	hideous	Gnome	King	sprang	suddenly	from	behind	a	rock	,
-	在	那	片刻	,	这	可怕	侏儒	国王	弹簧	突然	从	在后面	一个	岩石	,

就在这时，丑陋的地精王突然从一块岩石后面跳了出来。

[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ræn][ɔːf] .

and	snatching	her	in	his	arms	ran	off	.
和	抢夺	她	在	他的	武器	跑	离开	.

他一把将她抱在怀里，跑开了。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [lɔːst] ['dɑːrlɪŋ] .

In	vain	we	pleaded	with	him	to	restore	our	lost	darling	.
在	徒劳	我们	恳求	和	他	到	恢复	我们的	丢失的	亲爱的	.

我们苦苦哀求他，希望能找回我们失去的爱人，但一切都是徒劳。

[ðə; ði]['kruːəl]['mɑːnstər]['oʊnli] [læft] , [ænd; ənd] [swɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	cruel	monster	only	laughed	,	and	swore	she	should	become	his	wife	.
这	残忍的	怪物	仅有的	笑了	,	和	发誓	她	应该	变得	他的	妻子	.

残忍的怪物只是大笑，并发誓要让她成为他的妻子。

[hɜːr; hər] ['braɪdgruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [griːf] [wen] [hiː; hi]

Her	bridegroom	of	the	Sea	was	almost	beside	himself	with	grief	when	he
她	新郎	的	这	海	曾是	几乎	旁	他自己	和	悲伤	什么时候	他

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [nuːz] .

learned	the	awful	news	.
学习	这	可怕	消息	.

得知这个噩耗后，她的海之新郎悲痛欲绝。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɜːrz] ,

He	offered	his	life	in	exchange	for	hers	,
他	提供	他的	生活	在	交换	为了	她的	,

他愿意用自己的生命换取她的生命。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['rænsəm] .

and	we	gathered	together	all	our	jewels	for	her	ransom	.
和	我们	聚集	一起	全部	我们的	珠宝	为了	她	赎金	.

我们拿出所有珠宝，换取她的赎金。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [muːv] [ðə; ði][hɑːrd] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [noʊm] [kɪŋ] ,

But	nothing	would	move	the	hard	heart	of	the	wicked	Gnome	King	,
但	没有什么	会	移动	这	难的	心	的	这	邪恶	侏儒	国王	,

但是，任何事都无法打动邪恶的地精王那颗铁石心肠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [kiːps] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	he	still	keeps	our	beloved	sister	in	his	power	.
和	他	仍然	保持	我们的	心爱	姐姐	在	他的	力量	.

他仍然控制着我们亲爱的妹妹。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [sɪŋ] [soʊ] ['mɔːrnfəli] .

That	is	why	we	sing	so	mournfully	.
那	是	为什么	我们	唱歌	所以	悲伤地	.

这就是我们歌声如此哀伤的原因。

[ðə; ði]['mɑːnstər] , ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] , ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

The	monster	,	finding	she	would	not	marry	him	,	carried	her	to	the	top	of
这	怪物	,	寻找	她	会	不是	结婚	他	,	携带	她	到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

a	high	mountain	,
一个	高的	山	,

怪物见她不肯嫁给自己，便把她带到了高山之巅。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [hoʊm] , [bʌt; bət] ['nevər] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . “

where	she	could	see	her	beloved	home	,	but	never	reach	it	.	“
在哪里	她	可以	看	她	心爱	家	,	但	绝不	抵达	它	.	“

她能看到自己心爱的家，却永远无法到达那里。

- [ʃiː; ʃi][ɪz] ['helpləs] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

'	She	is	helpless	upon	the	land	,
-	她	是	无助	之上	这	土地	,

“她在这片土地上无能为力，”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siː]

and	though	she	can	look	down	at	the	foot	of	the	mountains	and	see
和	尽管	她	能	看	向下	在	这	脚	的	这	山脉	和	看

[ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

the	curling	waters	of	her	home	,
这	冰壶	水	的	她	家	,

虽然她可以俯瞰山脚，看到家乡蜿蜒的溪流，

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

she	cannot	reach	it	.
她	不能	抵达	它	.

她够不着。

[hɜːr; hər] ['lʌvər] [sɪts] [bɪ'loʊ] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]

Her	lover	sits	below	,	encouraging	her	with	words	of	love	,	but	he	is
她	情人	坐着	以下	,	鼓励	她	和	字	的	爱	,	但	他	是

['helpləs] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

helpless	to	reach	her	.
无助	到	抵达	她	.

她的爱人坐在下面，用爱的话语鼓励她，但他却无力触及她。

['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [pæs] ,

Miserable	and	longing	for	home	,	she	watches	all	the	ships	that	pass	,
悲惨的	和	渴望	为了	家	,	她	手表	全部	这	船舶	那	经过	,

她痛苦不堪，无比想家，只能眼巴巴地看着来来往往的船只。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [luːt] [sɪŋz] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['sɔŋz] , ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə]

and	with	her	lute	sings	the	most	wonderful	songs	,	begging	the	sailors	to
和	和	她	琵琶	唱歌	这	最多	精彩的	歌曲	,	乞讨	这	水手们	到

['reskjuː] [hɜːr; hər] .

rescue	her	.
救援	她	.

她弹着鲁特琴，唱着最美妙的歌，恳求水手们救她。

['meni] [hæv; həv] [traɪd] ,

Many	have	tried	,
许多	有	尝试	,

很多人都尝试过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['perɪʃt]

and	the	mountain	-	side	is	white	with	the	bones	of	those	who	have	perished
和	这	山	-	边	是	白色的	和	这	骨头	的	那些	WHO	有	遇难

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

in	the	attempt	.
在	这	试图	.

山坡上满是白骨，都是在这次尝试中丧生者的遗骸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [meɪks] [mæd] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ;

For	the	Gnome	King	makes	mad	those	who	try	to	save	her	;
为了	这	侏儒	国王	制作	疯狂的	那些	WHO	尝试	到	节省	她	;

因为侏儒王会让那些试图拯救她的人发疯；

[ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd][daɪ] . “

they	lose	their	way	and	die	.	“
他们	失去	他们的	方式	和	死	.	“

他们迷失了方向，最终丧命。

- [ə'læs] , [kaɪnd] [frendz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [fɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɔːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

'	Alas	,	kind	friends	,	unless	you	will	help	us	,	we	fear	she	is	lost	to	us	for
-	唉	,	种类	朋友们	,	除非	你	将要	帮助	我们	,	我们	害怕	她	是	丢失的	到	我们	为了

['evər] . - -

ever	.	'	106
曾经	.	-	-

“唉，好心的朋友们，除非你们伸出援手，否则我们恐怕她将永远离我们而去。”106

“ [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [muːn] [spraɪts] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [pə'θetɪk] [teɪl] ,

“	The	kind	-	hearted	Moon	sprites	were	certainly	touched	by	this	pathetic	tale	,
“	这	种类	-	心地	月亮	精灵	是	当然	感动	经过	这	可怜的	故事	,

“善良的月亮精灵们一定被这个悲惨的故事深深打动了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːrm] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt]

and	they	determined	among	themselves	that	they	would	form	a	plan	to	outwit
和	他们	决定	之中	他们自己	那	他们	会	形式	一个	计划	到	智胜

[ðə; ði]['kruːəl] [noʊm] [kɪŋ] ,

the	cruel	Gnome	King	,
这	残忍的	侏儒	国王	,

他们彼此商议，决定制定一个计划来智胜残暴的侏儒国王。

[ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [siː] [meɪd] .

and	rescue	the	sea	maid	.
和	救援	这	海	女佣	.

去营救海之少女。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	**course**	**to**	**do**	**this**	**they**	**would**	**have**	**to**	**delay**	**a**	**little**	**the**	**planting**	**of**	**the**
的	课程	到	做	这	他们	会	有	到	延迟	一个	小的	这	种植	的	这

[muːn] ['lædər] ,

Moon	**ladder**	**,**
月亮	梯子	,

当然，要做到这一点，他们就必须稍微推迟月亮梯的安装时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪrɪəl] ['mædʒəsti] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [kən'sentid] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]

but	**they**	**felt**	**that**	**her**	**Imperial**	**Majesty**	**would**	**certainly**	**have**	**consented**	**to**	**delay**
但	他们	毛毡	那	她	帝国	威严	会	当然	有	同意	到	延迟

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

in	**such**	**a**	**case**	**.**
在	这样的	一个	案件	.

但他们认为，在这种情况下，女王陛下肯定会同意延期。

[soʊ] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

So	**,**	**gathering**	**up**	**their**	**precious**	**burden**	**,**	**they**	**climbed**	**the**	**mountain**	**to**	**seek**	**the**
所以	,	采集	向上	他们的	宝贵的	负担	,	他们	攀登	这	山	到	寻找	这

[siː] [meɪd] .

sea	**maid**	**.**
海	女佣	.

于是，他们收拾好珍贵的物品，爬上山去寻找海之少女。

“ ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ə'loʊn] ,

“	**Knowing**	**that**	**she**	**could**	**never**	**reach**	**her**	**sisters**	**alone**	**,**
“	会心	那	她	可以	绝不	抵达	她	姐妹	独自的	,

“她知道自己永远无法独自找到她的姐妹们，

[ænd; ənd] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ,

and	**enchanting**	**all**	**the**	**mortals**	**who**	**tried**	**to**	**rescue**	**her**	**,**
和	妖娆	全部	这	凡人	WHO	尝试	到	救援	她	,

她迷倒了所有试图营救她的凡人。

[ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [gɑːrd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

the	**Gnome**	**King**	**had**	**no**	**guard**	**to**	**watch**	**the**	**maiden**	**.**
这	侏儒	国王	有	不	警卫	到	手表	这	少女	.

地精王没有卫兵看守少女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn][ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

She	**was**	**left**	**entirely**	**alone**	**upon**	**a**	**big**	**rock**	**overlooking**	**the**	**ocean**	**.**
她	曾是	左边	完全	独自的	之上	一个	大的	岩石	俯瞰	这	海洋	.

她独自一人被留在了一块俯瞰大海的大岩石上。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri]

The	**wicked**	**king**	**came**	**at**	**rare**	**intervals**	**to**	**see**	**if**	**she**	**would**	**consent**	**to**	**marry**
这	邪恶	国王	来了	在	稀有的	间隔	到	看	如果	她	会	同意	到	结婚

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

邪恶的国王时不时地来探望她，看她是否愿意嫁给他。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

but	**otherwise**	**she**	**was**	**left**	**undisturbed**	**.**
但	否则	她	曾是	左边	未受干扰	.

但除此之外，她没有受到任何打扰。

“ [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] .

“	**A**	**glimmering**	**figure**	**sitting**	**on**	**a**	**high**	**cliff**	**.**
“	一个	微光	数字	坐着	在	一个	高的	悬崖	.

“一个闪闪发光的身影坐在高高的悬崖上。”

" [ðə; ði] [muːn] [spraɪts] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'tʃɑːntmənts] ,
" The Moon sprites , however , were not affected by the King's enchantments ,
" 这 月亮 精灵 , 然而 , 是 不是 做作的 经过 这 国王学院 魔法 ,

然而，月亮精灵却不受国王魔法的影响。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
so they had no difficulty in reaching her .
所以 他们 有 不 困难 在 到达 她 .

所以他们联系到她并没有遇到任何困难。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['sɪlvər] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'haɪnd]
Suddenly the mermaid saw a gleam of brilliant silver flooding the darkness behind
突然 这 美人鱼 锯 一个 闪耀 的 杰出的 银 洪水 这 黑暗 在后面
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

突然，美人鱼看到身后的黑暗中闪过一道耀眼的银光。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] - [drest]
and in a moment she was surrounded by a thousand little silver - dressed
和 在 一个 片刻 她 曾是 包围 经过 一个 千 小的 银 - 穿着
['kriːtʃərz] .
creatures .
生物 .

转眼间，她就被上千个身穿银色衣服的小生物包围了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]
At the same moment the Moon sprites caught sight of a glimmering figure of
在 这 相同的 片刻 这 月亮 精灵 捕捉 视线 的 一个 微光 数字 的
['mætʃləs] ['bjuːti] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] .
matchless beauty sitting on a high cliff .
无比 美丽 坐着 在 一个 高的 悬崖 .

与此同时，月亮精灵们看到一个美得无与伦比的闪耀身影坐在高高的悬崖上。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌvlinəs] .
The maiden was a vision of loveliness .
这 少女 曾是 一个 想象 的 可爱 .

这位少女美得令人惊叹。

[lɔːŋ] , ['weɪvɪŋ] , ['goʊldən] [her] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌlər]
Long , waving , golden hair floated about her , and her eyes were the color
长的 , 挥手 , 金的 头发 漂浮 关于 她 , 和 她 眼睛 是 这 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

她有着飘逸的金色长发，眼睛是海水的颜色。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [luːt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ; [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [muːvd] ['sɔːftli] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
She held a lute in her hand ; as her fingers moved softly across it ,
她 握住 一个 琵琶 在 她 手 ; 作为 她 手指 已搬 轻轻 穿过 它 ,

她手里拿着一把鲁特琴；她的手指轻轻地在琴身上移动着，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [wɪrd] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'kʌmpənimənt] [ʃiː; ʃi]

it	gave	forth	a	weird	but	beautiful	sound	,	and	to	this	accompaniment	she
它	给予	前进	一个	诡异的	但	美丽的	声音	,	和	到	这	伴奏	她

[sæŋ] ['tʃɑːrmɪŋli] .

sang	charmingly	.
唱	迷人地	.

它发出一种奇特而优美的声音，她伴着这种声音甜美地歌唱。

['kwɪkli] [ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]

Quickly	the	Moon	sprites	told	her	of	the	plan	for	rescuing	her	,	and
迅速地	这	月亮	精灵	讲述	她	的	这	计划	为了	救援	她	,	和

['dʒɔɪfəli] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

joyfully	she	listened	.
欣喜地	她	听着	.

月亮精灵们很快告诉了她营救她的计划，她高兴地听了起来。

“ [ðeɪ] ['kerfəli] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['lædər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['maʊnt(ə)n] [klɪf] .

“	They	carefully	suspended	the	silver	ladder	from	her	mountain	cliff	.
“	他们	小心	暂停	这	银	梯子	从	她	山	悬崖	.

他们小心翼翼地将银梯子悬挂在她山崖上。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] ,

Holding	it	tight	between	them	to	steady	it	,
保持	它	紧的	之间	他们	到	稳定的	它	,

紧紧地夹在中间以保持稳定，

[ðeɪ] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['brɪliənt] [steps] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['wɔːtər] .

they	flung	it	swiftly	down	until	its	brilliant	steps	touched	the	trembling	water	.
他们	扔	它	迅速地	向下	直到	它是	杰出的	步骤	感动	这	发抖	水	.

他们迅速地将它扔下去，直到它闪亮的步伐触碰到颤抖的水面。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [nɔɪz] [laɪk] ['rʌmblɪŋ] ['θʌndər] ,

At	this	moment	they	heard	a	faint	noise	like	rumbling	thunder	,
在	这	片刻	他们	听到	一个	头晕的	噪音	喜欢	隆隆声	雷	,

这时，他们听到一阵微弱的、类似隆隆雷声的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fraɪt] ['meɪd(ə)n] [beɪd] [ðem; ðəm] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] ,

and	the	affrighted	maiden	bade	them	hurry	with	their	work	,
和	这	惊恐	少女	巴德	他们	匆忙	和	他们的	工作	,

受惊的少女催促他们快点干活。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [wʊd] [suːn] ['vɪzɪt][hɜːr; hər] .

as	it	was	the	signal	that	the	Gnome	King	would	soon	visit	her	.
作为	它	曾是	这	信号	那	这	侏儒	国王	会	很快	访问	她	.

这是地精王即将拜访她的信号。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [daʊn]

In	a	twinkling	they	seized	the	maiden	in	their	arms	,	and	carried	her	down
在	一个	闪烁	他们	查获	这	少女	在	他们的	武器	,	和	携带	她	向下

[ðə; ði] ['brɪliənt] [steps] .

the	brilliant	steps	.
这	杰出的	步骤	.

一眨眼的功夫，他们就把少女抱了起来，扛着她走下了闪闪发光的台阶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] ,

They	were	not	a	moment	too	soon	,
他们	是	不是	一个	片刻	也	很快	,

他们来得正是时候。

[fɔːr; fər] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] ['braɪdˌgruːmz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [pɪkt]
for **hardly** **had** **they** **placed** **the** **maiden** **in** **her** **bridegroom's** **arms** **and** **picked**
为了 几乎 有 他们 放置 这 少女 在 她 新郎的 武器 和 挑选
[ʌp] [ðer; ðər] ['lædər] ,
up **their** **ladder** **,**
向上 他们的 梯子 ,

他们刚把新娘放在新郎怀里，拿起梯子，

[wen] [ðə; ði] [noʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [nəʊmz] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] [ɑːn]
when **the** **Gnome** **King** **and** **his** **legion** **of** **wicked** **gnomes** **were** **swarming** **on**
什么时候 这 侏儒 国王 和 他的 军团 的 邪恶 地精 是 蜂拥而至 在
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] . -
the **mountain** **-** **top** **.** **108**
这 山 - 顶部 . -

当侏儒王和他的邪恶侏儒军团在山顶上横冲直撞时。108

“ [ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .
“ **The** **rage** **of** **the** **wicked** **King** **was** **fearful** **to** **see** **,** **but** **it** **was** **useless** **.**
“ 这 愤怒 的 这 邪恶 国王 曾是 可怕 到 看 , 但 它 曾是 无用 .

“邪恶国王的愤怒令人恐惧，但却毫无用处。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɑːrm] [ə; eɪ] [muːn] [spraɪt] ;
He **could** **not** **regain** **the** **mermaid** **and** **he** **could** **not** **harm** **a** **Moon** **sprite** **;**
他 可以 不是 恢复 这 美人鱼 和 他 可以 不是 伤害 一个 月亮 精灵 ;

他既无法找回美人鱼，也无法伤害月亮精灵；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [hiː; hi] [peltid] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] [ɪn]
but **in** **his** **anger** **he** **pelted** **the** **beach** **with** **stones** **,** **venting** **his** **fury** **in**
[dis'trɔiŋ] [ɪts] ['bjuːti] .
destroying **its** **beauty** **.**
摧毁 它是 美丽 .

但他愤怒地用石头砸向海滩，破坏了海滩的美丽，以此发泄他的怒火。

[smɔːl] [bʌt; bət] ['ʌgli] , [ðeɪ] [fel] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] ['jeloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Small **but** **ugly** **,** **they** **fell** **in** **thousands** **,** **covering** **the** **golden** **yellow** **of** **the**
小的 但 丑陋的 , 他们 跌倒 在 数千 , 覆盖 这 金的 黄色的 的 这
[sænd] ,
sand **,**
沙 ,

它们个头虽小，但外形丑陋，成千上万地坠落下来，覆盖了金黄色的沙滩。

[ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['splendər] .
and **hiding** **its** **glistening** **splendor** **.**
和 隐藏 它是 闪闪发光 辉煌 .

并隐藏了它闪耀的辉煌。

[ðʌs] [hiː; hi] ['ʃauə] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] .
Thus **he** **showered** **his** **spite** **upon** **the** **beautiful** **playground** **of** **the** **mermaids** **.**
因此 他 淋浴 他的 尽管如此 之上 这 美丽的 操场 的 这 美人鱼 .

于是，他将自己的怨恨倾泻在了美人鱼们美丽的游乐场上。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] ['kɪŋz] ['dɔtɚz] [wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd]
“ **But** **the** **Sea** **King's** **daughters** **were** **too** **happy** **over** **the** **return** **of** **their** **beloved**
“ 但 这 海 国王学院 女儿们 是 也 快乐的 超过 这 返回 的 他们的 心爱
['sɪstər] [tuː; tə] [fret] ['veri] [mʌtʃ] .
sister **to** **fret** **very** **much** **.**
姐姐 到 烦恼 非常 很多 .

“但是海王的女儿们因为心爱的姐姐回来而高兴极了，并没有太担心。

[truː] , [ðer; ðər] ['tʃɑːrmɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] [siːmd] ['ruːɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstər]
True , their charmingly beautiful beach seemed ruined , but their beloved sister
真的 , 他们的 迷人地 美丽的 海滩 似乎 毁坏 , 但 他们的 心爱 姐姐
[wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'gen] .
was home again .
曾是 家 再次 .

没错，他们那片迷人的美丽海滩似乎被毁了，但他们心爱的妹妹回家了。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ɪn'diːd] ['mɪljənz] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʌgli] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,
Thousands , indeed millions , of little stones were piled about in ugly confusion ,
数千 , 的确 百万 , 的 小的 石头 是 堆积 关于 在 丑陋的 困惑 ,
[ænd; ənd] ['mɑːrd] [ðə; ðɪ][sɔːft] ,
and marred the soft ,
和 受损 这 柔软的 ,

成千上万，甚至数百万颗小石子杂乱无章地堆积在一起，破坏了柔软的地面。

[braɪt] [sænd][ðə; ðɪ] [siː] ['piːp(ə)l][soʊ] [lʌvd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
bright sand the sea people so loved , but they were powerless to prevent it .
明亮的 沙 这 海 人们 所以 喜爱 , 但 他们 是 无力 到 防止 它 .

明亮的沙子是海洋居民所钟爱的，但他们却无力阻止它的到来。

[ðə; ðɪ] [muːn] [spraɪts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [muːn] - ['lædər] [tuː; tə]
The Moon sprites went back to their work of fastening the moon - ladder to
这 月亮 精灵 去 后退 到 他们的 工作 的 紧固 这 月亮 - 梯子 到
[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

月球精灵们又开始忙着把月球天梯固定在地球上了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siː] [kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['wedɪŋ] [ðə; ðɪ]
and the Sea King invited them to remain for his daughter's wedding the
和 这 海 国王 受邀 他们 到 保持 为了 他的 女儿的 婚礼 这
[nekst] [naɪt] . -
next night . 109
下一个 夜晚 . -

海王邀请他们留下来参加他女儿第二天晚上的婚礼。[109]

“ [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ['spektək(ə)l][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][grænd][wʌn] ,
“ The wedding spectacle was certainly a grand one ,
” 这 婚礼 奇观 曾是 当然 一个 盛大 一 ,

“这场婚礼盛况空前，令人叹为观止。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] ['mɑːnərk] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['faɪərwɜːrks][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn]
for the Ocean Monarch had ordered the greatest fireworks in his kingdom in
为了 这 海洋 君主 有 订购 这 最 烟花 在 他的 王国 在
['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] .
honor of the event .
荣誉 的 这 事件 .

为了庆祝这一盛事，海洋君主下令在全国范围内燃放最盛大的烟火。

[ðə; ðɪ] [siː] [bleizd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .
The sea blazed up as though it were burning .
这 海 燃烧的 向上 作为 尽管 它 是 燃烧 .

海面仿佛燃烧起来一般，波光粼粼。

[fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [fler] [ʌp] ['evriwer] ,
Flames seemed to leap and flare up everywhere ,
火焰 似乎 到 飞跃 和 耀斑 向上 到处 ,

火焰似乎在各处跳跃窜起，熊熊燃烧。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlɚz] [mɪkst] [ænd; ənd] ['trembld] [ɪn][ɪts] [depθs] .

and	thousands	of	brilliant	colors	mixed	and	trembled	in	its	depths	.
和	数千	的	杰出的	颜色	混合	和	颤抖	在	它是	深度	.

数千种绚丽的色彩在其深处交融颤动。

[ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resns] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðə; ði]

The	phosphorescence	was	wonderful	,	and	wherever	the	eye	could	reach	,	the
这	磷光	曾是	精彩的	,	和	无论	这	眼睛	可以	抵达	,	这

['brɪliənt] [laɪts] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['spɑːkld] .

brilliant	lights	shone	and	sparkled	.
杰出的	灯	闪耀	和	闪闪发光	.

磷光绚丽多彩，目光所及之处，皆是璀璨夺目的光芒。

[ðə; ði] [muːn] [spraɪts] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] .

The	Moon	sprites	were	amazed	at	such	magnificence	.
这	月亮	精灵	是	惊叹	在	这样的	壮丽	.

月亮精灵们被这壮丽的景象所震撼。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [deɪ] ;

The	night	was	as	brilliant	and	beautiful	as	day	;
这	夜晚	曾是	作为	杰出的	和	美丽的	作为	天	;

夜晚如同白昼般璀璨美丽；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːrld][wɜːr; wər] [greɪt] [ɪn'diːd] .

and	they	felt	that	the	wonders	of	the	Earth	world	were	great	indeed	.
和	他们	毛毡	那	这	奇迹	的	这	地球	世界	是	伟大的	的确	.

他们觉得地球世界的奇观确实伟大。

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

“	Just	then	a	messenger	arrived	from	her	Imperial	Majesty	of	the	Moon	,
“	只是	然后	一个	信使	到达的	从	她	帝国	威严	的	这	月亮	,

“就在这时，月亮女王陛下派来了一位使者，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['wɜkmən] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

saying	that	she	had	watched	her	workmen	rescuing	the	maiden	,
说	那	她	有	观看	她	工人	救援	这	少女	,

她说她亲眼看到工人们救出了那个少女。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

and	had	seen	the	wedding	festival	and	the	splendid	illumination	,
和	有	已见	这	婚礼	节日	和	这	灿烂	照明	,

并且亲眼目睹了婚礼庆典和绚丽的灯光秀，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

and	before	recalling	her	little	people	to	the	Moon	,	she	wished	to	give	the
和	前	回忆	她	小的	人们	到	这	月亮	,	她	希望	到	给	这

[braɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

bride	a	present	.
新娘	一个	展示	.

在将她的小子民召回月球之前，她想送给新娘一份礼物。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [noʊm] [kɪŋ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

The	wicked	Gnome	King	had	tried	to	ruin	the	playground	of	the	mermaids	,
这	邪恶	侏儒	国王	有	尝试	到	废墟	这	操场	的	这	美人鱼	,

邪恶的地精国王试图破坏美人鱼们的游乐场。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

but	she	would	restore	it	,	making	it	more	interesting	and	fascinating	than
但	她	会	恢复	它	,	制作	它	更多的	有趣的	和	迷人	比

['evər] . -

ever	.	110
曾经	.	-

但她会修复它，使它比以往任何时候都更加有趣、更加引人入胜。110

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [gɪft][ðə; ði] [muːn] [kwiːn] [geɪv] .

“	It	was	a	royal	gift	the	Moon	Queen	gave	.
〃	它	曾是	一个	皇家	礼物	这	月亮	女王	给予	.

这是月亮女王赠予的皇家礼物。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'tʃæntɪd] .

She	said	that	henceforth	the	beach	should	be	enchanted	.
她	说	那	今后	这	海滩	应该	是	迷人的	.

她说，从今以后，这片海滩应该充满魔力。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [stoʊnz] [ðə; ði] [nəʊmz] [hæd; həd] [θroʊn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['ruːɪn][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ɔːl] ,

The	hideous	stones	the	gnomes	had	thrown	should	not	ruin	it	after	all	,
这	可怕	石头	这	地精	有	抛掷	应该	不是	废墟	它	后	全部	,

那些小矮人扔出的丑陋石头最终还是毁不了它。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [tɜːrn] [tuː; tə]

but	should	make	it	more	precious	to	the	world	,	for	they	should	all	turn	to
但	应该	制作	它	更多的	宝贵的	到	这	世界	,	为了	他们	应该	全部	转动	到

['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

shining	jewels	.
灼灼	珠宝	.

但它们应该使之对世界更加珍贵，因为它们都应该变成闪亮的宝石。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['peblz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

She	chose	to	make	the	white	pebbles	the	loveliest	of	them	all	,
她	选择	到	制作	这	白色的	鹅卵石	这	最可爱的	的	他们	全部	,

她选择让白色鹅卵石成为所有鹅卵石中最美丽的。

[ænd; ənd][soʊ] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['nevər] [fər'get] [hɜːr; hər] .

and	so	change	them	that	the	sea	people	could	never	forget	her	.
和	所以	改变	他们	那	这	海	人们	可以	绝不	忘记	她	.

这样就能改变他们，让海民们永远不会忘记她。

[ðiːz] [stoʊnz] [ʃoʊn] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

These	stones	shone	as	clear	as	crystal	,
这些	石头	闪耀	作为	清除	作为	水晶	,

这些石头像水晶一样晶莹剔透，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [depθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ðer; ðər] ['trembld] [ə; eɪ] [muːn] - [reɪ] ,

and	in	the	pure	depths	of	each	one	there	trembled	a	moon	-	ray	,
和	在	这	纯的	深度	的	每个	一	那里	颤抖	一个	月亮	-	射线	,

在每一处纯净的深处，都颤动着一缕月光。

[ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['krɪst(ə)l] ['kɪŋdəm] .

a	memento	of	her	crystal	kingdom	.
一个	纪念	的	她	水晶	王国	.

这是她水晶王国的纪念品。

[ðɪs] ['brɪliənt] [reɪ] ['glɪsənd] [laɪk][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [kɔːt] [ænd; ənd][held][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

This	brilliant	ray	glistened	like	a	diamond	,	caught	and	held	a	prisoner	,
这	杰出的	射线	闪闪发光	喜欢	一个	钻石	,	捕捉	和	握住	一个	囚犯	,

这道耀眼的光束如同钻石般闪耀，捕获并囚禁了一个俘虏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['muːnstoʊn] .

and	was	from	that	day	called	the	moonstone	.
和	曾是	从	那	天	称为	这	月光石	.

从此以后，它就被称为月光石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

But	it	was	hard	indeed	to	choose	the	prettiest	of	the	beach	jewels	.
但	它	曾是	难的	的确	到	选择	这	最漂亮的	的	这	海滩	珠宝	.

但要从这些海滩宝石中选出最漂亮的，确实很困难。

[fɔːr; fər] [əʊplz] [klɪr] [æz; əz]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , ['spɑːkld] [bɪ'saɪd]

For	opals	clear	as	water	,	and	with	fire	from	the	sea	,	sparkled	beside
为了	蛋白石	清除	作为	水	,	和	和	火	从	这	海	,	闪闪发光	旁

[ðə; ði] ['muːnstoʊn] ;

the	moonstones	;
这	月光石	;

清澈如水的蛋白石，闪耀着来自海洋的光芒，与月光石交相辉映；

['sɑːdəniks, sɑː'dɔniks] , ['krɪsəˌpreɪz] , [ænd; ənd] ['emərəld] , ['dʒæspər] , [ˌɑːkwəmə'riːn] , [ænd; ənd]['toʊpæz] ,

sardonyx	,	chrysoprase	,	and	emerald	,	jasper	,	aquamarine	,	and	topaz	,
红缟玛瑙	,	绿玉髓	,	和	翠	,	碧玉	,	蓝晶	,	和	黄玉	,

红玛瑙、绿玉髓、祖母绿、碧玉、海蓝宝石和黄玉

[wɜːr; wər] [paɪld] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [moʊst] ['waɪdli] [noʊn] . -

were	piled	so	high	that	the	beach	was	soon	most	widely	known	.	111
是	堆积	所以	高的	那	这	海滩	曾是	很快	最多	广泛	已知	.	-

堆积如山的垃圾使得这片海滩很快就远近闻名。[111]

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [siːk] [ðiːz] ['treʒərz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

“	The	Earth	people	come	in	hundreds	to	seek	these	treasures	,	making	them	into
“	这	地球	人们	来	在	数百	到	寻找	这些	宝藏	,	制作	他们	进入

['preʃəs] ['neklisiz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .

precious	necklaces	and	charms	.
宝贵的	项链	和	魅力	.

“地球上的人们成百上千地前来寻找这些宝藏，并将它们制成珍贵的项链和护身符。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['kæri] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

But	though	they	carry	thousands	and	thousands	away	with	them
但	尽管	他们	携带	数千	和	数千	离开	和	他们

[iːtʃ] [deɪ] ,

each	day	,
每个	天	,

虽然他们每天都带走成千上万的人，

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [smaɪl] [ænd; ənd][duː][nɑːt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [muːn] - ['lædər] ,

the	mermaids	smile	and	do	not	mind	at	all	,	because	the	Moon	-	ladder	,
这	美人鱼	微笑	和	做	不是	头脑	在	全部	,	因为	这	月亮	-	梯子	,

美人鱼们面带微笑，丝毫不介意，因为月亮阶梯，

[ʌn'kɔɪlɪŋ] ['evri] [naɪt] [ɪn] ['spɑːrklɪŋ] ['briljəns,-jənsi] ,

uncoiling	every	night	in	sparkling	brilliancy	,
展开	每一个	夜晚	在	闪闪发光	才华横溢	,

每晚都绽放出璀璨夺目的光芒，

['riːtʃɪz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪlvər] ['pæləs] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz]

reaches	down	from	the	silver	palace	and	touches	the	beach	like	a	magician's
到达	向下	从	这	银	宫殿	和	触摸	这	海滩	喜欢	一个	魔术师的

[wɑːnd] ,

wand	,
魔杖	,

它从银色的宫殿中伸出，像魔术师的魔杖一样触碰到沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [noʊ] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['sɪlvər]

and	the	mermaids	know	that	so	long	as	the	shining	steps	of	brilliant	silver
和	这	美人鱼	知道	那	所以	长的	作为	这	灼灼	步骤	的	杰出的	银

[ʃæl; ʃəl] [rest] [ə'pɑːn] [ðiːz] [sændz] ,

shall	rest	upon	these	sands	,
将	休息	之上	这些	沙子	,

美人鱼们知道，只要闪亮的银色台阶继续踏在这片沙滩上，

[dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] [biːtʃ] [kən'tɪnjuː] [ɪn'tʃæntɪd] ,

just	so	long	will	the	beach	continue	enchanted	,
只是	所以	长的	将要	这	海滩	继续	迷人的	,

海滩的迷人景象还能持续多久呢?

[ænd; ənd] ['splendɪd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn] [sʌtʃ] ['glɪtərɪŋ] ['kwɑːntətiz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [læst]

and	splendid	jewels	be	formed	in	such	glittering	quantities	that	they	will	last
和	灿烂	珠宝	是	形成	在	这样的	闪闪发光	数量	那	他们	将要	最后的

[fɔːr; fər] ['evər] . ” -

for	ever	.	”	112
为了	曾经	.	”	-

并将铸造出数量如此之多、璀璨夺目的宝石，使它们永世长存。”112

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [lɔːst] ['oʊʃ(ə)n]

THE	LOST	OCEAN
这	丢失的	海洋

失落的海洋

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [siːmd] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəld] [biːtʃ]

The	little	company	seemed	well	pleased	with	the	explanation	of	the	jewelled	beach
这	小的	公司	似乎	出色地	高兴	和	这	解释	的	这	珠宝	海滩

,

,

,

这家小公司似乎对这片如宝石般美丽的海滩的解释非常满意。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['siːst] , [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	as	soon	as	the	messenger	ceased	,	they	asked	for	the	explanation	of
但	作为	很快	作为	这	信使	停止	,	他们	问	为了	这	解释	的

[ðə; ði] ['trækləs] [sændz] .

the	trackless	sands	.
这	无轨	沙子	.

但信使一停下脚步，他们就要求解释这片没有路的沙地是怎么回事。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['stɔːri] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	That	is	a	longer	story	;	shall	I	tell	it	now	?	”	was	the	reply	.
“	那	是	一个	更长	故事	;	将	我	告诉	它	现在	?	”	曾是	这	回复	.

“那是一个很长的故事；我现在要讲吗？”对方回答道。

“ [oʊ] [jes] , [duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'θɛldə] .

“	O	yes	,	do	,	”	said	the	Princess	Ethelda	.
“	哦	是的	,	做	,	”	说	这	公主	埃塞尔达	.

“哦，是的，请便。”埃塞尔达公主说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd] ,

“	We	are	not	a	bit	tired	,
“	我们	是	不是	一个	少量	疲劳的	,

我们一点也不累，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] .

and	it	is	so	pleasant	to	look	down	on	the	very	spot	while	you	tell	us	.
和	它	是	所以	令人愉快的	到	看	向下	在	这	非常	点	尽管	你	告诉	我们	.

一边俯瞰着你讲述的场景，一边欣赏眼前的景色，真是令人愉悦。

” [ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ðə; ði] [gaɪd] ['mesɪndʒər] [bɪ'gæn] : — -

”	Thus	encouraged	,	the	guide	messenger	began	:	—	113
”	因此	鼓励	,	这	指导	信使	开始	:	—	-

“受到鼓舞，向导信使开始讲述：——113

“ ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [θri:] [greɪt] [kɪŋz] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
“ Ages ago , when the world was young , three great Kings ruled in the universe ,
“ 年龄 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 三 伟大的 国王 裁决 在 这 宇宙 ,
[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ,
the Sun King ,
这 太阳 国王 ,

“很久以前，当世界还很年轻的时候，宇宙中有三位伟大的国王统治着世界，太阳王，

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [kɪŋ] .
the Ocean King , and the Earth King .
这 海洋 国王 , 和 这 地球 国王 .

海洋之王和大地之王。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [kɪŋ] [oʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['trævld] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,
The Earth King owned all the land of the world , and often travelled over it ,
这 地球 国王 拥有 全部 这 土地 的 这 世界 , 和 经常 旅行 超过 它 ,

土王拥有世界上所有的土地，并且经常巡游世界各地。

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
watching it and caring for it .
观看 它 和 关怀 为了 它 .

照料它，照顾它。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dɔ:tər] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses]
He was frequently accompanied by his favorite daughter , the beautiful Princess
他 曾是 频繁地 伴随 经过 他的 最喜欢的 女儿 , 这 美丽的 公主
[si'li:nə] .
Selene .
塞勒涅 .

他经常带着他最宠爱的女儿，美丽的塞勒涅公主。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] .
She was a graceful maiden of about eighteen .
她 曾是 一个 优美 少女 的 关于 十八 .

她是一位仪态万方的少女，大约十八岁。

[hɜ:r; hər] ['lʌvli] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , ['weɪvi] , ['goʊldən] - [braʊn] [her] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [waɪt]
Her lovely brown eyes and long , wavy , golden - brown hair , and her white
她 迷人的 棕色的 眼睛 和 长的 , 波浪状 , 金的 - 棕色的 头发 , 和 她 白色的
[skɪn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [tʃi:ks] ,
skin and pink cheeks ,
皮肤 和 粉色的 脸颊 ,

她那双迷人的棕色眼睛，长长的、波浪状的金棕色头发，还有她白皙的皮肤和粉嫩的脸颊，

[meɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪn'di:d] .
made her a very charming picture indeed .
制成 她 一个 非常 迷人 图片 的确 .

照片上的她确实非常迷人。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] , ['meri] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , [hɜ:r; hər] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]
Being a fun - loving , merry little maiden , her cheerful disposition made her a
存在 一个 乐趣 - 爱 , 欢乐 小的 少女 , 她 快乐 处置 制成 她 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] ,
delightful companion ,
愉快 伴侣 ,

她是一个热爱生活、快乐活泼的小姑娘，开朗的性格使她成为一个令人愉快的伙伴。

[soʊ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so her father was always pleased to have her travel with him .
所以 她 父亲 曾是 总是 高兴 到 有 她 旅行 和 他 .

所以她父亲总是很乐意带她一起旅行。

“ [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒəːniz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [siːmd] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

“	On	one	of	these	journeys	the	young	Princess	seemed	more	serious	than	usual	,
〃	在	一	的	这些	旅程	这	年轻的	公主	似乎	更多的	严肃的	比	通常	,

“在其中一次旅途中，这位年轻的公主看起来比平时更加严肃。”

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] ['greɪtli]

and	one	morning	she	came	to	her	father	with	a	request	which	greatly
和	一	早晨	她	来了	到	她	父亲	和	一个	要求	哪个	非常

[sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .

surprised	him	.
惊讶	他	.

一天早上，她向父亲提出了一个令他非常惊讶的请求。

[haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [kwaɪt] [set][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	when	he	found	her	heart	quite	set	upon	it	,
然而	,	什么时候	他	成立	她	心	相当	放	之上	它	,

然而，当他发现她对此已下定决心时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː] .

he	made	up	his	mind	to	grant	it	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	授予	它	.

他决定批准这个请求。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

She	said	she	had	long	contemplated	doing	her	share	of	work	in	the	world	,
她	说	她	有	长的	思考	正在做	她	分享	的	工作	在	这	世界	,

她说她一直都在考虑要为这个世界尽自己的一份力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fʌn] - ['lʌvɪŋ]

and	that	she	did	not	think	she	wished	always	to	remain	just	a	fun	-	loving
和	那	她	做过	不是	思考	她	希望	总是	到	保持	只是	一个	乐趣	-	爱

[ænd; ənd] ['pleʒər] - ['siːkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

and	pleasure	-	seeking	young	woman	.
和	乐趣	-	寻求	年轻的	女士	.

她并不认为自己希望永远只是一个热爱玩乐、追求享乐的年轻女子。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst] ['kɪŋdəm] [tuː; tə]

She	asked	her	father	to	give	her	a	portion	of	his	vast	kingdom	to
她	问	她	父亲	到	给	她	一个	部分	的	他的	广阔的	王国	到

['kʌltɪveɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

cultivate	as	a	garden	,
培育	作为	一个	花园	,

她请求父亲将他广袤王国的一部分赐给她，让她开垦成花园。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

declaring	she	would	make	it	the	most	beautiful	garden	in	the	world	,	a	sort	of
声明	她	会	制作	它	这	最多	美丽的	花园	在	这	世界	,	一个	种类	的

['ɜːrθli] ['pærədaɪs] . -

earthly	paradise	.	114
尘世的	天堂	.	-

她宣称要把它建成世界上最美丽的花园，一个宛如人间天堂的地方。[114]

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kən'sentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ]

“	As	soon	as	her	father	consented	to	her	wish	,	she	chose	a	charming
〃	作为	很快	作为	她	父亲	同意	到	她	希望	,	她	选择	一个	迷人

[spɑːt] .

spot	.
点	.

“父亲一同意她的愿望，她就选了一个风景优美的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [siː] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

It	was	on	the	borders	of	a	great	sea	,	and	back	of	it	were
它	曾是	在	这	边界	的	一个	伟大的	海	,	和	后退	的	它	是

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['maʊntnz] .

magnificent	mountains	.
壮丽	山脉	.

它位于浩瀚大海的边缘，背后是雄伟壮丽的群山。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gʌlf] , [tuː] , [stʊd] [nɪr] , [huːz] ['wɔːtərz] [floʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [siː]

A	large	gulf	,	too	,	stood	near	,	whose	waters	flowed	into	a	shimmering	sea
一个	大的	海湾	,	也	,	站立	靠近	,	谁	水	流动	进入	一个	闪闪发光	海

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

附近还有一个大海湾，海湾里的水流入远处波光粼粼的大海。

[hɪr] ['prɪnses] [si'liːnə] , ['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] , [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][ə'boʊd] .

Here	Princess	Selene	,	having	chosen	hundreds	of	companions	,	took	up	her	abode	.
这里	公主	塞勒涅	,	拥有	选定	数百	的	同伴	,	采取	向上	她	住所	.

塞勒涅公主挑选了数百名侍从，然后在此安家。

[ʃiː; ʃi][plaːntid] [triːz] [fɔːr; fər] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['restfl] ['kʌlər] ,

She	planted	trees	for	shade	and	sowed	grass	for	a	quiet	,	restful	color	,
她	已种植	树木	为了	阴影	和	播种	草	为了	一个	安静的	,	宁静	颜色	,

她种树遮荫，播种草坪营造宁静祥和的氛围。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd] [aʊt][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [θɔːt] - [aʊt][plæn] .

and	then	she	laid	out	her	garden	according	to	a	well	-	thought	-	out	plan	.
和	然后	她	铺设	出去	她	花园	根据	到	一个	出色地	-	想法	-	出去	计划	.

然后，她按照精心制定的计划布置了她的花园。

“ [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [haʊ] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

“	I	could	never	begin	to	tell	you	in	a	short	story	how	wonderfully	beautiful	she
“	我	可以	绝不	开始	到	告诉	你	在	一个	短的	故事	如何	太棒了	美丽的	她

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

made	it	.
制成	它	.

“我无法用短短的篇幅来描述她把它做得有多么美丽。”

[fruːt] [triːz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [gruː] [ðer; ðər] ; ['lɛmənz] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] , ['sɪtrən] [ænd; ənd]

Fruit	trees	of	all	descriptions	grew	there	;	lemons	and	oranges	,	citrons	and
水果	树木	的	全部	描述	生长	那里	;	柠檬	和	橙子	,	香橼	和

[bə'nænəz] , ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] ,

bananas	,	peaches	and	apricots	,
香蕉	,	桃子	和	杏子	,

那里生长着各种各样的果树：柠檬、橙子、香橼、香蕉、桃子、杏子等等。

['flʌrɪʃt] — ['evriθɪŋ] [naɪs][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

flourished	—	everything	nice	you	can	think	of	.
繁荣	—	一切	好的	你	能	思考	的	.

蓬勃发展——你能想到的一切美好事物。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ['iːðər] .

She	did	not	forget	the	flowers	,	either	.
她	做过	不是	忘记	这	花朵	,	任何一个	.

她也没有忘记带花。

[mæg'noʊliə] [ænd; ənd] [ə'keɪʃəz] , [pɔin'setiəz] [ænd; ənd] ['dʒæzmɪn] , [ænd; ənd] ['evri] ['sʌðərn] ['flaʊər]

Magnolias	and	acacias	,	poinsettias	and	jasmines	,	and	every	Southern	flower
木兰花	和	金合欢	,	一品红	和	茉莉花	,	和	每一个	南方	花

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [neɪm] , [blu:md] ['bju:tɪfli] .

you	could	name	,	bloomed	beautifully	.
你	可以	姓名	,	盛开	非常漂亮	.

木兰花、金合欢花、一品红、茉莉花，以及你能想到的所有南方花卉，都竞相绽放，美不胜收。

['lʌvli] [bɜ:rdz] [flɑ:kt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] [tri:z] ,

Lovely	birds	flocked	there	,	and	rested	in	the	cool	trees	,
迷人的	鸟类	成群结队的	那里	,	和	休息	在	这	凉爽的	树木	,

美丽的鸟儿聚集在那里，在凉爽的树上休息。

['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['mju:zɪk] .

singing	to	the	flowers	and	filling	the	garden	with	delicious	music	.
歌唱	到	这	花朵	和	填充	这	花园	和	可口的	音乐	.

对着花儿唱歌，让花园充满美妙的音乐。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,

The	Princess	and	her	companions	worked	hard	and	faithfully	,
这	公主	和	她	同伴	工作	难的	和	忠实	,

公主和她的同伴们勤奋忠诚地工作着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [spɑ:t] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

and	the	garden	became	the	most	charming	spot	imaginable	.
和	这	花园	成为	这	最多	迷人	点	可以想象的	.

花园变成了你能想象到的最迷人的地方。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'ti:] . -

All	the	world	talked	about	it	and	came	to	visit	it	.	115
全部	这	世界	谈话	关于	它	和	来了	到	访问	它	.	-

全世界都在谈论它，并前来参观。115

“ [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'træktɪv] .

“	The	country	about	was	very	attractive	.
“	这	国家	关于	曾是	非常	吸引人的	.

“周围的国家非常有吸引力。”

[greɪt] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] [roʊz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [waɪt] [klaʊdz] ,

Great	snow	-	capped	mountains	rose	abruptly	from	the	sea	,	and	white	clouds	,
伟大的	雪	-	封顶	山脉	玫瑰	突然	从	这	海	,	和	白色的	云	,

['nestlɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

nestling	down	to	touch	them	,
雏鸟	向下	到	触碰	他们	,

巍峨的雪山从海面拔地而起，洁白的云朵轻柔地垂落下来，仿佛要触碰到它们。

['hɔvəd] [laɪk] ['eɪndʒəlz] - [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['væliz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [prə'tekʃn] .

hovered	like	angels	'	wings	above	the	rich	valleys	as	though	in	protection	.
悬停	喜欢	天使	-	翅膀	多于	这	富有的	山谷	作为	尽管	在	保护	.

如同天使的翅膀般盘旋在富饶的山谷之上，仿佛在守护着它们。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] ['seldəm] [dɑ:rk] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [reɪnd] [ðer; ðər] ,

The	clouds	were	seldom	dark	,	for	it	rarely	rained	there	,
这	云	是	很少	黑暗的	,	为了	它	很少	下雨了	那里	,

那里很少下雨，所以云层也很少变黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌni] [blu:] [skaɪz] [si:md] [tu:; tə] [smaɪl] [pər'petʃuəli] .

and	the	sunny	blue	skies	seemed	to	smile	perpetually	.
和	这	阳光明媚	蓝色的	天空	似乎	到	微笑	永恒地	.

阳光灿烂的蓝天仿佛永远都在微笑。

“ [naʊ] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [sʌn] [kɪŋ] [hæd; həd] ['meni] [sʌnz] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

“	Now	,	the	powerful	Sun	King	had	many	sons	,	but	one	of	them	was
“	现在	,	这	强大的	太阳	国王	有	许多	儿子们	,	但	一	的	他们	曾是

[ɪ'speʃəli] ['hænsəm] ,

especially	handsome	,
尤其	英俊的	,

“当时，强大的太阳王有很多儿子，但其中一个儿子特别英俊。”

[ænd; ənd] , ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [truːθ] .

and	,	better	than	that	,	he	was	the	soul	of	honor	and	truth	.
和	,	更好的	比	那	,	他	曾是	这	灵魂	的	荣誉	和	真相	.

而且，更重要的是，他是荣誉和真理的化身。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [prɪns] ['kɔːrəs] .

He	was	called	Prince	Corus	.
他	曾是	称为	王子	冠状	.

他被称为科鲁斯王子。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɪŋz] ['fæməli] ,

He	often	came	to	Earth	to	visit	the	Ocean	King's	family	,
他	经常	来了	到	地球	到	访问	这	海洋	国王学院	家庭	,

他经常来到地球探望海洋之王的家人。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjən] .

for	one	of	the	sons	was	his	favorite	companion	.
为了	一	的	这	儿子们	曾是	他的	最喜欢的	伴侣	.

因为他最喜欢和其中一个儿子作伴。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	two	young	men	were	inseparable	;	they	were	devoted	to	each	other	,
这	二	年轻的	男人	是	形影不离	;	他们	是	奉献	到	每个	其他	,

这两个年轻人形影不离，他们彼此深爱着对方。

[ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [spɔːrts] . -

and	fond	of	the	same	sports	.	116
和	喜爱	的	这	相同的	运动的	.	-

而且都喜欢同样的运动。116

“ [wen] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɪŋz] [sʌn] , [prɪns] ['frɑːntoʊ] , [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

“	When	the	Ocean	King's	son	,	Prince	Fronto	,	grew	to	manhood	,
“	什么时候	这	海洋	国王学院	儿子	,	王子	前线	,	生长	到	男子气概	,

“当海洋之王的儿子弗朗托王子长大成人时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['kɪŋdəm] ,

his	father	gave	him	control	of	a	smaller	kingdom	,
他的	父亲	给予	他	控制	的	一个	较小的	王国	,

他的父亲把一个小王国的统治权交给了他。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] [ðæt] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['prɪnses] [sɪ'liːniz] ['feɪməs] ['gaːdnz] .

a	beautiful	sea	that	washed	the	shores	of	Princess	Selene's	famous	gardens	.
一个	美丽的	海	那	洗过	这	海岸	的	公主	塞勒涅的	著名的	花园	.

美丽的大海拍打着塞勒涅公主著名花园的海岸。

[ðɪs] [siː] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ; ['ʃaɪnɪŋ]

This	sea	was	reached	by	sailing	through	the	blue	waters	of	the	gulf	;	shining
这	海	曾是	达到	经过	帆船	通过	这	蓝色的	水	的	这	海湾	;	灼灼

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

乘船驶过海湾湛蓝的海水，便可抵达这片海域；波光粼粼，美不胜收。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] .

it	stretched	for	miles	and	miles	through	a	magnificent	country	.
它	拉伸	为了	英里	和	英里	通过	一个	壮丽	国家	.

它绵延数英里，穿过这片壮丽的土地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['prɪnsəz] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

It	was	on	the	shores	of	this	sea	that	the	two	Princes	spent	most	of	their
它	曾是	在	这	海岸	的	这	海	那	这	二	王子们	花费	最多	的	他们的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

两位王子大部分时间都待在这片海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] [si'liːnə][ænd; ənd][hɜːr; hər]

and	it	was	here	one	day	that	they	came	across	the	lovely	Selene	and	her
和	它	曾是	这里	一	天	那	他们	来了	穿过	这	迷人的	塞勒涅	和	她

['meɪdnz] .

maidens	.
少女们	.

有一天，他们在这里遇到了美丽的塞勒涅和她的侍女们。

[bəuθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ]

Both	the	young	men	felt	at	once	that	they	had	never	before	seen	anything	so
两个都	这	年轻的	男人	毛毡	在	一次	那	他们	有	绝不	前	已见	任何事物	所以

['pɜːrfɪktli] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

perfectly	charming	as	the	Princess	,
完美	迷人	作为	这	公主	,

两个年轻人立刻觉得，他们从未见过像公主这样完美迷人的女子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

and	they	lost	no	time	in	learning	to	know	her	.
和	他们	丢失的	不	时间	在	学习	到	知道	她	.

他们迫不及待地想要了解她。

“ [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kɜːrtəsi] ;

“	She	treated	them	with	the	greatest	courtesy	;
“	她	治疗	他们	和	这	最	礼貌	;

她对他们非常客气；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ] [θriː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɜːrm] [frendz] , [ænd; ənd] [spent] ['meni]

and	in	a	little	while	the	three	had	become	firm	friends	,	and	spent	many
和	在	一个	小的	尽管	这	三	有	变得	公司	朋友们	,	和	花费	许多

['hæpi] ['aʊərz] [tə'geðər] .

happy	hours	together	.
快乐的	小时	一起	.

不久之后，三人便成了好朋友，一起度过了许多快乐的时光。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ]

The	young	men	did	not	attempt	to	disguise	from	themselves	the	fact	that	they
这	年轻的	男人	做过	不是	试图	到	伪装	从	他们自己	这	事实	那	他们

[bəuθ] [lʌvd] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] ;

both	loved	this	royal	maiden	;
两个都	喜爱	这	皇家	少女	;

这两个年轻人并没有试图掩饰他们都爱上这位王室少女的事实；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['noʊbəlnɪs] ,

but	the	Sun	Prince	,	in	a	spirit	of	nobleness	,
但	这	太阳	王子	,	在	一个	精神	的	高贵	,

但是太阳王子本着高尚的精神，

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈfrɑːntoʊ] [əˈloʊn] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

offered	to	leave	his	friend	Fronto	alone	to	win	her	hand	,
提供	到	离开	他的	朋友	前线	独自的	到	赢	她	手	,

主动提出让他的朋友弗朗托独自去赢得她的芳心，

[ðoʊ] [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

though	in	losing	her	he	would	become	the	most	miserable	man	in	the	world	.
尽管	在	输	她	他	会	变得	这	最多	悲惨的	男人	在	这	世界	.

但失去她后，他将成为世界上最痛苦的人。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊˈevər] , [ˈfrɑːntoʊ] [əˈpærəntli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˌdʒenəˈrɑːsəti] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt]

Up	to	this	point	,	however	,	Fronto	apparently	showed	a	similar	generosity	of	spirit
向上	到	这	观点	,	然而	,	前线	显然	显示	一个	相似的	慷慨	的	精神

,

,

,

然而，在此之前，弗朗托显然也表现出了类似的慷慨精神。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] , [ˈseɪɪŋ] :

and	putting	his	arm	about	his	friend	,	urged	him	to	remain	,	saying	:
和	推杆	他的	手臂	关于	他的	朋友	,	敦促	他	到	保持	,	说	:

他搂着朋友的肩膀，劝他留下来，说道：

- [wiː; wi] [wɪl] [əˈbaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .

'	We	will	abide	by	the	decision	of	the	Princess	.
-	我们	将要	遵守	经过	这	决定	的	这	公主	.

我们将遵从公主的决定。

[let] [hɜːr; hər] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [huːˈevər] [wɪnz] [hɜːr; hər] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,

Let	her	choose	between	us	,	and	whoever	wins	her	love	shall	marry	her	,
让	她	选择	之间	我们	,	和	谁	胜利	她	爱	将	结婚	她	,

让她在我们之间做出选择，谁赢得她的芳心，谁就能娶她。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsuːtər] [swer] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] . - - “

letting	the	other	suitor	swear	friendship	to	them	both	.	'	117	“
出租	这	其他	求婚者	发誓	友谊	到	他们	两个都	.	-	-	“

让另一位求婚者向他们两人宣誓效忠。'117“

- [soʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [prɪns] [ˈkɔːrəs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [fer]

'	So	be	it	,	'	replied	the	generous	Prince	Corus	,	for	it	seemed	a	fair
-	所以	是	它	,	-	回复	这	慷慨的	王子	冠状	,	为了	它	似乎	一个	公平的

[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

“那就这样吧，”慷慨的科鲁斯王子回答道，因为这似乎是一个公平的提议。

- [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

'	Much	as	I	care	for	her	,
-	很多	作为	我	关心	为了	她	,

尽管我很关心她，

[aɪ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈglædli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] , [ˈæftər] [hɜːr; hər]

I	will	promise	to	give	her	to	you	gladly	if	she	loves	you	;	for	,	after	her
我	将要	承诺	到	给	她	到	你	乐意	如果	她	爱	你	;	为了	,	后	她

,

,

,

如果她爱你，我愿意把她嫁给你；因为，在她之后，

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . -

I	love	you	best	in	the	world	.	'
我	爱	你	最好的	在	这	世界	.	-

我爱你，你是这世上最爱的人。

“ [ðeɪ] [klɑːspt] [hændz] , [ænd; ənd] [swɔːr] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [ðɪs] [ə'griːmənt] .

“	They	clasped	hands	,	and	swore	a	solemn	oath	to	abide	by	this	agreement	.
”	他们	紧握	双手	,	和	发誓	一个	庄严	誓言	到	遵守	经过	这	协议	.

“他们手牵着手，郑重宣誓遵守这项协议。

“ [si'liːnə][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [tʃuːz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['iːkwəli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm]

“	Selene	was	in	no	hurry	to	choose	,	and	seemed	equally	fond	of	them
”	塞勒涅	曾是	在	不	匆忙	到	选择	,	和	似乎	同样地	喜爱	的	他们

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

“塞勒涅并不急于做出选择，而且似乎对他们两个都同样有好感。

['nevər] [baɪ][wɜːrd][ɔːr][saɪn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] .

Never	by	word	or	sign	did	she	show	which	she	preferred	.
绝不	经过	单词	或者	符号	做过	她	展示	哪个	她	首选	.

她从未用言语或手势表明自己更喜欢哪一个。

['ɔːlweɪz] [tə'geðər] , [ðə; ði] [θriː] ['wɔndəd] [θruː] [hɜːr; hər] ['gaːdnz] ,

Always	together	,	the	three	wandered	through	her	gardens	,
总是	一起	,	这	三	漫步	通过	她	花园	,

三人总是形影不离，在她的花园里漫步。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɔːr] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .

plucking	the	fruit	or	listening	to	the	songs	of	the	birds	.
拔毛	这	水果	或者	聆听	到	这	歌曲	的	这	鸟类	.

采摘果实或聆听鸟儿的歌唱。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

The	two	young	men	came	every	day	to	see	her	,
这	二	年轻的	男人	来了	每一个	天	到	看	她	,

这两个年轻人每天都来看她，

[ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪn'vent] [plænz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'mjuːzmənt] .

and	strove	to	invent	plans	for	her	amusement	.
和	努力	到	发明	计划	为了	她	娱乐	.

并努力想出各种办法来逗她开心。

['kɔːrəs] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['goʊldən] ['tʃæriət] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ə; eɪ][mæd] [reɪs]

Corus	brought	his	father's	golden	chariot	,	and	often	the	three	took	a	mad	race
冠状	带来	他的	父亲的	金的	战车	,	和	经常	这	三	采取	一个	疯狂的	种族

[ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

across	the	sky	.
穿过	这	天空	.

科鲁斯带来了他父亲的金战车，三人经常在天空中展开一场疯狂的比赛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] .

But	the	maiden	was	never	afraid	.
但	这	少女	曾是	绝不	害怕的	.

但这位少女从不害怕。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] , [prænsɪŋ] [stiːdz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['flæʃɪŋ] ['goʊldən] ['hɑːrnɪs] ;

She	loved	the	spirited	,	prancing	steeds	,	and	their	flashing	golden	harness	;
她	喜爱	这	精神抖擞	,	轻快地跳跃	马匹	,	和	他们的	闪烁	金的	马具	;

她喜欢那些精神抖擞、昂首阔步的骏马，以及它们闪闪发光的金色马具；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][raɪd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['kʌlər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and	the	wild	ride	brought	a	glorious	color	to	her	cheeks	.
和	这	荒野	骑	带来	一个	辉煌	颜色	到	她	脸颊	.

这场惊险刺激的旅程让她的双颊泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] [bluː] [bæk] [hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] [her] ,

She	thrilled	with	pleasure	when	the	rushing	wind	blew	back	her	flowing	hair	,
她	激动不已	和	乐趣	什么时候	这	匆忙	风	吹	后退	她	流动	头发	,

狂风吹拂着她飘逸的长发，她感到无比愉悦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [diːpər] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] ['spɑːkld]

and	her	eyes	caught	a	deeper	blue	from	the	heavens	,	and	sparkled
和	她	眼睛	捕捉	一个	更深	蓝色的	从	这	天	,	和	闪闪发光

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

and	danced	with	delight	,
和	跳舞	和	喜	,

她的双眼捕捉到了来自天空的更深邃的蓝色，闪烁着喜悦的光芒，翩翩起舞。

[soʊ] [ðæt] ['kɔːrəs][ænd; ənd]['frɑːntoʊ] [θɔːt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] . -

so	that	Corus	and	Fronto	thought	her	more	bewitching	than	ever	.	118
所以	那	冠状	和	前线	想法	她	更多的	迷人的	比	曾经	.	-

因此，科鲁斯和弗朗托觉得她比以往任何时候都更加迷人。[118]

“ [ə'gen] , ['frɑːntoʊ] [wʊd] [ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['feɪməs] [siː] - ['gaːdnz] ,

“	Again	,	Fronto	would	invite	them	to	see	his	father's	famous	sea	-	gardens	,
“	再次	,	前线	会	邀请	他们	到	看	他的	父亲的	著名的	海	-	花园	,

“弗朗托再次邀请他们参观他父亲著名的海滨花园，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sæfaɪər] - [bluː] [weɪvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rɑːki]

and	they	would	ride	across	the	sapphire	-	blue	waves	until	they	reached	a	rocky
和	他们	会	骑	穿过	这	蓝宝石	-	蓝色的	波浪	直到	他们	达到	一个	岩石

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他们将乘着海浪，越过蔚蓝的海浪，直到抵达一座岩石岛屿。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [rest] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [siːlz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .

Here	they	would	rest	,	to	watch	the	seals	climbing	over	the	rocks	.
这里	他们	会	休息	,	到	手表	这	封印	攀登	超过	这	岩石	.

他们会在这里休息，观看海豹攀爬岩石。

[ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [lɔːŋ] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ði][fæt]['beɪbi] [siːlz]

They	amused	themselves	long	,	laughing	at	the	awkward	antics	of	the	fat	baby	seals
他们	觉得好笑	他们自己	长的	,	笑	在	这	尴尬的	滑稽动作	的	这	胖的	婴儿	封印

,

,
,

他们饶有兴致地看了很久，哈哈大笑着看着胖乎乎的小海豹们笨拙的举动。

[huː] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [laʊd] ['splæʃiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] ['frɑːlɪk] [ə'baʊt] ['nɔɪzɪli]

who	would	tumble	with	loud	splashes	into	the	water	,	and	then	frolic	about	noisily
WHO	会	翻滚	和	大声	水花	进入	这	水	,	和	然后	嬉戏	关于	喧闹地

.

:
.

他们会翻滚着落入水中，溅起巨大的水花，然后嬉戏玩耍，热闹非凡。

[ðə; ði] ['prɪnses] [lʌvd] [ðiːz] ['feɪməs] [siː] - ['gaːdnz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

The	Princess	loved	these	famous	sea	-	gardens	;	they	were	very	different	from
这	公主	喜爱	这些	著名的	海	-	花园	;	他们	是	非常	不同的	从

[hɜːr; hər] [oʊn] , [bʌt; bət] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌnevərðə'les] .

her	own	,	but	wonderfully	interesting	,	nevertheless	.
她	自己的	,	但	太棒了	有趣的	,	尽管如此	.

公主很喜欢这些著名的海滨花园；它们与她自己的花园截然不同，但仍然非常有趣。

['evri] [si:] - [plænt] [gru:] [ðer; ðər] .

Every	sea	-	plant	grew	there	.
每一个	海	-	植物	生长	那里	.

那里生长着各种各样的海生植物。

[hju:dʒ] [tri:z] [ʌv; əv] ['si:wi:d] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [si:n] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['wɔ:tər] - ['flaʊərz] [ɪn]

Huge	trees	of	seaweed	were	plainly	seen	,	and	curious	water	-	flowers	in
巨大的	树木	的	海藻	是	显然	已见	,	和	好奇的	水	-	花朵	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

可以清楚地看到巨大的海藻树，以及大量奇特的水生花卉。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ʃɛlz] ['bɔ:dəd] [ðə; ði] [wɔ:ks] , ['ʃɛlz] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kʌlɜ·z] [ʌv; əv][ðə; ði]

Magnificent	shells	bordered	the	walks	,	shells	dyed	with	the	mystic	colors	of	the
壮丽	贝壳	带边框	这	散步	,	贝壳	染色	和	这	神秘	颜色	的	这

[si:] ,

sea	,
海	,

步道两旁摆放着精美的贝壳，这些贝壳染上了大海神秘的色彩。

— [blu:] [ænd; ənd] [gri:n] [ænd; ənd][ˌoʊpə'les(ə)nt] , — ['ʌðər] [pɪŋk] - [laɪnd] , [laɪk] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət]

—	blue	and	green	and	opalescent	,	—	others	pink	-	lined	,	like	the	sky	at
—	蓝色的	和	绿色的	和	乳白色	,	—	其他的	粉色的	-	衬里	,	喜欢	这	天空	在

['sʌnset] , [ɔ:r] ['brɪliənt] [red] ,

sunset	,	or	brilliant	red	,
日落	,	或者	杰出的	红色的	,

——有的呈蓝色、绿色或乳白色，——有的带有粉红色条纹，像日落时的天空，或者呈鲜红色，

[laɪk] [ðə; ði]['kɔ:rəl] [ri:f] .

like	the	coral	reef	.
喜欢	这	珊瑚	礁	.

就像珊瑚礁一样。

['tʃɑ:rmɪŋ] [goʊld] - ['fɪʃɪz] [swæm] [ə'baʊt] [ði:z] ['wɔ:tər] - ['ga:dnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [skeɪlz] , ['gloʊɪŋ]

Charming	gold	-	fishes	swam	about	these	water	-	gardens	,	and	their	scales	,	glowing
迷人	金子	-	鱼	游泳	关于	这些	水	-	花园	,	和	他们的	秤	,	发光

[laɪk] ['faɪər] ,

like	fire	,
喜欢	火	,

迷人的金鱼在这些水景花园里游来游去，它们的鳞片像火焰一样闪闪发光。

[sent] [aʊt] [greɪt] [spɑ:rks][ʌv; əv] [laɪt] .

sent	out	great	sparks	of	light	.
发送	出去	伟大的	火花	的	光	.

迸发出耀眼的火花。

['mɜ:ˌmeɪdz] ['floʊtɪd] [θru:] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['goʊldən] [her] [ænd; ənd] ['stɑ:ri] [blu:] [aɪz] ,

Mermaids	floated	through	,	with	long	golden	hair	and	starry	blue	eyes	,
美人鱼	漂浮	通过	,	和	长的	金的	头发	和	繁星	蓝色的	眼睛	,

美人鱼们飘然而过，她们有着金色的长发和星光般的蓝色眼睛。

['sɪŋɪŋ] [loʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lu:ts] .

singing	low	to	the	music	of	their	lutes	.
歌唱	低的	到	这	音乐	的	他们的	鲁特琴	.

他们伴着鲁特琴的乐声低声歌唱。

[ðʌs] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [wɜ:r; wər] [pæst] ,

Thus	many	days	and	weeks	were	passed	,
因此	许多	天	和	周	是	通过了	,

就这样，许多天、许多周过去了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [gruː] [mɔːr] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ]

and	each	hour	the	young	Princes	grew	more	madly	in	love	with	the	charming
和	每个	小时	这	年轻的	王子们	生长	更多的	疯狂地	在	爱	和	这	迷人

['prɪnses] [si'liːnə] . -

Princess	Selene	.	119
公主	塞勒涅	.	-

每一小时，年轻的王子们都更加疯狂地爱上了迷人的塞勒涅公主。119

“ [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tʃuːz]

“	At	last	a	day	came	when	they	could	no	longer	resist	asking	her	to	choose
“	在	最后的	一个	天	来了	什么时候	他们	可以	不	更长	抵抗	问	她	到	选择

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

“终于有一天，他们再也无法抗拒地要求她在他们之间做出选择。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['ænsər] [ɪn] ['saɪləns] ,

But	when	they	stood	before	her	,	and	waited	for	her	answer	in	silence	,
但	什么时候	他们	站立	前	她	,	和	等待	为了	她	回答	在	沉默	,

但当他们站在她面前，静静地等待她的回答时，

[ðə; ði] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [greɪv] , [ænd; ənd] [sed] [moʊst] ['sɪriəsli] : - [waɪ]

the	fun	-	loving	little	Princess	suddenly	became	grave	,	and	said	most	seriously	:	'	Why
这	乐趣	-	爱	小的	公主	突然	成为	严重	,	和	说	最多	严重地	:	-	为什么

[meɪk] [ˌem 'iː] [tʃuːz] [æt; ət] [ɔːl] ?

make	me	choose	at	all	?
制作	我	选择	在	全部	?

活泼可爱的小公主突然变得严肃起来，非常认真地说：“为什么要让我做出选择呢？”

[jʊr; jər] ['frendʃɪp] [meɪ] [biː; bi] ['broʊkən] [ɪf] [aɪ] [duː] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðæt] . - “

Your	friendship	may	be	broken	if	I	do	,	and	I	could	not	bear	that	.	'	“
你的	友谊	可能	是	破碎的	如果	我	做	,	和	我	可以	不是	熊	那	.	-	“

如果我那样做，我们的友谊可能会破裂，我无法承受那样的后果。

- [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [swiːt] ['prɪnses] , - [sed] ['frɑːntoʊ] , - [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv]

'	You	need	not	fear	for	us	,	sweet	Princess	,	'	said	Fronto	,	'	for	we	have
-	你	需要	不是	害怕	为了	我们	,	甜的	公主	,	-	说	前线	,	-	为了	我们	有

[swɔːrn] [æn; ən] [oʊθ] ,

sworn	an	oath	,
宣誓	一个	誓言	,

“亲爱的公主，您不必为我们担心，”弗朗托说，“因为我们已经发过誓了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	will	not	break	it	.	'
和	将要	不是	休息	它	.	-

而且不会弄坏它。

“ [si'liːnə] [geɪzd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] .

“	Selene	gazed	earnestly	at	them	,	not	understanding	this	reply	.
“	塞勒涅	凝视	切实	在	他们	,	不是	理解	这	回复	.

“塞勒涅认真地看着他们，不明白这个回答。

[ðen] ['kɔːrəs] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] , ['seɪɪŋ] : - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [truː] , [fer]

Then	Corus	,	pale	as	death	,	nodded	assent	,	saying	:	'	It	is	even	true	,	fair
然后	冠状	,	苍白	作为	死亡	,	点头	同意	,	说	:	-	它	是	甚至	真的	,	公平的

[si'liːnə] ;

Selene	;
塞勒涅	;

然后，科鲁斯脸色苍白如死，点头表示同意，说道：“这确实是真的，美丽的塞勒涅；

[æz; əz][juː; jʊ]['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət][wʌn] , [wiː; wi][bəuθ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ðiː]

as	you	cannot	choose	but	one	,	we	both	have	promised	allegiance	to	the
作为	你	不能	选择	但	一	,	我们	两个都	有	承诺	忠诚	到	这

[wʌn][juː; jʊ]['feɪvər] .

one	you	favor	.
一	你	偏爱	.

既然你只能选择一个，我们都已承诺效忠于你所支持的那个人。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [sɪn'sɪrli] [tuː; tə][duː] ['ʌðərwaɪz] . -

We	love	you	too	sincerely	to	do	otherwise	.	'
我们	爱	你	也	真挚地	到	做	否则	.	-

我们太爱你了，我们不可能做出其他选择。

“ [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌlər] [daɪd] [sɪ'liːniz] [tʃiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

“	A	brilliant	color	dyed	Selene's	cheek	as	she	heard	these	words	,
“	一个	杰出的	颜色	染色	塞勒涅的	脸颊	作为	她	听到	这些	字	,

听到这些话，塞勒涅的脸颊泛起了一抹鲜艳的红晕。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['frɑːntoʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sɔːftli] : - [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

and	turning	to	Prince	Fronto	she	began	softly	:	'	So	be	it	.
和	转弯	到	王子	前线	她	开始	轻轻	:	-	所以	是	它	.

她转向弗朗托王子，轻声说道：“那就这样吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [pæst] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [prɪns] ['frɑːntoʊ] ,

We	have	passed	many	happy	hours	together	,	and	in	my	heart	,	Prince	Fronto	,
我们	有	通过了	许多	快乐的	小时	一起	,	和	在	我的	心	,	王子	前线	,

我们一起度过了许多快乐的时光，在我心中，弗朗托王子

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . - -

I	have	a	deep	affection	for	you	.	'	120
我	有	一个	深的	感情	为了	你	.	-	-

我深深地爱着你。

“ ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːk] [ðʌs] , [prɪns] ['kɔːrəs] [gruː] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

“	Hearing	her	speak	thus	,	Prince	Corus	grew	very	white	,	and	turned	away	to
“	听力	她	说话	因此	,	王子	冠状	生长	非常	白色的	,	和	转向	离开	到

[haɪd][hɪz; ɪz][peɪn] ,

hide	his	pain	,
隐藏	他的	疼痛	,

“听到她这样说，科鲁斯王子脸色煞白，转过身去掩饰自己的痛苦。”

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ] ['sʌfər] .

whispering	to	himself	:	'	They	shall	not	see	how	I	suffer	.
耳语	到	他自己	:	-	他们	将	不是	看	如何	我	遭受	.

他低声自语道：“他们不会看到我有多痛苦。”

[aɪ][hæv; həv][swɔːrn][æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	have	sworn	an	oath	,	and	I	will	keep	it	.	'
我	有	宣誓	一个	誓言	,	和	我	将要	保持	它	.	-

我已发誓，我必遵守誓言。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ðiː] ['prɪnses] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n] [prɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

“	But	whatever	the	Princess	continued	to	say	to	the	Ocean	Prince	,	it	seemed
“	但	任何	这	公主	持续	到	说	到	这	海洋	王子	,	它	似乎

[nɑːt][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

not	to	please	him	.
不是	到	请	他	.

“但是，无论公主对海洋王子说什么，他似乎都不满意。”

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] : -

Finally	she	said	to	him	,	while	she	turned	and	beckoned	to	his	friend	:	'
最后	她	说	到	他	,	尽管	她	转向	和	招手	到	他的	朋友	:	-

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

最后，她一边转身向他的朋友招手，一边对他说："因此，

[kaɪnd] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] ,

kind	brother	of	the	shimmering	sea	,	you	must	forgive	me	;	for	,
种类	兄弟	的	这	闪闪发光	海	,	你	必须	原谅	我	;	为了	,

波光粼粼的大海的仁慈兄弟，请你原谅我；因为，

[ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [maɪ] [hɑːrt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['kɔːrəs] ,

though	I	love	you	as	a	friend	,	my	heart	belongs	to	Corus	,
尽管	我	爱	你	作为	一个	朋友	,	我的	心	属于	到	冠状	,

虽然我爱你，视你为朋友，但我的心属于科鲁斯。

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] . -

and	him	I	choose	to	be	my	husband	.	'
和	他	我	选择	到	是	我的	丈夫	.	-

我选择他做我的丈夫。

" [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'raɪt] ;

"	The	Sun	Prince	could	hardly	believe	he	heard	aright	;
"	这	太阳	王子	可以	几乎	相信	他	听到	好的	;

"太阳王子简直不敢相信自己听到的是正确的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [tɜːrnd] ['ʃaɪli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][hænd] ,

but	as	the	beautiful	girl	turned	shyly	toward	him	,	he	caught	her	hand	,
但	作为	这	美丽的	女孩	转向	害羞地	朝向	他	,	他	捕捉	她	手	,

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] ,

and	kneeling	,
和	跪着	,

但当那位美丽的女孩害羞地转向他时，他抓住了她的手，跪了下来，

[kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hæpinəs] .

kissed	it	,	thanking	her	for	his	great	happiness	.
亲吻	它	,	谢谢	她	为了	他的	伟大的	幸福	.

他吻了吻它，感谢她带给他的巨大幸福。

" [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [prɪns] [ʃoʊd] [greɪt] [sər'praɪz] [æt; ət] [sɪ'liːniz] [wɜːrdz] ,

"	The	Ocean	Prince	showed	great	surprise	at	Selene's	words	,
"	这	海洋	王子	显示	伟大的	惊喜	在	塞勒涅的	字	,

"海洋王子对塞勒涅的话感到非常惊讶，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kɔːrəs] ; [ɪn'diːd] ,

because	he	had	always	thought	she	preferred	him	to	Corus	;	indeed	,
因为	他	有	总是	想法	她	首选	他	到	冠状	;	的确	,

因为他一直认为她更喜欢他而不是科鲁斯；的确，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][kəm'pækt][soʊ] ['redɪli] .

it	was	because	of	this	he	had	made	the	compact	so	readily	.
它	曾是	因为	的	这	他	有	制成	这	袖珍的	所以	容易	.

正因如此，他才如此轻易地达成了协议。

['swɪftli] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [gruː] [blæk] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,

Swiftly	now	his	thoughts	grew	black	with	anger	,
迅速地	现在	他的	想法	生长	黑色的	和	愤怒	,

他的思绪瞬间被愤怒彻底吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvəz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs][ˌaɪ ˈtiː] .

but	the	two	lovers	were	talking	together	and	did	not	notice	it	.
但	这	二	恋人	是	说	一起	和	做过	不是	注意	它	.

但这对恋人正聊得热火朝天，并没有注意到这件事。

[suːn] [hiː; hi] [gruː] [ˈkɑːmɚ, ˈkɑːlmɚ] ; [ˈaʊtwərdli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpiːsf(ə)l] , [ænd; ənd]

Soon	he	grew	calmer	;	outwardly	he	seemed	to	be	peaceful	,	and
很快	他	生长	更平静	;	向外	他	似乎	到	是	和平	,	和

[ˈstuːpɪŋ] , [hiː; hi] [tuː] [kɪst] [sɪˈliːniz] [hænd] ,

stooping	,	he	too	kissed	Selene's	hand	,
弯腰	,	他	也	亲吻	塞勒涅的	手	,

他很快平静下来；表面上看起来很平和，他弯下腰，也亲吻了塞勒涅的手。

[ænd; ənd] [swɔːr] [ˈfrendʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] . -

and	swore	friendship	to	the	two	.	121
和	发誓	友谊	到	这	二	.	-

并向两人宣誓结为朋友。121

“ [ˌprepəˈreɪʃnz] [bɪˈgæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈserəmoʊni] [druː]

“	Preparations	began	for	the	wedding	,	and	each	day	,	as	the	ceremony	drew
“	准备工作	开始	为了	这	婚礼	,	和	每个	天	,	作为	这	仪式	画

[ˈnɪrər] , [ˈfrɑːntoʊ] [siːmd] [ˈhæpiːɚ] .

nearer	,	Fronto	seemed	happier	.
更近	,	前线	似乎	更快乐	.

“婚礼的筹备工作开始了，随着婚礼日期的临近，弗朗托一天比一天高兴。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈæktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmæri] [si'liːnə] .

He	really	acted	as	though	he	had	forgotten	his	wish	to	marry	Selene	.
他	真的	行动	作为	尽管	他	有	被遗忘的	他的	希望	到	结婚	塞勒涅	.

他真的装作忘记了自己想娶塞勒涅的愿望。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [ˈkɔːrəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [mɔːr] [kənˈtentɪd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber]

This	,	of	course	,	made	Corus	and	his	bride	more	contented	;	they	could	not	bear
这	,	的	课程	,	制成	冠状	和	他的	新娘	更多的	满足	;	他们	可以	不是	熊

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmeri] ,

to	be	merry	,
到	是	欢乐	,

这当然让科鲁斯和他的新娘更加满足；他们无法忍受快乐。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ˈfrɑːntoʊ][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] .

and	feel	that	Fronto	was	suffering	.
和	感觉	那	前线	曾是	痛苦	.

并感到弗朗托很痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [prɪns] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [priːˈtɛndɪŋ] .

But	the	Ocean	Prince	was	only	pretending	.
但	这	海洋	王子	曾是	仅有的	假装	.

但海洋王子只是在装模作样。

[ˈɪnstəntli] , [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪˈtroʊð(ə)l] ,

Instantly	,	on	leaving	the	lovers	on	the	day	of	their	betrothal	,
即刻	,	在	离开	这	恋人	在	这	天	的	他们的	订婚	,

在订婚当天离开这对恋人后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ɪmps] [hiː; hi] [nuː] ,

he	had	gathered	together	all	the	little	demons	and	wicked	imps	he	knew	,
他	有	聚集	一起	全部	这	小的	恶魔	和	邪恶	小恶魔	他	知道	,

他把他认识的所有小恶魔和邪恶小鬼都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [bɪg] [ˈmaʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siː] .

and	employed	them	to	build	big	mountains	on	the	shores	of	his	sea	.
和	受雇	他们	到	建造	大的	山脉	在	这	海岸	的	他的	海	.

他雇用他们在海边建造高山。

[suːn] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntnz] ['gæðərd] [ɪn] ['klʌstərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

Soon	precipitous	mountains	gathered	in	clusters	about	the	water's	edge	.
很快	陡峭	山脉	聚集	在	集群	关于	这	水的	边缘	.

不久，陡峭的山峰在水边聚集起来。

[ðeɪ] [siːmd] ['oʊnli] ['bærən] [rɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [luːmd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flæt] [sænd] ,

They	seemed	only	barren	rock	,	as	they	loomed	up	from	the	flat	sand	,
他们	似乎	仅有的	荒芜	岩石	,	作为	他们	迫近	向上	从	这	平坦的	沙	,

它们看起来就像光秃秃的岩石，从平坦的沙地上耸立而出。

[laɪk] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] ['gaːdɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪzn] .

like	watch	-	towers	guarding	a	prison	.
喜欢	手表	-	塔楼	守护	一个	监狱	.

就像守卫监狱的瞭望塔。

[si'liːnə][ænd; ənd]['kɔːrəs] [tiːzd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [prɪns] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌgli] [piːks] ,

Selene	and	Corus	teased	the	Ocean	Prince	for	building	such	ugly	peaks	,
塞勒涅	和	冠状	戏弄	这	海洋	王子	为了	建筑	这样的	丑陋的	高峰	,

塞勒涅和科鲁斯嘲笑海洋王子建造了如此丑陋的山峰，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðer; ðər][dʒests] .

but	he	did	not	mind	their	jests	.
但	他	做过	不是	头脑	他们的	笑话	.

但他并不介意他们的玩笑。

['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [hedʒ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] - [hjʊd] ['rɑːki] [reɪndʒ] . -

Finally	he	had	his	dominions	hedged	in	with	a	dark	-	hued	rocky	range	.	122
最后	他	有	他的	领地	对冲	在	和	一个	黑暗的	-	有色	岩石	范围	.	-

最终，他用一片深色岩石山脉将自己的领地围了起来。[122]

“ [ðen] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

“	Then	,	one	day	when	the	Sun	Prince	was	absent	,
“	然后	,	一	天	什么时候	这	太阳	王子	曾是	缺席的	,

“后来有一天，太阳王子不在家的时候，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['kerfəli] [kən'siːld] :

he	deliberately	carried	out	the	plan	he	had	so	carefully	concealed	:
他	故意地	携带	出去	这	计划	他	有	所以	小心	暗	:

他蓄意实施了他精心隐藏的计划：

[hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['kævərnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['maʊntnz] .

he	stole	the	Princess	and	hid	her	in	the	caverns	of	his	great	mountains	.
他	偷窃	这	公主	和	隐藏	她	在	这	洞穴	的	他的	伟大的	山脉	.

他掳走了公主，并将她藏在了他那巍峨山脉的洞穴中。

[wen] ['kɔːrəs] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	Corus	returned	,
什么时候	冠状	返回	,

科鲁斯返回时，

['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃəri]

broken	-	hearted	and	distressed	over	the	loss	of	his	bride	and	the	treachery
破碎的	-	心地	和	苦恼	超过	这	损失	的	他的	新娘	和	这	背信弃义

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

of	his	friend	,
的	他的	朋友	,

他因失去新娘和朋友的背叛而心碎不已，痛苦万分。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'liːs] ,

and	demanded	her	release	,
和	要求	她	发布	,

并要求释放她。

[ðə; ði] [siː] [prɪns] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] — ['læfɪŋ] [tuː; tə][skɔːrn][hɪz; ɪz]

the	Sea	Prince	absolutely	refused	to	give	her	up	—	laughing	to	scorn	his
这	海	王子	绝对地	拒绝	到	给	她	向上	—	笑	到	轻蔑	他的

['frɛndz] [dɪ'mænd] .

friend's	demand	.
朋友们	要求	.

海王子坚决不肯放她走——他嘲笑朋友的要求。

“ [wɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] .

“	War	,	of	course	,	immediately	followed	.
“	战争	,	的	课程	,	立即地	随后	.

“战争当然紧随其后。”

[ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] ['enəmi] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

The	Sun	Prince	was	no	slight	enemy	,	for	all	his	father's	powerful	forces	were
这	太阳	王子	曾是	不	轻微	敌人	,	为了	全部	他的	父亲的	强大的	力量	是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

at	his	command	.
在	他的	命令	.

太阳王子绝非等闲之辈，因为他统领着父亲的所有强大军队。

[ðə; ði] ['hevi] ['boʊldər] [paɪld] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [fiːndz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [prɪns] [hæd; həd]

The	heavy	bowlders	piled	up	by	the	wretched	little	fiends	the	Ocean	Prince	had
这	重的	保龄球手	堆积	向上	经过	这	可怜	小的	恶魔	这	海洋	王子	有

[ɪm'plɔɪd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːzəli] [sə:'maunt] ,

employed	were	not	easily	surmounted	,
受雇	是	不是	容易地	克服	,

海洋王子雇佣的那些卑鄙小恶魔堆积起来的沉重巨石并不容易被克服。

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['splendɪdli] [bɪlt] .

however	,	for	they	were	splendidly	built	.
然而	,	为了	他们	是	精彩地	建造	.

然而，因为它们建造得非常精美。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['jɪrz] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] .

It	would	take	years	to	pull	them	down	.
它	会	拿	年	到	拉	他们	向下	.

要拆除它们需要数年时间。

[soʊ]['kɔːrəs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ] .

So	Corus	determined	he	would	not	even	try	.
所以	冠状	决定	他	会	不是	甚至	尝试	.

所以科鲁斯决定连尝试都不尝试。

[hiː; hi] [wʊd] ['reskjuː][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][bʌt; bət] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['mænər] ,

He	would	rescue	his	beloved	bride	in	a	simpler	but	more	powerful	manner	,
他	会	救援	他的	心爱	新娘	在	一个	更简单	但	更多的	强大的	方式	,

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] .

and	in	less	time	.
和	在	较少的	时间	.

他将以更简单但更有效的方式，在更短的时间内救出他心爱的新娘。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	A	great	river	ran	through	the	country	,
“	一个	伟大的	河	跑	通过	这	国家	,

一条大河贯穿全国，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪnlənd] [siː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

from	the	inland	sea	down	to	the	blue	waters	of	the	ocean	.
从	这	内陆	海	向下	到	这	蓝色的	水	的	这	海洋	.

从内陆海一直到蔚蓝的海洋。

[naʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [kloʊzd] [ʌp] [ðæt] ['rɪvər] ,

Now	**,**	**the**	**Sun**	**Prince**	**closed**	**up**	**that**	**river**	**,**
现在	,	这	太阳	王子	关闭	向上	那	河	,

现在，太阳王子号封锁了那条河。

['ʃʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnlənd] [siː] .

shutting	**off**	**all**	**communication**	**between**	**the**	**ocean**	**and**	**the**	**inland**	**sea**	**.**
关闭	离开	全部	沟通	之间	这	海洋	和	这	内陆	海	.

切断海洋与内陆海之间的所有联系。

[ðə; ði] [siː] [prɪns] [læft] [æt; ət] [fɜːrst] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

The	**Sea**	**Prince**	**laughed**	**at**	**first**	**when**	**he**	**saw**	**this**	**.**
这	海	王子	笑了	在	第一的	什么时候	他	锯	这	.

海王子看到这一幕，起初笑了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [siː] [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

He	**had**	**so**	**much**	**water**	**in**	**his**	**own**	**sea**	**he**	**never**	**dreamed**	**it**	**could**	**be**
他	有	所以	很多	水	在	他的	自己的	海	他	绝不	梦见	它	可以	是

[ɪg'zɔːstɪd] . -

exhausted	**.**	**123**
筋疲力尽的	.	-

他自己的海洋里有那么多水，他做梦也没想到它会枯竭。123

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [traɪd] [nuː] ['meʒərz] .

“	**But**	**now**	**the**	**Sun**	**Prince**	**tried**	**new**	**measures**	**.**
“	但	现在	这	太阳	王子	尝试	新的	措施	.

“但现在太阳王子尝试了新的措施。”

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['maʊntnz]

As	**the**	**tides**	**could**	**not**	**bring**	**the**	**water**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**big**	**mountains**
作为	这	潮汐	可以	不是	带来	这	水	到	这	脚	的	这	大的	山脉

[tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðem; ðəm] ,

to	**replenish**	**them**	**,**
到	补充	他们	,

由于潮汐无法将水带到高山脚下补充山体，

[hiː; hi] [sent] [daʊn] ['bɜːrnɪŋ] ['reɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

he	**sent**	**down**	**burning**	**rays**	**upon**	**the**	**sea**	**to**	**dry**	**it**	**up**	**.**
他	发送	向下	燃烧	射线	之上	这	海	到	干燥	它	向上	.

他向大海降下灼热的光芒，使其干涸。

[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

Evaporation	**began**	**.**
蒸发	开始	.

蒸发开始了。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dɪ'kriːst] ,

Day	**by**	**day**	**the**	**water**	**decreased**	**,**
天	经过	天	这	水	减少	,

水位逐日下降，

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red]

and	**shrunk**	**away**	**slowly**	**from**	**the**	**white**	**face**	**of**	**the**	**sand**	**and**	**the**	**red**
和	缩小	离开	缓慢地	从	这	白色的	脸	的	这	沙	和	这	红色的

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

sides	**of**	**the**	**mountains**	**.**
侧面	的	这	山脉	.

然后慢慢地从白色的沙地和红色的山坡上退缩了。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [fel] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] ['frɑːntoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]

“	A	hundred	feet	of	the	water	fell	quickly	,	and	then	Fronto	saw	that	the	Sun
“	一个	百	脚	的	这	水	跌倒	迅速地	,	和	然后	前线	锯	那	这	太阳

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

“一百英尺高的水迅速落下，然后弗朗托看到太阳王子，

[ɪn] ['draɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] , [kʊd; kəd] [duːm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [deθ] .

in	drying	up	the	water	,	could	doom	him	and	his	followers	to	death	.
在	烘干	向上	这	水	,	可以	厄运	他	和	他的	追随者	到	死亡	.

耗尽水源可能会让他和他的追随者丧命。

['pænɪk] - ['strɪkən] , [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

Panic	-	stricken	,	he	restored	the	Princess	,	and	begged	for	mercy	.
恐慌	-	受打击的	,	他	恢复	这	公主	,	和	乞求	为了	怜悯	.

他惊慌失措地将公主救回，并乞求饶命。

“ ['kɔːrəs] , [ðoʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [breɪd] [ə'gen] ,

“	Corus	,	though	happy	to	have	his	beloved	bride	again	,
“	冠状	,	尽管	快乐的	到	有	他的	心爱	新娘	再次	,

科鲁斯虽然很高兴能再次拥有他心爱的新娘，

[felt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kraɪm] ['frɑːntoʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['triːtɪd] ['laɪtli] .

felt	that	the	awful	crime	Fronto	had	committed	should	not	be	treated	lightly	.
毛毡	那	这	可怕	犯罪	前线	有	坚定的	应该	不是	是	治疗	轻轻	.

他认为弗朗托犯下的可怕罪行不应被轻视。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

His	punishment	must	serve	as	a	warning	to	the	world	.
他的	惩罚	必须	服务	作为	一个	警告	到	这	世界	.

对他的惩罚必须起到警示世人的作用。

[stɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] - ['hɑrtɪd] [breɪd] , [hiː; hi] [fər'geɪv] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [frend]

Still	,	at	the	request	of	his	gentle	-	hearted	bride	,	he	forgave	his	false	friend
仍然	,	在	这	要求	的	他的	温和的	-	心地	新娘	,	他	原谅了	他的	错误的	朋友

,

,

,

然而，在温柔善良的新娘的请求下，他原谅了那个虚伪的朋友。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [kɪŋ] .

and	sent	him	back	safe	with	his	companions	to	the	Ocean	King	.
和	发送	他	后退	安全的	和	他的	同伴	到	这	海洋	国王	.

并将他和他的同伴安全送回了海洋之王那里。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [fɔːrst] ['frɑːntoʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [də'mɪnjənz] [fɔːr; fər]['evər] , ['seɪɪŋ]

However	,	he	forced	Fronto	to	remain	in	his	father's	dominions	for	ever	,	saying
然而	,	他	强制	前线	到	保持	在	他的	父亲的	领地	为了	曾经	,	说

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pruːvn] ,

that	he	had	proven	,
那	他	有	已证实	,

然而，他强迫弗朗托永远留在他父亲的领地内，并声称他已经证明：

[baɪ][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

by	his	treachery	,	he	was	unfit	to	govern	a	kingdom	of	his	own	.
经过	他的	背信弃义	,	他	曾是	不合格	到	治理	一个	王国	的	他的	自己的	.

由于他的背信弃义，他不配统治自己的王国。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][noʊ] [lɔːŋgər] .

Moreover	,	that	kingdom	should	exist	no	longer	.
而且	,	那	王国	应该	存在	不	更长	.

此外，那个王国应该已经不复存在了。

[hiː; hi] [wʊd] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hjuːdʒ]['dezərt] ,

He	would	dry	it	up	and	make	it	a	huge	desert	,
他	会	干燥	它	向上	和	制作	它	一个	巨大的	沙漠	,

他会把它晒干，变成一片巨大的沙漠。

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] ['frɛndz] ['pɜːrfədi] . -

to	mark	the	spot	of	a	false	friend's	perfidy	.	124
到	标记	这	点	的	一个	错误的	朋友们	背信弃义	.	-

标记虚假朋友背信弃义之处。124

“ [soʊ][ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [geɪz] , [nɔːr][ðə; ði] [wɪnd] [ɪts][hɑːt] [breθ] .

“ So	the	Sun	never	relaxed	his	fierce	gaze	,	nor	the	wind	its	hot	breath	.
“ 所以	这	太阳	绝不	轻松	他的	凶猛的	目光	,	也不	这	风	它是	热的	气息	.

“所以太阳从未放松它炽热的目光，风也从未放松它灼热的呼吸。”

[tə'geðər] [ðeɪ] [skɔːrtʃt] [ðə; ði] ['siːbed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['dɪsə'pɪrd] ,

Together	they	scorched	the	seabed	until	the	water	disappeared	,
一起	他们	烧焦的	这	海底	直到	这	水	消失	,

他们合力将海底烧焦，直到海水消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtəm] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [boʊl] .

and	the	bottom	looked	like	a	huge	white	bowl	.
和	这	底部	看起来	喜欢	一个	巨大的	白色的	碗	.

底部看起来像一个巨大的白色碗。

[ðen] ['sloʊli] [ðə; ði] ['dezərt] [fɔːrmd] .

Then	slowly	the	desert	formed	.
然后	缓慢地	这	沙漠	形成	.

然后，沙漠慢慢形成了。

[ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [reɪnz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [fɔːl] [ðer; ðər] ,

The	fierce	heat	became	so	intense	that	even	the	rains	refused	to	fall	there	,
这	凶猛的	热	成为	所以	激烈的	那	甚至	这	雨	拒绝	到	落下	那里	,

酷热难耐，连雨水都不愿降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɔːlti] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] .

and	the	earth	was	too	salty	to	allow	anything	to	grow	.
和	这	地球	曾是	也	咸	到	允许	任何事物	到	生长	.

土壤盐度过高，不适宜任何植物生长。

['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ʃʌnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	living	creature	shunned	it	.
每一个	活的	生物	被排斥	它	.

所有生物都避之不及。

['niːðər] [bɜːrd][nɔːr] [biːst] [wʊd] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Neither	bird	nor	beast	would	visit	it	,	and	thus	it	remained	for	thousands
两者都不	鸟	也不	兽	会	访问	它	,	和	因此	它	剩余	为了	数千

[ʌv; əv] ['jɪrz] .

of	years	.
的	年	.

鸟兽都不来光顾，因此它伫立了数千年。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊl] ,

“ When	you	are	in	the	bottom	of	this	bowl	,
“ 什么时候	你	是	在	这	底部	的	这	碗	,

“当你身处这个碗底时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

you	are	nearly	three	hundred	feet	below	the	ocean	.
你	是	几乎	三	百	脚	以下	这	海洋	.

你现在位于海平面以下近三百英尺处。

[ə'pɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['maʊntnz] , [sʌm; səm] ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ;
Upon all sides are great mountains , some over ten thousand feet high ;
之上 全部 侧面 是 伟大的 山脉 , 一些 超过 十 千 脚 高的 ;

四周都是巍峨的高山，有的山峰高达一万英尺以上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and this spot is the hottest place in the world .
和 这 点 是 这 最热门 地方 在 这 世界 .

这里是世界上最热的地方。

[ðə; ði] ['dezərt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
The desert looks like a great plain leading out to the horizon .
这 沙漠 看起来 喜欢 一个 伟大的 清楚的 领导 出去 到 这 地平线 .

沙漠看起来像一片延伸至地平线的巨大平原。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [waɪt] ['flaʊər] .
The soil is almost as fine as white flour .
这 土壤 是 几乎 作为 美好的 作为 白色的 面粉 .

土壤的颗粒几乎和白面粉一样细。

“ [bʌt; bət] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [dɪ'klerd] [ðæt] ,
“ But , silent and deserted as it is , the Sun Prince declared that ,
“ 但 , 沉默的 和 荒凉的 作为 它 是 , 这 太阳 王子 声明 那 ,

“但是，尽管这里寂静荒凉，太阳王子还是宣布道：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [breɪd] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ðer; ðər] ,
because his beloved bride had been kept there ,
因为 他的 心爱 新娘 有 到过 保留 那里 ,

因为他心爱的未婚妻被囚禁在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] ['seɪkrɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
it should still be sacred in his eyes — still retain a certain fascination .
它 应该 仍然 是 神圣 在 他的 眼睛 — 仍然 保持 一个 肯定 魅力 .

在他眼中，它仍然应该是神圣的——仍然保留着某种魅力。

[soʊ] , [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [pə'zes] [ə; eɪ] [wɪrd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] .
So , in all its desolation , it does possess a weird beauty of its own .
所以 , 在 全部 它是 荒凉 , 它 做 具有 一个 诡异的 美丽 的 它是 自己的 .

所以，尽管这里一片荒凉，却也拥有其独特的奇特之美。

[ðə; ði] [sænd] [djʊn] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
The sand dunes reflect the light of the sky .
这 沙 沙丘 反映 这 光 的 这 天空 .

沙丘反射着天空的光芒。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [diːp] [bluː] , ['sʌmtaɪmz] ['toʊpæz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [æt; ət] ['sʌnset] ,
They are sometimes deep blue , sometimes topaz yellow , and again , at sunset ,
他们 是 有时 深的 蓝色的 , 有时 黄玉 黄色的 , 和 再次 , 在 日落 ,
[ə; eɪ] ['brɪliənt] [roʊz] . -
a brilliant rose . 125
一个 杰出的 玫瑰 . -

它们有时是深蓝色，有时是黄玉色，日落时分，又会变成绚丽的玫瑰色。[125]

“ [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪz] [prə'faʊnd] , [seɪv] [wen] [sʌm; səm] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [sænd] - [stɔːrm]
“ The quiet of the desert is profound , save when some whirling sand - storm
“ 这 安静的 的 这 沙漠 是 深刻的 , 节省 什么时候 一些 旋转 沙 - 风暴
[bloʊz] .
blows .
打击 .

“沙漠的寂静令人心旷神怡，除非刮起一阵阵旋风般的沙尘暴。”

[ðen] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [kɔ:t] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɔ:st] [ən'les] [ðeɪ] [laɪ] [flæt] [ænd; ənd] ['kʌvər] ['hedz]
Then all living creatures caught there are lost unless they lie flat and cover heads
然后 全部 活的 生物 捕捉 那里 是 丢失的 除非 他们 说谎平坦的 和 覆盖 头部
[ænd; ənd] [maʊðz] .
and mouths .
和 嘴 .

那么，除非它们平躺下来并遮住头部和嘴巴，否则所有被困在那里的生物都会丧命。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðə; ði] [er] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Except for this , the air is always magnificent .
除了 为了 这 , 这 空气 是 总是 壮丽 .

除此之外，这里的空气总是非常棒。

[æt; ət] [taɪmz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] [mɪst] ; [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,
At times , it is all covered with a pink mist ; at other times ,
在 时代 , 它 是 全部 涵盖 和 一个 粉色的 薄雾 ; 在 其他 时代 ,

有时，一切都笼罩在粉红色的薄雾之中；有时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] ['goʊldən] [heɪz] .
it is a pure golden haze .
它 是 一个 纯的 金的 阴霾 .

这是一片纯净的金色薄雾。

[ðə; ði] ['maʊntnz] , [tu:] , [ɑ:r; ər][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]['laɪlək][ænd; ənd] [blu:] ,
The mountains , too , are in changing shades of purple and lilac and blue ,
这 山脉 , 也 , 是 在 变化 色调 的 紫色的 和 紫丁香 和 蓝色的 ,

群山也呈现出不断变化的紫色、淡紫色和蓝色。

[wɪð; wɪθ]['goʊldən][ænd; ənd] [blʌd] - [red] ['kʌlɚz] ['miŋgld] .
with golden and blood - red colors mingled .
和 金的 和 血 - 红色的 颜色 混合 .

金色与血红色交织在一起。

“ [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['dezərt] , — [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði]
“ All these years the place has remained a desert , — a monument to the
“ 全部 这些 年 这 地方 有 剩余 一个 沙漠 , — 一个 纪念碑 到 这
['tretʃəri] [ʌv; əv] [prɪns] ['frɑ:ntoʊ] .
treachery of Prince Fronto .
背信弃义 的 王子 前线 .

“多年来，这里一直是一片荒漠，——这是弗朗托王子背叛的纪念碑。”

[jet] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['lesnɪŋ] .
Yet the bitterness of the Sun Prince seems to be lessening .
然而 这 苦味 的 这 太阳 王子 似乎 到 是 减少 .

然而，太阳王子的怨恨似乎正在减轻。

[pər'hæps][ðə; ði] [swi:t] ['pli:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [si'li:nə][hæz; həz] [wʌn] [fər'gɪvnəs] ,
Perhaps the sweet pleading of the beautiful Selene has won forgiveness ,
也许 这 甜的 恳求 的 这 美丽的 塞勒涅 有 韩元 饶恕 ,

或许美丽动人的塞勒涅的恳求已经赢得了原谅。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [weɪst] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
for of late that awful waste shows signs of life .
为了 的 晚的 那 可怕 浪费 演出 标志 的 生活 .

最近，那可怕的垃圾堆似乎有了复苏的迹象。

[tru:] , [ɪts] [greɪt] ['meɪsə] , [ɪn] [greɪ] [ænd; ənd][goʊld] , ['bɔ:dərɪŋ] [ɪts] ['loʊnli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
True , its great mesas , in gray and gold , bordering its lonely hundreds of miles ,
真的 , 它是 伟大的 台地 , 在 灰色的 和 金子 , 毗邻 它是 孤独 数百 的 英里 ,

的确，它那巨大的台地，灰金色相间，绵延数百英里，孤寂无垠。

[ɑːr; ər] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['bærən] [stɪl] ;
are **rocky** **and** **barren** **still** **;**
是 岩石 和 荒芜 仍然 ;

依然是岩石嶙峋、寸草不生的地方；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [griːn] [bʊʃ] [ʌv; əv] ['eldər] [ɜ'aɪzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz] ,
but **now** **and** **then** **a** **green** **bush** **of** **elder** **arises** **on** **the** **sands** **,**
但 现在 和 然后 一个 绿色的 衬套 的 长老 出现 在 这 沙子 ,

但偶尔也会有绿色的接骨木灌木丛在沙滩上冒出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæktaɪ] [ænd; ənd] ['grisˌwʊd] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [wel] .
and **the** **cacti** **and** **greasewood** **are** **beginning** **to** **flourish** **well** **.**
和 这 仙人掌 和 油脂木 是 开始 到 繁荣 出色地 .

仙人掌和油木也开始茁壮生长。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ʃʊrli] [ðæt] [prɪns] ['kɔːrəs] [hæz; həz]
This **is** **the** **first** **sign** **of** **life** **,** **but** **it** **means** **surely** **that** **Prince** **Corus** **has**
这 是 这 第一的 符号 的 生活 , 但 它 方法 一定 那 王子 冠状 有
[rɪ'lentɪd] ,
relented **,**
让步 ,

这是生命的最初迹象，但这无疑意味着科鲁斯王子已经让步了。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] - ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] . - -
and **will** **remove** **the** **curse** **that** **'** **nothing** **shall** **ever** **live** **there** **.** **'** **126**
和 将要 消除 这 诅咒 那 - 没有什么 将 曾经 居住 那里 . - -

并将解除"那里将永无生灵"的诅咒。126

" [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [tuː] , [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [draɪ] , [pɑːrtʃt]
" Occasionally , too , an animal has been seen running across the dry , parched
" 偶尔 , 也 , 一个 动物 有 到过 已见 跑步 穿过 这 干燥 , 干渴
[sændz] ,
sands **,**
沙子 ,

"偶尔也会有人看到动物在干燥贫瘠的沙地上奔跑，

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [ðæt] [wʌns] [fluː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [pleɪnz] [naʊ] [skɪm]
and **birds** **that** **once** **flew** **hundreds** **of** **miles** **to** **avoid** **the** **hot** **plains** **now** **skim**
和 鸟类 那 一次 飞翔 数百 的 英里 到 避免 这 热的 平原 现在 撇去
['laɪtli] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] .
lightly **across** **them** **.**
轻轻 穿过 他们 .

曾经为了避开炎热的平原而飞行数百英里的鸟类，现在轻盈地掠过平原。

[ðen] , [æt; ət] [taɪmz] , [triːz] [ænd; ənd] [griːn] [græs] [ænd; ənd] [kuːl] [freʃ] [leɪks] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːr; ər]
Then , at times , trees and green grass and cool fresh lakes of water are
然后 , 在 时代 , 树木 和 绿色的 草 和 凉爽的 新鲜的 湖泊 的 水 是
['vɪzəb(ə)l] .
visible **.**
可见的 .

有时，还能看到树木、绿草和清凉的淡水湖泊。

[ðiːz] [læst] [ˌdɪsə'pɪr] ['kwɪkli] [wen] [wʌn] [ə'proʊtʃɪz] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
These last disappear quickly when one approaches and tries to drink from their
这些 最后的 消失 迅速地 什么时候 一 方法 和 尝试 到 喝 从 他们的
['kɜːrlɪŋ] [weɪvz] .
curling **waves** **.**
冰壶 波浪 .

当有人走近并试图从它们卷曲的波浪中饮水时，最后这些波浪很快就会消失。

[waɪz] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ði:z] [saɪts] [mɪ'rɑ:ʒz] , [bʌt; bət][pər'hæps] , ['æftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ri:əl] ,

Wise	**people**	**call**	**these**	**sights**	**mirages**	**,**	**but**	**perhaps**	**,**	**after**	**all**	**,**	**they**	**are**	**real**	**,**
明智的	人们	称呼	这些	景点	海市蜃楼	,	但	也许	,	后	全部	,	他们	是	真实的	,

智者称这些景象为海市蜃楼，但或许，它们终究是真实的。

[ænd; ənd] [fɔ:r'ʃædoʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ]['dezərt] [wɪl] [bɪ'kʌm] .

and	**foreshadow**	**what**	**the**	**desert**	**will**	**become**	**.**
和	伏笔	什么	这	沙漠	将要	变得	.

并预示着沙漠未来的模样。

“ [ðə; ðɪ] [sʌn] [prɪns] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd]['mɜ:rsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['dʒʌstɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,

“	**The**	**Sun**	**Prince**	**is**	**wise**	**and**	**merciful**	**,**	**and**	**though**	**justice**	**must**	**be**	**done**	**,**
“	这	太阳	王子	是	明智的	和	仁慈	,	和	尽管	正义	必须	是	完毕	,

“太阳王子睿智仁慈，虽然正义必须得到伸张，

[wen] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ə'pi:zd] [hi:; hi][kæn; kən] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ðɪ] ['ku:lɪŋ] [stri:mz] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn]

when	**justice**	**is**	**appeased**	**he**	**can**	**restore**	**the**	**cooling**	**streams**	**and**	**vegetation**
什么时候	正义	是	安抚	他	能	恢复	这	冷却	溪流	和	植被

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [pɑ:rtʃt] [sændz] .

to	**the**	**parched**	**sands**	**.**
到	这	干渴	沙子	.

当正义得到伸张，他就能让清凉的溪流和植被重返干涸的沙漠。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [spel] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪrɪəs]

Some	**day**	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**magic**	**spell**	**will**	**be**	**withdrawn**	**from**	**the**	**mysterious**
一些	天	,	也许	,	这	魔法	拼写	将要	是	撤回	从	这	神秘

['dezərt] ,

desert	**,**
沙漠	,

或许有一天，神秘沙漠中的魔法咒语会被解除。

[ænd; ənd][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['si:z] [ə'gen] [smaɪl] [bɪ'ni:θ] ['sʌni] [skaɪz] .

and	**its**	**shining**	**seas**	**again**	**smile**	**beneath**	**sunny**	**skies**	**.**
和	它是	灼灼	海域	再次	微笑	下面	阳光明媚	天空	.

阳光灿烂的天空下，波光粼粼的大海再次绽放笑容。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [prɪns] ['kɔ:rəs] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sendz] [ə; eɪ] [greɪt] ['klaʊdbɜ:rst] [tu:; tə] [drentʃ] [ðə; ðɪ]

Even	**now**	**,**	**Prince**	**Corus**	**occasionally**	**sends**	**a**	**great**	**cloudburst**	**to**	**drench**	**the**
甚至	现在	,	王子	冠状	偶尔	发送	一个	伟大的	暴雨	到	淋	这

['skɔ:rtʃɪŋ] [pleɪnz] .

scorching	**plains**	**.**
灼热	平原	.

即使到了现在，科鲁斯王子偶尔还会降下倾盆大雨，浇灌酷热的平原。

[æt; ət][fɜ:rst] , [wi:; wi] [noʊ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['bærən] [weɪst] .

At	**first**	**,**	**we**	**know**	**,**	**he**	**did**	**not**	**love**	**the**	**barren**	**waste**	**.**
在	第一的	,	我们	知道	,	他	做过	不是	爱	这	荒芜	浪费	.

我们知道，起初他并不喜欢这片荒芜的土地。

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [bæk] [tu:] ['ki:nli] [ðə; ðɪ] ['sɑ:roʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stoʊlən][braɪd] ; [bʌt; bət][taɪm][hæz; həz]

It	**brought**	**back**	**too**	**keenly**	**the**	**sorrow**	**of**	**his**	**stolen**	**bride**	**;**	**but**	**time**	**has**
它	带来	后退	也	敏锐地	这	悲哀	的	他的	被盗	新娘	;	但	时间	有

['sɔfənd] [ðæt] ['fi:lɪŋ] ,

softened	**that**	**feeling**	**,**
软化	那	感觉	,

它让他再次感受到被夺走新娘的悲痛；但时间已经冲淡了这种感觉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['prɪnses] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	**with**	**his**	**beloved**	**Princess**	**by**	**his**	**side**	**,**
和	和	他的	心爱	公主	经过	他的	边	,

他身边还有他心爱的公主陪伴着他。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪlz] [əˈpɑːn] [ɪts] [gler] [ænd; ənd] [ˈglɪtər] .

he	looks	down	and	smiles	upon	its	glare	and	glitter	.
他	看起来	向下	和	微笑	之上	它是	强光	和	闪光	.

他低头看着它耀眼的光芒，脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [skaɪ] [ɪˈfekts] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	shows	this	in	the	wonderful	sky	effects	above	it	.
他	演出	这	在	这	精彩的	天空	效果	多于	它	.

他通过画面上方美妙的天空效果展现了这一点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .

They	are	things	of	beauty	.
他们	是	事物	的	美丽	.

它们都是美丽的事物。

[ɪf] [klaʊdz] [ˈgæðər] , [hiː; hi] [tɪps] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪnboʊ] [ˈkʌlɚz] , — [ˈbrɪliənt] [redz] [ænd; ənd]

If	clouds	gather	,	he	tips	them	with	rainbow	colors	,	—	brilliant	reds	and
如果	云	收集	,	他	尖端	他们	和	彩虹	颜色	,	—	杰出的	红色	和

[ˈɔːrɪndʒɪz] , [ˈpɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [griːnz] ,

oranges	,	purples	and	greens	,
橙子	,	紫色	和	青菜	,

如果云朵聚集起来，他会给它们染上彩虹的颜色——鲜艳的红色和橙色，紫色和绿色。

[ˈmeltɪŋ] [ˈɪntuː] [dɪˈlɪʃəs] [pɪŋks] , [sɔːft] [ˈlaɪˌlæks; ˈlaɪləks] , [ænd; ənd] [greiz] .

melting	into	delicious	pinks	,	soft	lilacs	,	and	grays	.
融化	进入	可口的	粉色	,	柔软的	丁香	,	和	灰色	.

渐渐变成诱人的粉红色、柔和的淡紫色和灰色。

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [saɪt] [ˈnevər] [tuː; tə] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] . -

The	sunset	there	is	a	glorious	sight	never	to	be	forgotten	.	127
这	日落	那里	是	一个	辉煌	视线	绝不	到	是	被遗忘的	.	-

那里的日落景色壮丽，令人永生难忘。127

“ [ɪts] [ˈmaʊntnz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

“	Its	mountains	,	too	,	are	beautiful	.
“	它是	山脉	,	也	,	是	美丽的	.

“那里的山脉也很美。”

[ˈɔːf(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [klɪr] - [kʌt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

Often	the	ridges	are	clear	-	cut	and	sharp	.
经常	这	山脊	是	清除	-	切	和	锋利的	.

通常情况下，这些脊线清晰而尖锐。

[əˈgen] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [pɔːz] [hɪz; ɪz] [hiːt] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] ,

Again	,	when	the	Sun	pours	his	heat	upon	them	,
再次	,	什么时候	这	太阳	倾倒	他的	热	之上	他们	,

再次，当太阳将热量倾泻在它们身上时，

[ðeɪ] [siːm] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] .

they	seem	as	flat	as	the	palm	of	your	hand	.
他们	似乎	作为	平坦的	作为	这	棕榈	的	你的	手	.

它们看起来就像你的手掌一样扁平。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈkʌlər] [ˈfriːkwəntli] ,

They	change	color	frequently	,
他们	改变	颜色	频繁地	,

它们经常变换颜色，

[fɔːr; fər][æt; ət][taɪmz] ['stɑːrtlɪŋ] [redz][ænd; ənd] ['jeləuz] [ænd; ənd][pɪŋks][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn] [straɪps] [ɔːl]

for	at	times	startling	reds	and	yellows	and	pinks	are	painted	in	stripes	all
为了	在	时代	令人震惊	红色	和	黄色	和	粉色	是	绘	在	条纹	全部

['oʊvər][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

有时，它们会被涂上醒目的红色、黄色和粉色条纹。

['leɪtər][ðə; ðɪ] ['kænjənz][ɑːr; ər] ['flæʃɪŋ] [ɪn] ['brɪlɪənt] ['niːd(ə)l] - [laɪk] [pɔɪnts] [ʌv; əv][suː'pɜːrb]['kʌlər] ,

Later	the	canyons	are	flashing	in	brilliant	needle	-	like	points	of	superb	color	,
之后	这	峡谷	是	闪烁	在	杰出的	针	-	喜欢	积分	的	高超	颜色	,

随后，峡谷中闪烁着绚丽多彩的针状光点。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dʌl] [bluː] [ɔːr] [greɪ] , [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] ['splendər] .

but	again	they	are	a	dull	blue	or	gray	,	and	lose	their	splendor	.
但	再次	他们	是	一个	乏味的	蓝色的	或者	灰色的	,	和	失去	他们的	辉煌	.

但它们又变成了暗淡的蓝色或灰色，失去了原有的光彩。

“ [bʌt; bət][moʊst] [sə'blaɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [saɪts] [ɪz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [mə'rɑːʒ] .

“	But	most	sublime	of	all	the	sights	is	still	the	mirage	.
“	但	最多	升华	的	全部	这	景点	是	仍然	这	海市蜃楼	.

“但所有景象中最壮丽的还是海市蜃楼。”

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] , [laɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , [rɪ'flektɪd] [klɪr]

Trembling	and	glowing	in	the	sea	,	lie	trees	and	mountain	peaks	,	reflected	clear
发抖	和	发光	在	这	海	,	说谎	树木	和	山	高峰	,	反映	清除

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

海面颤动着，波光粼粼，树木和山峰清晰而美丽地倒映在海面上。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ðɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən] [heɪz] [ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kænjənz] [æt; ət]

Maybe	it	is	only	the	reflection	of	the	golden	haze	that	lies	in	the	canyons	at
或许	它	是	仅有的	这	反射	的	这	金的	阴霾	那	谎言	在	这	峡谷	在

['sʌnset] ;

sunset	;
日落	;

也许那只是日落时分笼罩在峡谷中的金色薄雾的倒影；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɛzərts] ['splɛndərz] .

but	whatever	it	is	,	it	is	one	of	the	desert's	splendors	.
但	任何	它	是	,	它	是	一	的	这	沙漠的	辉煌	.

但无论它是什么，它都是沙漠的奇观之一。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ]['laɪlək][mɪst][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [kriːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

And	though	the	lilac	mist	and	the	purple	shadows	that	creep	between	the
和	尽管	这	紫丁香	薄雾	和	这	紫色的	阴影	那	潜行者	之间	这

['væliz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [siːm] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɪts] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd][ɪts]

valleys	and	climb	the	mountains	seem	more	natural	to	its	desolation	and	its
山谷	和	爬	这	山脉	似乎	更多的	自然的	到	它是	荒凉	和	它是

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

虽然笼罩在山谷间、攀升至山巅的淡紫色薄雾和紫色阴影似乎与这里的荒凉和寂静更加相称，

[jet] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'rɑːʒ] — ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dæzlɪŋ] [hjuː] ,

yet	the	glory	of	that	mirage	—	glittering	with	its	dazzling	hue	,
然而	这	荣耀	的	那	海市蜃楼	—	闪闪发光	和	它是	耀眼的	色调	,

然而，那海市蜃楼的辉煌——闪耀着耀眼的光芒，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ɪts] [streɪndʒ] [laɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪər] - ['oʊp(ə)l] — [wɪl] [klɪŋ]

and	flashing	its	strange	lights	like	the	rays	from	a	fire	-	opal	—	will	cling
和	闪烁	它是	奇怪的	灯	喜欢	这	射线	从	一个	火	-	蛋白石	—	将要	黏着

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ɪn] [wʌnz] ['meməri] . ” -

the	longest	in	one's	memory	.	”	128
这	最长	在	一个人的	记忆	.	”	-

它闪烁着奇异的光芒，如同火蛋白石散发出的光芒——这将在人们的记忆中留下最深刻的印象。”128

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['sʌnset]

THE	STORY	OF	PRINCESS	SUNSET
这	故事	的	公主	日落

日落公主的故事

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] [ɔːr] [ðə; ði] [lɔːst] ['oʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

When	the	story	of	the	great	desert	or	the	lost	ocean	had	been	told	,
什么时候	这	故事	的	这	伟大的	沙漠	或者	这	丢失的	海洋	有	到过	讲述	,

当关于大沙漠或失落海洋的故事讲述完毕后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [muːn] ['piːp(ə)l] [θæŋkt] [ðə; ði] [gaɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

the	little	company	of	Moon	people	thanked	the	guide	for	his	tales	,
这	小的	公司	的	月亮	人们	谢谢	这	指导	为了	他的	故事	,

这群月球居民感谢向导讲述的故事。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	again	started	on	their	journey	.
和	再次	开始	在	他们的	旅行	.

于是他们再次踏上了旅程。

[suːn] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] .

Soon	they	approached	the	borders	of	a	beautiful	wood	.
很快	他们	接近	这	边界	的	一个	美丽的	木头	.

很快，他们就来到了美丽森林的边缘。

[ðə; ði] [gaɪd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː]

The	guide	told	them	that	he	would	turn	back	when	they	had	travelled	through
这	指导	讲述	他们	那	他	会	转动	后退	什么时候	他们	有	旅行	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

向导告诉他们，等他们穿过森林后，他就会返回。

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

for	on	the	other	side	of	the	forest	the	black	dwarf	awaited	them	.
为了	在	这	其他	边	的	这	森林	这	黑色的	矮人	等待中	他们	.

因为在森林的另一边，黑矮人正等着他们。

['prɪnses] [ɪ'θɛldə] ['ʃʌdəd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ,

Princess	Ethelda	shuddered	as	she	heard	,	but	being	a	brave	little	Princess	,
公主	埃塞尔达	颤抖	作为	她	听到	,	但	存在	一个	勇敢的	小的	公主	,

听到这话，埃塞尔达公主浑身一颤，但她是一位勇敢的小公主。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['læfɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [sɜːr] [gaɪd] ,

she	turned	laughingly	to	the	guide	and	said	,	“	Well	,	Sir	Guide	,
她	转向	笑着	到	这	指导	和	说	,	“	出色地	,	先生	指导	,

她笑着转向导游说：“好的，导游先生，

['kænɑːt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['prɪti] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] ? ”

cannot	**you**	**tell**	**us**	**another**	**pretty**	**story**	**before**	**you**	**go**	**?**	**”**
不能	你	告诉	我们	其他	漂亮的	故事	前	你	去	?	”

你走之前能不能再给我们讲个好听的故事?

“ ['wɪlɪŋli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['prɪnses]

“	**Willingly**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**guide**	**,**	**and**	**he**	**at**	**once**	**began**	**the**	**story**	**of**	**Princess**
“	心甘情愿	,	”	回复	这	指导	,	和	他	在	一次	开始	这	故事	的	公主

['sʌnset] . -

Sunset	**.**	**129**
日落	.	-

“乐意之至,”导游答道，随即开始讲述日落公主的故事。[129]

“ [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

“	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**there**	**lived**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**great**	**forest**	**,**
“	一次	之上	一个	时间	那里	居住地	在	这	心	的	一个	伟大的	森林	,

从前，在一片大森林的深处，住着一位老人。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [θruː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['eldər]

something	**like**	**this**	**we**	**are**	**passing**	**through**	**,**	**a**	**young**	**Prince**	**with**	**his**	**two**	**elder**
某物	喜欢	这	我们	是	通过	通过	,	一个	年轻的	王子	和	他的	二	长老

['brʌðərz] .

brothers	**.**
兄弟	.

我们现在正经历着类似这样的事情：一位年轻的王子和他的两个哥哥。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ;

They	**lived**	**in**	**a**	**splendid**	**palace**	**,**	**and**	**were**	**fond**	**of**	**hunting**	**and**	**shooting**	**;**
他们	居住地	在	一个	灿烂	宫殿	,	和	是	喜爱	的	打猎	和	射击	;

他们住在富丽堂皇的宫殿里，喜欢打猎和射击；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nebəz] ,

but	**they**	**were**	**also**	**frequently**	**at**	**war**	**with**	**their**	**neighbors**	**,**
但	他们	是	还	频繁地	在	战争	和	他们的	邻居	,

但他们也经常与邻国交战，

[soʊ] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] .

so	**that**	**fighting**	**of**	**some**	**sort**	**always**	**seemed**	**to**	**be**	**going**	**on**	**.**
所以	那	斗争	的	一些	种类	总是	似乎	到	是	去	在	.

所以似乎总有各种各样的战斗在发生。

[ðɪs] ['jʌŋ^ist] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ɔzwəld] ; [ðoʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə]

This	**youngest**	**was**	**named**	**Oswald**	**;**	**though**	**he**	**always**	**accompanied**	**his**	**brothers**	**to**
这	最小的	曾是	命名	奥斯瓦尔德	;	尽管	他	总是	伴随	他的	兄弟	到

[wɔːr] ,

war	**,**
战争	,

这个最小的弟弟名叫奥斯瓦尔德；虽然他总是陪伴哥哥们上战场，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['breɪvəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] ,

and	**was**	**the**	**very**	**bravest**	**of**	**all**	**the**	**knights**	**,**
和	曾是	这	非常	最勇敢的	的	全部	这	骑士	,

他是所有骑士中最勇敢的。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

he	**thought**	**it**	**was**	**useless**	**to**	**fight**	**about**	**everything**	**.**
他	想法	它	曾是	无用	到	斗争	关于	一切	.

他认为事事争吵毫无意义。

[laɪf] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [piːs] - ['lʌvɪŋ] ;

Life	**would**	**be**	**much**	**happier**	**if**	**people**	**were**	**kind**	**and**	**peace**	**-**	**loving**	**;**
生活	会	是	很多	更快乐	如果	人们	是	种类	和	和平	-	爱	;

如果人们善良爱好和平，生活会更加幸福；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [faɪt] [ə'baʊt] ,

and	unless	there	were	a	serious	question	to	fight	about	,
和	除非	那里	是	一个	严肃的	问题	到	斗争	关于	,

除非有需要争论的严肃问题，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

he	did	not	believe	in	fighting	at	all	.
他	做过	不是	相信	在	斗争	在	全部	.

他根本不相信打仗。

[hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [roʊm] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triːz] ,

He	much	preferred	to	roam	the	forest	,	studying	the	sky	and	the	trees	,
他	很多	首选	到	漫游	这	森林	,	学习	这	天空	和	这	树木	,

他更喜欢在森林里漫步，观察天空和树木。

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɪr] [bluː] [leɪks] .

or	the	lovely	waters	of	the	clear	blue	lakes	.
或者	这	迷人的	水	的	这	清除	蓝色的	湖泊	.

或者清澈湛蓝的湖泊的迷人湖水。

[hiː; hi] [wʊd] [spend] ['aʊərz] [ðʌs] , ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

He	would	spend	hours	thus	,	musing	on	the	wonderful	works	of	Nature	,
他	会	花费	小时	因此	,	沉思	在	这	精彩的	作品	的	自然	,

他会花上几个小时，沉思大自然的奇妙造物。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] ['mɑːrvələs] [peɪnt] - [bɑːks] . -

and	wondering	where	she	kept	her	marvellous	paint	-	box	.	130
和	好奇	在哪里	她	保留	她	奇妙	画	-	盒子	.	-

并想知道她把那精美的颜料盒放在了哪里。130

“ [naʊ] , [prɪns] ['ɔzwəld][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

“	Now	,	Prince	Oswald	was	very	good	-	looking	.
”	现在	,	王子	奥斯瓦尔德	曾是	非常	好的	-	寻找	.

“奥斯瓦尔德王子长相非常英俊。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['slendər][æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

He	was	tall	and	slender	as	the	young	saplings	about	him	,
他	曾是	高的	和	苗条	作为	这	年轻的	树苗	关于	他	,

他身材高挑纤细，就像周围的小树苗一样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [lɪm] , [tuː] ;

but	he	was	powerful	and	strong	of	limb	,	too	;
但	他	曾是	强大的	和	强的	的	肢	,	也	;

但他四肢强壮有力；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][waɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['meidnz]

and	when	his	brothers	told	him	to	choose	a	wife	among	the	pretty	maidens
和	什么时候	他的	兄弟	讲述	他	到	选择	一个	妻子	之中	这	漂亮的	少女们

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

当他的兄弟们让他从当地美丽的少女中挑选一位妻子时，

['ɔːlmoʊst]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] .

almost	any	of	the	princesses	would	have	been	glad	to	be	chosen	.
几乎	任何	的	这	公主们	会	有	到过	高兴的	到	是	选定	.

几乎所有公主都会乐意被选中。

[bʌt; bət] [prɪns] [ˈɔzwəld] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [tʃuːz] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [ˈveri] [ˈiːzəli]

But	Prince	Oswald	was	in	no	hurry	to	choose	;	he	did	not	fall	in	love	very	easily
但	王子	奥斯瓦尔德	曾是	在	不	匆忙	到	选择	;	他	做过	不是	落下	在	爱	非常	容易地

,

,

,

但奥斯瓦尔德王子并不急于做出选择；他不是那种轻易坠入爱河的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [raɪt] [ˈprɪnses] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .

and	he	thought	he	would	just	wait	until	the	right	princess	came	along	.
和	他	想法	他	会	只是	等待	直到	这	正确的	公主	来了	沿着	.

他想，就等着合适的公主出现吧。

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

“	One	day	,	when	lying	on	the	shore	of	a	beautiful	body	of	water	,
“	一	天	,	什么时候	说谎	在	这	支撑	的	一个	美丽的	身体	的	水	,

“有一天，当我躺在美丽的湖岸边时，

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] .

he	noticed	that	the	sky	was	suddenly	tinged	with	red	.
他	注意到	那	这	天空	曾是	突然	带点色调	和	红色的	.

他注意到天空突然泛起了一抹红色。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [red] [hjuː] [tɪndʒd] [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt]

He	rubbed	his	eyes	with	amazement	,	but	the	red	hue	tinged	every	object	that
他	摩擦	他的	眼睛	和	惊愕	,	但	这	红色的	色调	带点色调	每一个	目的	那

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] ;

he	looked	upon	;
他	看起来	之上	;

他惊讶地揉了揉眼睛，但他所看到的每一样东西都泛着红色；

[ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] , [ðə; ði] [leɪk] ,

the	treetops	,	the	lake	,
这	树梢	,	这	湖	,

树梢，湖泊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [glaɪdɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət]

and	the	deer	that	glided	along	the	edge	of	the	forest	had	a	delicate
和	这	鹿	那	滑翔	沿着	这	边缘	的	这	森林	有	一个	精美的

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈsplendər] .

crimson	splendor	.
赤红	辉煌	.

沿着森林边缘滑行的鹿，有着精致的深红色光泽。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈferi] [ˈspektək(ə)l] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [saɪ] ,

In	the	midst	of	this	fairy	spectacle	he	heard	a	musical	voice	sigh	,
在	这	中间	的	这	仙女	奇观	他	听到	一个	音乐	嗓音	叹	,

在这如梦似幻的景象中，他听到一个悦耳的声音叹息道：

[ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəntli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

and	turning	around	saw	a	radiantly	beautiful	woman	standing	near	him	.
和	转弯	大约	锯	一个	光芒四射	美丽的	女士	常设	靠近	他	.

他转过身，看到一位容光焕发的美女站在他身边。

[hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈglɔːriəs] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈspɑːrklɪŋ]

Her	countenance	was	lovely	,	and	her	glorious	brown	eyes	were	sparkling
她	面容	曾是	迷人的	,	和	她	辉煌	棕色的	眼睛	是	闪闪发光

[wɪð; wɪθ] [laɪt] .

with	light	.
和	光	.

她容貌秀丽，一双迷人的棕色眼睛闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
She smiled as she looked upon him ,
她 微笑 作为 她 看起来 之上 他 ,

她看着他，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜːr; hər] [tiːθ] [gliːmd] [waɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pɜːrlz] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]
and for a minute her teeth gleamed white as little pearls between her
和 为了 一个 分钟 她 牙齿 闪闪发光 白色的 作为 小的 珍珠 之间 她
[red] [lɪps] .
red lips .
红色的 嘴唇 .

一时间，她红唇间的牙齿像珍珠般洁白闪亮。

[hɜːr; hər] ['splendɪd] ['goʊldən] [her] [hʌŋ] [ɪn] [sɔːft] ['mæsɪz] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [weɪst] ,
Her splendid golden hair hung in soft masses below her waist ,
她 灿烂 金的 头发 悬挂 在 柔软的 群众 以下 她 腰部 ,

她那头金色秀发如瀑布般垂至腰间，柔软蓬松。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [ə'baʊt] .
and the wind was blowing it softly about .
和 这 风 曾是 吹 它 轻轻 关于 .

微风轻轻地吹拂着它。

[hɜːr; hər] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [luːs] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] [ɪn] ['kʌlər] ,
Her garments were loose and flowing , and variegated in color ,
她 服装 是 松动的 和 流动 , 和 斑 在 颜色 ,

她的衣服宽松飘逸，色彩斑斓。

['ʃeɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tendə] [pɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] ['krɪmz(ə)n] .
shading from the tenderest pink to the deepest crimson .
阴影 从 这 最嫩的 粉色的 到 这 最深处 赤红 .

从最柔和的粉红色到最深的深红色渐变。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [daɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn]['roʊzi]
The wonderful dyes of her dress seemed to float away from her in rosy
这 精彩的 染料 的 她 裙子 似乎 到 漂浮 离开 从 她 在 红润
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

她裙子上绚丽的色彩仿佛化作玫瑰色的云朵，从她身边飘散开来。

[ænd; ənd] [blend] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [roʊz] - ['kʌlər] [ə'raʊnd] [gləud] [ænd; ənd] ['diːpənd] [tuː; tə]
and blend in the air until the rich rose - color around glowed and deepened to
和 混合 在 这 空气 直到 这 富有的 玫瑰 - 颜色 大约 发光 和 加深 到
[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] .
a magnificent red .
一个 壮丽 红色的 .

并与空气融合，直到周围浓郁的玫瑰色闪耀并加深成绚丽的红色。

“ ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
“ Turning around he saw a radiantly beautiful woman near him .
“ 转弯 大约 他 锯 一个 光芒四射 美丽的 女士 靠近 他 .

他转过身，看到身边有一位容光焕发的美女。

” ([peɪdʒ] -) -
” (Page 130) 131
” (页 -) -

“ [æz; əz][ˈɔzwəld] [stʊd] [geɪzɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈmeɪd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
“ As Oswald stood gazing upon this gorgeous maiden , she addressed him in a low
“ 作为 奥斯瓦尔德 站立 凝视 之上 这 华丽的 少女 , 她 已解决 他 在 一个 低的
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [vɔɪs] :
and charming voice :
和 迷人 嗓音 :

“奥斯瓦尔德凝视着这位美艳动人的少女，她用低沉而迷人的声音对他说：

- [oʊ] , [ˈdriːmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈsiːkɪŋ] ?
' O , dreamer of the woods , am I not worth seeking ?
- 哦 , 梦想家 的 这 树林 , 是 我 不是 值得 寻求 ?

“哦，林中梦者，我不值得你寻找吗？”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [weɪst] [jʊr; jər][laɪf][ɪn] [ˈaɪdlnəs] [hɪr] ?
Why do you waste your life in idleness here ?
为什么 做 你 浪费 你的 生活 在 懒惰 这里 ?

你为何在此虚度光阴?

[lʊk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][lænd] [ðæt] [laɪz] [ˈwestwərd] , [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Look for me in the land that lies westward , beyond the setting of the sun .
看 为了 我 在 这 土地 那 谎言 向西 , 超过 这 环境 的 这 太阳 .

在西方的土地上，在日落的彼岸，寻找我。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [ˈɑːbstək(ə)lz][ɪn][jʊr; jər] [pæθ] , [bʌt; bət] , [ˌəuvəˈkʌmɪŋ] [ðem; ðəm] ,
There may be many obstacles in your path , but , overcoming them ,
那里 可能 是 许多 障碍 在 你的 小路 , 但 , 克服 他们 ,

你的前进道路上或许会遇到许多障碍，但是，克服它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [braɪd] [əˈweɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
you will find your bride awaiting you .
你 将要 寻找 你的 新娘 等待中 你 .

你会发现你的新娘正在等你。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] ? -
Am I not worth the winning ? '
是 我 不是 值得 这 获胜 ? -

难道我不配赢吗?

“ [fɔːr; fər] [ˈænsər] , [ˈɔzwəld] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
“ For answer , Oswald sprang forward to clasp her in his arms ,
“ 为了 回答 , 奥斯瓦尔德 弹簧 向前 到 搭扣 她 在 他的 武器 ,

“奥斯瓦尔德没有回答，而是猛地扑上前去，一把将她抱在怀里。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [red] [laɪt] [gləud] [mɔːr] [ˈbraɪtli] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ˈflerɪŋ] [tuː; tə]
but at that instant the red light glowed more brightly about her , flaring to
但 在 那 立即的 这 红色的 光 发光 更多的 明亮地 关于 她 , 燃烧 到
[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [fleɪm] ;
a brilliant flame ;
一个 杰出的 火焰 ;

但就在那一刻，她周围的红光更加明亮，燃成了耀眼的火焰；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ɪts] [mɪdst] , [ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['faɪər] ,
and thus standing in its midst , she disappeared in a sea of fire ,
和 因此 常设 在 它是 中间 , 她 消失 在 一个 海 的 火 ,

于是，她站在火海之中，消失在一片火海之中。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['wɔːtər][ə; eɪ] [dʌl] , [ˈhevi] [greɪ] . -
leaving the sky and water a dull , heavy gray . 132
离开 这 天空 和 水 一个 乏味的 , 重的 灰色的 . -

天空和水面呈现出暗淡沉重的灰色。132

“ [prɪns] [ˈɔzwəld] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈdiːpli] [ræpt] [ɪn] [θɔːt] ,

“	**Prince**	**Oswald**	**returned**	**to**	**the**	**palace**	**deeply**	**wrapped**	**in**	**thought**	**,**
”	王子	奥斯瓦尔德	返回	到	这	宫殿	深	包装	在	想法	,

奥斯瓦尔德王子回到宫殿，陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]

and	**indeed**	**he**	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**the**	**beautiful**	**maiden**	**he**	**had**
和	的确	他	可以	思考	的	没有什么	但	这	美丽的	少女	他	有

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

事实上，他满脑子想的都是他所见到的那位美丽的少女。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] ,

The	**next**	**morning**	**he**	**determined**	**he**	**would**	**seek**	**and**	**find**	**her**	**,**
这	下一个	早晨	他	决定	他	会	寻找	和	寻找	她	,

第二天早上他下定决心要找到她。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈhæpi] [əˈgen] .

because	**until**	**he**	**did**	**he**	**felt**	**he**	**could**	**never**	**be**	**happy**	**again**	**.**
因为	直到	他	做过	他	毛毡	他	可以	绝不	是	快乐的	再次	.

因为在他做到之前，他觉得自己永远无法再次快乐起来。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [gʊd] - [baɪ] ,

After	**making**	**preparations**	**to**	**go**	**,**	**and**	**bidding**	**his**	**brothers**	**good**	**-**	**bye**	**,**
后	制作	准备工作	到	去	,	和	投标	他的	兄弟	好的	-	再见	,

做好出发准备，并与兄弟们道别后，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈloʊn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .

he	**started**	**alone**	**to**	**seek**	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Setting**	**Sun**	**.**
他	开始	独自的	到	寻找	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他独自一人踏上了寻找日落之地的旅程。

[fɜːrst][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wer] , [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] ,

First	**he**	**found**	**the**	**spot**	**by**	**the**	**lake**	**where**	**,**	**the**	**evening**	**before**	**,**
第一的	他	成立	这	点	经过	这	湖	在哪里	,	这	晚上	前	,

他首先找到了湖边的那个地方，前一天晚上，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmeɪd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]

he	**had**	**watched**	**the**	**glorious**	**beauty**	**of**	**the**	**strange**	**maiden**	**,**	**and**	**he**	**sat**
他	有	观看	这	辉煌	美丽	的	这	奇怪的	少女	,	和	他	卫星

[daʊn] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

down	**in**	**silence**	**.**
向下	在	沉默	.

他欣赏了这位奇异少女的绝世美貌，然后默默地坐了下来。

[əˈgen] [ðə; ði][skaɪ] [tʊk] [ɑːn][ɪts] [ˈdelɪkət] [roʊz] ,

Again	**the**	**sky**	**took**	**on**	**its**	**delicate**	**rose**	**,**
再次	这	天空	采取	在	它是	精美的	玫瑰	,

天空再次染上了淡淡的玫瑰色。

[ˈdiːpənɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈruːbi] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [paɪld] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][goʊld][ænd; ənd]

deepening	**until**	**the**	**ruby**	**splendor**	**of**	**the**	**clouds**	**piled**	**themselves**	**into**	**gold**	**and**
加深	直到	这	红宝石	辉煌	的	这	云	堆积	他们自己	进入	金子	和

[ˈkrɪmz(ə)n] [ˈpæləs] .

crimson	**palaces**	**.**
赤红	宫殿	.

水深渐深，云层如红宝石般璀璨，堆积成金红交织的宫殿。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpæləs] [ˈɔzwəld] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [wʊd] [ɪˈmɜːrdʒ] ,

From	**one**	**of**	**these**	**palaces**	**Oswald**	**felt**	**confident**	**his**	**beautiful**	**lady**	**would**	**emerge**	**,**
从	一	的	这些	宫殿	奥斯瓦尔德	毛毡	自信的	他的	美丽的	女士	会	出现	,

奥斯瓦尔德自信地认为，他美丽的爱人会从其中一座宫殿里出现。

[ænd; ənd] [ˊtrebliŋli] [hiː; hi][sæt] [ɪkˈspektənt] .

and	tremblingly	he	sat	expectant	.
和	颤抖地	他	卫星	怀孕	.

他颤抖着坐了下来，满怀期待。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [seɪm] [pɪˈkjuːliər] [saɪ] [met] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['lʌvli]

Suddenly	the	same	peculiar	sigh	met	his	ears	,	and	turning	to	greet	the	lovely
突然	这	相同的	奇特	叹	遇见	他的	耳朵	,	和	转弯	到	迎接	这	迷人的

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

突然，他听到了一声同样奇特的叹息，于是转过身去迎接这位美丽的陌生人。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [sɔːrd] .

he	saw	to	his	disappointment	only	a	glittering	sword	.
他	锯	到	他的	失望	仅有的	一个	闪闪发光	剑	.

令他失望的是，他看到的只有一把闪闪发光的剑。

[ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wʌz; wəz] [fɔːrmd]

The	blade	was	,	of	course	,	of	shining	steel	,	but	the	handle	was	formed
这	刀刃	曾是	,	的	课程	,	的	灼灼	钢	,	但	这	处理	曾是	形成

[ʌv; əv] [wʌn] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['ruːbi] .

of	one	magnificent	ruby	.
的	一	壮丽	红宝石	.

刀刃当然是用闪亮的钢材制成的，但刀柄却是一颗璀璨夺目的红宝石。

[ðə; ði] ['reɪdiəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [suːˈpɜːrb] ['dʒuːəld] ['hænd(ə)l] [wʌz; wəz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .

The	radiance	from	this	superb	jewelled	handle	was	magnificent	.
这	辐射	从	这	高超	珠宝	处理	曾是	壮丽	.

这精美绝伦的宝石把手散发出的光芒令人叹为观止。

[ˌaɪ ˈtiː] [gliːmd] [ænd; ənd] ['spɑːkld] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] [red] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [wɜːrld] [gləud]

It	gleamed	and	sparkled	in	flaming	red	,	until	the	whole	western	world	glowed
它	闪闪发光	和	闪闪发光	在	炽盛	红色的	,	直到	这	所有的	西	世界	发光

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [braɪt] [rɪˈflekʃ(ə)n] . -

with	the	bright	reflection	.	133
和	这	明亮的	反射	.	-

它闪耀着炽热的红色光芒，整个西方世界都沐浴在明亮的光辉之中。[133]

“ [ˈɔzwəld] [ˈriːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	Oswald	realized	with	a	beating	heart	that	it	was	a	message	from	the
“	奥斯瓦尔德	已实现	和	一个	殴打	心	那	它	曾是	一个	信息	从	这

[mɪˈstɪriəs] ['leɪdi] ,

mysterious	lady	,
神秘	女士	,

奥斯瓦尔德心跳加速地意识到，这是那位神秘女士发来的信息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	he	lifted	the	sword	to	his	side	.
和	他	抬起	这	剑	到	他的	边	.

他将剑举到腰间。

[ðen] ['fiːlɪŋ] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['deindʒəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

Then	feeling	brave	enough	to	meet	any	dangers	because	she	had	sent	him	the
然后	感觉	勇敢的	足够的	到	见面	任何	危险	因为	她	有	发送	他	这

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

然后，因为她送给了他那把剑，他觉得自己有足够的勇气去面对任何危险。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

he	started	on	his	travels	to	the	Land	of	the	Setting	Sun	.
他	开始	在	他的	旅行	到	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他开始了前往日落之国的旅程。

['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] , [prɪns] [ˈɔzwəld] ['trævld] .

Over	hills	and	prairies	,	but	always	toward	the	west	,	Prince	Oswald	travelled	.
超过	丘陵	和	草原	,	但	总是	朝向	这	西方	,	王子	奥斯瓦尔德	旅行	.

奥斯瓦尔德王子翻越丘陵和草原，但始终朝着西方前进。

[hiː; hi] ['restɪd] [baɪ] [naɪt] ['oʊnli] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] .

He	rested	by	night	only	,	and	at	early	dawn	was	off	again	.
他	休息	经过	夜晚	仅有的	,	和	在	早期的	黎明	曾是	离开	再次	.

他只在夜间休息，黎明时分又出发了。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] ,

On	the	third	night	he	saw	a	bright	light	ahead	,
在	这	第三	夜晚	他	锯	一个	明亮的	光	前方	,

第三天晚上，他看到前方有一道亮光。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .

and	on	approaching	it	found	it	to	be	a	beautiful	princess	.
和	在	接近	它	成立	它	到	是	一个	美丽的	公主	.

走近一看，发现原来是一位美丽的公主。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [spʌn] ['sɪlvər] ,

She	was	dressed	in	a	gown	of	spun	silver	,
她	曾是	穿着	在	一个	袍	的	旋转	银	,

她身穿一件银丝织成的长袍，

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ðer; ðər] [ʃoʊn] [wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt][stɑːr] .

and	on	her	forehead	there	shone	one	magnificent	star	.
和	在	她	前额	那里	闪耀	一	壮丽	星星	.

她额头上闪耀着一颗璀璨的星辰。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] ,

She	greeted	him	kindly	,	and	told	him	she	was	the	Evening	Star	,
她	问候	他	亲切地	,	和	讲述	他	她	曾是	这	晚上	星星	,

她亲切地向他问好，并告诉他自己是“启明星”。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

and	would	light	him	through	the	dark	forest	.
和	会	光	他	通过	这	黑暗的	森林	.

并会照亮他穿越黑暗森林的路。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['greɪtfəli] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [triːz] .

He	thanked	her	gratefully	,	and	accompanied	her	in	among	the	dark	and	gloomy	trees	.
他	谢谢	她	感激不尽	,	和	伴随	她	在	之中	这	黑暗的	和	阴沉	树木	.

他感激地向她道谢，然后陪她走进了阴暗的树林中。

[ʃiː; ʃi][glaidid] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] [kraʊn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [wei] ,

She	glided	ahead	,	and	the	light	from	the	beautiful	star	crown	showed	him	the	way	,
她	滑翔	前方	,	和	这	光	从	这	美丽的	星星	王冠	显示	他	这	方式	,

她滑翔在前，美丽星冠的光芒为他指引方向。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkəst]['pleɪsɪz] .

even	in	the	darkest	places	.
甚至	在	这	最黑暗的	地方	.

即使在最黑暗的地方。

['i:vnɪŋ] [stɑ:r][toʊld][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]['ru:bi] - [hɪlt] [sɔ:rd]

Evening	Star	told	him	she	recognized	him	in	the	distance	by	the	ruby	-	hilted	sword
晚上	星星	讲述	他	她	认可	他	在	这	距离	经过	这	红宝石	-	带柄	剑

[hi:; hi] [wɔ:r] .

he	wore	.
他	穿着	.

晚星告诉他，她从远处就认出了他，因为他佩戴着一把红宝石柄的剑。

- [ju:; jʊ] [si:k] [ðə; ði] ['prɪnses] ['sʌnset] , - [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , - [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ? - “

'	You	seek	the	Princess	Sunset	,	'	she	continued	,	'	do	you	not	?	'	“
-	你	寻找	这	公主	日落	,	-	她	持续	,	-	做	你	不是	?	-	“

“你在寻找日落公主，”她继续说道，“对吗？”

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['ɔzwəld] , - [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][hɜ:r; hər] . - “

'	Yes	,	'	replied	Oswald	,	'	and	I	shall	never	rest	until	I	find	her	.	'	“
-	是的	,	-	回复	奥斯瓦尔德	,	-	和	我	将	绝不	休息	直到	我	寻找	她	.	-	“

“是的，”奥斯瓦尔德回答说，“我一定要找到她，否则我绝不会罢休。”

- [ə'læs] ! - [sed] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] , - [ðoʊ] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [sək'ses] ,

'	Alas	!	'	said	Evening	Star	,	'	though	I	sincerely	wish	you	success	,
-	唉	!	-	说	晚上	星星	,	-	尽管	我	真挚地	希望	你	成功	,

“唉！”晚星说道，“虽然我衷心祝愿你成功，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [wɪl] [bɪ'set] [ju:; jʊ] ,

I	must	tell	you	that	many	difficulties	will	beset	you	,
我	必须	告诉	你	那	许多	困难	将要	围困	你	,

我必须告诉你，你将面临许多困难。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæv; həv] [pæst] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] -

for	of	all	the	young	men	who	have	passed	this	way	in	quest	of	the	golden	-
为了	的	全部	这	年轻的	男人	WHO	有	通过了	这	方式	在	寻求	的	这	金的	-

['herd] ['prɪnses] [nɑ:t][wʌn][hæz; həz]['evər] [rɪ'tɜ:rnd] .

haired	Princess	not	one	has	ever	returned	.
头发	公主	不是	一	有	曾经	返回	.

所有曾来此寻找金发公主的年轻人，没有一个回来过。

[ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'set] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['pru:vn] [tu:] [greɪt] ,

The	obstacles	that	have	beset	them	have	proven	too	great	,
这	障碍	那	有	围困	他们	有	已证实	也	伟大的	,

他们遇到的困难实在太大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['reskju:] [hɜ:r; hər] . - “

and	they	have	never	yet	been	able	to	rescue	her	.	134	“
和	他们	有	绝不	然而	到过	有能力的	到	救援	她	.	-	“

他们至今仍未能救出她。134

- [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wʌndərfəli] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [sər'praɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:k]

'	She	is	wonderfully	beautiful	,	though	,	and	I	am	not	surprised	that	you	seek
-	她	是	太棒了	美丽的	,	尽管	,	和	我	是	不是	惊讶	那	你	寻找

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“不过，她的确非常漂亮，所以你追求她我一点也不觉得奇怪。”

[wʌns] [aɪ] [met] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,

Once	I	met	her	face	to	face	,
一次	我	遇见	她	脸	到	脸	,

我与她面对面见过一次之后，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [fər'get] [wʌt] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	I	could	never	forget	what	a	vision	of	beauty	she	was	.
和	我	可以	绝不	忘记	什么	一个	想象	的	美丽	她	曾是	.

我永远也无法忘记她那令人惊艳的美貌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	a	charming	evening	,
它	曾是	一个	迷人	晚上	,

那是一个迷人的夜晚，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['rɪzn] ['oʊvər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	I	had	risen	over	the	purple	hills	a	little	earlier	than	usual	.
和	我	有	升起	超过	这	紫色的	丘陵	一个	小的	早些时候	比	通常	.

我比平时早一些爬上了紫色的山丘。

[tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ðə; ði] ['prɪnses] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] , [kloʊðd] [ɪn][hɜːr; hər] ['mɑːrvələs]

Tall	and	majestic	the	Princess	stood	upon	the	hilltop	,	clothed	in	her	marvellous
高的	和	雄伟	这	公主	站立	之上	这	山顶	,	穿着衣服	在	她	奇妙

[dres] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] .

dress	of	crimson	.
裙子	的	赤红	.

公主身着华丽的深红色长裙，高挑而威严地站在山顶上。

[hɜːr; hər] [greɪt] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] ['ɪntuː] [maɪn] ,

Her	great	brown	eyes	looked	questioningly	into	mine	,
她	伟大的	棕色的	眼睛	看起来	质疑地	进入	矿	,

她那双棕色的大眼睛带着疑问望着我，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['splendɪd] [her] ['floʊtɪd] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

and	her	splendid	hair	floated	back	from	her	lovely	face	in	a	sort	of
和	她	灿烂	头发	漂浮	后退	从	她	迷人的	脸	在	一个	种类	的

['goʊldən] [mɪst] ,

golden	mist	,
金的	薄雾	,

她那飘逸的秀发如同金色薄雾般从她美丽的脸庞向后飘散。

[waɪl] [ðə; ði] [briːz] [bluː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['treɪlɪŋ] [roʊbz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

while	the	breeze	blew	her	long	,	trailing	robes	across	the	sky	.
尽管	这	微风	吹	她	长的	,	尾随	长袍	穿过	这	天空	.

微风吹拂，她长长的长袍在空中飘扬。

[hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːrm] [stʊd] ['pleɪnli] ['autlaɪnd] [ðʌs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

Her	exquisite	form	stood	plainly	outlined	thus	for	several	minutes	,
她	精美的	形式	站立	显然	概述	因此	为了	一些	分钟	,

她曼妙的身姿就这样清晰地展现了几分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['gɑːrmənts] [tɪndʒd] [ðə; ði] ['hevəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	the	crimson	colors	from	her	garments	tinged	the	heavens	from	a
和	这	赤红	颜色	从	她	服装	带点色调	这	天	从	一个

['delɪkət] [pɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ruːbi] - [red] .

delicate	pink	to	a	brilliant	ruby	-	red	.
精美的	粉色的	到	一个	杰出的	红宝石	-	红色的	.

她衣衫的深红色将天空染成了由柔和的粉红色变为耀眼的宝石红。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	suddenly	stretching	forth	her	arms	toward	me	,	she	greeted	me	with	a
然后	突然	伸展	前进	她	武器	朝向	我	,	她	问候	我	和	一个

['tendər] [smaɪl] [ʌv; əv] ['welkəm] ,

tender	smile	of	welcome	,
投标	微笑	的	欢迎	,

然后她突然向我伸出双臂，带着温柔的微笑迎接我。

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

and	vanished	.
和	消失了	.

然后就消失了。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [hɜːr; hər] [tʃɑːrm] .

Never	shall	I	forget	her	charm	.
绝不	将	我	忘记	她	魅力	.

我永远不会忘记她的魅力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs] ,

She	was	the	daughter	of	a	great	king	and	lived	in	a	splendid	palace	,
她	曾是	这	女儿	的	一个	伟大的	国王	和	居住地	在	一个	灿烂	宫殿	,

她是位伟大国王的女儿，住在富丽堂皇的宫殿里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	she	was	as	gentle	and	tender	-	hearted	as	a	child	.
但	她	曾是	作为	温和的	和	投标	-	心地	作为	一个	孩子	.

但她却像孩子一样温柔善良。

[hɜːr; hər] [greɪt] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [roʊm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Her	great	delight	was	to	roam	the	woods	,
她	伟大的	喜	曾是	到	漫游	这	树林	,

她最大的乐趣就是在树林里漫步。

['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəsli] ['kʌlərd] [roʊb] .

gathering	flowers	and	weaving	them	into	a	gorgeously	colored	robe	.
采集	花朵	和	编织	他们	进入	一个	美极了	有色	长袍	.

采摘鲜花，编织成一件色彩绚丽的长袍。

[ðə; ði] [braitə] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðə; ði] ['betər] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	brighter	the	flower	the	better	she	loved	it	.
这	更亮	这	花	这	更好的	她	喜爱	它	.

花越艳丽，她就越喜欢。

[red] , ['jeloʊ] , [bluː] , [ɔːl][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n] [tə'geðər] ,

Red	,	yellow	,	blue	,	all	were	gathered	and	woven	together	,
红色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	全部	是	聚集	和	编织	一起	,

红色、黄色、蓝色，都被收集起来编织在一起。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .

until	the	dress	was	a	miracle	of	beauty	and	brightness	.
直到	这	裙子	曾是	一个	奇迹	的	美丽	和	亮度	.

直到那件裙子成为一件美丽而耀眼的奇迹。

[hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][soʊ] ['brɪliənt] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [skaɪz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]

Her	gown	was	so	brilliant	,	that	when	she	wore	it	the	very	skies	reflected	the
她	袍	曾是	所以	杰出的	,	那	什么时候	她	穿着	它	这	非常	天空	反映	这

['kʌlɜ-z] ,

colors	,
颜色	,

她的礼服如此绚丽夺目，以至于她穿上它时，连天空都映照出了礼服的色彩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [skəːts] [treɪl] [aʊt] [ɪn] [lɔːŋ]

and	she	would	stand	upon	the	hilltop	and	let	the	flowing	skirts	trail	out	in	long
和	她	会	站立	之上	这	山顶	和	让	这	流动	裙子	踪迹	出去	在	长的

,

,

,

她会站在山顶上，让飘逸的裙摆拖曳在地，

[luːs] [laɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] .
loose **lines** **across** **the** **heavens** **.**
松动的 线条 穿过 这 天 .

天际飘荡着松散的线条。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] . - “
This **was** **her** **delight** **.** **135** **“**
这 曾是 她 喜 . - ”

这是她最高兴的事。135“

- [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] [ˈprɪnses] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈflaʊər]
' **People** **came** **from** **far** **and** **wide** **to** **see** **the** **Sunset** **Princess** **in** **her** **flower**
- 人们 来了 从 远的 和 宽的 到 看 这 日落 公主 在 她 花
[dres] ,
dress **,**
裙子 ,

“人们从四面八方赶来，一睹身着花裙的日落公主的风采。”

[fɔːr; fər] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
for **when** **she** **wore** **it** **she** **was** **marvellously** **beautiful** **.**
为了 什么时候 她 穿着 它 她 曾是 奇妙地 美丽的 .

她穿上它的时候，美得令人惊叹。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [məˈdʒɪʃn] ,
Among **them** **once** **came** **a** **wicked** **magician** **,**
之中 他们 一次 来了 一个 邪恶 魔术师 ,

他们之中曾出现过一位邪恶的魔法师，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] .
and **the** **moment** **his** **eyes** **fell** **upon** **her** **he** **determined** **to** **marry** **her** **.**
和 这 片刻 他的 眼睛 跌倒 之上 她 他 决定 到 结婚 她 .

他第一眼看到她就决定要娶她。

[soʊ] , [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][end] , [hiː; hi] [kɪld] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd]
So **,** **to** **gain** **his** **end** **,** **he** **killed** **her** **father** **and** **her** **brothers** **,** **and**
所以 , 到 获得 他的 结尾 , 他 被杀 她 父亲 和 她 兄弟 , 和
[dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] .
destroyed **all** **her** **people** **.**
损毁 全部 她 人们 .

为了达到目的，他杀死了她的父亲和兄弟，并灭绝了她所有的人民。

[ðen] [hiː; hi] [stoʊl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwestərn] [ˈpæləs] ;
Then **he** **stole** **her** **,** **and** **hid** **her** **in** **his** **western** **palace** **;**
然后 他 偷窃 她 , 和 隐藏 她 在 他的 西 宫殿 ;

然后他把她偷走，藏在西宫里；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

月亮公主：一个童话故事(The Moon Princess A Fairy Tale)
第5/5页

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]['evər] [sɪns] .

and	there	he	has	kept	her	a	prisoner	ever	since	.
和	那里	他	有	保留	她	一个	囚犯	曾经	自从	.

从那以后，他就一直把她囚禁在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [diˈklɛəz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːnstər] ,

But	she	declares	she	will	never	,	never	marry	such	a	cruel	monster	,
但	她	声明	她	将要	绝不	,	绝不	结婚	这样的	一个	残忍的	怪物	,

但她宣称，她永远、永远不会嫁给这样一个残忍的怪物。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] ['mæri] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]

even	if	she	should	never	escape	,	and	he	cannot	marry	her	without	her
甚至	如果	她	应该	绝不	逃脱	,	和	他	不能	结婚	她	没有	她

[kən'sent] . - “

consent	.	136	-	”
同意	.	-		”

即使她永远无法逃脱，而且没有她的同意他也不能娶她。136

- [naʊ] ,

'	Now	,
-	现在	,

'现在，

[ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz]

the	poor	Princess	has	the	power	to	appear	in	a	dream	to	any	one	she	wishes
这	贫穷的	公主	有	这	力量	到	出现	在	一个	梦	到	任何	一	她	愿望

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] [mə'dʒɪʃənz] ['paʊər] .

to	come	and	deliver	her	from	the	wicked	old	magician's	power	.
到	来	和	递送	她	从	这	邪恶	老的	魔术师的	力量	.

可怜的公主拥有在梦中显灵的能力，她可以召唤任何人来解救她，使她摆脱邪恶老魔法师的控制。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər]['oʊnli] ['prɪvəlɪdʒ] .

But	this	is	her	only	privilege	.
但	这	是	她	仅有的	特权	.

但这却是她唯一的特权。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['nevər] [stɜːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] ([ɪk'sept] [ɪn] [driːmz]) [ən'les] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl]

She	can	never	stir	from	his	palace	(	except	in	dreams	)	unless	by	his	especial
她	能	绝不	搅拌	从	他的	宫殿	(	除了	在	梦境	)	除非	经过	他的	特别的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

除非得到他的特别邀请，否则她永远无法离开他的宫殿（梦中除外）。

[wʌns] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [in'vaits] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .

Once	every	day	he	invites	her	to	come	forth	.
一次	每一个	天	他	邀请	她	到	来	前进	.

他每天都会邀请她出来一次。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊər] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ,

At	the	sunset	hour	he	calls	her	,
在	这	日落	小时	他	呼叫	她	,

日落时分，他给她打电话。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['meidnz] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bælkəni] .

and	with	her	maidens	she	walks	out	upon	a	spacious	balcony	.
和	和	她	少女们	她	散步	出去	之上	一个	宽敞	阳台	.

她和侍女们一起走到宽敞的阳台上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['prɪnses] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'reɪdʒəsli] [werz] [hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] ['flaʊər] [dres] ,

But	she	is	a	brave	princess	,	and	she	courageously	wears	her	crimson	flower	dress	,
但	她	是	一个	勇敢的	公主	,	和	她	勇敢地	穿着	她	赤红	花	裙子	,

但她是一位勇敢的公主，她勇敢地穿着那件深红色的花裙。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm]['oʊnli]['skɔːnf(ə)l] [lʊks] . "

and	gives	him	only	scornful	looks	.	"
和	给予	他	仅有的	轻蔑的	看起来	.	"

她只用轻蔑的眼神看着他。

- [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [in'vaits] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kruːəl] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [breɪv] [naɪt] [huː] [traɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər] .

'	The	magician	occasionally	invites	her	out	on	the	balcony	for	a	cruel	purpose	—	-	to	show	her	the	fate	of	each	brave	knight	who	tries	to	rescue	her	.
-	这	魔术师	偶尔	邀请	她	出去	在	这	阳台	为了	一个	残忍的	目的	—	-	到	展示	她	这	命运	的	每个	勇敢的	骑士	WHO	尝试	到	救援	她	.

"这位魔术师偶尔会邀请她到阳台上，其目的很残忍——向她展示每个试图营救她的勇敢骑士的下场。"

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gælənt] [juːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .

Sometimes	the	gallant	youth	is	already	dead	.
有时	这	英勇	青年	是	已经	死的	.

有时，英勇的青年早已逝去。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][sʌm; səm] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Sometimes	the	wicked	magician	changes	him	into	some	four	-	footed	creature	before	her	eyes	,
有时	这	邪恶	魔术师	变化	他	进入	一些	四	-	有脚的	生物	前	她	眼睛	,

有时，邪恶的魔法师会在她眼前把他变成某种四足动物。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['wɑːndər][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['æftərwərd] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

making	him	wander	upon	the	earth	afterward	as	an	animal	.
制作	他	漫步	之上	这	地球	之后	作为	一个	动物	.

使他之后化作动物在世间游荡。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dɪr] [prɪns] , - [kən'tɪnjuːd] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , ['sædli] , - [aɪ] [dred] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ][ə'pɑːn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . - "

dear	Prince	,	'	continued	Evening	Star	,	sadly	,	'	I	dread	to	see	you	go	upon	this	dangerous	expedition	.	'	"
亲爱的	王子	,	-	持续	晚上	星星	,	令人遗憾的是	,	-	我	恐惧	到	看	你	去	之上	这	危险的	远征	.	-	"

"亲爱的王子，"晚星悲伤地继续说道，"我真舍不得你踏上这段危险的征程。"

- [duː][nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - ['ænsər] ['ɔzwəld] , ['breɪvli] .

'	Do	not	fear	for	me	,	'	answered	Oswald	,	bravely	.
-	做	不是	害怕	为了	我	,	-	回答	奥斯瓦尔德	,	勇敢地	.

"别为我担心，"奥斯瓦尔德勇敢地回答道。

- [æt; ət][læst] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ʌv; əv][maɪ] [driːmz] [ɪz] [ɪm'prɪznd]

'	At	last	,	I	have	learned	where	the	beautiful	Princess	of	my	dreams	is	imprisoned
-	在	最后的	,	我	有	学习	在哪里	这	美丽的	公主	的	我的	梦境	是	被监禁

.

:

.

“我终于知道了我梦中那位美丽的公主被囚禁在哪里了。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['deindʒəz][ɑːr; ər] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd]['reskjuː][hɜːr; hər] . -

No	matter	what	the	dangers	are	,	I	will	find	her	and	rescue	her	.	'
不	事情	什么	这	危险	是	,	我	将要	寻找	她	和	救援	她	.	-

无论面临怎样的危险，我都会找到她，救出她。

“ [ɪn'diːd] ,

“	Indeed	,
“	的确	,

“的确，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [brɔːt] [baɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ]

he	was	so	rejoiced	at	the	news	brought	by	Evening	Star	that	he	slept	with
他	曾是	所以	欣喜若狂	在	这	消息	带来	经过	晚上	星星	那	他	睡着了	和

[ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [ðæt] [naɪt] ,

a	light	heart	that	night	,
一个	光	心	那	夜晚	,

他听到《晚星报》带来的消息后欣喜若狂，当晚睡得十分安稳。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

and	at	early	dawn	started	again	toward	the	Setting	Sun	.
和	在	早期的	黎明	开始	再次	朝向	这	环境	太阳	.

黎明时分，他们再次朝着落日的方向出发。

['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] [red] ,

Every	evening	the	sky	was	tinged	with	the	lovely	red	,
每一个	晚上	这	天空	曾是	带点色调	和	这	迷人的	红色的	,

每天傍晚，天空都染上了一层美丽的红色。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [saɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnses] . -

but	he	had	no	other	sign	from	the	Princess	.	137
但	他	有	不	其他	符号	从	这	公主	.	-

但他没有收到公主的其他任何消息。137

“ [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [wer] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

“	One	night	he	stopped	at	a	castle	where	he	met	the	beautiful	daughter	of
“	一	夜晚	他	停止	在	一个	城堡	在哪里	他	遇见	这	美丽的	女儿	的

[ə; eɪ] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [duːk] .

a	wealthy	and	powerful	duke	.
一个	富裕	和	强大的	公爵	.

“一天晚上，他来到一座城堡，在那里遇到了富有而强大的公爵的美丽女儿。”

['æftər][ə; eɪ] ['hænsəm] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [bɔːl] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

After	a	handsome	banquet	and	ball	given	in	his	honor	,
后	一个	英俊的	宴会	和	球	给定	在	他的	荣誉	,

在为他举办了一场盛大的宴会和舞会之后，

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] , [ðə; ði] [duːk]

where	the	young	countess	paid	him	the	highest	honors	,	the	duke
在哪里	这	年轻的	伯爵夫人	有薪酬的	他	这	最高	荣誉	,	这	公爵

[ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,

approached	him	,
接近	他	,

在年轻的伯爵夫人对他表示最高敬意的地方，公爵走近了他。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]

and	offered	to	give	him	her	hand	in	marriage	if	he	would	remain	and
和	提供	到	给	他	她	手	在	婚姻	如果	他	会	保持	和

[help] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

help	to	govern	the	people	.
帮助	到	治理	这	人们	.

她提出，如果他愿意留下来帮助治理人民，她就嫁给他。

" [naʊ] , ['ɔzwəld] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ,

"	Now	,	Oswald	was	very	grateful	for	all	this	kindness	,
"	现在	,	奥斯瓦尔德	曾是	非常	感激的	为了	全部	这	仁慈	,

“奥斯瓦尔德对这一切善意感激不尽。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ['prɪnses] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

but	his	heart	was	too	full	of	the	Sunset	Princess	to	think	of	any	other
但	他的	心	曾是	也	满的	的	这	日落	公主	到	思考	的	任何	其他

['meɪd(ə)n] .

maiden	.
少女	.

但他心中满是落日公主，根本无暇顾及其他女子。

[soʊ] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [duːk] ['kɜːrtiəsli] , [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnər] .

So	,	after	thanking	the	duke	courteously	,	he	declined	the	honor	.
所以	,	后	谢谢	这	公爵	礼貌地	,	他	拒绝	这	荣誉	.

因此，在礼貌地感谢了公爵之后，他婉拒了这份荣誉。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [tɔːst] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] [ɪn] [dɪs'deɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hiː; hi] [lʌvd]

The	young	countess	tossed	her	pretty	head	in	disdain	when	she	heard	he	loved
这	年轻的	伯爵夫人	抛掷	她	漂亮的	头	在	蔑视	什么时候	她	听到	他	喜爱

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

当年轻的伯爵夫人听说他爱上了别人时，她不屑地甩了甩漂亮的头。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] ,

and	told	him	he	was	a	fool	for	his	pains	,
和	讲述	他	他	曾是	一个	傻子	为了	他的	疼痛	,

并告诉他，他真是白费力气了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['reskjuː] [ðə; ði] ['sʌnset] ['prɪnses] .

and	that	he	would	never	rescue	the	Sunset	Princess	.
和	那	他	会	绝不	救援	这	日落	公主	.

他永远不会去救落日公主。

" [bʌt; bət]['ɔzwəld][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

"	But	Oswald	was	not	discouraged	by	her	words	,	and	continued	his	journey
"	但	奥斯瓦尔德	曾是	不是	灰心	经过	她	字	,	和	持续	他的	旅行

.

:
.

“但奥斯瓦尔德并没有因为她的话而气馁，继续他的旅程。

" [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ə'nʌðər] ['fɔːrɪst] ,

"	That	night	he	approached	another	forest	,
"	那	夜晚	他	接近	其他	森林	,

“那天晚上他来到了另一片森林附近，

[soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

so	dark	and	gloomy	that	he	could	not	see	his	hand	before	him	.
所以	黑暗的	和	阴沉	那	他	可以	不是	看	他的	手	前	他	.

周围一片漆黑，阴森森的，他连眼前的手都看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ðæt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ruːbi] - ['hændəld] [sɔːrd] ,

But	he	remembered	the	red	light	that	shone	from	his	ruby	-	handled	sword	,
但	他	记得	这	红色的	光	那	闪耀	从	他的	红宝石	-	处理	剑	,

但他记得他那把红宝石柄宝剑上闪耀的红光。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pæθ] [kwaɪt] ['pleɪnli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	when	he	held	it	up	he	saw	the	path	quite	plainly	before	him	.
和	什么时候	他	握住	它	向上	他	锯	这	小路	相当	显然	前	他	.

当他举起它时，他清楚地看到了眼前的道路。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['dredf(ə)l] ['skwiːkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [greʊnz] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [kraɪz]

He	heard	dreadful	squeaking	noises	all	about	him	;	groans	and	sudden	cries
他	听到	可怕	吱吱作响	噪音	全部	关于	他	;	呻吟	和	突然	哭泣

[ænd; ənd] ['meni] ['deindʒəz] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] . -

and	many	dangers	beset	him	.	138
和	许多	危险	围困	他	.	-

他听到周围传来可怕的吱吱声；呻吟声、突如其来的哭喊声以及诸多危险笼罩着他。[138]

“ ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['dʒaɪənt] [ə'roʊz] .

“	Presently	a	hideous	giant	arose	.
“	目前	一个	可怕	巨大的	出现	.

“这时，一个可怕的巨人站了起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [aɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊld] ['ɔːfli] ,

He	was	tall	,	and	had	green	eyes	,	which	he	rolled	awfully	,
他	曾是	高的	,	和	有	绿色的	眼睛	,	哪个	他	滚动	非常	,

他个子很高，有一双绿色的眼睛，而且他翻白眼的姿势非常难看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] [æz; əz] ['ɔzwəld] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . “

and	he	gnashed	his	long	white	teeth	as	Oswald	came	along	.	“
和	他	咬牙切齿	他的	长的	白色的	牙齿	作为	奥斯瓦尔德	来了	沿着	.	“

奥斯瓦尔德走过来时，他咬着长长的白牙。

- [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['entər] [maɪ] ['kʌntri] , - [hiː; hi] [grauld] ['laʊdli] ,

'	You	cannot	enter	my	country	,	'	he	growled	loudly	,
-	你	不能	进入	我的	国家	,	-	他	咆哮	高声	,

“你不能进入我的国家！”他大声咆哮道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['ɔzwəld] [felt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	for	a	moment	Oswald	felt	he	didn't	want	to	enter	it	,
和	为了	一个	片刻	奥斯瓦尔德	毛毡	他	没有	想	到	进入	它	,

奥斯瓦尔德有一瞬间觉得他不想进去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] ([baɪ][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd]) [ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [tuː; tə]

because	he	saw	(	by	the	red	light	of	his	sword	)	a	man	being	bitten	to
因为	他	锯	(	经过	这	红色的	光	的	他的	剑	)	一个	男人	存在	被咬	到

[deθ] [baɪ] [tuː] ['hɔːrɪd] [sneɪks] .

death	by	two	horrid	snakes	.
死亡	经过	二	可怕的	蛇	.

因为他（借着剑的红光）看到一个人被两条可怕的毒蛇咬死了。

[wʌn] [sneɪk] [wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [waɪt] .

One	snake	was	blue	and	one	was	white	.
一	蛇	曾是	蓝色的	和	一	曾是	白色的	.

一条蛇是蓝色的，一条是白色的。

“ [bʌt; bət] [prɪns] ['ɔzwəld][wʌz; wəz] [breɪv] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]

“	But	Prince	Oswald	was	brave	as	could	be	,	and	he	could	not	see	the
“	但	王子	奥斯瓦尔德	曾是	勇敢的	作为	可以	是	,	和	他	可以	不是	看	这

[mæn] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

man	being	killed	,
男人	存在	被杀	,

“但是奥斯瓦尔德王子非常勇敢，他不忍心看到那个人被杀。”

[wɪˈðaʊt] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [soʊ][hiː; hi] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] ,

without	helping	him	;	so	he	dashed	forward	,
没有	帮助	他	;	所以	他	虚线	向前	,

他没有帮助他，而是冲了上去。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ˈɪnstənt] [hæd; həd] [kɪld] [bəuθ] [sneɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [bleɪd] , [ænd; ənd]

and	in	one	instant	had	killed	both	snakes	with	his	shining	blade	,	and
和	在	一	立即的	有	被杀	两个都	蛇	和	他的	灼灼	刀刃	,	和

[ˈreskjuːd] [ðə; ði][mæn] .

rescued	the	man	.
获救	这	男人	.

他瞬间用闪亮的刀刃杀死了两条蛇，救出了那个人。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,

“	But	just	as	he	thought	he	had	won	a	victory	,
“	但	只是	作为	他	想法	他	有	韩元	一个	胜利	,

“但就在他以为自己取得胜利的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [swəːliŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈpɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

a	great	swirling	current	of	water	appeared	at	his	feet	,
一个	伟大的	旋转	当前的	的	水	出现	在	他的	脚	,

他脚下出现了一股巨大的漩涡水流。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [bæk] [ˈoʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	he	leaped	back	only	in	time	to	escape	a	blow	from	the	tail	of	a
和	他	跳跃	后退	仅有的	在	时间	到	逃脱	一个	吹	从	这	尾巴	的	一个

[greɪt] [blæk] [ˈdrægən] .

great	black	dragon	.
伟大的	黑色的	龙	.

他向后一跃，才及时躲过了一记黑龙尾巴的攻击。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [bɪˈwɪʧt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,

Now	he	knew	the	forest	was	bewitched	;	but	he	continued	his	journey	,
现在	他	知道	这	森林	曾是	着迷	;	但	他	持续	他的	旅行	,

现在他知道这片森林被施了魔法；但他还是继续他的旅程。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	all	day	long	he	fought	for	his	life	.
和	全部	天	长的	他	战斗	为了	他的	生活	.

他整天都在与死神搏斗。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ɪn]

Sometimes	it	was	with	wild	beasts	,	and	sometimes	with	the	magician	in
有时	它	曾是	和	荒野	野兽	,	和	有时	和	这	魔术师	在

[ˈpɜːrs(ə)n] ;

person	;
人	;

有时是与野兽一起，有时是与魔术师本人一起；

[bʌt; bət][ˈɔzwəld] [ˈnevər] [let][goʊ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈmɪnɪt] ,

but	Oswald	never	let	go	his	sword	for	one	minute	,
但	奥斯瓦尔德	绝不	让	去	他的	剑	为了	一	分钟	,

但奥斯瓦尔德一刻也没有松开他的剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈmædʒɪk][ʌv; əv][ɪts] [bleɪd] [prəˈtektɪd] [hɪm; ɪm] .

and	the	great	magic	of	its	blade	protected	him	.
和	这	伟大的	魔法	的	它是	刀刃	受保护	他	.

它那把剑的强大魔力保护了他。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kuːl] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] ,

At	last	the	cool	shadows	of	evening	began	to	fall	,
在	最后的	这	凉爽的	阴影	的	晚上	开始	到	落下	,

终于，傍晚的凉意开始降临。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['trʌb(ə)lsəm] . -

and	the	goblins	became	less	and	less	troublesome	.	139
和	这	哥布林	成为	较少的	和	较少的	麻烦的	.	-

妖精们变得越来越不麻烦了。[139]

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] .

"	Then	suddenly	he	perceived	in	his	path	a	beautiful	maiden	.
"	然后	突然	他	感知	在	他的	小路	一个	美丽的	少女	.

"突然，他看到前面有一位美丽的少女。"

[ʃi:; ʃi] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['fæntəm] , [fɔ:r; fər] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

She	seemed	almost	a	phantom	,	for	floating	around	and	about	her	was	a
她	似乎	几乎	一个	幻影	,	为了	漂浮的	大约	和	关于	她	曾是	一个

['goʊstli] [mɪst] .

ghostly	mist	.
幽灵般的	薄雾	.

她看起来就像一个幽灵，因为她周围飘荡着一层幽灵般的薄雾。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndrəsli] [fer] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] [sɔ:rt][ʌv; əv]

But	for	all	that	,	she	was	wondrously	fair	,	with	an	unearthly	sort	of
但	为了	全部	那	,	她	曾是	奇妙地	公平的	,	和	一个	超凡脱俗的	种类	的

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

尽管如此，她却拥有惊人的美貌，一种超凡脱俗的美。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [laɪk][stɑ:rz][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['snoʊi] ['dreɪpəri:z] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs]

Her	eyes	shone	like	stars	out	of	her	snowy	draperies	,	and	her	voice
她	眼睛	闪耀	喜欢	明星	出去	的	她	下雪的	窗帘	,	和	她	嗓音

[hæd; həd][ə; eɪ][fɑ:r] - [ə'weɪ] [saʊnd] ,

had	a	far	-	away	sound	,
有	一个	远的	-	离开	声音	,

她雪白的窗帘下，她的眼睛像星星一样闪闪发光，她的声音听起来遥远而悠远。

[laɪk] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['belz] . "

like	the	tinkle	of	silver	bells	.	"
喜欢	这	小便	的	银	铃铛	.	"

就像银铃叮当作响。

- [oʊ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sɔ:rd] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt]

'	O	Prince	of	the	Wonderful	Sword	,	'	she	said	,	'	you	have	done	me	a	great
-	哦	王子	的	这	精彩的	剑	,	-	她	说	,	-	你	有	完毕	我	一个	伟大的

['feɪvər] .

favor	.
偏爱	.

"哦，拥有神奇宝剑的王子，"她说，"你帮了我一个大忙。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,

I	am	the	White	Lady	of	the	Mist	,
我	是	这	白色的	女士	的	这	薄雾	,

我是迷雾中的白衣女士，

[ænd; ənd][maɪ]['goʊldən] ['ʃʌt(ə)l] [wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] [mə'dʒɪʃn] [hu:] [stoʊl] [ðə; ði]

and	my	golden	shuttle	was	stolen	by	the	wicked	old	magician	who	stole	the
和	我的	金的	穿梭	曾是	被盗	经过	这	邪恶	老的	魔术师	WHO	偷窃	这

['sʌnset] ['prɪnses] .

Sunset	Princess	.
日落	公主	.

我的金色梭子被偷走日落公主的邪恶老魔法师偷走了。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['paʊər] [laɪz][ɪn][ɪts]['mædʒɪk] .

I	could	do	nothing	without	it	,	for	all	my	power	lies	in	its	magic	.
我	可以	做	没有什么	没有	它	,	为了	全部	我的	力量	谎言	在	它是	魔法	.

没有它我什么都做不了，因为我所有的力量都源于它的魔力。

[ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃənz] [ɪmps][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][tuː; tə] - [deɪ][juː; jʊ][hæv; həv]

In	fighting	and	overcoming	the	magician's	imps	in	the	forest	to	-	day	you	have
在	斗争	和	克服	这	魔术师的	小恶魔	在	这	森林	到	-	天	你	有

[rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

restored	it	to	me	;
恢复	它	到	我	;

今天你在森林里与魔法师的小恶魔战斗并战胜了它们，将它归还给了我；

[hɪz; ɪz] [sneəz] [kæn; kən] ['nevər] [mɔːr] [ə'fekt] [ˌem 'iː] .

his	snares	can	never	more	affect	me	.
他的	陷阱	能	绝不	更多的	影响	我	.

他的陷阱再也无法对我造成任何影响。

[soʊ] , [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [maɪ] ['paʊər] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [ə'gen] ,

So	,	now	,	I	will	prove	that	my	power	is	restored	,	and	that	I	am	free	again	,
所以	,	现在	,	我	将要	证明	那	我的	力量	是	恢复	,	和	那	我	是	自由的	再次	,

现在，我将证明我的力量已经恢复，我再次获得了自由。

[baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] .

by	serving	you	.
经过	服务	你	.

竭诚为您服务。

[aɪ] [wɪl] [blaɪnd] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['enəmi] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ][ɪn] [veɪn] ,

I	will	blind	these	wicked	enemies	of	yours	,	so	that	they	will	seek	you	in	vain	,
我	将要	瞎的	这些	邪恶	敌人	的	你的	,	所以	那	他们	将要	寻找	你	在	徒劳	,

我将使你这些邪恶的仇敌双目失明，以致他们徒劳地寻找你。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [seɪf] [ðɪs] [naɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['tɛrərz] . - -

and	I	will	conduct	you	safe	this	night	through	the	Forest	of	Terrors	.	'	140
和	我	将要	执行	你	安全的	这	夜晚	通过	这	森林	的	恐怖	.	-	-

今晚我将护送你们安全穿过恐怖森林。140

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʃʌt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['wiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	So	saying	,	she	began	weaving	with	the	shuttle	,	and	a	wondrous	weaving	it
“	所以	说	,	她	开始	编织	和	这	穿梭	,	和	一个	奇妙的	编织	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

说完，她便开始用梭子织布，织出来的布真是精美绝伦。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['striːməz] [ʌv; əv] [mɪst] ['floʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

for	long	streamers	of	mist	floated	like	a	white	veil	over	the	forest	.
为了	长的	主播	的	薄雾	漂浮	喜欢	一个	白色的	面纱	超过	这	森林	.

长长的薄雾像白色的面纱一样飘浮在森林上。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] ['goʊstli] ['veɪpər] ['kʌvərd] ['evriθɪŋ] .

Little	by	little	the	ghostly	vapor	covered	everything	.
小的	经过	小的	这	幽灵般的	汽	涵盖	一切	.

渐渐地，那幽灵般的雾气笼罩了一切。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ʃiː; ʃi] [woʊv] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv]

Faster	and	faster	she	wove	,	singing	softly	as	she	did	so	a	curious	kind	of
快点	和	快点	她	编织	,	歌唱	轻轻	作为	她	做过	所以	一个	好奇的	种类	的

[raɪm] : — “

rhyme	:	—	“
韵	:	—	“

她织布的速度越来越快，一边织一边轻声哼唱着一种奇特的韵律：——“

- ['wʌndərf(ə)l] , ['ʃʌt(ə)l] , ['wiːvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

'	Wonderful	Shuttle	,	weaving	for	me	,
-	精彩的	穿梭	,	编织	为了	我	,

“奇妙的梭子，为我织布。”

['kʌvər] [iːtʃ] [ʃrʌb] [ænd; ənd] ['kʌvər] [iːtʃ] [triː] ;

Cover	each	shrub	and	cover	each	tree	;
覆盖	每个	灌木	和	覆盖	每个	树	;

遮盖每一丛灌木和每一棵树;

[ðen] , [waɪl] [maɪ] ['fɛəriz] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

Then	,	while	my	fairies	dance	and	sing	,
然后	,	尽管	我的	仙女	舞蹈	和	唱歌	,

然后，当我的仙女们载歌载舞时，

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðɪs] [breɪv] [naɪt] [brɪŋ] ! -

Straight	through	the	forest	this	brave	knight	bring	!	'
直的	通过	这	森林	这	勇敢的	骑士	带来	!	-

这位勇敢的骑士径直穿过森林!

“ ['grædʒuəli] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [waɪt] [fɔːrmd] ['evriwer] .

“	Gradually	great	clouds	of	white	formed	everywhere	.
“	逐步地	伟大的	云	的	白色的	形成	到处	.

“渐渐地，到处都形成了大片大片的白色云雾。”

[ðer; ðər] ['gɔːzi] ['veɪpər] ['θɪkənd] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] .

Their	gauzy	vapor	thickened	as	they	rolled	away	and	enclosed	the	whole	forest	.
他们的	薄纱	汽	增稠	作为	他们	滚动	离开	和	内	这	所有的	森林	.

它们飘散开来时，薄雾变得越来越浓，笼罩了整片森林。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] ,

Nothing	could	be	seen	but	the	wonderful	little	Lady	of	the	Mist	,
没有什么	可以	是	已见	但	这	精彩的	小的	女士	的	这	薄雾	,

除了那位美丽的迷雾女神，什么也看不见。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊstli]

and	she	stood	shining	and	gleaming	like	silver	in	the	centre	of	the	ghostly
和	她	站立	灼灼	和	闪闪发光	喜欢	银	在	这	中心	的	这	幽灵般的

[ʃraʊd] .

shroud	.
裹尸布	.

她像银子一样闪耀在幽灵般的裹尸布中央。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['snoʊi] [waɪt] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [naɪt]

At	last	,	when	all	was	snowy	white	,	she	stopped	singing	,	and	bade	the	knight
在	最后的	,	什么时候	全部	曾是	下雪的	白色的	,	她	停止	歌唱	,	和	巴德	这	骑士

['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

follow	her	.
跟随	她	.

最后，当一切都变成雪白的时候，她停止了歌唱，并让骑士跟随她。

['ɔːlweɪz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,

Always	through	the	thick	veil	he	could	see	her	shining	bright	and	clear	,
总是	通过	这	厚的	面纱	他	可以	看	她	灼灼	明亮的	和	清除	,

他总能透过厚厚的面纱看到她闪耀着明亮清澈的光芒。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

and	thus	she	conducted	him	through	the	dark	forest	.
和	因此	她	实施	他	通过	这	黑暗的	森林	.

于是她领着他穿过了黑暗的森林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ɪmps][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['ɔzwəld] [hɜːrd]

But	the	magician's	imps	could	not	see	a	thing	,	and	though	Oswald	heard
但	这	魔术师的	小恶魔	可以	不是	看	一个	事物	,	和	尽管	奥斯瓦尔德	听到

[ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ,

them	fighting	and	snarling	,
他们	斗争	和	咆哮	,

但是魔法师的小恶魔们什么也看不见，虽然奥斯瓦尔德听到了它们打斗和咆哮的声音，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . -

they	did	not	trouble	him	again	.	141
他们	做过	不是	麻烦	他	再次	.	-

他们之后没有再骚扰他。[141]

“ [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] ;

“	At	break	of	day	,	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	,	she	left	him	;
“	在	休息	的	天	,	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	,	她	左边	他	;

“黎明破晓时分，在美丽的湖边，她离开了他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['elɪgənt] ['pæləs] .

but	he	was	in	full	view	of	the	magician's	elegant	palace	.
但	他	曾是	在	满的	看法	的	这	魔术师的	优雅的	宫殿	.

但他却完全暴露在魔术师那座华丽宫殿的视线范围内。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] [beɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊər] ,

The	Lady	of	the	Mist	bade	him	remain	in	hiding	until	the	sunset	hour	,
这	女士	的	这	薄雾	巴德	他	保持	在	隐藏	直到	这	日落	小时	,

迷雾女士命令他躲藏到日落时分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] ([ɔːr][ðə; ði] ['wɪkɪd]

and	when	the	Princess	came	out	to	view	his	dead	body	(	or	the	wicked
和	什么时候	这	公主	来了	出去	到	看法	他的	死的	身体	(	或者	这	邪恶

[mə'dʒɪʃənz] [skɪl] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]) ,

magician's	skill	in	changing	him	into	some	animal	)	,
魔术师的	技能	在	变化	他	进入	一些	动物	)	,

当公主出来查看他的尸体（或者邪恶的魔法师把他变成某种动物的技艺）时，

[hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld][hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['boʊldli] [æd'væns]

he	must	hold	his	gleaming	sword	in	front	of	him	,	and	boldly	advance
他	必须	抓住	他的	闪闪发光	剑	在	正面	的	他	,	和	大胆地	进步

[tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

to	her	side	.
到	她	边	.

他必须高举闪亮的宝剑，勇敢地走到她身边。

[ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,

The	White	Lady	of	the	Mist	promised	to	aid	him	at	the	critical	moment	,
这	白色的	女士	的	这	薄雾	承诺	到	援助	他	在	这	批判的	片刻	,

迷雾中的白衣女士承诺会在危急时刻帮助他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] ['prɪnses] :

and	she	would	give	him	a	sign	to	advance	and	rescue	the	Princess	:
和	她	会	给	他	一个	符号	到	进步	和	救援	这	公主	:

她会给他一个信号，让他上前营救公主：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv][mɪst] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

it	would	be	a	veil	of	mist	descending	the	mountain	.
它	会	是	一个	面纱	的	薄雾	下降	这	山	.

那将是一层薄雾，从山上缓缓飘落。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mɪst] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] ,

He	must	not	rush	forward	until	the	mist	appeared	,	however	,
他	必须	不是	匆忙	向前	直到	这	薄雾	出现	,	然而	,

然而，他必须等到雾气出现后才能贸然前进。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ðɪ][sʌn] [ʃoʊn] .

as	she	could	not	help	him	while	the	sun	shone	.
作为	她	可以	不是	帮助	他	尽管	这	太阳	闪耀	.

因为在阳光灿烂的日子里，她无法帮助他。

“ [ðə; ðɪ] [prɪns] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]

“ The	Prince	promised	faithfully	to	follow	her	instructions	,	though	it	was	hard
” 这	王子	承诺	忠实	到	跟随	她	指示	,	尽管	它	曾是	难的

[tuː; tə] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] .

to	wait	all	day	.
到	等待	全部	天	.

王子承诺会忠实地执行她的指示，尽管等待一整天很煎熬。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [leɪk] , ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

He	walked	around	the	lake	,	keeping	well	in	the	bushes	,
他	步行	大约	这	湖	,	保持	出色地	在	这	灌木丛	,

他绕着湖走了一圈，始终躲在灌木丛里。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['prɪnsɛsɪz] ['bælkəni] . -

and	finally	hiding	himself	beneath	the	Princess's	balcony	.	142
和	最后	隐藏	他自己	下面	这	公主的	阳台	.	-

最后，他躲在了公主的阳台下。142

“ [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃənz] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɔːl][ʌv; əv]['sɑːlɪd]

“ The	magician's	palace	was	truly	magnificent	,	for	it	was	built	all	of	solid
” 这	魔术师的	宫殿	曾是	真的	壮丽	,	为了	它	曾是	建造	全部	的	坚硬的

[blæk] ['ebəni] .

black	ebony	.
黑色的	乌木	.

“魔法师的宫殿真是宏伟壮丽，因为它完全是用纯黑色的乌木建造的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['gluːmi] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kɔːstli] ,

It	was	very	gloomy	and	terrible	to	look	upon	,	but	also	very	costly	,
它	曾是	非常	阴沉	和	糟糕的	到	看	之上	,	但	还	非常	昂贵	,

['ɔzwəld][kʊd; kəd] [siː] .

Oswald	could	see	.
奥斯瓦尔德	可以	看	.

奥斯瓦尔德看得出来，这景象非常阴郁可怕，而且代价也很高昂。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv] ['ebəni] [ðæt] [ʌp'held] [ðə; ðɪ] ['bælkəni] [wɜːr; wər][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ]

The	great	arches	of	ebony	that	upheld	the	balcony	were	inlaid	with	glittering
这	伟大的	拱门	的	乌木	那	维持	这	阳台	是	镶嵌	和	闪闪发光

[goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] ,

gold	and	diamonds	,
金子	和	钻石	,

支撑阳台的巨大乌木拱门上镶嵌着闪闪发光的黄金和钻石。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pæləs] ['spɑːkld] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

so	that	the	palace	sparkled	brilliantly	in	the	sunlight	.
所以	那	这	宫殿	闪闪发光	精彩	在	这	阳光	.

于是，宫殿在阳光下熠熠生辉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['pæləs] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] ,

But	a	black	palace	was	an	unusual	sight	,
但	一个	黑色的	宫殿	曾是	一个	异常	视线	,

但一座黑色的宫殿却十分罕见。

[ænd; ənd][wʌn] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ə'boʊd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .

and	one	felt	at	a	glance	that	it	was	the	abode	of	a	magician	.
和	一	毛毡	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	这	住所	的	一个	魔术师	.

一眼望去，人们就会觉得这里是魔术师的住所。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] [wʌz; wəz][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['splendɪd] [waɪt] [pɜːrlz] ,

The	floor	of	the	balcony	was	inlaid	with	a	border	of	splendid	white	pearls	,
这	地面	的	这	阳台	曾是	镶嵌	和	一个	边界	的	灿烂	白色的	珍珠	,

阳台的地板镶嵌着一圈华丽的白色珍珠。

[ænd; ənd] ['preʃəs] [rʌgz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	precious	rugs	lay	on	the	floor	.
和	宝贵的	地毯	躺	在	这	地面	.

珍贵的地毯铺在地板上。

['kɔːstli] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər] ['skætərd] ['kerləsli] [ə'baʊt] [ɪn] ['kwɑːntətiz] ,

Costly	jewels	were	scattered	carelessly	about	in	quantities	,
昂贵	珠宝	是	疏散	粗心大意	关于	在	数量	,

大量昂贵的珠宝被随意散落在各处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [felt] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	magician	felt	if	he	lost	anything	his	magic	could	easily	restore	it	.
为了	这	魔术师	毛毡	如果	他	丢失的	任何事物	他的	魔法	可以	容易地	恢复	它	.

因为这位魔术师觉得，如果他失去了什么东西，他的魔法可以轻易地把它找回来。

[ɪn'taɪsɪŋ] [fruːt] ['gaːdnz] [gruː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Enticing	fruit	gardens	grew	down	to	the	borders	of	the	lake	,
诱人的	水果	花园	生长	向下	到	这	边界	的	这	湖	,

诱人的果园一直延伸到湖边，

[ænd; ənd] ['hænsəm] [triːz] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [kuːl] [griːn] ['bræntʃɪz] .

and	handsome	trees	spread	out	their	cool	green	branches	.
和	英俊的	树木	传播	出去	他们的	凉爽的	绿色的	分支	.

参天大树伸展着凉爽的绿色枝干。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [oʊld] [mə'dʒɪʃn]

The	place	was	so	lovely	it	seemed	a	shame	that	such	a	wicked	old	magician
这	地方	曾是	所以	迷人的	它	似乎	一个	耻辱	那	这样的	一个	邪恶	老的	魔术师

[ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

should	own	it	.
应该	自己的	它	.

这个地方如此美丽，可惜它的主人竟然是这样一个邪恶的老魔术师。

“ [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['æŋgrəli]

“	Toward	evening	,	when	the	sun	was	low	,	the	magician	came	out	and	angrily
“	朝向	晚上	,	什么时候	这	太阳	曾是	低的	,	这	魔术师	来了	出去	和	愤怒地

[kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .

called	for	the	Princess	.
称为	为了	这	公主	.

“傍晚时分，太阳西斜，魔法师走了出来，愤怒地呼唤公主。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['hjuːmər] .

It	was	plain	to	see	he	was	in	a	very	bad	humor	.
它	曾是	清楚的	到	看	他	曾是	在	一个	非常	坏的	幽默	.

很明显，他心情非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['ʃʌt(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ʌv; əv]

He	had	heard	of	the	golden	shuttle	being	restored	to	the	White	Lady	of
他	有	听到	的	这	金的	穿梭	存在	恢复	到	这	白色的	女士	的

[ðə; ði] [mɪst] ,

the	Mist	,
这	薄雾	,

他听说金梭已经归还给了迷雾白夫人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	fearful	of	her	power	against	him	.
和	他	曾是	可怕	的	她	力量	反对	他	.

他害怕她对他拥有的权力。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˈɔzwəld][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

He	did	not	know	,	however	,	that	Oswald	was	the	knight	who	had	been
他	做过	不是	知道	,	然而	,	那	奥斯瓦尔德	曾是	这	骑士	WHO	有	到过

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

successful	in	restoring	it	,
成功的	在	恢复	它	,

然而，他并不知道奥斯瓦尔德就是成功修复这座城堡的骑士。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪmps][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

for	he	had	given	such	strict	instructions	to	his	imps	of	the	forest	,
为了	他	有	给定	这样的	严格的	指示	到	他的	小恶魔	的	这	森林	,

因为他曾对森林里的小精灵们下达过非常严格的指示。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ˈɔzwəld][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'skeɪpt] [deθ] . -

that	he	felt	sure	Oswald	had	not	escaped	death	.	143
那	他	毛毡	当然	奥斯瓦尔德	有	不是	逃脱	死亡	.	-

他确信奥斯瓦尔德没能逃脱死神的魔爪。[143]

“ [prɪns] ['ɔzwɔldz] [hɑːrt] [biːt] ['veri] [fæst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔːr] ['oʊpən] .

“	Prince	Oswald's	heart	beat	very	fast	as	he	saw	the	palace	door	open	.
“	王子	奥斯瓦尔德的	心	打	非常	快速地	作为	他	锯	这	宫殿	门	打开	.

“奥斯瓦尔德王子看到宫殿大门打开时，心跳得非常快。”

[wen] [ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] , [peɪl] [bʌt; bət] [praʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['berɪŋ] , [stept] [fɔːrθ] ,

When	the	lovely	Princess	,	pale	but	proud	and	noble	in	her	bearing	,	stepped	forth	,
什么时候	这	迷人的	公主	,	苍白	但	自豪的	和	高贵	在	她	轴承	,	步	前进	,

当那位容貌秀丽、面色苍白但举止高贵的公主走上前来时，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

he	could	hardly	restrain	himself	from	falling	at	her	feet	.
他	可以	几乎	抑制	他自己	从	坠落	在	她	脚	.

他几乎无法控制自己，差点跌倒在她脚下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

He	was	bewitched	by	her	beauty	,	for	she	was	far	lovelier	than	he	had	supposed	.
他	曾是	着迷	经过	她	美丽	,	为了	她	曾是	远的	更可爱	比	他	有	据称	.

他被她的美貌深深吸引，因为她比他想象中还要美丽动人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði][mɪst] .

But	he	dared	not	venture	forth	without	the	signal	from	the	White	Lady	of	the	Mist	.
但	他	敢于	不是	风险投资	前进	没有	这	信号	从	这	白色的	女士	的	这	薄雾	.

但是，如果没有迷雾白衣女郎的信号，他不敢贸然行动。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [hiː; hi] [sɔː] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [veɪl] .

Presently	,	as	he	waited	impatiently	,	he	saw	creeping	down	the	mountain	-	side	the	thin	white	veil	.
目前	,	作为	他	等待	不耐烦地	,	他	锯	爬行	向下	这	山	-	边	这	薄的	白色的	面纱	.

这时，他焦急地等待着，只见一道薄薄的白色面纱正从山坡上缓缓滑落。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt] [ɪn] [klaʊdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə]

It	rolled	out	in	clouds	,	for	the	White	Lady	realized	she	had	a	great	work	to
它	滚动	出去	在	云	,	为了	这	白色的	女士	已实现	她	有	一个	伟大的	工作	到

[duː] .

do	.
做	.

它如云般飘落，因为白衣女士意识到她有一项伟大的任务要做。

[ðə; ði][oʊld] [mə'dʒɪʃn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [mɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

The	old	magician	,	however	,	did	not	see	the	mist	,	because	his	face	was	turned
这	老的	魔术师	,	然而	,	做过	不是	看	这	薄雾	,	因为	他的	脸	曾是	转向

[ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

the	other	way	.
这	其他	方式	.

然而，那位老魔术师却没有看到迷雾，因为他的脸转向了另一边。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hɪz; ɪz][ɪmps] [dɪd][nɑːt] ['hɜːri] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [prɪns]

He	could	not	understand	why	his	imps	did	not	hurry	across	the	lake	with	Prince
他	可以	不是	理解	为什么	他的	小恶魔	做过	不是	匆忙	穿过	这	湖	和	王子

['ɔzwəld] ,

Oswald	,
奥斯瓦尔德	,

他无法理解为什么他的小恶魔们没有和奥斯瓦尔德王子一起快步过湖。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] .

as	they	had	done	with	the	other	knights	.
作为	他们	有	完毕	和	这	其他	骑士	.

就像他们对待其他骑士那样。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , [hiː; hi] [grauld] .

They	should	suffer	for	this	delay	on	the	morrow	,	he	growled	.
他们	应该	遭受	为了	这	延迟	在	这	明天	,	他	咆哮	.

“他们明天就该为这次延误付出代价！”他咆哮道。

“ [bʌt; bət] [prɪns] ['ɔzwəld] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

“	But	Prince	Oswald	understood	the	delay	.
“	但	王子	奥斯瓦尔德	理解	这	延迟	.

但奥斯瓦尔德王子理解这种延误。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪmps] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ;

The	little	imps	had	not	caught	him	;
这	小的	小恶魔	有	不是	捕捉	他	;

小妖精们没能抓住他；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] ['θɪkli] ['fɔːmiŋ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .

and	he	also	knew	by	the	thickly	forming	mist	it	was	time	to	act	.
和	他	还	知道	经过	这	浓密	成型	薄雾	它	曾是	时间	到	行为	.

他也从逐渐浓厚的雾气中意识到，是时候采取行动了。

['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrd] ['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Grasping	his	shining	sword	firmly	in	his	right	hand	,
抓握	他的	灼灼	剑	牢牢	在	他的	正确的	手	,

他右手紧紧握着闪亮的宝剑，

[ɪn][wʌn] [swɪft] [baʊnd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [saɪd] .

in	one	swift	bound	he	reached	the	Princess's	side	.
在	一	迅速	边界	他	达到	这	公主的	边	.

他一跃而至，来到了公主身边。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [pjʊr] [dʒɔɪ][ænd; ənd]

He	caught	her	hand	in	his	,	and	she	clung	to	him	in	pure	joy	and
他	捕捉	她	手	在	他的	,	和	她	紧紧抓住	到	他	在	纯的	喜悦	和

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

他握住了她的手，她欣喜若狂地紧紧地抱着他。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [tə'geðər] .

At	that	moment	the	magician	turned	and	saw	them	standing	together	.
在	那	片刻	这	魔术师	转向	和	锯	他们	常设	一起	.

这时，魔术师转过身，看到他们站在一起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

With	a	loud	cry	of	rage	he	sprang	toward	them	,	but	it	was	too	late	.
和	一个	大声	哭	的	愤怒	他	弹簧	朝向	他们	,	但	它	曾是	也	晚的	.

-

144
-

他怒吼一声，朝他们扑去，但为时已晚。[144]

“ [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [mɪst] [roʊld] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd]

“	At	this	minute	great	clouds	of	mist	rolled	over	them	and	completely	covered
“	在	这	分钟	伟大的	云	的	薄雾	滚动	超过	他们	和	完全地	涵盖

[ðer; ðər][fɔːrmz] .

their	forms	.
他们的	表格	.

“就在这时，大片浓雾滚滚而来，将他们完全遮蔽了起来。”

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['goʊstli] [waɪt] , [ænd; ənd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['veɪpər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Everything	was	shrouded	in	ghostly	white	,	and	volumes	of	vapor	continued	to
一切	曾是	被遮蔽的	在	幽灵般的	白色的	,	和	卷	的	汽	持续	到

[roʊl] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] .

roll	down	the	mountain	-	sides	.
卷	向下	这	山	-	侧面	.

一切都笼罩在一片幽灵般的白色之中，大量的水汽不断从山坡上滚滚而下。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['hevi] [veɪl] , [kəm'pliːtli] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] .

Faster	and	faster	came	the	heavy	veil	,	completely	blinding	the	magician	.
快点	和	快点	来了	这	重的	面纱	,	完全地	失明	这	魔术师	.

厚重的面纱越来越快地飘来，彻底遮蔽了魔术师的视线。

[bʌt; bət]['ɔzwəld] [pɪkt] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['laɪtli] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

But	Oswald	picked	the	Princess	lightly	up	in	his	arms	,
但	奥斯瓦尔德	挑选	这	公主	轻轻	向上	在	他的	武器	,

但奥斯瓦尔德轻轻地将公主抱了起来。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] ['ruːbi] [sɔːrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['læntərn] , [ræn] ['iːzəli]

and	holding	his	gleaming	ruby	sword	before	him	as	a	lantern	,	ran	easily
和	保持	他的	闪闪发光	红宝石	剑	前	他	作为	一个	灯笼	,	跑	容易地

[θruː] [ðə; ðɪ] [fɑːg] .

through	the	fog	.
通过	这	多雾路段	.

他高举着闪闪发光的红宝石剑，如同提着一盏灯笼，轻松地穿过了迷雾。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

He	reached	the	lake	and	found	it	as	clear	as	crystal	,
他	达到	这	湖	和	成立	它	作为	清除	作为	水晶	,

他到达湖边，发现湖水清澈见底。

[ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [ɪk'sept] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

and	saw	no	sign	of	the	mist	except	behind	them	.
和	锯	不	符号	的	这	薄雾	除了	在后面	他们	.

除了身后，他们看不到任何雾气的踪迹。

['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [tu:; tə] [laɪt] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dɪmplɪŋ] ['wɔ:tərz]

Evening	Star	shone	brightly	in	the	heavens	to	light	them	across	the	dimpling	waters
晚上	星星	闪耀	明亮地	在	这	天	到	光	他们	穿过	这	凹陷	水

,

,

,

晨星高悬夜空，照亮了波光粼粼的水面。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kə'nu:] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] [bʊʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

and	she	had	placed	a	lovely	canoe	in	the	green	bushes	for	them	.
和	她	有	放置	一个	迷人的	独木舟	在	这	绿色的	灌木丛	为了	他们	.

她还在绿色的灌木丛中为他们准备了一艘漂亮的独木舟。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kɜ:tənz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

All	this	time	the	White	Lady	of	the	Mist	was	hanging	her	curtains	behind	the
全部	这	时间	这	白色的	女士	的	这	薄雾	曾是	绞刑	她	窗帘	在后面	这

['lʌvəz] ,

lovers	,
恋人	,

这段时间里，迷雾中的白衣女子一直把帷幔挂在恋人身后。

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['goʊldən] ['ʃʌt(ə)l] [wʌz; wəz] ['wi:vɪŋ] [ðem; ðəm] [soʊ] [θɪk] ,

while	her	golden	shuttle	was	weaving	them	so	thick	,
尽管	她	金的	穿梭	曾是	编织	他们	所以	厚的	,

当她的金梭子将它们织得如此密密麻麻时，

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['penətreɪt] [ðer; ðər] [foʊldz] .

that	even	the	magician's	sharp	eyes	could	not	penetrate	their	folds	.
那	甚至	这	魔术师的	锋利的	眼睛	可以	不是	穿透	他们的	折叠	.

即使是魔术师锐利的目光也无法穿透他们的褶皱。

“ [prɪns] ['ɔzwəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnses] [naʊ] [sɔ:] ['klɪrli] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [də'rektɪd]

“	Prince	Oswald	and	his	Princess	now	saw	clearly	,	and	Evening	Star	directed
”	王子	奥斯瓦尔德	和	他的	公主	现在	锯	清楚地	,	和	晚上	星星	指导

[ðer; ðər] ['futsteps] .

their	footsteps	.
他们的	脚步声	.

“奥斯瓦尔德王子和他的公主现在看得清清楚楚，而晚星指引着他们的脚步。”

[wen] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [seɪf] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [rest] .

When	far	from	the	wicked	magician	,	and	safe	,	they	sat	down	to	rest	.
什么时候	远的	从	这	邪恶	魔术师	,	和	安全的	,	他们	卫星	向下	到	休息	.

远离邪恶的魔法师，安全之后，他们坐下来休息。

['ɔzwəld] [toʊld] [ðə; ði] ['prɪnses] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə]

Oswald	told	the	Princess	how	much	he	loved	her	,	and	begged	her	to
奥斯瓦尔德	讲述	这	公主	如何	很多	他	喜爱	她	,	和	乞求	她	到

['mæri] [hɪm; ɪm] ;

marry	him	;
结婚	他	;

奥斯瓦尔德告诉公主他有多爱她，并恳求她嫁给他；

[ʃiː; ʃi][ɪn]['dʒent(ə)l] [toʊnz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['glædli]

she	in	gentle	tones	thanked	him	for	what	he	had	done	,	and	gladly
她	在	温和的	音调	谢谢	他	为了	什么	他	有	完毕	,	和	乐意

[kən'sentid] . -

consented	.	145
同意	.	-

她语气温和地感谢他所做的一切，并欣然同意。145

" [dʒʌst] [ðen] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [ɪn][hɜːr; hər]

"	Just	then	Evening	Star	approached	,	and	begged	them	to	rest	in	her
"	只是	然后	晚上	星星	接近	,	和	乞求	他们	到	休息	在	她

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .

beautiful	country	.
美丽的	国家	.

"就在这时，晚星出现了，恳求他们在她美丽的国度里休息。"

['gɔːrdʒəs] ['pæləs] [ə'weitid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]

Gorgeous	palaces	awaited	them	,	and	a	splendid	people	wanted	to	be
华丽的	宫殿	等待中	他们	,	和	一个	灿烂	人们	通缉	到	是

['gʌvənd] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

governed	,	she	said	.
受统治	,	她	说	.

她说，华丽的宫殿在等着他们，一群优秀的人民渴望被统治。

- [ænd; ənd] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , - [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] , [iːtʃ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] ,

'	And	,	'	she	added	,	'	if	you	consent	,	each	night	I	will	come	and	visit	you	,
-	和	,	-	她	额外	,	-	如果	你	同意	,	每个	夜晚	我	将要	来	和	访问	你	,

"而且，"她补充道，"如果你同意的话，我每晚都会来看你。"

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnset] ['prɪnses] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstər] ,

for	I	love	the	Sunset	Princess	as	a	sister	,
为了	我	爱	这	日落	公主	作为	一个	姐姐	,

因为我把日落公主视作亲姐妹。

[ænd; ənd][maɪ] ['gretɪst] ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [wɑːtʃ] [jɔːrz] . -

and	my	greatest	happiness	will	be	to	watch	yours	.	'
和	我的	最	幸福	将要	是	到	手表	你的	.	-

而我最大的快乐就是看到你的快乐。

" [ðen] [ðə; ði] ['sʌnset] ['prɪnses] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] , ['bɛgd] [ˈɔzwəld][tuː; tə] [kən'sent] .

"	Then	the	Sunset	Princess	,	who	also	loved	Evening	Star	,	begged	Oswald	to	consent	.
"	然后	这	日落	公主	,	WHO	还	喜爱	晚上	星星	,	乞求	奥斯瓦尔德	到	同意	.

"然后，同样爱着晚星的日落公主恳求奥斯瓦尔德答应她。

[ðeɪ] [lɪvd] ['evər] ['æftərwərd] [ɪn] [ðæt] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

They	lived	ever	afterward	in	that	charming	country	on	the	banks	of	a	great	and
他们	居住地	曾经	之后	在	那	迷人	国家	在	这	银行	的	一个	伟大的	和

['lʌvli] [leɪk] .

lovely	lake	.
迷人的	湖	.

此后，他们一直生活在那个迷人的国家，生活在一个美丽壮阔的湖泊岸边。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['peblz] ['meni] [fiːt] [bɪ'loʊ] ['glɪsənd]

The	waters	of	the	lake	were	so	clear	that	the	pebbles	many	feet	below	glistened
这	水	的	这	湖	是	所以	清除	那	这	鹅卵石	许多	脚	以下	闪闪发光

[laɪk] ['faɪər] - [əʊplz] .

like	fire	-	opals	.
喜欢	火	-	蛋白石	.

湖水清澈见底，水下数英尺的鹅卵石闪闪发光，宛如火蛋白石。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] ;

There	they	lived	in	great	happiness	;
那里	他们	居住地	在	伟大的	幸福	;

他们在那里过着非常幸福的生活;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ]['ɔzwəld] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [mɔ:r] ,

and	as	the	years	went	by	Oswald	loved	his	beautiful	wife	more	,
和	作为	这	年	去	经过	奥斯瓦尔德	喜爱	他的	美丽的	妻子	更多的	,

随着岁月的流逝，奥斯瓦尔德越来越爱他美丽的妻子。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃɑ:rmɪŋ] [tu:; tə] [si:] . -

for	she	was	charming	to	see	.	146
为了	她	曾是	迷人	到	看	.	-

因为她长相迷人。146

“ [i:tʃ] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

“	Each	evening	,	as	the	sun	went	down	,
“	每个	晚上	,	作为	这	太阳	去	向下	,

“每天傍晚，当太阳落山时，

['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['fæməli] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]) [met] [ɑ:n]

Oswald	and	his	lovely	family	(	for	there	were	many	little	children	)	met	on
奥斯瓦尔德	和	他的	迷人的	家庭	(	为了	那里	是	许多	小的	孩子们	)	遇见	在

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

the	shores	of	the	lake	,
这	海岸	的	这	湖	,

奥斯瓦尔德和他可爱的家人（因为有很多小孩）在湖边相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] [braɪt] ['flaʊər] [dres] .

and	the	Princess	always	wore	her	bright	flower	dress	.
和	这	公主	总是	穿着	她	明亮的	花	裙子	.

公主总是穿着她那件色彩鲜艳的花裙子。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm] [jɔ:r'self]

Even	now	,	if	you	will	but	watch	for	their	coming	,	you	will	see	them	yourself
甚至	现在	,	如果	你	将要	但	手表	为了	他们的	未来	,	你	将要	看	他们	你自己

.

:

.

即使现在，只要你留心观察，你就会亲眼见到他们。

[fɜ:rst] [kʌmz] [ðə; ði] ['prɪnses] , [praʊd] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ɑ:n] [ðæt] [fɜ:rst] ['i:vnɪŋ] [wen] ['ɔzwəld]

First	comes	the	Princess	,	proud	and	graceful	as	on	that	first	evening	when	Oswald
第一的	来	这	公主	,	自豪的	和	优美	作为	在	那	第一的	晚上	什么时候	奥斯瓦尔德

[dɪ'skʌvərd] [hɜ:r; hər] .

discovered	her	.
发现	她	.

首先出场的是公主，她骄傲而优雅，就像奥斯瓦尔德发现她的那个夜晚一样。

[prɪns] ['ɔzwəld][ɪz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tru:p] [daʊn] [ɪn] ['brɪliənt] ['flaʊər] ['dresɪz]

Prince	Oswald	is	close	beside	,	and	the	children	troop	down	in	brilliant	flower	dresses
王子	奥斯瓦尔德	是	关闭	旁	,	和	这	孩子们	部队	向下	在	杰出的	花	连衣裙

[laɪk] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] .

like	their	mother's	.
喜欢	他们的	母亲的	.

奥斯瓦尔德王子就在旁边，孩子们穿着和母亲一样的鲜艳花裙，鱼贯而下。

[ðə; ði] [red] ['sændstoʊn] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ]

The	red	sandstone	cliffs	on	the	high	banks	of	the	lake	are	the	first	to	catch
这	红色的	砂岩	悬崖	在	这	高的	银行	的	这	湖	是	这	第一的	到	抓住

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑːrmənts] .

the	glow	of	the	children's	garments	.
这	辉光	的	这	孩子们的	服装	.

湖岸高处的红色砂岩峭壁最先映照出孩子们衣服的光芒。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dʌl] ['sændstoʊn] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [laɪt] , ['gliːmɪŋ] [aʊt] [laɪk] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] .

Suddenly	the	dull	sandstone	reflects	a	brilliant	light	,	gleaming	out	like	burning	fire	.
突然	这	乏味的	砂岩	反映	一个	杰出的	光	,	闪闪发光	出去	喜欢	燃烧	火	.

突然，原本黯淡的砂岩反射出耀眼的光芒，像燃烧的火焰般闪耀。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [klɪfs] [tɪndʒ] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] ['kʌlɚz] [ðə; ði][sɔːft] ['fliːsi] [klaʊdz] [ə'bʌv] ,

The	glowing	cliffs	tinge	with	magic	colors	the	soft	fleecy	clouds	above	,
这	发光	悬崖	色调	和	魔法	颜色	这	柔软的	羊毛	云	多于	,

闪闪发光的悬崖染上了神奇的色彩，笼罩着上方柔软的云朵。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðiːz] ['kʌlɚz] ['diːpən] .

and	one	by	one	these	colors	deepen	.
和	一	经过	一	这些	颜色	深化	.

这些颜色逐渐加深。

['pɜːrp(ə)l] , [greɪ] , [pɪŋk] , [goʊld] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [laɪts] [blend] [tə'geðər] , [ɪn] ['glɔːriəs] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

Purple	,	gray	,	pink	,	gold	,	and	crimson	lights	blend	together	,	in	glorious	confusion	.
紫色的	,	灰色的	,	粉色的	,	金子	,	和	赤红	灯	混合	一起	,	在	辉煌	困惑	.

紫色、灰色、粉色、金色和深红色的灯光交织在一起，形成一片绚丽的迷离景象。

[ðə; ði][kɑːm] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['hevəns] ,

The	calm	surface	of	the	water	reflects	the	brightly	colored	heavens	,
这	冷静的	表面	的	这	水	反映	这	明亮地	有色	天	,

平静的水面倒映着色彩斑斓的天空。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [wɜːrld] [ɪz] [ə'fleɪm] .

and	gradually	the	whole	western	world	is	aflame	.
和	逐步地	这	所有的	西	世界	是	燃烧	.

渐渐地，整个西方世界都陷入了战火之中。

“ [ðʌs] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [fiːld] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['ɔzwəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɑːtʃ]

“	Thus	each	evening	,	in	this	glorious	field	of	color	,	Oswald	and	his	family	watch
“	因此	每个	晚上	,	在	这	辉煌	场地	的	颜色	,	奥斯瓦尔德	和	他的	家庭	手表

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

“因此，每天傍晚，在这片绚丽多彩的天空下，奥斯瓦尔德和他的家人都会仰望星空。”

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['naɪtli] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] . ” -

and	await	the	nightly	visit	of	the	splendid	Evening	Star	.	”	147
和	等待	这	每晚	访问	的	这	灿烂	晚上	星星	.	”	-

并等待每晚璀璨的晨星的造访。”147

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf]

HOW	THE	MOON	PRINCESS	WAS	TAKEN	CAPTIVE	BY	THE	BLACK	DWARF
如何	这	月亮	公主	曾是	已采取	俘虏	经过	这	黑色的	矮人

月亮公主是如何被黑矮星俘虏的

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnset] ['prɪnses] ,

As	the	guide	finished	his	story	of	the	Sunset	Princess	,
作为	这	指导	完成的	他的	故事	的	这	日落	公主	,

导游讲完“日落公主号”的故事后，

[ɪ'θɛldə] ['noʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Ethelda	noticed	they	had	passed	through	the	forest	,
埃塞尔达	注意到	他们	有	通过了	通过	这	森林	,

埃塞尔达注意到他们已经穿过了森林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] ['terər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf][ænd; ənd]

and	it	was	with	a	little	thrill	of	terror	she	saw	the	black	dwarf	and
和	它	曾是	和	一个	小的	刺激	的	恐怖	她	锯	这	黑色的	矮人	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] . -

his	companions	a	short	distance	ahead	.	148
他的	同伴	一个	短的	距离	前方	.	-

她带着一丝恐惧的惊悚，看到黑矮人和他的同伴就在前方不远处。148

['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðer; ðər][kaɪnd] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz]

After	thanking	their	kind	messenger	for	his	guidance	and	the	delightful	stories
后	谢谢	他们的	种类	信使	为了	他的	指导	和	这	愉快	故事

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,

he	had	told	them	,
他	有	讲述	他们	,

他们感谢了那位好心的信使的指路和他讲述的精彩故事后，

[prɪns] [dɔriː'ɔn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

Prince	Dorion	and	his	party	joined	the	dwarf	.
王子	多里昂	和	他的	派对	加入	这	矮人	.

多里昂王子一行人加入了矮人的行列。

[hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] ['hɪdiəs] [ðæn; ðən]['evər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'spektfl]

He	seemed	more	hideous	than	ever	,	but	his	manner	was	perfectly	respectful
他	似乎	更多的	可怕	比	曾经	,	但	他的	方式	曾是	完美	尊重

[æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [gests] ,

as	he	greeted	his	guests	,
作为	他	问候	他的	客人	,

他看起来比以往任何时候都更加丑陋，但他迎接客人时的态度却彬彬有礼。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hɑːrdli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] .

and	he	hardly	looked	at	the	Princess	.
和	他	几乎	看起来	在	这	公主	.

他几乎没正眼瞧公主一眼。

[tuː] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ['fɑːloʊd] , — [deɪz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [nuː] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]

Two	days	of	travel	followed	,	—	days	during	which	new	beauties	of	the	earth	were
二	天	的	旅行	随后	,	—	天	期间	哪个	新的	美女	的	这	地球	是

[rɪ'viːld] ;

revealed	;
揭晓	;

接下来的两天是旅行，在这两天里，地球展现出了新的美景；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['bjuːtiːz] [ðə; ði] ['lʌvli] [muːn] ['prɪnses]

and	because	of	her	interest	in	these	beauties	the	lovely	Moon	Princess
和	因为	的	她	兴趣	在	这些	美女	这	迷人的	月亮	公主

['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][hɜːr; hər][sæd] [fɔː'bəʊdɪŋz] .

almost	forgot	her	sad	forebodings	.
几乎	忘了	她	伤心	不祥的预感	.

而由于对这些美女的兴趣，可爱的月亮公主几乎忘记了她悲伤的预感。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,

She	did	not	see	the	black	dwarf	during	that	time	,
她	做过	不是	看	这	黑色的	矮人	期间	那	时间	,

那段时间她并没有见到黑矮人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['ɔːlmoʊst] [pæst] .

and	the	horror	of	his	presence	almost	passed	.
和	这	恐怖	的	他的	在场	几乎	通过了	.

他出现带来的恐惧感几乎消散了。

[hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [saɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪmps] , [led] [ðə; ði]

He	kept	out	of	her	sight	,	and	remaining	in	front	with	his	imps	,	led	the
他	保留	出去	的	她	视线	,	和	其余的	在	正面	和	他的	小恶魔	,	引领	这

[wei] .

way	.
方式	.

他躲在她视线之外，带着他的小恶魔们走在前面，为她开路。

[goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] ,

Gold	and	silver	had	been	scattered	as	they	travelled	,
金子	和	银	有	到过	疏散	作为	他们	旅行	,

他们一路走来，金银散落一地。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [piːs] [ðæt] [fel] [ðer; ðər] [fɔːrmd] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['splendɪd] [maɪn] .

and	for	each	piece	that	fell	there	formed	later	a	splendid	mine	.
和	为了	每个	片	那	跌倒	那里	形成	之后	一个	灿烂	矿	.

而落在那里的每一块岩石后来都形成了一座宏伟的矿藏。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] , ['meltɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['slendər] [veɪnz] ,

The	precious	metal	,	melting	and	filtering	through	the	earth	in	slender	veins	,
这	宝贵的	金属	,	融化	和	过滤	通过	这	地球	在	苗条	静脉	,

这种贵金属在地底熔化，以细小的矿脉形式渗出，

[riːtʃt] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] ['maʊntnz] .

reached	finally	the	heart	of	the	deepest	mountains	.
达到	最后	这	心	的	这	最深处	山脉	.

终于到达了最深山脉的中心地带。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ænd; ənd] [gruː] ,

There	it	spread	and	grew	,
那里	它	传播	和	生长	,

它在那里传播壮大。

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪts] ['treʒərz] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [maɪnz] .

until	to	-	day	the	earth	is	full	of	its	treasures	in	gold	and	silver	mines	.
直到	到	-	天	这	地球	是	满的	的	它是	宝藏	在	金子	和	银	矿井	.

时至今日，地球上仍然蕴藏着丰富的金银矿藏。

[wʌn] [deɪ] , [ɪ'θɛldə] , [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [hæd; həd] ['lɔɪtəd] [bɪ'haɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

One	day	,	Ethelda	,	light	-	hearted	and	happy	,	had	loitered	behind	for	a	moment	,
一	天	,	埃塞尔达	,	光	-	心地	和	快乐的	,	有	徘徊	在后面	为了	一个	片刻	,

有一天，心情轻松愉快的埃塞尔达在后面逗留了一会儿。

[tuː; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] ['taɪni] [griːn] ['fɝːnz] ['kriːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

to	gather	some	tiny	green	ferns	creeping	between	the	rocks	.
到	收集	一些	微小的	绿色的	蕨类植物	爬行	之间	这	岩石	.

去采摘一些生长在岩石缝隙间的绿色小蕨类植物。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [wʌn] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['ruːdli] [siːzd] .

She	was	stooping	to	pluck	one	,	when	suddenly	she	felt	herself	rudely	seized	.
她	曾是	弯腰	到	采摘	一	, 什么时候		突然	她	毛毡	她自己	粗鲁地	查获	.

她弯腰去摘一个果子，突然感到自己被粗暴地抓住了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp]

Looking	up	,	she	saw	it	was	the	black	dwarf	who	had	her	within	his	grasp
寻找	向上	,	她	锯	它	曾是	这	黑色的	矮人	WHO	有	她	之内	他的	抓牢

.

:

.

她抬头一看，发现抓住她的是那个黑矮人。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪp][wʌz; wəz] [laɪk] ['aɪərn][ɑːn][hɜːr; hər] ['delɪkət] [ɑːrm] .

She	tried	to	get	away	,	but	his	grip	was	like	iron	on	her	delicate	arm	.
她	尝试	到	得到	离开	,	但	他的	紧握	曾是	喜欢	铁	在	她	精美的	手臂	.

她试图挣脱，但他的手像铁钳一样紧紧抓住她纤细的手臂。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌtər] ['helpləsnəs] , [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ə'laʊd] .

She	could	not	move	,	and	realizing	her	utter	helplessness	,	she	screamed	aloud	.
她	可以	不是	移动	,	和	意识到	她	说出	无助	,	她	尖叫	大声	.

她动弹不得，意识到自己完全无助，便大声尖叫起来。

[hɜːr; hər] ['ægənaɪzɪŋ] [kɔːl] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][eɪd]

Her	agonizing	call	reached	her	husband	,	but	too	late	for	him	to	aid
她	痛苦的	称呼	达到	她	丈夫	,	但	也	晚的	为了	他	到	援助

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她痛苦的呼救声传到了丈夫耳中，但为时已晚，他已无法帮助她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrf] [stæmpt] ['vaɪələntli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] [waɪd] ,

For	the	black	dwarf	stamped	violently	upon	the	ground	,	which	opened	wide	,
为了	这	黑色的	矮人	盖章	暴力	之上	这	地面	,	哪个	打开	宽的	,

黑矮人猛地跺脚，地面瞬间裂开。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli]

and	with	her	in	his	arms	he	sank	into	the	opening	,	which	immediately
和	和	她	在	他的	武器	他	沉没	进入	这	开幕	,	哪个	立即地

[kloʊzd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

closed	over	them	.
关闭	超过	他们	.

他抱着她，走进了洞口，洞口随即在他们之间关闭。

[ðen] [ɪ'θɛldə] ['feɪntɪd] . -

Then	Ethelda	fainted	.	149
然后	埃塞尔达	昏厥	.	-

然后埃塞尔达晕倒了。[149]

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbər] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [keɪv]

When	she	recovered	,	she	found	she	was	in	a	large	vaulted	chamber	,	in	a	big	cave
什么时候	她	恢复	,	她	成立	她	曾是	在	一个	大的	拱形	房间	,	在	一个	大的	洞穴

.

:

.

当她恢复意识时，她发现自己身处一个巨大的拱形房间内，这个房间位于一个大洞穴中。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['ʌgli] [blæk] [dwɔ:rf] ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər]

The	light	was	very	poor	,	but	she	could	see	the	ugly	black	dwarf	watching	her
这	光	曾是	非常	贫穷的	,	但	她	可以	看	这	丑陋的	黑色的	矮人	观看	她

['stedəli] .

steadily	.
稳步	.

光线很暗，但她仍然能看到那个丑陋的黑矮人正死死地盯着她。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər]

For	a	moment	she	thought	she	would	die	of	fright	,	and	then	she	remembered
为了	一个	片刻	她	想法	她	会	死	的	惊吓	,	和	然后	她	记得

[ðæt] ,

that	,
那	,

她有一瞬间觉得自己会吓死，然后她想起了……

[æz; əz][ə; eɪ] [mu:n] ['meɪd(ə)n] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][hɑ:rm] .

as	a	Moon	maiden	,	she	had	the	power	to	protect	herself	from	harm	.
作为	一个	月亮	少女	,	她	有	这	力量	到	保护	她自己	从	伤害	.

作为月之女巫，她拥有保护自己免受伤害的力量。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [hɜ:r; hər] .

In	that	instant	her	courage	returned	and	strengthened	her	.
在	那	立即的	她	勇气	返回	和	加强	她	.

那一刻，她的勇气重新燃起，变得更加坚强。

['sɔ:ftli] [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv]

Softly	she	repeated	the	words	of	the	charm	she	had	learned	in	the	nursery	of
轻轻	她	重复	这	字	的	这	魅力	她	有	学习	在	这	苗圃	的

[ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] ,

the	Moon	palace	,
这	月亮	宫殿	,

她轻声重复着在月宫育婴室里学到的咒语，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] [ni:] .

and	had	sung	at	her	mother's	knee	.
和	有	唱	在	她	母亲的	膝盖	.

她曾在母亲膝上唱歌。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [tʃɑ:ntid] : —

In	a	low	,	musical	voice	she	chanted	:	—
在	一个	低的	,	音乐	嗓音	她	吟诵	:	—

她用低沉而悦耳的声音吟唱道：——

['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] , ['brɪliənt] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Rays	of	the	Moon	,	brilliant	and	bright	,
射线	的	这	月亮	,	杰出的	和	明亮的	,

月光，灿烂明亮，

[prə'tekt] [ˌem 'i:][baɪ] [deɪ] , [prə'tekt] [ˌem 'i:][baɪ] [naɪt] .

Protect	me	by	day	,	protect	me	by	night	.
保护	我	经过	天	,	保护	我	经过	夜晚	.

白日保护我，夜晚保护我。

[nɔ:t] [kæn; kən][hɑ:rm][ˌem 'i:] [wen] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'breɪs] ,

Naught	can	harm	me	when	in	your	embrace	,
零	能	伤害	我	什么时候	在	你的	拥抱	,

在你怀里，没有什么能伤害我。

[prə'tekt] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz] [tʃaɪld] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] .

Protect	me	you	must	,	as	child	of	your	race	.
保护	我	你	必须	,	作为	孩子	的	你的	种族	.

作为你族的后裔，你必须保护我。

[send] [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪloʊ] [siːn] ['ɔːf(ə)n] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Send	**but**	**the**	**halo**	**seen**	**often**	**about**	**you**	**,**
发送	但	这	光环	已见	经常	关于	你	,

发送但请发送你周围经常出现的光环，

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] , [swiːt] ['mʌðər] , [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [daʊt] [juː; jʊ] .

And	**I**	**promise**	**,**	**sweet**	**mother**	**,**	**I**	**never**	**shall**	**doubt**	**you**	**.**
和	我	承诺	,	甜的	母亲	,	我	绝不	将	怀疑	你	.

我向你保证，亲爱的母亲，我永远不会怀疑你。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['heɪloʊ] [fɔːrmd] ['grædʒuəli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

As	**she**	**sang**	**,**	**a**	**beautiful**	**halo**	**formed**	**gradually**	**about**	**her**	**,**
作为	她	唱	,	一个	美丽的	光环	形成	逐步地	关于	她	,

她唱歌的时候，周围渐渐形成了一道美丽的光环。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ,

such	**as**	**you**	**sometimes**	**see**	**about**	**the**	**moon**	**,**
这样的	作为	你	有时	看	关于	这	月亮	,

例如你有时看到的关于月亮的景象，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [speɪs] [ɪ'θɛldə] [stʊd] [ə'loʊn] . -

and	**in**	**the**	**centre**	**of**	**this**	**great**	**shining**	**space**	**Ethelda**	**stood**	**alone**	**.**	**150**
和	在	这	中心	的	这	伟大的	灼灼	空间	埃塞尔达	站立	独自的	.	-

在这片巨大而闪耀的空间中央，埃塞尔达独自伫立着。[150]

[wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] , [hɜːr; hər] [waɪt] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [dres] [flæʃt] [ɪn] [lɔːŋ] ['spɑːrklɪŋ] ['reɪz] ,

When	**she**	**moved**	**,**	**her**	**white**	**and**	**silver**	**dress**	**flashed**	**in**	**long**	**sparkling**	**rays**	**,**
什么时候	她	已搬	,	她	白色的	和	银	裙子	闪光灯	在	长的	闪闪发光	射线	,

她一动，白色和银色的裙子便在裙摆下闪耀出长长的光芒。

[laɪk] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

like	**the**	**moonlight**	**on**	**the**	**water**	**.**
喜欢	这	月光	在	这	水	.

就像月光洒在水面上一样。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ]

The	**black**	**man**	**covered**	**his**	**eyes**	**to**	**shield**	**them**	**at**	**first**	**from**	**the**	**blinding**
这	黑色的	男人	涵盖	他的	眼睛	到	盾	他们	在	第一的	从	这	失明

[laɪt] ,

light	**,**
光	,

黑人男子用手捂住眼睛，起初是为了遮挡刺眼的光线。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] ,

for	**it**	**was**	**like**	**the**	**sudden**	**flashing**	**of**	**midday**	**into**	**the**	**darkest**	**night**	**,**
为了	它	曾是	喜欢	这	突然	闪烁	的	正午	进入	这	最黑暗的	夜晚	,

那感觉就像正午的阳光突然照进最黑暗的夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'keɪm] ['veri] [braɪt] .

and	**the**	**cave**	**became**	**very**	**bright**	**.**
和	这	洞穴	成为	非常	明亮的	.

山洞里变得非常明亮。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn] [sər'praɪzd] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] - [wɜːrdz] ,

He	**looked**	**on**	**surprised**	**,**	**not**	**understanding**	**Ethelda's**	**words**	**,**
他	看起来	在	惊讶	,	不是	理解	-	字	,

他一脸惊讶，不明白埃塞尔达的话。

[ænd; ənd][ɑːn] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ə'staʊndɪd] .

and	**on**	**finding**	**what**	**she**	**had**	**done**	**he**	**was**	**completely**	**astounded**	**.**
和	在	寻找	什么	她	有	完毕	他	曾是	完全地	震惊	.

当他发现她所做的一切时，他震惊不已。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [snætʃ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,

He	stepped	forward	quickly	to	snatch	her	from	the	glowing	circle	,
他	步	向前	迅速地	到	抢夺	她	从	这	发光	圆圈	,

他迅速上前，将她从发光的圆圈中拉了出来。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɜːr; hər][saɪd] .

but	found	he	could	not	reach	her	side	.
但	成立	他	可以	不是	抵达	她	边	.

但他发现自己无法走到她身边。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ɪmps] , [huː] [swɔːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

Then	he	became	furious	and	called	his	imps	,	who	swarmed	to	his	assistance	;
然后	他	成为	狂怒	和	称为	他的	小恶魔	,	WHO	蜂拥而至	到	他的	协助	;

然后他勃然大怒，召唤出他的小恶魔们，小恶魔们蜂拥而至，帮助他；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv]['aɪərn] [siːmd] [tuː; tə][stænd]

but	when	they	approached	the	maiden	,	a	barrier	of	iron	seemed	to	stand
但	什么时候	他们	接近	这	少女	,	一个	障碍	的	铁	似乎	到	站立

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

但当他们接近少女时，仿佛一道铁墙挡在了他们面前。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] , [nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['biːmɪŋ]

They	could	not	break	it	down	at	all	,	nor	could	they	penetrate	the	beaming
他们	可以	不是	休息	它	向下	在	全部	,	也不	可以	他们	穿透	这	光芒四射

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

他们根本无法将其打破，也无法穿透那道光束。

[ɪ'θɛldə] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['eni] [hɑːrm] [ɪk'sept] [ɪm'prɪznmənt] .

Ethelda	was	safe	from	any	harm	except	imprisonment	.
埃塞尔达	曾是	安全的	从	任何	伤害	除了	监禁	.

除了监禁之外，埃塞尔达不会受到任何伤害。

[ðə; ði][dwɔːrf] [suːn] [ə'bændənd] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

The	dwarf	soon	abandoned	all	thought	of	reaching	her	,
这	矮人	很快	弃	全部	想法	的	到达	她	,

矮人很快放弃了接近她的想法。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hiː; hi] ['nevər] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][hɑːrm][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hæd; həd]['stoʊlən][hɜːr; hər]

and	in	truth	he	never	really	meant	to	harm	her	,	but	had	stolen	her
和	在	真相	他	绝不	真的	意思是	到	伤害	她	,	但	有	被盗	她

[tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

to	marry	her	.
到	结婚	她	.

事实上，他从未真正想过要伤害她，而是把她偷走娶了她。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [kept]

So	he	determined	to	try	kindness	to	win	her	love	,	and	though	he	kept
所以	他	决定	到	尝试	仁慈	到	赢	她	爱	,	和	尽管	他	保留

[hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

her	a	prisoner	,
她	一个	囚犯	,

于是他决定用善意赢得她的芳心，尽管他把她囚禁起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌn'kaɪnd] .

he	was	not	otherwise	unkind	.
他	曾是	不是	否则	不友善	.

他其他方面并不刻薄。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] . -

In	many	ways	he	tried	to	please	her	.	151
在	许多	方式	他	尝试	到	请	她	.	-

他想方设法取悦她。[151]

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [keɪv] ,

For	years	he	had	been	fitting	up	a	wonderful	cave	,
为了	年	他	有	到过	配件	向上	一个	精彩的	洞穴	,

多年来，他一直在建造一个奇妙的洞穴。

['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n][tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

hoping	some	day	to	induce	a	lovely	maiden	to	accept	and	marry	him	.
希望	一些	天	到	诱导	一个	迷人的	少女	到	接受	和	结婚	他	.

希望有朝一日能赢得一位美丽姑娘的芳心，嫁给他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ['meidnz] [ʃʌnd] [hɪm; ɪm] .

But	he	was	so	ugly	and	repulsive	that	all	the	Earth	maidens	shunned	him	.
但	他	曾是	所以	丑陋的	和	丑恶	那	全部	这	地球	少女们	被排斥	他	.

但他长相丑陋，令人厌恶，以至于所有大地少女都避他而去。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪf]

Still	he	had	gone	on	decorating	the	cave	,	determined	to	steal	a	wife	if
仍然	他	有	已消失	在	装饰	这	洞穴	,	决定	到	偷	一个	妻子	如果

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

但他仍然继续装饰山洞，决心必要时偷个老婆。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['festɪvl; 'festəvəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]

He	had	gone	to	the	Earth	festival	with	the	intention	of	finding	a
他	有	已消失	到	这	地球	节日	和	这	意图	的	寻找	一个

[waɪf] [ðer; ðər] ,

wife	there	,
妻子	那里	,

他去参加地球节的目的是在那里找到妻子。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪ'θɛldə] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz] .

but	when	his	eyes	fell	on	the	Princess	Ethelda	he	forgot	all	the	other	maidens	.
但	什么时候	他的	眼睛	跌倒	在	这	公主	埃塞尔达	他	忘了	全部	这	其他	少女们	.

但当他的目光落在埃塞尔达公主身上时，他便忘记了其他所有少女。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['glɔːriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stiːl] [hɜːr; hər] , [ɔːl'ðoʊ]

He	thought	her	gloriously	beautiful	,	and	determined	to	steal	her	,	although
他	想法	她	辉煌地	美丽的	,	和	决定	到	偷	她	,	虽然

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['mærid] .

she	was	already	married	.
她	曾是	已经	已婚	.

他认为她美得惊人，决心要把她掳走，尽管她已经结婚了。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Therefore	,	he	made	up	his	mind	that	the	Moon	Princess	should	love	him	and
所以	,	他	制成	向上	他的	头脑	那	这	月亮	公主	应该	爱	他	和

[fər'get] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

forget	her	husband	.
忘记	她	丈夫	.

因此，他下定决心要让月亮公主爱上他，忘记她的丈夫。

[ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] .

On	that	account	he	tried	to	be	kind	.
在	那	帐户	他	尝试	到	是	种类	.

因此他尽量表现得友善。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] ,

Every	morning	he	sent	her	a	beautiful	gift	,
每一个	早晨	他	发送	她	一个	美丽的	礼物	,

每天早上他都会送她一份精美的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [suːn] ['æftər] [peɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

and	then	soon	after	paid	her	a	visit	and	asked	her	to	marry	him	.
和	然后	很快	后	有薪酬的	她	一个	访问	和	问	她	到	结婚	他	.

不久之后，他便去拜访她，并向她求婚。

[iːtʃ] [deɪ] [hɜːr; hər][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [heitid]

Each	day	her	reply	was	the	same	,	—	that	she	loved	her	husband	and	hated
每个	天	她	回复	曾是	这	相同的	,	—	那	她	喜爱	她	丈夫	和	憎恨

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她每天的回答都一样——她既爱她的丈夫，又恨他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

but	if	he	would	restore	her	to	her	husband	,
但	如果	他	会	恢复	她	到	她	丈夫	,

但如果他愿意让她回到丈夫身边，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['stiːlɪŋ]

and	show	her	her	home	in	the	starry	skies	,	she	would	forgive	his	stealing
和	展示	她	她	家	在	这	繁星	天空	,	她	会	原谅	他的	偷窃

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

带她回到星空下的家，她就会原谅他偷走她。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði][dwɔːrf] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,

At	these	words	the	dwarf	would	go	into	a	great	rage	and	leave	the	room	,
在	这些	字	这	矮人	会	去	进入	一个	伟大的	愤怒	和	离开	这	房间	,

听到这些话，侏儒勃然大怒，离开了房间。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] , ['hoʊpɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] . -

but	every	day	he	would	return	,	hoping	she	had	changed	her	mind	.	152
但	每一个	天	他	会	返回	,	希望	她	有	已更改	她	头脑	.	-

但他每天都会回来，希望她能改变主意。152

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪn][hɜːr; hər] .

At	last	he	conceived	a	great	idea	by	which	he	thought	he	could	win	her	.
在	最后的	他	构思	一个	伟大的	主意	经过	哪个	他	想法	他	可以	赢	她	.

最后，他想出了一个绝妙的主意，认为可以赢得她的芳心。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Day	and	night	he	worked	over	it	,	and	one	morning	,	when	it	was
天	和	夜晚	他	工作	超过	它	,	和	一	早晨	,	什么时候	它	曾是

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

他日夜不停地工作，一天早晨，当它终于完成时，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

he	invited	her	in	to	see	a	room	he	had	fitted	especially	for	her
他	受邀	她	在	到	看	一个	房间	他	有	适配	尤其	为了	她

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] .

to	occupy	.
到	占据	.

他邀请她进来参观他专门为她布置的房间。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [pliːzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt]

He	thought	she	would	be	so	pleased	at	what	he	had	done	for	her	that
他	想法	她	会	是	所以	高兴	在	什么	他	有	完毕	为了	她	那

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] .

she	could	no	longer	refuse	him	.
她	可以	不	更长	拒绝	他	.

他认为她会因为他为她所做的一切而非常高兴，以至于她再也无法拒绝他了。

[wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər] [ˈentər] ,

When	he	opened	the	door	and	bade	her	enter	,
什么时候	他	打开	这	门	和	巴德	她	进入	,

当他打开门并示意她进来时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːrˈself] .

she	was	amazed	and	delighted	in	spite	of	herself	.
她	曾是	惊叹	和	高兴极了	在	尽管如此	的	她自己	.

她不由自主地感到既惊讶又高兴。

[raʊnd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] .

Round	and	beautiful	in	shape	was	the	room	.
圆形的	和	美丽的	在	形状	曾是	这	房间	.

房间形状圆润优美。

[greɪt] [sˈtæləktaɪts] [ænd; ənd] [stæˈləgmaɪts] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [gruː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Great	stalactites	and	stalagmites	hung	from	the	ceiling	and	grew	from	the
伟大的	钟乳石	和	石笋	悬挂	从	这	天花板	和	生长	从	这

[flɔːrz] ,

floors	,
楼层	,

巨大的钟乳石和石笋从天花板垂下，从地板上生长出来。

— [ɔːl][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ˈpjʊrɪst] [waɪt] [ˈkrɪst(ə)l] ,

—	all	a	mass	of	shining	light	,	for	they	were	of	purest	white	crystal	,
—	全部	一个	大量的	的	灼灼	光	,	为了	他们	是	的	最纯净的	白色的	水晶	,

——它们全都闪耀着光芒，因为它们是由最纯净的白色水晶制成的。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

and	shone	like	the	sun	.
和	闪耀	喜欢	这	太阳	.

像太阳一样闪耀。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃli] [ˈfɜːrnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] [siːmd] [ðer; ðər] ;

The	room	was	richly	furnished	,	and	every	comfort	seemed	there	;
这	房间	曾是	丰富	提供	,	和	每一个	舒适	似乎	那里	;

房间布置豪华，各种舒适设施一应俱全；

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][ədˈmaɪər] .

but	all	of	this	was	not	what	she	saw	to	admire	.
但	全部	的	这	曾是	不是	什么	她	锯	到	钦佩	.

但她并不觉得这一切有什么值得欣赏的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [ruːm] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [əbˈzɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃæntɪd] [hɜːr; hər] .

It	was	a	darker	room	beyond	that	absorbed	and	enchanted	her	.
它	曾是	一个	较暗	房间	超过	那	吸收	和	迷人的	她	.

房间深处是一个更加昏暗的房间，它深深地吸引着她，让她着迷。

[hɜːr; hər] [aɪz] [bɪˈheld] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [əˈgen] .

Her	eyes	beheld	what	she	thought	at	first	was	her	own	beautiful	home	again	.
她	眼睛	观看	什么	她	想法	在	第一的	曾是	她	自己的	美丽的	家	再次	.

她的目光再次看到了她起初以为是自己美丽的家。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Quickly	she	passed	into	it	.
迅速地	她	通过了	进入	它	.

她很快就进入了其中。

[bluː] [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːfti] ['siːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː] .

Blue	as	the	heavens	she	had	left	was	the	lofty	ceiling	she	gazed	into	.
蓝色的	作为	这	天	她	有	左边	曾是	这	高远	天花板	她	凝视	进入	.

她凝视着高耸的穹顶，那穹顶如同她离开的天空般湛蓝。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'dʒuːəld] [stɑːrz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['brɪliənt] ['reɪz] .

She	stared	with	fresh	wonder	at	the	bejewelled	stars	,	and	with	beating	heart	watched	their	brilliant	rays	.
她	凝视	和	新鲜的	想知道	在	这	镶满珠宝的	明星	,	和	和	殴打	心	观看	他们的	杰出的	射线	.

她满怀惊奇地凝视着璀璨的星空，心跳加速地注视着它们耀眼的光芒。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [seɪl][pæst][ɪn] ['sɪlvər] ['glɔːri] .

She	expected	every	moment	to	see	the	Moon	sail	past	in	silver	glory	.
她	预期的	每一个	片刻	到	看	这	月亮	帆	过去的	在	银	荣耀	.

她期待着每一刻都能看到月亮闪耀着银色的光辉从眼前掠过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiənt] ['splendər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [muːn] ['pæləs] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

But	the	radiant	splendor	of	her	mother's	Moon	palace	was	absent	,
但	这	辐射状	辉煌	的	她	母亲的	月亮	宫殿	曾是	缺席的	,

但她母亲的月亮宫殿那璀璨夺目的辉煌景象却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'θɛldə] ['rekəgnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [pæŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] [skaɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət][ɔːl] . -

and	then	Ethelda	recognized	with	a	great	pang	that	it	was	not	really	the	sky	she	saw	at	all	.	153
和	然后	埃塞尔达	认可	和	一个	伟大的	疼痛	那	它	曾是	不是	真的	这	天空	她	锯	在	全部	.	-

这时，埃塞尔达才猛然意识到，她看到的根本不是真正的天空。[153]

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['klʌstərz] [ʌv; əv][stɑːrz] [ˌoʊvər'hɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌʌn'toʊld] ['leɪbər] .

The	countless	clusters	of	stars	overheard	had	been	gathered	only	with	untold	labor	.
这	无数	集群	的	明星	无意中听到	有	到过	聚集	仅有的	和	不明	劳动	.

头顶上无数的星团，都是人们付出无数辛勤劳动才收集到的。

[ðə; ði][dwɔːrf][hæd; həd] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [sleɪvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hevəns] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ,

The	dwarf	had	stationed	his	numerous	slaves	to	watch	the	heavens	all	the	night	,
这	矮人	有	驻	他的	很多的	奴隶	到	手表	这	天	全部	这	夜晚	,

矮人安排了他众多的奴隶整夜守望天象。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] [fel] [ðeɪ] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . :

and	when	a	shooting	star	fell	they	seized	and	brought	it	straight	to	him	.
和	什么时候	一个	射击	星星	跌倒	他们	查获	和	带来	它	直的	到	他	.

当一颗流星坠落时，他们将其截获并直接带到他面前。

['grædʒuəli] , ['ðerfɔːr] , ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Gradually , therefore , toiling and working in this way ,
逐步地 , 所以 , 辛勤劳作 和 在职的 在 这 方式 ,

因此，渐渐地，就这样辛勤劳作起来，

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['feɪməs] [stɑːr] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [blæk] [keɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] .
they built the famous Star Chamber in the great black cave for the Moon Princess .
他们 建造 这 著名的 星星 商会 在 这 伟大的 黑色的 洞穴 为了 这 月亮 公主 .

他们为月亮公主在巨大的黑色洞穴中建造了著名的星室。

- [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['veri] [kiːn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Ethelda's disappointment was very keen when she learned the truth .
- 失望 曾是 非常 敏锐的 什么时候 她 学习 这 真相 .

当埃塞尔达得知真相时，她非常失望。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [spɑːt][ɪn][hɜːr; hər] ['prɪzn] ,
Still she loved the Star Chamber better than any other spot in her prison ,
仍然 她 喜爱 这 星星 商会 更好的 比 任何 其他 点 在 她 监狱 ,

然而，她仍然觉得星室监狱比监狱里的任何地方都好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] . -
and she visited it often . 154
和 她 到访 它 经常 . -

她经常去那里。[154]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] ['reskjuːd] [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses]
HOW THE SUN PRINCE RESCUED THE MOON PRINCESS
如何 这 太阳 王子 获救 这 月亮 公主

太阳王子如何救出月亮公主

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [prɪns] [dɔri:'ɔn] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,
In the meanwhile Prince Dorion , distracted with grief ,
在 这 同时 王子 多里昂 , 愣 和 悲伤 ,

与此同时，多里昂王子因悲痛而心神不宁。

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tuː; tə][dɪg] [daʊn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [braɪd] .
was trying in every way to dig down deep enough to rescue his beloved bride .
曾是 尝试 在 每一个 方式 到 挖 向下 深的 足够的 到 救援 他的 心爱 新娘 .

他想尽一切办法，试图挖到足够深的地方去救出他心爱的新娘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] .
But the stones would not yield .
但 这 石头 会 不是 屈服 .

但这些石头纹丝不动。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [blæk] [dwɔːrf] ,
He had seen his darling disappear in the hands of the hideous black dwarf ,
他 有 已见 他的 亲爱的 消失 在 这 双手 的 这 可怕 黑色的 矮人 ,

他亲眼目睹自己心爱的人落入了那个丑陋的黑矮人手中，消失得无影无踪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [mɔːrn] .
and he often came to that place to mourn .
和 他 经常 来了 到 那 地方 到 哀悼 .

他经常到那里去悼念。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊpɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [ɪ'θɛldə] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Night	after	night	he	visited	it	,	hoping	a	miracle	would	restore	Ethelda	to	him
夜晚	后	夜晚	他	到访	它	,	希望	一个	奇迹	会	恢复	埃塞尔达	到	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他夜复一夜地去那里，希望奇迹能在那里将埃塞尔达带回他身边。

[bʌt; bət][ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -

But	all	day	he	searched	the	world	for	her	.	155
但	全部	天	他	搜索	这	世界	为了	她	.	-

但他整天都在世界各地寻找她。155

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈmɔːtifaid] [baɪ] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

The	Earth	,	mortified	by	this	outrage	to	her	hospitality	,	tried	to	help	him	.
这	地球	,	羞愧难当	经过	这	暴行	到	她	热情好客	,	尝试	到	帮助	他	.

地球对这种亵渎她好客之道的行为感到无比愤慨，于是尽力帮助他。

[hɜːr; hər] ['grændɔːtər] , [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [hæd; həd] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

Her	granddaughters	,	the	mermaids	,	had	sought	information	from	every	part	of	the	globe	,
她	孙女们	,	这	美人鱼	,	有	寻求	信息	从	每一个	部分	的	这	地球	,

她的孙女们，也就是美人鱼们，曾向世界各地搜集信息。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	as	yet	without	success	.
但	作为	然而	没有	成功	.

但至今尚未成功。

[ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kəm'pliːtli] .

The	Moon	Princess	had	disappeared	from	the	face	of	the	Earth	completely	.
这	月亮	公主	有	消失	从	这	脸	的	这	地球	完全地	.

月亮公主已经彻底从地球上消失了。

[ðə; ði] [jɪr] [pæst] , [ænd; ənd] ['saːroʊfl] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [beɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'duː] .

The	year	passed	,	and	sorrowful	and	sick	at	heart	the	Sun	Prince	bade	his	companions	adieu	.
这	年	通过了	,	和	悲伤	和	生病的	在	心	这	太阳	王子	巴德	他的	同伴	再见	.

一年过去了，太阳王子心中充满悲伤和痛苦，向他的同伴们告别。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'baɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪ'θɛldə] .

He	determined	to	abide	upon	the	Earth	until	he	found	Ethelda	.
他	决定	到	遵守	之上	这	地球	直到	他	成立	埃塞尔达	.

他决心留在地球上，直到找到埃塞尔达。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , ['ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['meidnz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .

What	was	his	amazement	,	therefore	,	when	the	knights	and	maidens	refused	to	leave	him	.
什么	曾是	他的	惊愕	,	所以	,	什么时候	这	骑士	和	少女们	拒绝	到	离开	他	.

因此，当骑士和少女们拒绝离开他时，他感到非常惊讶。

[ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] .

They	would	wait	with	him	,	they	said	.
他们	会	等待	和	他	,	他们	说	.

他们说，他们会陪着他。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] [tə'geðər] .

The	loss	of	his	bride	had	bound	them	more	closely	together	.
这	损失	的	他的	新娘	有	边界	他们	更多的	密切	一起	.

失去新娘反而让他们的关系更加紧密了。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'piːlɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['lædər] ['glɪtəd] ['temptɪŋli] ,

The	Sun's	rays	looked	down	appealingly	and	the	Moon	ladder	glittered	temptingly	,
这	太阳的	射线	看起来	向下	吸引人的	和	这	月亮	梯子	闪闪发光	诱人地	,

太阳的光芒温柔地洒下，月亮的光芒闪烁着诱人的光芒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['breɪvli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'weɪ] .

but	they	bravely	turned	their	eyes	away	.
但	他们	勇敢地	转向	他们的	眼睛	离开	.

但他们勇敢地别开了目光。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [muːn] ['lædər]

They	built	a	beautiful	city	near	the	Ocean	,	where	they	could	see	the	Moon	ladder
他们	建造	一个	美丽的	城市	靠近	这	海洋	,	在哪里	他们	可以	看	这	月亮	梯子

[mɔːr] ['pleɪnli] ,

more	plainly	,
更多的	显然	,

他们在海边建造了一座美丽的城市，在那里他们可以更清楚地看到月亮阶梯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [klaɪm] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv]

but	they	had	lost	the	right	to	climb	its	shining	steps	,	for	the	twelve
但	他们	有	丢失的	这	正确的	到	爬	它是	灼灼	步骤	,	为了	这	十二

[mʌnθs] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] .

months	had	expired	.
几个月	有	已到期	.

但他们失去了攀登其闪亮台阶的权利，因为十二个月的期限已过。

[prɪns] [dɔriː'ɔn] [səːtʃt] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] .

Prince	Dorion	searched	every	day	for	his	bride	.
王子	多里昂	搜索	每一个	天	为了	他的	新娘	.

多里昂王子每天都在寻找他的新娘。

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [waɪz] [wɪtʃ] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]

He	consulted	a	wise	witch	living	alone	in	a	deep	forest	,	but	she	shook	her
他	咨询	一个	明智的	巫婆	活的	独自的	在	一个	深的	森林	,	但	她	摇晃	她

[hed] ['sædli] ,

head	sadly	,
头	令人遗憾的是	,

他去请教一位独自居住在森林深处的睿智女巫，但她悲伤地摇了摇头。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kjʊriəs] [wɜːrdz] : —

and	always	replied	in	these	curious	words	:	—
和	总是	回复	在	这些	好奇的	字	:	—

总是用这些奇怪的话语回答：——

“ [sɜːrtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

“	Search	as	you	please	,
“	搜索	作为	你	请	,

请随意搜索，

[bʌt; bət][nɑːt] [ə'mʌŋ] [triːz]

But	not	among	trees
但	不是	之中	树木

但并非在树林中

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [fer] ['prɪnses] [biː; bi] [faʊnd] .

Shall	the	fair	Princess	be	found	.
将	这	公平的	公主	是	成立	.

美丽的公主能否被找到?

[goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]

Go	from	the	water
去	从	这	水

从水中出来

[tuː; tə][ðə; ði] ['muːnz] ['dɔːtər] ;

To	the	Moon's	daughter	;
到	这	月亮的	女儿	;

致月亮的女儿;

[ðer; ðər][laɪz][ʃiː; ʃi][ɪn] ['prɪzn] [baʊnd] ! ” -

There	lies	she	in	prison	bound	!	”	156
那里	谎言	她	在	监狱	边界	!	”	-

她被囚禁在那里！“156

['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['ʌtər] ,

Never	a	word	more	would	she	utter	,
绝不	一个	单词	更多的	会	她	说出	,

她再也没有说过一个字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] .

and	the	poor	Prince	would	puzzle	himself	about	how	he	could	reach	the	Princess	.
和	这	贫穷的	王子	会	谜	他自己	关于	如何	他	可以	抵达	这	公主	.

可怜的王子会苦苦思索如何才能见到公主。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

But	he	continued	his	search	.
但	他	持续	他的	搜索	.

但他继续寻找。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

He	would	often	go	to	the	spot	where	his	beloved	had	disappeared	.
他	会	经常	去	到	这	点	在哪里	他的	心爱	有	消失	.

他经常会去他心爱的人失踪的地方。

[ə; eɪ] ['steɪtli] [triː] , [æz; əz] ['slendər] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ðer; ðər] .

A	stately	tree	,	as	slender	as	the	Princess	,	had	sprung	up	there	.
一个	庄严	树	,	作为	苗条	作为	这	公主	,	有	弹簧	向上	那里	.

那里长出了一棵高大挺拔的树，像公主一样纤细苗条。

[ɪts] ['weɪvɪŋ] [griːn] ['brænʧɪz] [swei] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] , ['tendər] [liːvz] .

Its	waving	green	branches	swayed	gently	,	and	stretched	out	with	delicate	,	tender	leaves	.
它是	挥手	绿色的	分支	摇摆	轻轻地	,	和	拉伸	出去	和	精美的	,	投标	树叶	.

它摇曳的绿色枝条轻轻摆动，伸展开来，长满了娇嫩的叶子。

[ɪts] [trʌŋk] [wɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['sɪlvər] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['meɪd(ə)n] ,

Its	trunk	wore	the	white	and	silver	dress	of	the	Moon	maiden	,
它是	树干	穿着	这	白色的	和	银	裙子	的	这	月亮	少女	,

它的树干上穿着月亮少女的白银相间的长袍，

[ænd; ənd] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] [goʊst][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] .

and	stood	like	a	ghost	to	mark	the	place	.
和	站立	喜欢	一个	鬼	到	标记	这	地方	.

他像幽灵一样站在那里，标记着这个地方。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ['evər]['æftər] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sɪlvər] [bɜːrtʃ] .

The	Earth	people	ever	after	called	it	the	Silver	Birch	.
这	地球	人们	曾经	后	称为	它	这	银	桦木	.

从此以后，地球上的人们就称它为银桦树。

[æt; ət][ɪts] [fʊt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['bʌbld] [ʌp] ,

At	its	foot	a	beautiful	little	spring	had	bubbled	up	,
在	它是	脚	一个	美丽的	小的	春天	有	冒泡	向上	,

山脚下涌出一股清澈的小泉水。

[ænd; ənd][ɪts]['krɪst(ə)l] - [klɪr] ['wɔ:tərz][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['taɪni] [stri:m] [ðæt] ['gɜ:gəld] ['oʊvər][ðə; ði]

and	its	crystal	-	clear	waters	had	formed	a	tiny	stream	that	gurgled	over	the
和	它是	水晶	-	清除	水	有	形成	一个	微小的	溪流	那	咕噜咕噜	超过	这

['rɑ:ks] ,

rocks	,
岩石	,

清澈见底的溪水汇成一条小溪，潺潺流过岩石。

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] .

seeking	to	reach	the	sea	.
寻求	到	抵达	这	海	.

试图到达大海。

[ɪn] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [depθs] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [sɔ:] [ðə; ði] ['mu:nz] ['lædər] ,

In	its	shining	depths	he	sometimes	saw	the	Moon's	ladder	,
在	它是	灼灼	深度	他	有时	锯	这	月亮的	梯子	,

在它闪亮的深处，他有时能看到月亮的阶梯。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fænsɪd] [ðə; ði] [klɪr] [blu:] [aɪz] [ʌv; əv] [ɪ'θɛldə] [lʊkt] [aʊt] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	he	fancied	the	clear	blue	eyes	of	Ethelda	looked	out	wistfully	at	him	.
和	他	幻想	这	清除	蓝色的	眼睛	的	埃塞尔达	看起来	出去	怅然地	在	他	.

他很喜欢埃塞尔达那双清澈的蓝眼睛，它们正充满渴望地望着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [blu:] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][skaɪ] [ˌoʊvər'hed] .

But	it	was	only	the	blue	patches	of	sky	overhead	.
但	它	曾是	仅有的	这	蓝色的	补丁	的	天空	开销	.

但头顶上只有几片蓝色的天空。

[wʌn] [naɪt] , [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] , [hi:; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

One	night	,	sad	and	depressed	,	he	sat	beside	the	Ocean	.
一	夜晚	,	伤心	和	郁闷	,	他	卫星	旁	这	海洋	.

一天晚上，他心情悲伤沮丧，独自坐在海边。

[ðə; ði] [greɪt] [θrɑ:bɪŋ] [si:] [si:md] [tu:; tə] [su:ð] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	great	throbbing	sea	seemed	to	soothe	him	a	little	.
这	伟大的	悸动	海	似乎	到	舒缓	他	一个	小的	.

波涛汹涌的大大海似乎让他稍稍平静了一些。

[waɪl] [hi:; hi][sæt][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'θɛldə] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'sperɪŋ] , [ə; eɪ]['mɜ:rmeɪd]

While	he	sat	there	thinking	of	Ethelda	,	and	almost	despairing	,	a	mermaid
尽管	他	卫星	那里	思维	的	埃塞尔达	,	和	几乎	绝望	,	一个	美人鱼

['floʊtɪd] ['ʃɔ:rwərd] .

floated	shoreward	.
漂浮	向岸边	.

当他坐在那里想着埃塞尔达，几乎绝望的时候，一条美人鱼向岸边游来。

['restɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] ['gli:mɪŋ] [sænd] , [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . -

Resting	her	beautiful	arms	on	the	white	gleaming	sand	,	she	spoke	to	him	.	157	-
休息	她	美丽的	武器	在	这	白色的	闪闪发光	沙	,	她	辐	到	他	.		-

她将美丽的双臂搭在洁白闪亮的沙滩上，对他说。157

“ [oʊ] , [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ” [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] , “ [aɪ][hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [nu:z] [ʌv; əv]

“	O	,	Prince	of	the	Sun	,	”	she	began	,	“	I	have	news	for	you	—	news	of
“	哦	,	王子	的	这	太阳	,	”	她	开始	,	“	我	有	消息	为了	你	—	消息	的

[jʊr; jər][lɔ:st] [braɪd] . ”

your	lost	bride	.	”
你的	丢失的	新娘	.	”

“哦，太阳王子，”她开口说道，“我有个消息要告诉你——关于你失踪的新娘的消息。”

“ [nuːz] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪ'θɛldə] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , ['dʒɔɪəsli] .

“	**News**	**of**	**my**	**beloved**	**Ethelda**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**Prince**	**,**	**joyously**	**.**
”	消息	的	我的	心爱	埃塞尔达	?	”	哭	这	王子	,	欣喜地	.

“我心爱的埃塞尔达的消息呢？”王子欣喜地喊道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] , “ [jʊr; jər] [ɪ'θɛldə] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːrmd] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**mermaid**	**,**	**“**	**your**	**Ethelda**	**is**	**safe**	**and**	**unharmed**	**.**
”	是的	,	”	回答	这	美人鱼	,	”	你的	埃塞尔达	是	安全的	和	毫发无损	.

“是的，”美人鱼回答说，“你的埃塞尔达安全无恙。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . ”

I	**have**	**seen**	**her**	**.**	**”**
我	有	已见	她	.	”

我见过她。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] .

“	**You**	**have**	**seen**	**her**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**Prince**	**.**
”	你	有	已见	她	?	”	哭	这	王子	.

“你见过她吗？”王子喊道。

“ [oʊ] ['feɪvərd] ['mɜːrmeɪd] , [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] . ”

“	**O**	**favored**	**mermaid**	**,**	**take**	**me**	**to**	**her**	**at**	**once**	**.**	**”**
”	哦	受青睐	美人鱼	,	拿	我	到	她	在	一次	.	”

“哦，受宠的美人鱼，请立刻带我去见她。”

“ ['maɪti] [prɪns] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

“	**Mighty**	**Prince**	**,**	**”**	**replied**	**she**	**,**	**“**	**I**	**have**	**come**	**to**	**show**	**you**	**the**	**way**	**.**
”	强大的	王子	,	”	回复	她	,	“	我	有	来	到	展示	你	这	方式	.

“伟大的王子，”她回答说，“我来为您指路。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [striːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][sæt] [bɪ'saɪd] ?

Do	**you**	**remember**	**the**	**bubbling**	**stream**	**you**	**have**	**often**	**sat**	**beside**	**?**
做	你	记住	这	冒泡	溪流	你	有	经常	卫星	旁	?

你还记得你经常坐在旁边的那条潺潺溪流吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] - [terz] .

It	**was**	**formed**	**from**	**Ethelda's**	**tears**	**.**
它	曾是	形成	从	-	眼泪	.

它是由埃塞尔达的眼泪化成的。

[ðoʊz] ['krɪst(ə)l][drɑːps][ə'roʊz]['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [diːpər] [daʊn]

Those	**crystal**	**drops**	**arose**	**even**	**through**	**the**	**rocks**	**to**	**comfort**	**you**	**;**	**but**	**deeper**	**down**
那些	水晶	滴	出现	甚至	通过	这	岩石	到	舒适	你	;	但	更深	向下

[ræn][ðə; ði] [striːm] ,

ran	**the**	**stream**	**,**
跑	这	溪流	,

那些晶莹剔透的水滴甚至能穿透岩石，为你带来慰藉；但溪流却在更深处奔流。

['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] ['rɪvər][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ]

cutting	**into**	**the**	**Earth**	**until**	**it**	**formed**	**a**	**dark**	**and**	**gloomy**	**river**	**to**	**lead**	**you**
切割	进入	这	地球	直到	它	形成	一个	黑暗的	和	阴沉	河	到	带领	你

[bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

back	**to**	**her**	**.**
后退	到	她	.

凿穿大地，直至形成一条幽暗的河流，引领你回到她身边。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [striːm] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] — [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

I	**found**	**this**	**stream**	**and**	**followed**	**it**	**—**	**straight**	**from**	**the**	**crystal**	**spring**	**into**	**a**
我	成立	这	溪流	和	随后	它	—	直的	从	这	水晶	春天	进入	一个

[dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [keɪv] .

dark	**and**	**gloomy**	**cave**	**.**
黑暗的	和	阴沉	洞穴	.

我找到了这条小溪，并沿着它一路走去——从清澈的泉水一直走到一个阴暗潮湿的洞穴。

[ðer; ðər] [ɪˈθɛldə] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

There	Ethelda	lives	and	waits	for	you	.
那里	埃塞尔达	生活	和	等待	为了	你	.

埃塞尔达就住在那里等你。

" [ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd] [prɪns] [dɔriːˈɔn] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɜːrmeɪd] .

"	A	moment	more	and	Prince	Dorion	was	swimming	beside	the	little	mermaid	.
"	一个	片刻	更多的	和	王子	多里昂	曾是	游泳	旁	这	小的	美人鱼	.

“又过了一会儿，多里昂王子就游到了小美人鱼身边。”

[ðeɪ] [swæm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][dɑːrk] [laɪn] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [dʒɔɪnd]

They	swam	along	the	coast	until	a	dark	line	showed	them	where	the	river	joined
他们	游泳	沿着	这	海岸	直到	一个	黑暗的	线	显示	他们	在哪里	这	河	加入

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

他们沿着海岸游去，直到看到一条黑线，指示着河流汇入海洋的地方。

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] [ə; eɪ][tɜːrn][ænd; ənd] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['rɪvər] , [ðeɪ] [riːtʃt] - [keɪv]

And	after	many	a	turn	and	twist	in	the	black	river	,	they	reached	Ethelda's	cave
和	后	许多	一个	转动	和	捻	在	这	黑色的	河	,	他们	达到	-	洞穴

. -

.	158
.	-

经过一番曲折蜿蜒的黑河漂流，他们终于到达了埃塞尔达的洞穴。[158]

[ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] [sæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [stɑːr] ['tʃeɪmbər] [ə'loʊn] .

The	Moon	Princess	sat	within	the	vaulted	Star	Chamber	alone	.
这	月亮	公主	卫星	之内	这	拱形	星星	商会	独自的	.

月亮公主独自一人坐在高耸的星殿之中。

[wʌt] [ə; eɪ]['reɪdiənt] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

What	a	radiant	creature	she	was	!
什么	一个	辐射状	生物	她	曾是	!

她真是个光彩照人的美人！

[hɜːr; hər]['sɪlvər]['heɪloʊ] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; hər] ,

Her	silver	halo	surrounded	her	,
她	银	光环	包围	她	,

她周身环绕着银色的光环，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃæntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [ðə; ði] ['prɪti] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd]

and	she	was	chanting	in	a	musical	voice	the	pretty	words	which	had	caused
和	她	曾是	吟唱	在	一个	音乐	嗓音	这	漂亮的	字	哪个	有	导致

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːrm] .

it	to	form	.
它	到	形式	.

她用悦耳动听的声音吟唱着那些使它形成的优美词句。

[ðə; ði] [sʌn] ['prɪnsɪz] [aɪz] [dwelt] ['lʌvɪŋli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,

The	Sun	Prince's	eyes	dwelt	lovingly	upon	her	,
这	太阳	王子的	眼睛	居住	深情地	之上	她	,

太阳王子的目光充满爱意地停留在她身上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði][stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [vɔːlt]

but	he	was	amazed	to	see	overhead	the	stars	shining	in	the	clear	blue	vault
但	他	曾是	惊叹	到	看	开销	这	明星	灼灼	在	这	清除	蓝色的	金库

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

但他惊奇地看到，头顶上繁星闪烁，映照着湛蓝的夜空。

“ [ɪˈθɛldə] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈsɔːftli] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
“ Ethelda , ” he cried softly ; and his heart leaped with love at the sight of
“ 埃塞尔达 , ” 他 哭 轻轻 ; 和 他的 心 跳跃 和 爱 在 这 视线 的
[hɪz; ɪz] [braɪd] ,
his bride ,
他的 新娘 ,

“埃塞尔达，”他轻声喊道；看到新娘，他的心因爱而怦怦直跳。

[ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] .
and bounding forward he reached her side .
和 边界 向前 他 达到 她 边 .

他纵身跃上，来到她身边。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ˈsɔbiŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
In another moment she lay in his arms , sobbing and laughing for joy .
在 其他 片刻 她 躺 在 他的 武器 , 啜泣 和 笑 为了 喜悦 .

片刻之后，她躺在他的怀里，又哭又笑，喜极而泣。

“ [bɪˈlʌvɪd] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌnˈhɜːrt] ?
“ Beloved , you are unhurt ?
“ 心爱 , 你 是 毫发无损 ?

亲爱的，你没受伤吧?

” [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ˈæŋkʃəsli] .
” he questioned anxiously .
” 他 被质问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈkɑːmɚ, ˈkɑːlmɚ] .
“ Yes , ” she answered , growing calmer .
“ 是的 , ” 她 回答 , 生长 更平静 .

“是的，”她回答道，语气渐渐平静下来。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʌnˈhɑːrmd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌnˈkaɪnd] .
“ I am unharmed ; and in a way he was not unkind .
“ 我 是 毫发无损 ; 和 在 一个 方式 他 曾是 不是 不友善 .

“我毫发无损；从某种意义上说，他并不刻薄。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [kept] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [ˈgluːmi] [keɪv] ,
But he wished me to marry him , and so kept me in this gloomy cave ,
但 他 希望 我 到 结婚 他 , 和 所以 保留 我 在 这 阴沉 洞穴 ,

但他想让我嫁给他，所以就把我关在这个阴暗的山洞里。

[ˈhoʊpɪŋ] [aɪ] [wʊd] [kənˈsent] . -
hoping I would consent . 159
希望 我 会 同意 . -

希望我能同意。159

“ [siː] , [bɪˈlʌvɪd] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [stɑːrz] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] [hiː; hi] [stoʊl] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [wɪn]
“ See , beloved , even the stars above us he stole to comfort me and win
“ 看 , 心爱 , 甚至 这 明星 多于 我们 他 偷窃 到 舒适 我 和 赢
[maɪ] [lʌv] .
my love .
我的 爱 .

“亲爱的，你看，他甚至偷走了我们头顶的星星来安慰我，赢得我的爱。”

[ˈevri] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
Every shooting star that fell from the heavens was brought here and placed in
每一个 射击 星星 那 跌倒 从 这 天 曾是 带来 这里 和 放置 在
[ðæt] [haɪ] [ˈsiːlɪŋ] .
that high ceiling .
那 高的 天花板 .

每一颗从天而降的流星都被带到这里，放置在高高的天花板上。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [soʊ] ['braɪtli] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [siːmz] ['ɔːlmoʊst] [bluː] ,

They	shine	so	brightly	there	that	the	blackness	of	the	ceiling	seems	almost	blue	,
他们	闪耀	所以	明亮地	那里	那	这	黑	的	这	天花板	似乎	几乎	蓝色的	,

它们在那里闪闪发光，以至于黑色的天花板看起来几乎呈蓝色。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] .

and	sometimes	I	almost	believe	I	am	gazing	into	the	skies	.
和	有时	我	几乎	相信	我	是	凝视	进入	这	天空	.

有时我几乎觉得自己正在仰望天空。

[bʌt; bət] , [bɪ'lʌvɪd] , ['nʌθɪŋ] ['kʌmfətid] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['æbsəns] .

But	,	beloved	,	nothing	comforted	me	in	your	absence	.
但	,	心爱	,	没有什么	安慰	我	在	你的	缺席	.

亲爱的，你的离去让我感到无比痛苦。

[aɪ][hæv; həv][sæt] ['wiːpɪŋ] [hɪr] , ['fɔːmiŋ] [ðɪs] ['rɪvər][ʌv; əv] [terz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	have	sat	weeping	here	,	forming	this	river	of	tears	to	bring	you	to	me	.
我	有	卫星	哭泣	这里	,	成型	这	河	的	眼泪	到	带来	你	到	我	.

我一直坐在这里哭泣，泪水汇成一条河流，只为将你带到我身边。

" [prɪns] [dɔriːˈɔn] [prest] [hɜːr; hər] ['tendərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd]

"	Prince	Dorion	pressed	her	tenderly	to	his	breast	at	these	words	,	and
"	王子	多里昂	按下	她	温柔地	到	他的	胸部	在	这些	字	,	和

['wɪspəd] : " [draɪ][jʊr; jər] [terz] [naʊ] ,

whispered	:	"	Dry	your	tears	now	,
低声说道	:	"	干燥	你的	眼泪	现在	,

听到这话，多里昂王子温柔地将她搂在怀里，低声说道："擦干眼泪吧。"

['swiːthɑːrt] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] [lɔːŋgər] ,

sweetheart	,	you	will	not	need	them	longer	,
亲爱的	,	你	将要	不是	需要	他们	更长	,

亲爱的，你不再需要它们了。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['evər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['prɪzn] .

for	I	shall	take	you	for	ever	away	from	this	hideous	prison	.
为了	我	将	拿	你	为了	曾经	离开	从	这	可怕	监狱	.

因为我将永远带你离开这座可怕的监狱。

" ['saɪləntli] [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] .

"	Silently	he	carried	her	to	the	mermaid's	side	,	and	softly	they	slipped	away	.
"	默默	他	携带	她	到	这	美人鱼的	边	,	和	轻轻	他们	滑倒了	离开	.

他默默地把她抱到美人鱼身边，然后轻轻地溜走了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ɪ'θɛldə] [left] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr'self] [seɪf] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɑːrmz] ,

But	before	Ethelda	left	,	feeling	herself	safe	again	within	her	husband's	arms	,
但	前	埃塞尔达	左边	,	感觉	她自己	安全的	再次	之内	她	丈夫的	武器	,

但埃塞尔达离开之前，在丈夫的怀抱中再次感到安全了，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnz] ['heɪloʊ][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [stɑːr] ['tʃeɪmbər]

she	slipped	out	of	the	Moon's	halo	and	left	it	in	the	famous	Star	Chamber
她	滑倒了	出去	的	这	月亮的	光环	和	左边	它	在	这	著名的	星星	商会

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

of	the	black	cave	.
的	这	黑色的	洞穴	.

她从月亮的光环中溜了出来，把它留在了黑洞著名的星室里。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] ,

There	it	stays	for	every	one	to	see	,
那里	它	停留	为了	每一个	一	到	看	,

它就放在那里，人人都能看到。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪlvər] ['reɪz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːrz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

lighting	the	room	with	its	silver	rays	in	company	with	the	glorious	stars	which	the
灯光	这	房间	和	它是	银	射线	在	公司	和	这	辉煌	明星	哪个	这

[blæk] [dwɔːrf] [stoʊl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] .

black	dwarf	stole	and	placed	there	.
黑色的	矮人	偷窃	和	放置	那里	.

它用银色的光芒照亮了房间，与黑矮星偷来并放置在那里的璀璨星辰相映成趣。

[bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ɪ'θɛldə] [keɪm] ,

Back	again	into	the	golden	sunshine	Ethelda	came	,
后退	再次	进入	这	金的	阳光	埃塞尔达	来了	,

埃塞尔达再次沐浴在金色的阳光中。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [kə'resɪŋli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

and	once	more	the	beautiful	Moon	shone	down	caressingly	upon	her	.
和	一次	更多的	这	美丽的	月亮	闪耀	向下	温柔地抚摸	之上	她	.

美丽的月亮再次温柔地照耀着她。

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] [spel] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lʌvd] [kəm'pænjənz] ,

Freed	from	the	black	dwarf's	spell	,	and	with	her	loved	companions	,
弗里德	从	这	黑色的	矮人的	拼写	,	和	和	她	喜爱	同伴	,

摆脱了黑矮人的魔法，并与她心爱的伙伴们在一起，

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʌvliər] [ænd; ənd]

she	soon	recovered	from	her	long	imprisonment	,	and	was	lovelier	and
她	很快	恢复	从	她	长的	监禁	,	和	曾是	更可爱	和

[mɔːr] ['dʒɔɪəs] [ðæn; ðən]['evər] .

more	joyous	than	ever	.
更多的	欢乐	比	曾经	.

她很快从长期的监禁中恢复过来，比以往任何时候都更加美丽快乐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [dwɔːrfs] ['kruːəlti] ,

She	had	almost	forgotten	those	trying	days	and	the	black	dwarf's	cruelty	,
她	有	几乎	被遗忘的	那些	尝试	天	和	这	黑色的	矮人的	残酷	,

她几乎已经忘记了那些艰难的日子和黑矮人的残忍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [kwiːn] [hæd; həd][nɑːt] . -

but	the	Earth	Queen	had	not	.	160
但	这	地球	女王	有	不是	.	-

但大地女王却没有。160

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['sʌmənd] [ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['fɔːləʊəz] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər]

Her	Majesty	summoned	the	dwarf	and	all	his	wicked	followers	to	court	for
她	威严	被召唤	这	矮人	和	全部	他的	邪恶	追随者	到	法庭	为了

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

女王陛下召见侏儒及其所有邪恶追随者到法庭受审。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər] ['sʌmənz] .

and	he	did	not	dare	to	disobey	her	summons	.
和	他	做过	不是	敢	到	违	她	传票	.

他不敢违抗她的召唤。

[ɪ'θɛldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ;

Ethelda	and	the	Sun	Prince	were	invited	to	hear	his	sentence	;
埃塞尔达	和	这	太阳	王子	是	受邀	到	听到	他的	句子	;

埃塞尔达和太阳王子被邀请来听取判决；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	an	awful	punishment	it	was	that	was	put	upon	him	.
和	一个	可怕	惩罚	它	曾是	那	曾是	放	之上	他	.

他遭受了极其严厉的惩罚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kept]

He	was	condemned	to	live	always	in	the	dark	cave	where	he	had	kept
他	曾是	谴责	到	居住	总是	在	这	黑暗的	洞穴	在哪里	他	有	保留

[ɪ'θɛldə] ['prɪz(ə)nər] .

Ethelda	prisoner	.
埃塞尔达	囚犯	.

他被判永远生活在他囚禁埃塞尔达的那个黑暗山洞里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði]

With	his	followers	he	would	never	again	be	allowed	to	see	the	Sun	or	the
和	他的	追随者	他	会	绝不	再次	是	允许	到	看	这	太阳	或者	这

[muːn] ;

Moon	;
月亮	;

他将和他的追随者们永远不再被允许看到太阳和月亮；

['nevər] [ə'gen] [kʊd; kəd][hiː; hi][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

never	again	could	he	behold	the	face	of	the	Earth	.
绝不	再次	可以	他	看哪	这	脸	的	这	地球	.

他再也无法见到地球的真容。

[ðə; ði] [muːn] ['prɪnses] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sentəns] ,

The	Moon	Princess	shuddered	as	she	heard	the	dreadful	sentence	,
这	月亮	公主	颤抖	作为	她	听到	这	可怕	句子	,

月亮公主听到这句可怕的判决，不禁浑身颤抖。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənts] .

for	to	her	darkness	was	the	worst	of	punishments	.
为了	到	她	黑暗	曾是	这	最差	的	惩罚	.

因为对她而言，黑暗是最严厉的惩罚。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] : “ [oʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [biː; bi]

She	turned	to	the	Earth	Queen	and	said	impulsively	:	“	Oh	,	your	Majesty	,	be
她	转向	到	这	地球	女王	和	说	冲动地	:	“	哦	,	你的	威严	,	是

[nɑːt][soʊ]['kruːəl] !

not	so	cruel	!
不是	所以	残忍的	!

她转向大地女王，脱口而出：“陛下，请不要如此残忍！”

['sentəns] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['dɑːrknəs] . ” -

Sentence	them	to	anything	rather	than	eternal	darkness	.	”	161
句子	他们	到	任何事物	相当	比	永恒	黑暗	.	”	-

判他们任何刑罚都比判他们永世不得超生要好。”161

[soʊ][ðə; ði] [ɜːrθ] [kwiːn] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendər] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn]

So	the	Earth	Queen	,	listening	to	the	tender	pleadings	of	the	gentle	Moon
所以	这	地球	女王	,	聆听	到	这	投标	诉状	的	这	温和的	月亮

['meɪd(ə)n] , [rɪ'lentɪd] ;

maiden	,	relented	;
少女	,	让步	;

于是，大地女王听了温柔的月亮少女的恳求，心软了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [dwɔːrfs] [kraɪm] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtli] .

but	still	the	dwarf's	crime	must	not	be	dealt	with	lightly	.
但	仍然	这	矮人的	犯罪	必须	不是	是	已处理	和	轻轻	.

但是，矮人的罪行绝不能轻视。

[ʃiː; ʃi] [kən'sentɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,

She	consented	,	however	,	to	allow	the	culprits	to	see	the	Sun	and	the	Moon	,
她	同意	,	然而	,	到	允许	这	罪魁祸首	到	看	这	太阳	和	这	月亮	,

然而，她同意让罪犯们看看太阳和月亮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

but	they	were	destined	to	become	the	slaves	of	the	mermaids	,	and	live
但	他们	是	注定	到	变得	这	奴隶	的	这	美人鱼	,	和	居住

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

always	in	the	water	.
总是	在	这	水	.

但她们注定要成为美人鱼的奴隶，永远生活在水中。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [fər'get] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['ekspieɪt][ðer; ðər][kraɪm] (

fearing	they	might	forget	they	were	put	into	the	water	to	expiate	their	crime	(
害怕	他们	可能	忘记	他们	是	放	进入	这	水	到	赎罪	他们的	犯罪	(

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [wɜːr; wər][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [gʊd]) ,

for	the	mermaids	were	kind	-	hearted	and	good	)	,
为了	这	美人鱼	是	种类	-	心地	和	好的	)	,

担心她们会忘记自己被放入水中是为了赎罪（因为美人鱼心地善良），

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['fɪʃɪz] ,

she	changed	them	into	fishes	,
她	已更改	他们	进入	鱼	,

她把它们变成了鱼。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .

and	marked	every	one	with	the	shining	colors	of	the	Sun	and	Moon	.
和	标记	每一个	一	和	这	灼灼	颜色	的	这	太阳	和	月亮	.

并用太阳和月亮的闪亮色彩标记了每一个人。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['kerfəli] [ðə; ði] ['prɪti] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ,

Even	now	,	if	you	notice	carefully	the	pretty	fish	swimming	in	the	sparkling	water	,
甚至	现在	,	如果	你	注意	小心	这	漂亮的	鱼	游泳	在	这	闪闪发光	水	,

即使现在，如果你仔细观察波光粼粼的水中游动的漂亮鱼儿，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['faɪəri] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['blendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] ['sɪlvər] [tɪnts]

you	will	see	the	fiery	red	color	of	the	sun	blending	with	the	delicate	silver	tints
你	将要	看	这	火热	红色的	颜色	的	这	太阳	混合	和	这	精美的	银	色调

[ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

of	the	moon	.
的	这	月亮	.

你会看到太阳炽热的红色与月亮柔和的银色交相辉映。

[ðiːz] ['mɑːkɪŋz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kæri] [fɔːr; fər]['evər][æz; əz] ['evɪdəns]

These	markings	of	gold	and	silver	they	must	carry	for	ever	as	evidence
这些	标记	的	金子	和	银	他们	必须	携带	为了	曾经	作为	证据

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sleɪvəri] ,

of	their	slavery	,
的	他们的	奴隶制	,

他们必须永远佩戴这些金银印记，作为他们曾是奴隶的证据。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [diːd] .

and	in	punishment	of	their	wicked	deed	.
和	在	惩罚	的	他们的	邪恶	契据	.

这是对他们罪恶行径的惩罚。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'hæpi] . -

In	other	respects	they	are	not	unhappy	.	162
在	其他	尊重	他们	是	不是	不开心	.	-

在其他方面，他们并不感到不快乐。162

[ɪˈθɛldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [dwelt] ['ɔːlweɪz] ['æftər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd]

Ethelda	**and**	**the**	**Sun**	**Prince**	**dwelt**	**always**	**after**	**upon**	**the**	**Earth**	**,**	**but**	**they**	**loved**
埃塞尔达	和	这	太阳	王子	居住	总是	后	之上	这	地球	,	但	他们	喜爱

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	**,**
它	,

埃塞尔达和太阳王子此后一直居住在地球上，但他们深爱着这片土地。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

as	**you**	**know**	**.**
作为	你	知道	.

如你所知。

[ðə; ði] [muːn] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kənˈtentɪd] [ðeɪ]

The	**Moon**	**Mother**	**,**	**looking**	**down**	**and**	**seeing**	**their**	**joy**	**,**	**and**	**how**	**contented**	**they**
这	月亮	母亲	,	寻找	向下	和	看到	他们的	喜悦	,	和	如何	满足	他们

[wɜːr; wər] ,

were	**,**
是	,

月亮母亲俯视着他们，看到他们的喜悦和满足，

['grædʒuəli] [bɪˈkeɪm] ['rekənsaild][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

gradually	**became**	**reconciled**	**to**	**their**	**remaining**	**.**
逐步地	成为	和解	到	他们的	其余的	.

逐渐接受了他们留下的事实。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fərˈgɪvnəs] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

As	**a**	**proof**	**of**	**her**	**forgiveness**	**and**	**friendliness**	**to**	**them**	**and**	**their**
作为	一个	证明	的	她	饶恕	和	友善	到	他们	和	他们的

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] ,

descendants	**,**
后代	,

为了证明她对他们及其后代的宽恕和友善，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [muːn] ['lædər] [daʊn] .

she	**has**	**left**	**the**	**Moon**	**ladder**	**down**	**.**
她	有	左边	这	月亮	梯子	向下	.

她把月亮梯子放下了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] ['teɪkən][ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] [wɔːkt] [daʊn] [ɪts]

She	**has**	**never**	**taken**	**it**	**away**	**since**	**the**	**night**	**the**	**bridal**	**party**	**walked**	**down**	**its**
她	有	绝不	已采取	它	离开	自从	这	夜晚	这	新娘	派对	步行	向下	它是

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sɪlvər] [sterz] .

shimmering	**silver**	**stairs**	**.**
闪闪发光	银	楼梯	.

自从婚礼队伍走下闪闪发光的银色台阶的那晚起，她就再也没有把它拿走过。

['evri] [naɪt] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dʌsk] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊzi] [dɑːn] , ['sʌmwer] [ɪn]

Every	**night**	**,**	**between**	**the**	**mystic**	**hours**	**of**	**dusk**	**and**	**the**	**rosy**	**dawn**	**,**	**somewhere**	**in**
每一个	夜晚	,	之间	这	神秘	小时	的	黄昏	和	这	红润	黎明	,	某处	在

[ðə; ði] ['hevəns] ,

the	**heavens**	**,**
这	天	,

每晚，在神秘的黄昏和玫瑰色的黎明之间，在天空的某个地方，

[ðæt] ['splendɪd] [waɪt] ['pæləs] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ,

that	**splendid**	**white**	**palace**	**is**	**shining**	**,**
那	灿烂	白色的	宫殿	是	灼灼	,

那座宏伟的白色宫殿熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ɪts] [braɪt] ['lædər] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

and	its	bright	ladder	is	stretching	down	in	a	flood	of	glory	.
和	它是	明亮的	梯子	是	伸展	向下	在	一个	洪水	的	荣耀	.

它那明亮的阶梯向下延伸，汇成一片荣耀的洪流。

[sɪns] [ðen] , ['meɪbi] ([huː] [noʊz] ?)

Since	then	,	maybe	(	who	knows	?	)
自从	然后	,	或许	(	WHO	知道	?	)

从那以后，也许（谁知道呢？）

['ʌðər] [muːn] ['meidnz] [hæv; həv] [wɔːkt] [daʊn] [ðoʊz] ['dʒuːəld] [steps] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌnimuːn] [ɑːn]

other	Moon	maidens	have	walked	down	those	jewelled	steps	to	a	honeymoon	on
其他	月亮	少女们	有	步行	向下	那些	珠宝	步骤	到	一个	蜜月	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Earth	.
这	地球	.

其他月亮少女也曾沿着那些镶满珠宝的台阶走向地球，开始她们的蜜月之旅。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['mɪsɪz] . ['hɛrɪsənz] ['priːviəs] [sək'sesf(ə)l] ['feri] [bʊks]

Mrs	.	Harrison's	Previous	Successful	Fairy	Books
太太	.	哈里森的	以前的	成功的	仙女	图书

哈里森夫人之前畅销的童话书

[prɪns] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Prince	Silverwings	,	and	Other	Fairy	Tales	.
王子	-	,	和	其他	仙女	故事	.

银翼王子及其他童话故事。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .

Fourth	Edition	.
第四	版	.

第四版。

[ðə; ði] [stɑːr] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

The	Star	Fairies	,	and	Other	Tales	.
这	星星	仙女	,	和	其他	故事	.

星之仙子及其他故事。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[bəuθ] ['vɑːljəmz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .

Both	volumes	illustrated	in	color	by	Lucy	Fitch	Perkins	.
两个都	卷	插图	在	颜色	经过	露西	惠誉	珀金斯	.

两卷均由露西·菲奇·珀金斯绘制彩色插图。

[smɔːl] 4to , $1 . - [net] .

Small	4to	,	$1	.	25	net	.
小的	4to	,	$1	.	-	网	.

小号 4to，净价 1.25 美元。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Publishers	,	Chicago	.
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	出版商	,	芝加哥	.

AC McClurg & Co.出版社，芝加哥。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['ɔ:gdən] ['hærisn] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv]
By Edith Ogden Harrison , Author of
经过 伊迪丝 奥格登 哈里森 , 作者 的

作者：伊迪丝·奥格登·哈里森

“ [ðə; ði] [mu:n] ['prɪnses]
“ The Moon Princess
” 这 月亮 公主

《月亮公主》

” [prɪns] -
” Prince Silverwings
” 王子 -

“银翼王子”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
and Other Fairy Tales
和 其他 仙女 故事

以及其他童话故事

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn]
THIRD EDITION
第三 版

第三版

['mɪsɪz] . ['hærisn] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['lɪtəreri] [deɪ'bju:][ɪn] [ðɪs] ['veri] [ə'træktɪv] ['vɑ:ljəm] ,
Mrs . Harrison made her literary debut in this very attractive volume ,
太太 . 哈里森 制成 她 文学 首次亮相 在 这 非常 吸引人的 体积 ,

哈里森夫人凭借这本极具吸引力的小说首次亮相文坛。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['pɑ:pjələr] .
which is of the kind that is sure to be always popular .
哪个 是 的 这 种类 那 是 当然 到 是 总是 受欢迎的 .

这种类型的产品肯定会一直受欢迎。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n] ['stɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
There are seven stories in the book ,
那里 是 七 故事 在 这 书 ,

这本书里共有七个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [də'rekt][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] ['mænər] ,
and they are all told in a singularly direct and unaffected manner ,
和 他们 是 全部 讲述 在 一个 单独地 直接的 和 不受影响 方式 ,

而且，所有这些故事都是以一种极其直接和不做作的方式讲述的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['ri:dɚz] .
with the engaging simplicity that is so appreciated by young readers .
和 这 引人入胜 简单 那 是 所以 感谢 经过 年轻的 读者 .

故事简洁生动，深受年轻读者喜爱。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz][ɑ:r; ər][ɪn] ['delɪkət] [tɪnts] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
The pictures by Mrs . Perkins are in delicate tints , and show a charming
这 图片 经过 太太 . 珀金斯 是 在 精美的 色调 , 和 展示 一个 迷人
['fænsi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
fancy and imagination .
想要 和 想像力 .

珀金斯夫人的画作色彩柔和，展现出迷人的想象力和奇思妙想。

“ [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][set] [fɔ:rθ] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sə'ri:n] ['ɪŋglɪʃ] .
“ The stories are set forth in simple and serene English .
” 这 故事 是 放 前进 在 简单的 和 安详 英语 .

“这些故事是用简单而宁静的英语写成的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['prɪtinəs] ,
They have a great deal of prettiness ,
他们 有 一个 伟大的 交易 的 美丽 ,

它们非常漂亮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['fænsi] ['weɪvərz]['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ðiː][sʌn] [glɪnts] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] .
and a delicate fancy wavers over them as the sun glints on a wall .
和 一个 精美的 想要 摇摆不定 超过 他们 作为 这 太阳 闪光 在 一个 墙 .

阳光照耀在墙上，一丝淡淡的梦幻气息笼罩着他们。

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɪz][ɪn] [pɪk'tɔːriəl] [weɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] . . . ['delɪkətli] ['kʌlərd] ,
The book is in pictorial ways extraordinary . . . delicately colored ,
这 书 是 在 画报 方式 非凡的 . . . 轻柔地 有色 ,

这本书的图画非常精美……色彩柔和。

[ɪk'skwɪzɪtli¸'ekskwɪzɪtli]['eksɪkjuːtɪd]['fænsis] [ðæt] [meɪk] ['pælpəb(ə)l][ðə; ðiː] [ɪ'luːsɪv] [driːmz] [ʌv; əv] ['feri] [lænd] .
exquisitely executed fancies that make palpable the illusive dreams of fairy land .
精美绝伦 执行 幻想 那 制作 可感知的 这 虚幻 梦境 的 仙女 土地 .
〞 — [ʃɪ'kɑːgoʊ]
〞 — Chicago
〞 — 芝加哥

“精妙绝伦的奇幻之作，将仙境中那些虚幻的梦境变得触手可及。”——《芝加哥》

['trɪbjuːn] .
Tribune .
论坛 .

论坛。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz]
Illustrations in Color by Lucy Fitch Perkins
插图 在 颜色 经过 露西 惠誉 珀金斯

露西·菲奇·珀金斯绘制的彩色插图

$1 . - [net]
$1 . 25 Net
$1 . - 网

净价 1.25 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]
A . C . McClurg & Co . , Publishers
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . , 出版商

AC McClurg & Co. 出版社

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['ɔːgdən] ['hærisn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]
By Edith Ogden Harrison , Author of
经过 伊迪丝 奥格登 哈里森 , 作者 的

作者：伊迪丝·奥格登·哈里森

〝 [ðə; ði] [muːn] ['prɪnses]
〝 The Moon Princess
〞 这 月亮 公主

《月亮公主》

〞 [ðə; ði][stɑːr] ['fɛəriz]
〞 The Star Fairies
〞 这 星星 仙女

《星之仙子》

[ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
and Other Tales
和 其他 故事

以及其他故事

['mɪsɪz] . ['hɛrɪsənz] [fɜːrst] [bʊk] , “ [prɪns] - , ” ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kəm'pliːtli]

Mrs	.	Harrison's	first	book	,	“	Prince	Silverwings	,	”	captured	the	public	completely
太太	.	哈里森的	第一的	书	,	“	王子	-	,	”	捕获	这	民众	完全地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

because	it	was	,	in	a	way	,
因为	它	曾是	,	在	一个	方式	,

哈里森夫人的第一本书《银翼王子》完全征服了公众，因为它在某种程度上.....

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['feri] [bʊk] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [jʌŋ]

a	revival	of	the	old	-	fashioned	fairy	book	,	the	simple	little	tales	that	young
一个	复兴	的	这	老的	-	造型	仙女	书	,	这	简单的	小的	故事	那	年轻的

['tʃɪldrən] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] .

children	really	enjoy	.
孩子们	真的	享受	.

这是对老式童话书的复兴，是孩子们真正喜欢的简单小故事。

[ðɪs] ['sekənd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði]

This	second	collection	of	stories	is	written	with	the	same	idea	of	pleasing	the
这	第二	收藏	的	故事	是	书面	和	这	相同的	主意	的	令人愉悦	这

[smɔːlɪst] [ʌv; əv] ['riːdɚz] ,

smallest	of	readers	,
最小	的	读者	,

这第二部故事集的写作理念与前作相同，都是为了取悦最小的读者。

— [də'rekt] , ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] “ ['hæpi] ['endɪŋ] .

—	direct	,	simple	language	and	always	,	of	course	,	the	“	happy	ending	.
—	直接的	,	简单的	语言	和	总是	,	的	课程	,	这	“	快乐的	结束	.

—语言直白简洁，当然，结局总是“皆大欢喜”。

” [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [ʌv; əv] - [prɪns] - , -

”	The	book	is	dedicated	to	“	the	little	readers	of	'	Prince	Silverwings	,	'
”	这	书	是	投入的	到	“	这	小的	读者	的	-	王子	-	,	-

这本书献给“《银翼王子》的小读者们”。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] ['tʃɑːrmɪŋ]

”	and	they	are	sure	to	find	it	quite	as	delightful	as	that	charming
”	和	他们	是	当然	到	寻找	它	相当	作为	愉快	作为	那	迷人

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

他们一定会觉得它和那套迷人的收藏品一样令人愉悦。

['mɪsɪz] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] - ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd][goʊ]

Mrs	.	Perkins	'	pictures	are	original	and	artistic	in	coloring	,	and	go
太太	.	珀金斯	-	图片	是	原来的	和	艺术	在	染色	,	和	去

['ædmərəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] .

admirably	with	the	text	.
令人钦佩地	和	这	文本	.

珀金斯夫人的插图色彩独特且富有艺术性，与文字相得益彰。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	The	child	who	has	not	known	the	delight	of	an	acquaintance	with	the
“	这	孩子	WHO	有	不是	已知	这	喜	的	一个	熟人	和	这

[braɪt] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋklɪŋ] [skaɪ] ['fɛəriz] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ðiːz] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz]

bright	little	twinkling	sky	fairies	may	be	introduced	by	these	dainty	little	tales
明亮的	小的	闪烁	天空	仙女	可能	是	介绍	经过	这些	纤巧	小的	故事

[ʌn'əθid] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hærisn] .

unearthed	by	Mrs	.	Harrison	.
出土	经过	太太	.	哈里森	.

“哈里森夫人挖掘出的这些精巧的小故事，可以帮助那些尚未体验过与明亮闪烁的天空仙子相遇的乐趣的孩子认识这些仙子。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['mjʊrəl] [pleɪts] [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ,

The	illustrations	are	exquisite	little	mural	plates	by	Lucy	Fitch	Perkins	,
这	插图	是	精美的	小的	壁画	盘子	经过	露西	惠誉	珀金斯	,

这些插图是露西·菲奇·珀金斯创作的精美小壁画式插图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ɪts] ['triːtmənt] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'træktɪv] . ” — [ʃɪ'kɑːgoʊ]

and	the	cover	design	and	its	treatment	are	very	attractive	.	”	—	Chicago
和	这	覆盖	设计	和	它是	治疗	是	非常	吸引人的	.	”	—	芝加哥

封面设计和处理都非常吸引人。”——芝加哥

['iːvnɪŋ] [poʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]

Illustrations	in	Color	by	Lucy	Fitch	Perkins
插图	在	颜色	经过	露西	惠誉	珀金斯

露西·菲奇·珀金斯绘制的彩色插图

$1 . - [net]

$1	.	25	Net
$1	.	-	网

净价 1.25 美元

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɝːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Publishers
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	出版商

AC McClurg & Co. 出版社

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ([ɔːr] [ə'mjuːzɪŋ]) ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	(	or	amusing	)	spellings	and
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	(	或者	有趣	)	拼写	和

['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

dialect	unchanged	.
方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准（或有趣的）拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font	form
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	the	printed	book	.	)
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神